叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 26,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 26,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, October 26,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 26,)
第1/3页

[wɜːrks]	[ə; eɪ]	[mɪnt]	;	[ɔː(r)]	,	['wilbət]	-	['nəʊʃ(ə)n]	.
WORK'S	**A**	**MINT**	**;**	**OR**	**,**	**WILBERT**	**FAIRLAW'S**	**NOTION**	**.**
作品	一个	薄荷	;	或者	,	威尔伯特	-	概念	.

工作是一枚铸币；或者，威尔伯特·费尔劳的想法。

['pəʊzi]	['pɑːrkərz]	[ˌhæləʊ'iːn]	.
POSY	**PARKER'S**	**HALLOWEEN**	**.**
铭文	帕克的	万圣节	.

波西·帕克的万圣节。

[huː]	[wɒz; wəz]	[pɔːl]	['greɪsn]	?
WHO	**WAS**	**PAUL**	**GRAYSON**	**?**
WHO	曾是	保罗	格雷森	?

保罗·格雷森是谁?

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[breɪv]	.
THE	**SONS**	**OF**	**THE**	**BRAVE**	**.**
这	儿子们	的	这	勇敢的	.

勇士之子。

"	['mæmə; mə'mɑː]	[nəʊz]	[haʊ]	.
"	**MAMMA**	**KNOWS**	**HOW**	**.**
"	妈妈	知道	如何	.

“妈妈知道怎么做。”

"	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[dʒæk]	-	[əʊ]	-	-	['læntən]	.
"	**THE**	**KING**	**JACK**	**-**	**O**	**'**	**-**	**LANTERN**	**.**
"	这	国王	杰克	-	哦	-	-	灯笼	.

“南瓜灯之王。”

[ɪm'brɔɪdəri]	[fɔː(r); fə(r)]	[g'ɜːlz]	.
EMBROIDERY	**FOR**	**GIRLS**	**.**
刺绣	为了	女孩们	.

女孩刺绣。

['fɪlbət]	.
FILBERT	**.**
榛子	.

榛子。

['aʊə(r)][pəʊst]	-	['ɒfɪs]	[bɒks]	.
OUR	**POST**	**-**	**OFFICE**	**BOX**	**.**
我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

我们的邮政信箱。

[ðə; ði]	['beɪbi]	-	[maʊs]	.
THE	**BABY**	**-**	**MOUSE**	**.**
这	婴儿	-	老鼠	.

小老鼠。

[ˌɪmɪ'teɪʃn]	[steɪnd]	[glɑːs]	.
IMITATION	**STAINED**	**GLASS**	**.**
模仿	染色	玻璃	.

仿彩色玻璃。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 761]
[页 -]

[第761页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 52 .
我 . — 不 . - .

一、第52号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tjuːzdeɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Tuesday , October 26 , 1880 .
周二 , 十月 - , - .

1880年10月26日，星期二。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [triː] .
UNDER THE CHESTNUT - TREE .
在下面 这 板栗 - 树 .

在栗树下。

[wɜːrks] [ə; eɪ] [mɪnt] ; [ɔː(r)] , ['wilbət] - ['nəʊʃ(ə)n] .
WORK'S A MINT ; OR , WILBERT FAIRLAW'S NOTION .
作品 一个 薄荷 ; 或者 , 威尔伯特 - 概念 .

工作是一枚铸币；或者，威尔伯特·费尔劳的想法。

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . ['teɪlə(r)] .
BY FRANK H . TAYLOR .
经过 坦率 H . 泰勒 .

作者：弗兰克·H·泰勒。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [bɔɪ] ?
" What's your name , boy ?
" 是什么 你的 姓名 , 男生 ?

“小伙子，你叫什么名字？”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nɪəli] ['tʌmbld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ə'pɒn]
" The question came so suddenly that the boy nearly tumbled from the fence upon
" 这 问题 来了 所以 突然 那 这 男生 几乎 翻滚 从 这 栅栏 之上
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] ,
which he was perched ,
哪个 他 曾是 栖息 ,

"这个问题来得太突然，男孩差点从他栖身的栅栏上摔下来。"

[æz; əz] [dʒʌdʒ] ['bɑːtən] [stɒpt] ['skweəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
as Judge Barton stopped squarely in front of him , and waited for an
作为 法官 巴顿 停止 完全 在 正面 的 他 , 和 等待 为了 一个
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

巴顿法官径直走到他面前，等待他的回答。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 762]
[页 -]

[第762页]

" ['wilbət] - , [sɜː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['tɪmɪd][rɪ'plaɪ] .
" Wilbert Fairlaw , sir , " was the timid reply .
" 威尔伯特 - , 先生 , " 曾是 这 胆小 回复 .

"威尔伯特·费尔劳先生，"对方怯生生地回答道。

" [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ? "
" Go to school ? "
" 去 到 学校 ? "

"去上学吗？"

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

"不，先生。"

" [duː; də] ['enɪ] [wɜːk] ? "
" Do any work ? "
" 做 任何 工作 ? "

"有工作吗？"

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ai] - [tend] - [kaʊz] [ænd; ənd] [fetʃ] [wʊd] . "
" Yes , sir ; I ' tend marm's cows and fetch wood . "
" 是的 , 先生 ; 我 - 趋向 - 牛 和 拿来 木头 . "

"是的，先生；我帮乡下人放牛、砍柴。"

" [wel] , [ðæts] ['sʌmθɪŋ] .
" Well , that's something .
" 出色地 , 那就是 某物 .

"嗯，这倒是个好消息。"

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæts]
But don't you think there's plenty to do in this part of the world that's
但 不 你 思考 有 很多 到 做 在 这 部分 的 这 世界 那就是
['betə(r)][ðæn; ðən] ['kɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
better than kicking your heels against the fence all the morning ?
更好的 比 踢 你的 高跟鞋 反对 这 栅栏 全部 这 早晨 ?

但是，你不觉得在这个世界上有很多比一上午坐在栅栏边无所事事更有意义的事情可做了吗?

[naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [ə'raʊnd] , [maɪ] [bɔɪ] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wɒnts] ['fɪksɪŋ] [ʌp] ,
Now just look around , my boy , until you find something that wants fixing up ,
现在 只是 看 大约 , 我的 男生 , 直到 你 寻找 某物 那 想要 定影 向上 ,

孩子，现在你就四处看看，直到找到需要修理的东西为止。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [gəʊ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

and	take	off	your	coat	and	go	at	it	.
和	拿	离开	你的	外套	和	去	在	它	.

脱掉外套，开始吧。

[juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [fɑː(r)] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .

You	won't	have	to	look	far	about	here	.
你	惯于	有	到	看	远的	关于	这里	.

你不用在这里费劲找了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] - [nɪ'glektɪd]

"	And	the	Judge	gave	a	contemptuous	glance	toward	the	widow	Fairlaw's	neglected
"	和	这	法官	给予	一个	轻蔑的	瞥一眼	朝向	这	寡妇	-	被忽视的

[fɑːm] .

farm	.
农场	.

"法官轻蔑地瞥了一眼费尔劳寡妇荒废的农场。"

" [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wɜːrks] [ə; eɪ] [mɪnt] — [wɜːrks] [ə; eɪ] [mɪnt]

"	Take	my	word	for	it	,	boy	,	"	he	added	,	"	work's	a	mint	—	work's	a	mint
"	拿	我的	单词	为了	它	,	男生	,	"	他	额外	,	"	作品	一个	薄荷	—	作品	一个	薄荷

.

:
.

"相信我，小子，"他补充道，"工作简直太赚钱了——工作简直太赚钱了。"

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['dɪgnɪfaɪd] [peɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wiləuz] —

"	And	then	he	turned	away	,	walking	with	dignified	pace	toward	the	Willows	—
"	和	然后	他	转向	离开	,	步行	和	凝重	步伐	朝向	这	柳树	—

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

the	name	of	his	place	.
这	姓名	的	他的	地方	.

然后他转身，迈着庄严的步伐走向柳树林——那是他居住的地方的名字。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [məʊst] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] ,

Now	I	think	that	most	boys	would	have	been	tempted	to	talk	back	,
现在	我	思考	那	最多	男孩们	会	有	到过	受诱惑	到	讲话	后退	,

现在我觉得大多数男孩都会忍不住顶嘴。

[bʌt; bət] ['wilbət] ['əʊnli] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,

but	Wilbert	only	sat	still	and	looked	after	the	man	as	he	walked	away	,
但	威尔伯特	仅有的	卫星	仍然	和	看起来	后	这	男人	作为	他	步行	离开	,

但威尔伯特只是静静地坐在那里，目送着那人离开。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [fiːt] .

and	then	down	at	his	bare	feet	.
和	然后	向下	在	他的	裸	脚	.

然后低头看向他赤裸的双脚。

" [ɪts] [ɔːl] [truː] .

"	It's	all	true	.
"	它是	全部	真的	.

"这一切都是真的。"

['sʌmhaʊ] ['aʊə(r)] [pleɪs] [dʌz] [lʊk] ['bædli] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] - [tend] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] , " [hiː; hi]

Somehow	our	place	does	look	badly	,	but	I	can't	'	tend	to	everything	,	"	he
不知何故	我们的	地方	做	看	糟糕	,	但	我	不能	-	趋向	到	一切	,	"	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

"不知怎么的，我们家看起来确实很糟糕，但我不可能事事都照顾到，"他心想。

" [laɪk][ə; eɪ]['haɪəd][mæn] ; [æn; ən] - [ɪf] [aɪ][dɪd][traɪ][tuː; tə] [pætʃ] [θɪŋz] ,
" like a hired man ; an ' if I did try to patch things ,
" 喜欢 一个 雇用 男人 ; 一个 - 如果 我 做过 尝试 到 修补 事物 ,

“就像个雇工；如果我真的试图修补关系，

['laɪkli] [aɪ'd][get][ə; eɪ] ['lɪkɪn] - [fɔː(r); fə(r)]['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['ɔːtnt] .
likely I'd get a lickin ' for doin ' something I oughtn't .
可能 ID 得到 一个 舔 - 为了 做 - 某物 我 不应该 .

我可能会因为做了不该做的事而被狠狠揍一顿。

[aɪ][doʊnt] [siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [aɪ] [wɜːk] [ɔː(r)][nɒt] .
I don't see as it makes any difference whether I work or not .
我 不 看 作为 它 制作 任何 不同之处 无论 我 工作 或者 不是 .

我觉得工作与否并没有什么区别。

[ɪts] [ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] [ə'baʊt][hɪə(r)] ; [bʌt; bət] , [əʊ] ,
It's all the same about here ; but , oh ,
它是 全部 这 相同的 关于 这里 ; 但 , 哦 ,

这里都一样；但是，哦，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [peɪ] ,
I would like to have something to do for pay ,
我 会 喜欢 到 有 某物 到 做 为了 支付 ,

我想找一份能挣钱的工作。

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] — ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] — [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
so I could have a little money — ever so little — and I could feel it in
所以 我 可以 有 一个 小的 钱 — 曾经 所以 小的 — 和 我 可以 感觉 它 在
[maɪ] ['pɒkɪt] ,
my pocket ,
我的 口袋 ,

这样我就能有一点点钱——哪怕只是一点点——而且我能感觉到它在我的口袋里。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
and know it was there .
和 知道 它 曾是 那里 .

而且知道它就在那里。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ðiː][dʒʌdʒ] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] , - [wɜːrks] [ə; eɪ][mɪnt] . -
I wonder what the Judge meant by saying , ' Work's a mint . '
我 想知道 什么 这 法官 意思是 经过 说 , - 作品 一个 薄荷 . -

我想知道法官说"工作简直太赚钱了"是什么意思。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [peɪd] .
I guess it is something about getting paid .
我 猜测 它 是 某物 关于 获得 有薪酬的 .

我猜这跟报酬有关。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] !
How I wish I had a little money !
如何 我 希望 我 有 一个 小的 钱 !

我多么希望自己有点钱啊！

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . "
but I would like to earn it myself . "
但 我 会 喜欢 到 赚 它 我 . "

但我希望通过自己的努力获得它。

" [hɪə(r)] , [bʌb] , [get][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [maɪ][næg][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ?
" Here , bub , get a bucket , will you , and bring my nag some water ?
" 这里 , 泡泡 , 得到 一个 桶 , 将要 你 , 和 带来 我的 唠叨 一些 水 ?

“来，伙计，拿个桶来，给我家老马打点水来好吗？”

" [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kiːn] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] ['wægən] [huː]
" **This time it was a keen - looking young man sitting in a light wagon who**
" 这 时间 它 曾是 一个 敏锐的 - 寻找 年轻的 男人 坐着 在 一个 光 车皮 WHO
[ə'drest] [hɪm] .
addressed him .
已解决 他 .

"这次是一位坐在轻便马车里、看起来很精明的年轻人跟他说话。"

" [naʊ] [stɜː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pegz] , [bʌb] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" **Now stir your pegs , bub , and here's a nickel for you .**
" 现在 搅拌 你的 钉子 , 泡泡 , 和 这里是 一个 镍 为了 你 .

"现在赶紧把你的衣夹搅动起来，伙计，给你五分钱。"

" ['wɪlbət] [wɒz; wəz] [ɔːl'redɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wel] ,
" **Wilbert was already on the way to the well ,**
" 威尔伯特 曾是 已经 在 这 方式 到 这 出色地 ,

"威尔伯特当时已经在去井边的路上了，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ,
for he was always quite willing to do a favor ,
为了 他 曾是 总是 相当 愿意的 到 做 一个 偏爱 ,

因为他总是很乐意帮忙。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['sentəns] .
and so he didn't hear the last sentence .
和 所以 他 没有 听到 这 最后的 句子 .

所以他没听到最后一句话。

[ðen] [hiː; hɪ] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ðə; ðɪ] [tʃek] - [reɪn] [baɪ] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] - [blɒk] ,
Then he unfastened the check - rein by standing upon a horse - block ,
然后 他 解开 这 查看 - 缰绳 经过 常设 之上 一个 马 - 堵塞 ,

然后他站在马凳上，解开了缰绳。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['taɪəd] ['ænɪm(ə)l] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
and gave the tired animal a pail of water .
和 给予 这 疲劳的 动物 一个 桶 的 水 .

然后给这只疲惫的动物递了一桶水。

[ðə; ðɪ] ['draɪvə(r)] ['miːnwaɪl] [sɜːrtʃt] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .
The driver meanwhile searched his pockets in vain for a nickel .
这 司机 同时 搜索 他的 口袋 在 徒劳 为了 一个 镍 .

与此同时，司机徒劳地在口袋里摸索，想找回五分钱。

" [gɒt] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [bʌb] ? "
" **Got any change , bub ? "**
" 得到 任何 改变 , 泡泡 ? "

"哥们儿，有零钱吗？"

" [nəʊ] , [sɜː(r)] . "
" **No , sir . "**
" 不 , 先生 . "

"不，先生。"

" [wel] , [ðen] , ['nevə(r)] [maɪnd] ; [hɪrz] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
" **Well , then , never mind ; here's a quarter to start your fortune .**
" 出色地 , 然后 , 绝不 头脑 ; 这里是 一个 四分之一 到 开始 你的 财富 .

"好吧，那就算了；给你25美分，开启你的财富之旅。"

[aɪ] [ges] ['itl] [duː; də] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌem 'iː] ,
I guess it'll do you more good than it would me ,
我 猜测 它将 做 你 更多的 好的 比 它 会 我 ,

我想这对你比对我更有益。

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [drəʊv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['laɪvli] [peɪs] [ʌp] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,
" and away he drove at a lively pace up the road ,
" 和 离开 他 驾驶 在 一个 热闹 步伐 向上 这 路 ,

于是他驾车疾驰而去，沿着公路飞驰而去。

[ænd; ənd] ['wɪlbət] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [baɪ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] - [saɪd] , [tuː] ['hæpi] ['iːv(ə)n] [tuː; tə]
and Wilbert sat down in the grass by the road - side , too happy even to
和 威尔伯特 卫星 向下 在 这 草 经过 这 路 - 边 , 也 快乐的 甚至 到
['wɪs(ə)l] [ɔː(r)] [dɑːns] .
whistle or dance .
哨 或者 舞蹈 .

威尔伯特坐在路边的草地上，高兴得连吹口哨或跳舞都做不到。

[səʊ] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['wɔːtəd] ?
So people sometimes paid for having their horses watered ?
所以 人们 有时 有薪酬的 为了 拥有 他们的 马匹 浇水 ?

所以人们有时会花钱请人给马饮水?

[waɪ] [nɒt] [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tiːmz] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ['redi] ?
Why not keep watch for teams , and have a bucket ready ?
为什么 不是 保持 手表 为了 团队 , 和 有 一个 桶 准备好 ?

为什么不密切关注各队动向，并准备好水桶呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [rəʊd] .
There was plenty of travel over the road .
那里 曾是 很多 的 旅行 超过 这 路 .

路上的车辆很多。

['kærɪdʒ] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [ɪk'skəːʃənɪst] [went] [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] " [glen] " — [ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [ə'baʊt] [sɪks]
Carriage - loads of excursionists went by to the " Glen " — a resort about six
运输 - 负载 的 远足者 去 经过 到 这 " 格伦 " — 一个 采取 关于 六
[maɪlz] ['dɪstənt] — ['ɔːlməʊst] ['deɪli] ,
miles distant — almost daily ,
英里 遥远 — 几乎 日常的 ,

几乎每天都有满载游客的马车前往约六英里外的"格伦"度假胜地。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['mʌdi] [baɪ] [ðə; ðɪ]
and the only place to water on the way was always made muddy by the
和 这 仅有的 地方 到 水 在 这 方式 曾是 总是 制成 浑 经过 这
[pɪgz] .
pigs .
猪 .

沿途唯一可以喝水的地方总是被猪弄得泥泞不堪。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] [went] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wel] ['evri]
But people wouldn't be willing to wait while he went clear to the well every
但 人们 不会 是 愿意的 到 等待 尽管 他 去 清除 到 这 出色地 每一个
[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
time for water ,
时间 为了 水 ,

但人们不愿意每次都让他走到井边去打水。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] .
especially when there were two horses .
尤其 什么时候 那里 是 二 马匹 .

尤其是当有两匹马的时候。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [leɪ] [æn; ən] [ʌn'juːzd] [trɒf] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [pɪgz] .
Behind the barn lay an unused trough , made for feeding pigs .
在后面 这 谷仓 躺 一个 未使用的 槽 , 制成 为了 喂养 猪 .

谷仓后面放着一个废弃的食槽，是用来喂猪的。

['wilbət] [taɪd][ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðə; ði][wʌn][əʊld] [hɔːs] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

Wilbert	**tied**	**a**	**rope**	**around**	**it**	**,**	**and**	**hitching**	**the**	**one**	**old**	**horse**	**his**	**mother**
威尔伯特	系	一个	绳索	大约	它	,	和	搭便车	这	一	老的	马	他的	母亲

[əʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

owned	**to**	**this**	**,**
拥有	到	这	,

威尔伯特用绳子把它绑好，然后把他母亲唯一的那匹老马拴在了上面。

[drægd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃesnʌt] -

dragged	**it**	**to**	**a**	**point**	**in**	**the**	**road**	**where**	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**large**	**chestnut**	**-**
拖拽	它	到	一个	观点	在	这	路	在哪里	这	阴影	的	一个	大的	板栗	-

[triː] ['restɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

tree	**rested**	**most**	**of**	**the**	**day**	**.**
树	休息	最多	的	这	天	.

把它拖到路边，那里有一棵大栗树的树荫几乎整天都笼罩着它。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [stəʊn] [sə'pɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**he**	**built**	**a**	**stone**	**support**	**about**	**it**	**,**
然后	他	建造	一个	石头	支持	关于	它	,

然后他在它周围建造了一个石砌支架。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['bəʊldə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

out	**of**	**the**	**plentiful**	**supply**	**of**	**bowlders**	**in**	**the**	**fields**	**.**
出去	的	这	丰富	供应	的	保龄球手	在	这	字段	.

从球场上众多的保龄球手中选拔。

[nekst][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .

Next	**the**	**water**	**was**	**to**	**be**	**brought**	**.**
下一个	这	水	曾是	到	是	带来	.

接下来要送水过来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] ['kæri] [ɪ'nʌf] [wɪð] [wʌn][peɪl][tuː; tə]['iːv(ə)n][hɑːf] [fɪl] [ðə; ði] [trɒf] ,

It	**took**	**a**	**long**	**time**	**to**	**carry**	**enough**	**with**	**one**	**pail**	**to**	**even**	**half**	**fill**	**the**	**trough**	**,**
它	采取	一个	长的	时间	到	携带	足够的	和	一	桶	到	甚至	一半	充满	这	槽	,

用一个桶装水，花了很长时间才装满水槽的一半。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst]['fɑːmə(r)] [huː] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,

and	**then**	**the**	**very**	**first**	**farmer**	**who**	**drove**	**along**	**the**	**road**	**stopped**	**his**	**horses**	**,**
和	然后	这	非常	第一的	农民	WHO	驾驶	沿着	这	路	停止	他的	马匹	,

然后，第一个驾车沿路而来的农民停下了马。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] [æt; ət] - " [ɪm'pruːvmənt] , " [let][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz]

and	**looking**	**with**	**some**	**surprise**	**at**	**Wilbert's**	**"**	**improvement**	**,**	**"**	**let**	**his**	**animals**
和	寻找	和	一些	惊喜	在	-	"	改进	,	"	让	他的	动物

[drɪŋk][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] ,

drink	**most**	**of**	**the**	**contents**	**,**
喝	最多	的	这	内容	,

他有些惊讶地看着威尔伯特的"进步"，让他的牲畜喝掉了大部分饮料。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['wilbət] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] .

and	**was**	**off**	**before**	**Wilbert**	**returned**	**from**	**the**	**pump**	**.**
和	曾是	离开	前	威尔伯特	返回	从	这	泵	.

威尔伯特从加油站回来之前，他就已经出发了。

['sevrəl] [tiːmz] ['wɔːtəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][mæn] [tɒst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ten] [sents] .

Several	**teams**	**watered**	**during**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**one**	**man**	**tossed**	**the**	**boy**	**ten**	**cents**	**.**
一些	团队	浇水	期间	这	早晨	,	和	一	男人	抛掷	这	男生	十	分	.

早上有好几队人来浇水，其中一人扔给男孩十美分。

[haʊ] ['plezntli] [hɪz; ɪz] [tuː] [kɔɪnz]['dʒɪŋgld] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

How	**pleasantly**	**his**	**two**	**coins**	**jingled**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**!**
如何	愉快	他的	二	硬币	叮当作响	,	到	是	当然	!

他的两枚硬币叮当作响，真是悦耳动听！

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['wilbət] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [rə'viːn] [wɪtʃ] [leɪ] [bæk]

Early	the	next	morning	Wilbert	was	on	his	way	to	a	ravine	which	lay	back
早期的	这	下一个	早晨	威尔伯特	曾是	在	他的	方式	到	一个	峡谷	哪个	躺	后退

[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] - [triː] .

of	the	big	chestnut	-	tree	.
的	这	大的	板栗	-	树	.

第二天一大早，威尔伯特就出发前往那棵大栗树后面的一条小山沟。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [speɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['griːnɪst] ,

He	carried	a	spade	,	and	began	to	dig	where	the	grass	was	greenest	,
他	携带	一个	铲	,	和	开始	到	挖	在哪里	这	草	曾是	最绿色	,

他拿着一把铁锹，开始在草最绿的地方挖土。

[ænd; ənd] [slaɪm] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊnz] .

and	slime	was	gathered	upon	the	stones	.
和	粘液	曾是	聚集	之上	这	石头	.

石头上积聚了黏液。

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][həʊl] [fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

At	a	depth	of	two	feet	he	saw	the	hole	fill	with	water	,
在	一个	深度	的	二	脚	他	锯	这	洞	充满	和	水	,

在两英尺深的地方，他看到洞里灌满了水。

[wɪtʃ] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [suːn] ['trikl] [daʊn]

which	speedily	became	clear	,	as	he	sat	down	to	rest	,	and	soon	trickled	down
哪个	迅速地	成为	清除	,	作为	他	卫星	向下	到	休息	,	和	很快	涓涓细流	向下

[ðə; ði] [sləʊp] .

the	slope	.
这	坡	.

当他坐下来休息时，事情很快就变得明朗起来，他顺着山坡缓缓流了下来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] , [ðə; ði] [ʃed] [bæk] [ɒv; əv]

Then	he	went	to	that	repository	of	all	odds	and	ends	,	the	shed	back	of
然后	他	去	到	那	仓库	的	全部	赔率	和	结束	,	这	棚	后退	的

[ðə; ði] [bɑːn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

然后他去了那个堆放各种杂物的棚子，也就是谷仓后面的那个小棚子。

[ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔːdz] [left]['əʊvə(r)] [wen] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [bɪlt] ;

and	selected	a	number	of	boards	left	over	when	the	fence	was	built	;
和	已选	一个	数字	的	板	左边	超过	什么时候	这	栅栏	曾是	建造	;

并选择了建造围栏时剩下的一些木板；

[wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][neɪlz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trɒf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [daʊn]

with	these	and	some	nails	he	made	a	trough	to	carry	the	water	down
和	这些	和	一些	指甲	他	制成	一个	槽	到	携带	这	水	向下

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	,

他用这些东西和一些钉子做了一个水槽，用来把水从山上引下来。

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][wʌn][end][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)][ɪn] [fɔːkt] [steɪks] ,

placing	them	one	end	upon	another	in	forked	stakes	,
放置	他们	一	结尾	之上	其他	在	分叉	赌注	,

将它们一端接另一端，插成分叉的木桩。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [trɒf]

and	after	two	days	of	hard	work	was	delighted	to	find	that	his	trough
和	后	二	天	的	难的	工作	曾是	高兴极了	到	寻找	那	他的	槽

[wɒz; wəz] ['iːzəli] [fɪld] [wɪð] [klɪə(r)] [kuːl] [sprɪŋ] - ['wɔːtə(r)] .

was	easily	filled	with	clear	cool	spring	-	water	.
曾是	容易地	已填	和	清除	凉爽的	春天	-	水	.

经过两天的辛勤劳作，他欣喜地发现水槽里很容易就装满了清澈凉爽的泉水。

[ə'pɒn] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] ['twenti] [sents] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['pedlə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

Upon	that	day	he	made	twenty	cents	,	and	a	good	-	natured	peddler	gave	him	a
之上	那	天	他	制成	二十	分	,	和	一个	好的	-	自然	小贩	给予	他	一个

[lɑːdʒ] [spʌndʒ] ,

large	sponge	,
大的	海绵	,

那天他赚了二十美分，一位好心的商贩给了他一块大海绵。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [rɪns] [aʊt][ðə; ðɪ] [pɑːtʃt] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] .

and	taught	him	how	to	rinse	out	the	parched	mouths	of	the	horses	.
和	教授	他	如何	到	冲洗	出去	这	干渴	嘴	的	这	马匹	.

并教他如何清洗马匹干渴的嘴巴。

[hiː; hi][rəʊd][tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pedlə(r)] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['bʌkɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	rode	to	town	with	the	peddler	,	and	bought	a	handsome	bucket	with	his
他	骑	到	镇	和	这	小贩	,	和	买	一个	英俊的	桶	和	他的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

他与小贩一起骑马进城，用小贩的钱买了一个漂亮的桶。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] .

feeling	sure	that	he	would	soon	get	it	all	back	.
感觉	当然	那	他	会	很快	得到	它	全部	后退	.

他确信自己很快就能全部拿回来。

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] ['ʌndə(r)] [wei] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['preɪzɪz] [bɪ'stəʊd]

Business	was	now	fairly	under	way	,	and	many	were	the	praises	bestowed
商业	曾是	现在	相当	在下面	方式	,	和	许多	是	这	赞扬	授予

[baɪ]['pɑːsə(r)] - [baɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

by	passers	-	by	upon	his	work	.
经过	过路人	-	经过	之上	他的	工作	.

生意现在已经基本步入正轨，路人纷纷对他的工作给予了高度评价。

[sʌm; səm] [peɪd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['əʊnli] [sed] " [θæŋk] [juː; jʊ] .

Some	paid	,	and	others	only	said	"	Thank	you	.
一些	有薪酬的	,	和	其他的	仅有的	说	"	感谢	你	.

有些人付了钱，有些人只说了声"谢谢"。

" [ðə; ðɪ] ['krʌsti] [dʒʌdʒ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [weɪz] ,

"	The	crusty	Judge	,	who	had	a	kind	heart	in	spite	of	his	rough	ways	,
"	这	硬皮的	法官	,	WHO	有	一个	种类	心	在	尽管如此	的	他的	粗糙的	方式	,

"这位外表粗犷的法官，虽然行事粗鲁，但内心却很善良。"

['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['wilbət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz]

halted	his	team	,	and	after	learning	from	Wilbert	that	it	was	all	his
停止	他的	团队	,	和	后	学习	从	威尔伯特	那	它	曾是	全部	他的

[əʊn] [wɜːk] ,

own	work	,
自己的	工作	,

他叫停了自己的团队，并在从威尔伯特那里得知这一切都是他自己的杰作后，

[təʊld][hɪz; ɪz]['draɪvə(r)]['ɔːlweɪz][tuː; tə][stɒp][ðeə(r)] [wen] ['pɑːsɪŋ] ,

told	his	driver	always	to	stop	there	when	passing	,
讲述	他的	司机	总是	到	停止	那里	什么时候	通过	,

他告诉司机每次经过那里都要在那里停车。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪn] [əd'vɑːns] ,

and	said	he	thought	he	had	better	pay	for	the	season	in	advance	,
和	说	他	想法	他	有	更好的	支付	为了	这	季节	在	进步	,

他说他觉得最好提前支付本赛季的费用。

[ænd; ənd][səʊ]['hændɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

and	so	handed	the	boy	a	dollar	.
和	所以	递交	这	男生	一个	美元	.

于是，他给了男孩一美元。

[wʌn] [deɪ] ['wilbət] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz] [trʊf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃesnʌt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

One	day	Wilbert	sat	by	his	trough	under	the	chestnut	,	looking	very	thoughtful	.
一	天	威尔伯特	卫星	经过	他的	槽	在下面	这	板栗	,	寻找	非常	周到	.

有一天，威尔伯特坐在栗树下的水槽旁，若有所思。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sʌmə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	knew	that	summer	would	soon	be	over	,	and	was	thinking	of	the
他	知道	那	夏天	会	很快	是	超过	,	和	曾是	思维	的	这

['kʌmɪŋ] ['wɪntə(r)] [deɪz] ,

coming	winter	days	,
未来	冬天	天	,

他知道夏天即将结束，开始憧憬即将到来的冬天。

[wen] [hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [gɒn] .

when	his	occupation	would	be	gone	.
什么时候	他的	职业	会	是	已消失	.

当他的职业消失的时候。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd] [kwaɪt][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][sʌm] — [ten] [d'ɒləz] [ɔː(r)][mɔː(r)] — [ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	earned	quite	a	nice	little	sum	—	ten	dollars	or	more	—	and	had
他	有	获得	相当	一个	好的	小的	和	—	十	美元	或者	更多的	—	和	有

[fɔːmd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] ['meni] [plænz][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

formed	and	rejected	many	plans	for	using	it	to	the	best	advantage	.
形成	和	拒绝	许多	计划	为了	使用	它	到	这	最好的	优势	.

他赚了一笔可观的小钱——十美元或更多——并且制定和否决了许多充分利用这笔钱的计划。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

He	became	quite	unhappy	through	his	uncertain	frame	of	mind	.
他	成为	相当	不开心	通过	他的	不确定	框架	的	头脑	.

他因为心情不安而变得很不开心。

[juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ['sʌmtaɪmz] .

You	see	,	even	the	possession	of	money	is	a	cause	of	sorrow	sometimes	.
你	看	,	甚至	这	拥有	的	钱	是	一个	原因	的	悲哀	有时	.

你看，即使是拥有金钱，有时也会带来悲伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['set(ə)ld] .

There	was	one	thing	settled	.
那里	曾是	一	事物	定居	.

有一件事已经确定了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['wʊlən] [ʃɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

He	had	determined	to	buy	a	new	woollen	shawl	for	his	mother	with	a
他	有	决定	到	买	一个	新的	羊毛	披肩	为了	他的	母亲	和	一个

[pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] .

part	of	his	riches	.
部分	的	他的	财富	.

他决定用自己的一部分财产给母亲买一条新的羊毛披肩。

['wilbət] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps]

Wilbert	**took**	**his**	**money**	**out**	**of**	**his**	**pocket**	**,**	**and**	**counted**	**it**	**for**	**perhaps**
威尔伯特	采取	他的	钱	出去	的	他的	口袋	,	和	计数	它	为了	也许

[ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] .

the	**hundredth**	**time**	**.**
这	百分之一	时间	.

威尔伯特从口袋里掏出钱，可能第一百次数了一遍。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ,

While	**thus**	**engaged**	**his**	**attention**	**was**	**drawn**	**to**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**in**	**the**	**road**	**,**
尽管	因此	已订婚的	他的	注意力	曾是	绘制	到	一个	云	的	灰尘	在	这	路	,

正当他专心致志时，注意力被路上的一片尘土吸引住了。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] ['pəuniz] [dæʃt] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .

out	**of**	**which**	**a**	**pair**	**of**	**black**	**ponies**	**dashed**	**at**	**full**	**speed**	**.**
出去	的	哪个	一个	一对	的	黑色的	小马	虚线	在	满的	速度	.

随后，两匹黑色小马驹全速冲了出来。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

They	**seemed**	**to**	**be**	**running**	**away**	**.**
他们	似乎	到	是	跑步	离开	.

他们好像在逃跑。

[men][wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [bɔɪ] [hu:] [held][ðə; ði][reɪnz] ,

Men	**were**	**shouting**	**to**	**the**	**pale**	**-**	**faced**	**boy**	**who**	**held**	**the**	**reins**	**,**
男人	是	喊叫	到	这	苍白	-	面对	男生	WHO	握住	这	缰绳	,

男人们对着那个脸色苍白、牵着缰绳的男孩大声喊叫。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz]['prez(ə)ntli] [θrəʊn] ['vaɪələntli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] ,

and	**who**	**was**	**presently**	**thrown**	**violently**	**from**	**his**	**seat**	**,**
和	WHO	曾是	目前	抛掷	暴力	从	他的	座位	,

他随即被猛地从座位上甩了出去。

[ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [stɪl] [ænd; ənd] ['sensləs] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] .

and	**now**	**lay**	**still**	**and**	**senseless**	**by**	**the**	**road**	**-**	**side**	**.**
和	现在	躺	仍然	和	无意义的	经过	这	路	-	边	.

现在，他一动不动地躺在路边，毫无知觉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] .

There	**was**	**but**	**a**	**moment**	**in**	**which**	**to**	**form**	**a**	**resolve**	**.**
那里	曾是	但	一个	片刻	在	哪个	到	形式	一个	解决	.

只有一瞬间的时间来做出决定。

['wilbət] [si:zd] [ə; eɪ] [lu:s] [bɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][held] [ˌaɪ 'ti:] ['skweəli] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Wilbert	**seized**	**a**	**loose**	**board**	**from**	**the**	**fence**	**and**	**held**	**it**	**squarely**	**across**	**the**
威尔伯特	查获	一个	松动的	木板	从	这	栅栏	和	握住	它	完全	穿过	这

[rəʊd] ,

road	**,**
路	,

威尔伯特从栅栏上抓起一块松动的木板，横放在马路对面。

['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['pəuniz] .

throwing	**it**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**toward**	**the**	**ponies**	**.**
投掷	它	和	全部	他的	力量	朝向	这	小马	.

他用尽全力把它扔向小马们。

[ðʌs] [ə'tækt] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kən'fju:zd] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] , [ʌp'setɪŋ]

Thus	**attacked**	**,**	**they**	**became**	**confused**	**,**	**and**	**turned**	**to**	**the**	**road**	**-**	**side**	**,**	**upsetting**
因此	遭到攻击	,	他们	成为	使困惑	,	和	转向	到	这	路	-	边	,	镦

[ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [trɒf] , [ænd; ənd] [stɒpt] .

the	**watering**	**-**	**trough**	**,**	**and**	**stopped**	**.**
这	浇水	-	槽	,	和	停止	.

遭到攻击后，它们变得混乱，转向路边，碰翻了水槽，然后停了下来。

['wilbət] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌst] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [baɪ] [ðə; ði]

Wilbert	scrambled	up	out	of	the	dust	into	which	he	had	been	thrown	by	the
威尔伯特	打乱	向上	出去	的	这	灰尘	进入	哪个	他	有	到过	抛掷	经过	这

[fɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['efət] ,

force	of	his	effort	,
力量	的	他的	努力	,

威尔伯特挣扎着从被自己刚才的力气抛到的尘土中爬了起来。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [reɪnz] .

and	caught	the	reins	.
和	捕捉	这	缰绳	.

然后抓住了缰绳。

[tuː] [men] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [bɔɪ] [tuː; tə]

Two	men	ran	to	the	horses	'	heads	,	while	another	brought	the	injured	boy	to
二	男人	跑	到	这	马匹	-	头部	,	尽管	其他	带来	这	受伤	男生	到

[ðə; ði] [spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

两名男子跑到马头边，另一名男子则把受伤的男孩带到了现场。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [hɪm] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,

"	I	guess	we	had	better	get	him	home	as	soon	as	we	can	,
"	我	猜测	我们	有	更好的	得到	他	家	作为	很快	作为	我们	能	,

我想我们最好尽快把他送回家。

" [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	said	one	of	the	men	.
"	说	一	的	这	男人	.

“其中一人说道。”

" [hiːz] ['stɒpɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

"	He's	stopping	over	to	the	Judge's	,	and	is	his	nephew	.
"	他是	停止	超过	到	这	法官的	,	和	是	他的	侄子	.

“他要去法官家串门，他是法官的侄子。”

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] , ['wilbət] , [dʒʌst] [gɪt] [ɪn] , [ænd; ənd] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] , [waɪl] [aɪ] ['mænɪdʒ] [ðiːz]

Here	,	you	,	Wilbert	,	just	git	in	,	and	hold	his	head	up	,	while	I	manage	these
这里	,	你	,	威尔伯特	,	只是	git	在	,	和	抓住	他的	头	向上	,	尽管	我	管理	这些

['lɪt(ə)l] [skæmp] .

little	scamps	.
小的	流浪者	.

威尔伯特，你进来，扶住他的头，我来管管这些小家伙们。

[θɪŋz] [eɪnt] [mʌtʃ] ['brəʊkən] , [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['krɪte] [rʌn] .

Things	ain't	much	broken	,	considering	how	the	critters	run	.
事物	不是	很多	破碎的	,	考虑	如何	这	小动物	跑步	.

考虑到这些小家伙的行动方式，情况并没有那么糟糕。

" [səʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiləuz] .

"	So	they	drove	back	to	the	Willows	.
"	所以	他们	驾驶	后退	到	这	柳树	.

于是他们开车返回了柳树镇。

['wilbət] [went] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] , ['siːkrətli] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði]

Wilbert	went	in	with	the	man	,	secretly	wondering	at	the	beautiful	rooms	,	the
威尔伯特	去	在	和	这	男人	,	偷偷	好奇	在	这	美丽的	房间	,	这

[rɪtʃ] [kˈɑːpɪts] ,

rich	carpets	,
富有的	地毯	,

威尔伯特跟着那人走了进去，心里暗暗好奇地打量着漂亮的房间和华丽的地毯。

['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] ['i:zi] - [tʃeəz] .
pictures , and easy - chairs .
图片 , 和 简单的 - 椅子 .

照片和扶手椅。

[ðeɪ] [sə'pɑ:st] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [ɔ:(r)] [dri:md] [ɒv; əv] .
They surpassed anything he had ever seen or dreamed of .
他们 超越 任何事物 他 有 曾经 已见 或者 梦见 的 .

它们超越了他以往所见所闻，甚至超越了他梦寐以求的一切。

[ðen] ['wilbət] [wɒz; wəz][sent]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
Then Wilbert was sent after the doctor ,
然后 威尔伯特 曾是 发送 后 这 医生 ,

然后威尔伯特被派去追杀医生。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self][səʊ]['hændi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'gri:d] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ənd][help]
and made himself so handy that it was agreed he should stay and help
和 制成 他自己 所以 便利 那 它 曾是 同意 他 应该 停留 和 帮助
[nɜ:s] ['klærəns] ,
nurse Clarence ,
护士 克拉伦斯 ,

他表现得非常能干，以至于大家都同意让他留下来帮忙照顾克拉伦斯。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] .
for that was the boy's name .
为了 那 曾是 这 男孩们 姓名 .

因为那是男孩的名字。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 763]
[页 -]

[第763页]

[fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [wi:ks] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [læd] [leɪ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd] ['wilbət] [rɪ'meɪnd] ['feɪθfəli] [baɪ]
For six weeks the injured lad lay in bed , and Wilbert remained faithfully by
为了 六 周 这 受伤 小伙子 躺 在 床 , 和 威尔伯特 剩余 忠实 经过
[hɪm] .
him .
他 .

受伤的男孩卧床六周，威尔伯特一直忠实地陪伴在他身边。

[æz; əz] ['klærəns] [gru:] [strɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
As Clarence grew stronger , the boys became very fond of each other ,
作为 克拉伦斯 生长 更强 , 这 男孩们 成为 非常 喜爱 的 每个 其他 ,

随着克拉伦斯身体越来越强壮，两个男孩彼此之间也变得非常喜欢对方。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][met] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] ,
though they had never met before the accident ,
尽管 他们 有 绝不 遇见 前 这 事故 ,

虽然他们在事故发生前从未见过面，

['klærəns] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
Clarence having just arrived from Boston on a visit to his uncle .
克拉伦斯 拥有 只是 到达的 从 波士顿 在 一个 访问 到 他的 叔叔 .

克拉伦斯刚从波士顿来探望他的叔叔。

[hi:; hi][təʊld] ['wilbət] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
He told Wilbert that his father was a manufacturer , and that his
他 讲述 威尔伯特 那 他的 父亲 曾是 一个 制造商 , 和 那 他的
['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .
mother was dead .
母亲 曾是 死的 .

他告诉威尔伯特，他的父亲是位制造商，他的母亲已经去世了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪzɪtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʊks] ,

The	young	visitor	had	a	great	many	books	,
这	年轻的	游客	有	一个	伟大的	许多	图书	,

这位年轻的访客有很多书。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['wilbət] [faʊnd] [taɪm][tu:; tə] [ri:d] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['bedsaɪd] .

some	of	which	Wilbert	found	time	to	read	while	watching	by	the	bedside	.
一些	的	哪个	威尔伯特	成立	时间	到	读	尽管	观看	经过	这	床头	.

威尔伯特在床边观看时，还抽出时间读了一些书。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['stiːvnsən] , [huː] [ɪn'ventɪd]

One	of	these	was	a	story	of	the	life	of	George	Stephenson	,	who	invented
一	的	这些	曾是	一个	故事	的	这	生活	的	乔治	斯蒂芬森	,	WHO	发明

[ðə; ði][fɜːst][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

the	first	locomotive	.
这	第一的	机车	.

其中一本讲述的是乔治·斯蒂芬森的生平故事，他发明了第一台火车。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['wilbət] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

This	was	such	a	favorite	with	Wilbert	that	the	sick	boy	gave	it	to	him	.
这	曾是	这样的	一个	最喜欢的	和	威尔伯特	那	这	生病的	男生	给予	它	到	他	.

威尔伯特非常喜欢这个零食，所以生病的男孩把它送给了他。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [set] [hɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

All	that	he	read	set	him	to	thinking	.
全部	那	他	读	放	他	到	思维	.

他读到的所有内容都引发了他的思考。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt][hiː; hi] [tuː] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ?

Why	couldn't	he	too	invent	something	,	and	become	famous	?
为什么	不能	他	也	发明	某物	,	和	变得	著名的	?

为什么他不能也发明一些东西，然后成名呢?

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['evribɒdi] [els] [slept] ['wilbət] [leɪ] [ɪn][bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] ,

Long	after	everybody	else	slept	Wilbert	lay	in	bed	with	his	eyes	wide	open	,
长的	后	大家	别的	睡着了	威尔伯特	躺	在	床	和	他的	眼睛	宽的	打开	,

很久以后，当所有人都睡着了，威尔伯特仍然睁着眼睛躺在床上。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [aʊt][ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['hɪtʃɪŋ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] ['kærɪdʒɪz] [ɪn] [sʌtʃ]

until	he	had	thought	out	a	plan	for	hitching	horses	to	carriages	in	such
直到	他	有	想法	出去	一个	计划	为了	搭便车	马匹	到	马车	在	这样的

[ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] .

a	manner	that	they	couldn't	run	away	.
一个	方式	那	他们	不能	跑步	离开	.

直到他想出了一个办法，将马匹连接到马车上，使它们无法逃跑。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [tuːlz] [ænd; ənd]

The	very	next	day	he	walked	to	the	village	and	bought	a	few	tools	and
这	非常	下一个	天	他	步行	到	这	村庄	和	买	一个	很少	工具	和

[sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

such	material	as	he	thought	his	device	would	require	,
这样的	材料	作为	他	想法	他的	设备	会	要求	,

第二天，他就步行到村里，买了一些工具和他认为制作装置所需的材料。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

and	then	set	about	making	a	model	.
和	然后	放	关于	制作	一个	模型	.

然后着手制作模型。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] " ['nəʊʃ(ə)n] , " [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Judge	good	-	naturedly	laughed	at	his	"	notion	,	"	as	he	termed	it	,
这	法官	好的	-	自然地	笑了	在	他的	"	概念	,	"	作为	他	称为	它	,

法官善意地笑着回应了他的"想法"(正如他自己所称的)，

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [hɪm][tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][speə(r)][taɪm] .

but	allowed	him	to	work	at	it	all	of	his	spare	time	.
但	允许	他	到	工作	在	它	全部	的	他的	空闲的	时间	.

但允许他利用所有空闲时间从事这项工作。

" [wɜ:rks] [ə; eɪ][mɪnt] , " [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜ:k] [eɪnt] ['mɪstʃɪf] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .

"	Work's	a	mint	,	"	said	he	,	"	and	such	work	ain't	mischief	,	at	any	rate	.
"	作品	一个	薄荷	,	"	说	他	,	"	和	这样的	工作	不是	恶作剧	,	在	任何	速度	.

"工作很赚钱,"他说,"而且这样的工作无论如何也不是什么坏事。"

" [æt; ət][lɑ:st] ['wilbət] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] [kəm'plitɪd] , [seɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pɑ:t] ,

"	At	last	Wilbert	had	his	model	completed	,	save	a	single	part	,
"	在	最后的	威尔伯特	有	他的	模型	完全的	,	节省	一个	单身的	部分	,

"威尔伯特的模型终于完成了，只差一个零件了。"

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][get][ðə; ði]['prɒpə(r)] [mə'tɪəriəl] .

and	was	obliged	to	make	another	trip	to	the	village	to	get	the	proper	material	.
和	曾是	有义务	到	制作	其他	旅行	到	这	村庄	到	得到	这	恰当的	材料	.

因此，他不得不再次前往村庄购买合适的材料。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'lɑ:md] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l][wɒz; wəz] [gɒn] .

When	he	returned	he	was	alarmed	by	the	discovery	that	his	model	was	gone	.
什么时候	他	返回	他	曾是	惊慌	经过	这	发现	那	他的	模型	曾是	已消失	.

他回来后惊恐地发现他的模型不见了。

[hi:; hi][ræn] [daʊn] [steəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ,

He	ran	down	stairs	to	the	study	,
他	跑	向下	楼梯	到	这	学习	,

他跑下楼来到书房，

[bʌt; bət][held] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ɪn'tentli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [wɜ:k] .

but	held	back	as	he	saw	the	Judge	and	a	stranger	intently	examining	his	missing	work	.
但	握住	后退	作为	他	锯	这	法官	和	一个	陌生人	专注地	检查	他的	丢失的	工作	.

但他看到法官和一位陌生人正在仔细查看他丢失的作品，便止住了脚步。

" [aɪ]['ɔ:lweɪz] [bɪ'li:v] , " [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , " [ɪn] ['letɪŋ] [bɔɪz] [wɜ:k] [aʊt][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] .

"	I	always	believe	,	"	said	the	Judge	,	"	in	letting	boys	work	out	their	notions	.
"	我	总是	相信	,	"	说	这	法官	,	"	在	出租	男孩们	工作	出去	他们的	概念	.

"我始终相信,"法官说,"应该让男孩们自己去思考和实践他们的想法。"

[ˌaɪ 'ti:][doʊnt] [hɜ:t] - [ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃɪz] - [ɪm] ['peɪʃ(ə)ns] . "

It	don't	hurt	'	em	,	and	it	teaches	'	em	patience	.	"
它	不	伤害	-	呃	,	和	它	教导	-	呃	耐心	.	"

这不会伤害他们，还能教会他们耐心。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Of	course	,	of	course	,	"	replied	the	stranger	.
"	的	课程	,	的	课程	,	"	回复	这	陌生人	.

"当然，当然,"陌生人回答道。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðɪs] - ['nəʊʃ(ə)n] , - [æz; əz][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [wɪl] ['nevə(r)][du:; də] .

"	For	instance	,	this	'	notion	,	'	as	you	call	it	,	will	never	do	.
"	为了	实例	,	这	-	概念	,	-	作为	你	称呼	它	,	将要	绝不	做	.

"例如，你所谓的这种'想法'，永远行不通。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ; [bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , [dʒʌdʒ] , [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [hʌb] .

It	**isn't**	**the**	**thing**	**at**	**all**	**;**	**but**	**see**	**here**	**,**	**Judge**	**,**	**examine**	**this**	**hub**	**.**
它	不是	这	事物	在	全部	;	但	看	这里	,	法官	,	检查	这	中心	.

根本不是问题所在；但是法官，请看这里，检查一下这个枢纽。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - ['nəʊʃ(ə)n] - [ɪn] [ðæt] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] .

There's	**a**	**'**	**notion**	**'**	**in**	**that**	**worth**	**something**	**.**
有	一个	-	概念	-	在	那	值得	某物	.

这里面蕴含着一些有价值的"概念"。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['eni] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən]['stʌmb(ə)l][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] ,

I	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**,**	**any**	**boy**	**who**	**can**	**stumble**	**on**	**such**	**an**	**idea**	**,**
我	告诉	你	什么	它	是	,	任何	男生	WHO	能	绊倒	在	这样的	一个	主意	,

我告诉你，任何一个男孩如果能想到这样的主意，

['iːv(ə)n][baɪ]['æksɪdənt] , [hæz; həz][gɒt] [gʊd] [stʌf] [ɪn][hɪm] .

even	**by**	**accident**	**,**	**has**	**got**	**good**	**stuff**	**in**	**him**	**.**
甚至	经过	事故	,	有	得到	好的	东西	在	他	.

即使是偶然，他也拥有一些好东西。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['wɪlbət] .

"	**Just**	**then**	**the**	**Judge**	**caught**	**sight**	**of**	**Wilbert**	**.**
"	只是	然后	这	法官	捕捉	视线	的	威尔伯特	.

就在这时，法官看到了威尔伯特。

" [hɪrz] [ðə; ði] [læd] [hɪm'self] .

"	**Here's**	**the**	**lad**	**himself**	**.**
"	这里是	这	小伙子	他自己	.

"这就是小伙子本人。"

[ænd; ənd][səʊ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] ,

And	**so**	**,**	**"**	**said**	**he**	**to**	**the**	**boy**	**,**	**with**	**a**	**great**	**show**	**of**	**severity**	**,**
和	所以	,	"	说	他	到	这	男生	,	和	一个	伟大的	展示	的	严重性	,

于是,"他神情严厉地对男孩说，"

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] .

"	**this**	**is**	**all**	**that**	**your**	**work**	**for**	**two**	**weeks**	**has**	**brought**	**out**	**.**
"	这	是	全部	那	你的	工作	为了	二	周	有	带来	出去	.

这就是你两周工作的全部成果。

['mɪstə(r)] . ['kɑːŋdən] [hɪə(r)] , ['klɛrənsɪz] ['fɑːðə(r)] , [sez] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'venʃ(ə)n] [eɪnt] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] .

Mr	**.**	**Congdon**	**here**	**,**	**Clarence's**	**father**	**,**	**says**	**your**	**invention**	**ain't**	**worth**	**anything**	**.**
先生	.	康登	这里	,	克拉伦斯的	父亲	,	说道	你的	发明	不是	值得	任何事物	.

克拉伦斯的父亲康登先生说，你的发明一文不值。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

What	**do**	**you**	**say**	**to**	**that**	**?**
什么	做	你	说	到	那	?

你对此有何看法?

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [eɪnt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Your	**work**	**ain't**	**much**	**of**	**a**	**mine**	**,**	**after**	**all**	**,**	**is**	**it**	**?**
你的	工作	不是	很多	的	一个	矿	,	后	全部	,	是	它	?

你的工作毕竟算不上什么好工作，对吧?

" ['wilbət] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [griːf] .

"	**Wilbert**	**felt**	**very**	**much**	**like**	**choking**	**with**	**vexation**	**and**	**grief**	**.**
"	威尔伯特	毛毡	非常	很多	喜欢	窒息	和	烦恼	和	悲伤	.

威尔伯特感到非常恼怒和悲伤，几乎要窒息而死。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɒd(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

He	couldn't	bear	to	have	fun	made	of	his	model	,	especially	before	a
他	不能	熊	到	有	乐趣	制成	的	他的	模型	,	尤其	前	一个

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

他无法忍受别人取笑他的模型，尤其是在陌生人面前。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['waɪzli] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

but	he	wisely	remained	silent	.
但	他	明智地	剩余	沉默的	.

但他明智地保持了沉默。

" [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['wɪlbət] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['kɑːŋdən] .

"	So	your	name	is	Wilbert	?	"	inquired	Mr	.	Congdon	.
"	所以	你的	姓名	是	威尔伯特	?	"	询问	先生	.	康登	.

"所以你的名字是威尔伯特？"康登先生问道。

" [wel] , [naʊ] , ['wɪlbət] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðɪs] [tɔɪ] [ɒv; əv] [jɔːz] [həʊm] [wɪð]

"	Well	,	now	,	Wilbert	,	I	want	you	to	let	me	take	this	toy	of	yours	home	with
"	出色地	,	现在	,	威尔伯特	,	我	想	你	到	让	我	拿	这	玩具	的	你的	家	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

"好了，威尔伯特，现在我想让你把你的这个玩具带回家。"

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ['klærəns] .

I	have	come	after	Clarence	.
我	有	来	后	克拉伦斯	.

我跟在克拉伦斯后面。

[wiː; wi] [liːv] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] .

We	leave	this	evening	for	Boston	.
我们	离开	这	晚上	为了	波士顿	.

我们今晚启程前往波士顿。

[trʌst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [rɪ'gret] ['duːɪŋ] [səʊ] .

Trust	me	with	it	,	and	you	won't	regret	doing	so	.
相信	我	和	它	,	和	你	惯于	后悔	正在做	所以	.

相信我，你不会后悔的。

" [səʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɑːŋdən] [left] [wɪð] - [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] " ['nəʊʃ(ə)n] ,

"	So	Mr	.	Congdon	left	with	Wilbert's	companion	and	his	"	notion	,
"	所以	先生	.	康登	左边	和	-	伴侣	和	他的	"	概念	,

于是康登先生带着威尔伯特的同伴和他的"想法"离开了。

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	after	which	the	boy	seemed	lost	for	a	few	days	.
"	后	哪个	这	男生	似乎	丢失的	为了	一个	很少	天	.

之后，这名男孩似乎失踪了几天。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːm] ,

He	went	back	to	the	old	farm	,
他	去	后退	到	这	老的	农场	,

他回到了老农场，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm] ,

and	handed	his	mother	the	wages	the	Judge	had	paid	him	,
和	递交	他的	母亲	这	工资	这	法官	有	有薪酬的	他	,

他把法官付给他的工资交给了母亲。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] ['kaɪndli] ['ædɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['bɑːtən] .

and	an	order	for	a	new	suit	of	clothes	kindly	added	by	Mrs	.	Barton	.
和	一个	命令	为了	一个	新的	套装	的	衣服	亲切地	额外	经过	太太	.	巴顿	.

巴顿夫人还好心地订购了一套新衣服。

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)][hiː; hɪ][sæt][wʌn] [naɪt] , ['riːdɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

Toward	the	close	of	the	year	he	sat	one	night	,	reading	,	as	usual	,
朝向	这	关闭	的	这	年	他	卫星	一	夜晚	,	阅读	,	作为	通常	,

临近年底的一个晚上，他像往常一样坐在那里看书。

[baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] , [ænd; ənd] ['ɒdli] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪsməs] - [iːv] ,

by	candle	-	light	,	and	oddly	enough	it	happened	to	be	Christmas	-	eve	,
经过	蜡烛	-	光	,	和	奇怪	足够的	它	发生	到	是	圣诞节	-	前夕	,

[wen] [ə; eɪ][ræp] [keɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

when	a	rap	came	at	the	door	,
什么时候	一个	说唱	来了	在	这	门	,

在烛光下，而且奇怪的是，那天正好是平安夜，这时有人敲门。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['bɑːtən] ['entəd] .

and	Judge	Barton	entered	.
和	法官	巴顿	进入	.

巴顿法官走了进来。

[hiː; hɪ][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['envələʊp] , [wɪtʃ] [hiː; hɪ] [riːtʃt] [tə'wɔːd]

He	held	in	his	hand	an	important	-	looking	envelope	,	which	he	reached	toward
他	握住	在	他的	手	一个	重要的	-	寻找	信封	,	哪个	他	达到	朝向

['wilbət] ,

Wilbert	,
威尔伯特	,

他手里拿着一个看起来很重要的信封，然后递给了威尔伯特。

['seɪɪŋ] , " [hɪrz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɔɪ] .

saying	,	"	Here's	a	Christmas	gift	for	you	,	boy	.
说	,	"	这里是	一个	圣诞节	礼物	为了	你	,	男生	.

他说："这是送给你的圣诞礼物，孩子。"

[wɜːrks] [ə; eɪ][mɪnt] — [wɜːrks] [ə; eɪ][mɪnt] .

Work's	a	mint	—	work's	a	mint	.
作品	一个	薄荷	—	作品	一个	薄荷	.

工作真爽——工作真爽。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][gəʊld][maɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ɪts] [rɪ'wɔːd] [ɔːl'redi] [kɔɪnd] .

Yes	,	indeed	,	it's	better	than	a	gold	mine	,	for	it	brings	its	reward	already	coined	.
是的	,	的确	,	它是	更好的	比	一个	金子	矿	,	为了	它	带来	它是	报酬	已经	创造	.

没错，它比金矿还要好，因为它带来的回报已经铸成。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['wilbət] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['letə(r)][bɪ'fɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	Now	,	you	see	,	Wilbert	had	never	had	but	one	letter	before	in	his	life	,
"	现在	,	你	看	,	威尔伯特	有	绝不	有	但	一	信	前	在	他的	生活	,

"要知道，威尔伯特此前一生中只收到过一封信。"

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪɪʃ] [skrɔːl] [frɒm; frəm] ['klærəns] ,

and	that	was	a	little	boyish	scrawl	from	Clarence	,
和	那	曾是	一个	小的	男孩气	乱涂	从	克拉伦斯	,

那是克拉伦斯稚嫩的笔迹。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hɪ]['əʊpənd][ðə; ðɪ][bɪg] ['envələʊp] ['tɪmɪdli] .

and	no	wonder	he	opened	the	big	envelope	timidly	.
和	不	想知道	他	打开	这	大的	信封	胆怯地	.

难怪他小心翼翼地打开了那个大信封。

[ðə; ði] ['kɒntents] [bɪ'gæn] , " [nəʊ] [ɔ:l] [men] [baɪ] [ði:z] ['prez(ə)nts] ,
The contents began , " Know all men by these presents ,
这 内容 开始 , " 知道 全部 男人 经过 这些 礼物 ,

内容开头写道："通过这些礼物，你们可以认识所有人。"

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['wilbət] [lʊkt] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['envələʊp] [tu:; tə] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nts]
" and here Wilbert looked again into the envelope to see where the presents
" 和 这里 威尔伯特 看起来 再次 进入 这 信封 到 看 在哪里 这 礼物
[ˌaɪ 'ti:] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .
it spoke of were hidden .
它 辐 的 是 隐 .

于是，威尔伯特又看了看信封，想看看里面提到的礼物藏在哪里。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
The Judge explained that this was a paper from the United States
这 法官 解释 那 这 曾是 一个 纸 从 这 团结的 各州
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['ɒfɪs] ,
Patent - office ,
专利 - 办公室 ,

法官解释说，这是一份来自美国专利局的文件。

['grɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [tu:; tə] ['wilbət] - [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['kærɪdʒ] [hʌb] .
granting a patent to Wilbert Fairlaw for an improved carriage hub .
授予 一个 专利 到 威尔伯特 - 为了 一个 改进 运输 中心 .

授予 Wilbert Fairlaw 一项改进型马车轮毂的专利。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , " [ðæt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [baɪ]
" Now , " said the Judge , " that patent was secured for you by
" 现在 , " 说 这 法官 , " 那 专利 曾是 安全 为了 你 经过
['mɪstə(r)] . ['kɑ:ŋdən] ,
Mr . Congdon ,
先生 . 康登 ,

"现在，"法官说，"康登先生已经为你获得了这项专利。"

[hu:] [gɒt] [ðə; ði] [hɪnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌb] [frɒm; frəm] [ðæt] - ['nəʊʃ(ə)n] - [ɒv; əv] [jɔ:z] .
who got the hint for the hub from that ' notion ' of yours .
WHO 得到 这 暗示 为了 这 中心 从 那 - 概念 - 的 你的 .

是谁从你的"想法"中得到了建立枢纽的灵感？

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sel] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] , [bʌt; bət] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'ti:] .
It will sell for considerable money , but I advise you to hold it .
它 将要 卖 为了 大量 钱 , 但 我 建议 你 到 抓住 它 .

它能卖个好价钱，但我建议你持有它。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

['mɪsɪz] . - " — ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] — " [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [let] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪ]
Mrs . Fairlaw " — turning to the widow — " that you had better let your boy
太太 . - " — 转弯 到 这 寡妇 — " 那 你 有 更好的 让 你的 男生
[gəʊ] [tu:; tə] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] .
go to school for a couple of years .
去 到 学校 为了 一个 夫妻 的 年 .

"费尔劳夫人"——转向寡妇——"你最好让你的儿子去上学几年。"

[aɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəlti] [ɒn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [hʌb] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

I'll	see	that	the	royalty	on	the	manufacture	of	this	hub	will	pay	for	his
患病的	看	那	这	皇室	在	这	生产	的	这	中心	将要	支付	为了	他的

['kiːpɪŋ] ;

keeping	;
保持	;

我会确保这个轮毂的制造费用足以支付他的生活开销;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [best] [ə'baʊt]

and	when	he	is	old	enough	,	he	can	do	as	he	thinks	best	about
和	什么时候	他	是	老的	足够的	,	他	能	做	作为	他	思考	最好的	关于

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

the	patent	.
这	专利	.

等他年纪足够大的时候，他可以按照自己的想法来处理这项专利。

" [ten] ['krɪsməs] - ['iːvz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [sɪns] [ðæt] ['vɪzɪt][baɪ][ðə; ði][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd]

"	Ten	Christmas	-	eves	have	come	and	gone	since	that	visit	by	the	Judge	,	and
"	十	圣诞节	-	伊芙	有	来	和	已消失	自从	那	访问	经过	这	法官	,	和

['meni] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [ə'kɜːd] .

many	changes	have	occurred	.
许多	变化	有	发生	.

“自从法官来访以来，已经过去了十个圣诞前夜，发生了许多变化。”

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] ['pɑːtli] [ˌriː'bɪlt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] .

The	old	house	has	been	partly	rebuilt	,	and	Mrs	.	Fairlaw	still	lives	there	.
这	老的	房子	有	到过	部分	重建	,	和	太太	.	-	仍然	生活	那里	.

老房子已经部分重建，费尔劳夫人仍然住在那里。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] , [tuː] , [ɪz] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [daʊn] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] " [fɜːm] "

The	Judge	,	too	,	is	living	,	and	comes	down	frequently	to	see	the	"	firm	"
这	法官	,	也	,	是	活的	,	和	来	向下	频繁地	到	看	这	"	公司	"

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['fæktri; 'fæktəri] ,

and	the	new	factory	,
和	这	新的	工厂	,

法官也还健在，经常下来看看“公司”和新工厂。

[wɪtʃ] [stændz] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] - [triː] .

which	stands	close	by	the	ravine	and	the	big	chestnut	-	tree	.
哪个	站立	关闭	经过	这	峡谷	和	这	大的	板栗	-	树	.

它就位于峡谷和那棵大栗树附近。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ænd; ənd][ɪts] ['pɜːpəs] [ɪz] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [saɪn] :

The	name	of	the	firm	and	its	purpose	is	seen	upon	the	large	sign	:
这	姓名	的	这	公司	和	它是	目的	是	已见	之上	这	大的	符号	:

公司名称及其宗旨都清晰地展示在大招牌上:

- & ['kɑːŋdən] ,

FAIRLAW	&	CONGDON	,
-	&	康登	,

费尔劳和康登

[ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] [hʌbz] [ænd; ənd] [spəʊks] .

Manufacturers	of	Improved	Hubs	and	Spokes	.
制造商	的	改进	枢纽	和	发言人	.

改良型轮毂和辐条制造商。

[wen] [ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːks] ['ɑːftə(r)] ['bɪznəs]
When the Judge came over upon his first visit to the works after business
什么时候 这 法官 来了 超过 之上 他的 第一的 访问 到 这 作品 后 商业
[wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,
was started ,
曾是 开始 ,

法官在工厂开业后第一次来视察时，

[hiː; hɪ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [wɜːk] - [ruːm] , [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪzɪŋ] [mə'ʃiːnəri] , [baɪ]
he was conducted to the long work - room , full of whizzing machinery , by
他 曾是 实施 到 这 长的 工作 - 房间 , 满的 的 呼啸 机械 , 经过
['wɪlbət] [ænd; ənd] ['klærəns] ,
Wilbert and Clarence ,
威尔伯特 和 克拉伦斯 ,

他被威尔伯特和克拉伦斯带到了那间摆满了嗡嗡作响的机器的长长的工作室里。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] , ['greɪtlɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mɒtəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd]
and shown , greatly to his delight , his favorite motto , which was painted
和 所示 , 非常 到 他的 喜 , 他的 最喜欢的 座右铭 , 哪个 曾是 绘
[ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [wɔːl] :
across the wall :
穿过 这 墙 :

令他欣喜的是，墙上绘着他最喜欢的格言：

" [wɜːrks] [ə; eɪ] [mɪnt] .
" Work's a Mint .
" 作品 一个 薄荷 .

“工作简直太棒了。”

" [ə; eɪ] ['nʌtɪŋ] ['pɑːti] — ['bʌmpɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hɪkəri] - [triː] .
" A NUTTING PARTY — BUMPING THE HICKORY - TREE .
" 一个 坚果 派对 — 碰撞 这 山胡桃木 - 树 .

“坚果派对——撞山核桃树。

['pəʊzi] ['pɑːrkərz] [ˌhæləʊ'iːn] .
POSY PARKER'S HALLOWEEN .
铭文 帕克的 万圣节 .

波西·帕克的万圣节。

[baɪ] ['mɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[iː] . ['dʌbljuː] . ['lætəmər] .
E . W . LATIMER .
E . W . 拉蒂默 .

EW LATIMER。

['pəʊzi] [ænd; ənd] [bɒb] ['pɑːkə(r)] , [ɒv; əv] ['bɔːltɪmɔː(r)] , [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Posy and Bob Parker , of Baltimore , went to visit their cousins in England .
铭文 和 鲍勃 帕克 , 的 巴尔的摩 , 去 到 访问 他们的 表兄弟姐妹 在 英格兰 .

来自巴尔的摩的波西和鲍勃·帕克去英国探望他们的表亲。

['pəʊzi] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
Posy , who was a little girl ,
铭文 , WHO 曾是 一个 小的 女孩 ,

波西当时还是个小女孩，

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvənsɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
was **surprised** **to** **see** **the** **customs** **and** **observances** **supposed** **to**
曾是 惊讶 到 看 这 海关 和 观察 据称 到
[bɪ'lɒŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [deɪz] .
belong **in** **England** **to** **different** **days** **.**
属于 在 英格兰 到 不同的 天 .

看到原本属于英国的习俗和仪式在不同的日子里出现，我感到很惊讶。

[ɒn] ['mɪklməs] - [deɪ] ([sep'tembə(r)] -) , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['fæməli][ɔːl]
On **Michaelmas** **-** **day** **(** **September** **29** **)** **,** **for** **instance** **,** **her** **uncle's** **family** **all**
在 米迦勒节 - 天 (九月 -) , 为了 实例 , 她 叔叔的 家庭 全部
[daind] [ə'pɒn] [rəʊst] [guːs] ,
dined **upon** **roast** **goose** **,**
用餐 之上 烤 鹅 ,

例如，在圣米迦勒节（9月29日）那天，她叔叔一家都吃了烤鹅。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [æt; ət]['dɪnə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]
because **Queen** **Elizabeth** **,** **having** **received** **at** **dinner** **news** **of** **the** **defeat** **of**
因为 女王 伊丽莎白 , 拥有 已收到 在 晚餐 消息 的 这 击败 的
[ðə; ði][ɑː'mɑːdə][ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
the **Armada** **on** **that** **day** **,**
这 舰队 在 那 天 ,

因为伊丽莎白女王在晚餐时收到了西班牙无敌舰队战败的消息，

[stʌk] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [naɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt] [guːs] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
stuck **her** **royal** **knife** **into** **the** **breast** **of** **a** **fat** **goose** **before** **her** **,**
卡住 她 皇家 刀 进入 这 胸部 的 一个 胖的 鹅 前 她 ,

她将皇家匕首刺入面前一只肥鹅的胸膛，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðens'fɔːwəd] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [huː] [dɪd][nɒt]
and **declared** **that** **thenceforward** **no** **Englishman** **should** **have** **good** **luck** **who** **did** **not**
和 声明 那 此后 不 英国人 应该 有 好的 运气 WHO 做过 不是
[iːt] [guːs] [ə'pɒn][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [deɪ] .
eat **goose** **upon** **St** **.** **Michael's** **Day** **.**
吃 鹅 之上 英石 . 迈克尔的 天 .

并宣布，从此以后，任何在圣米迦勒节不吃鹅的英国人都不会有好运。

[wen] [ɔːl] - ['hæləʊ] [iːv] [keɪm] ([ɒk'təʊbə(r)] -) [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]
When **All** **-** **hallow** **Eve** **came** **(** **October** **31** **)** **the** **children** **and** **their** **cousins** **were**
什么时候 全部 - 神圣的 前夕 来了 (十月 -) 这 孩子们 和 他们的 表兄弟姐妹 是
[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] ['kʌntri] [pleɪs] [faɪv] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [mʊrz] [tuː; tə]
invited **to** **a** **beautiful** **old** **country** **place** **five** **miles** **across** **the** **Yorkshire** **moors** **to**
受邀 到 一个 美丽的 老的 国家 地方 五 英里 穿过 这 约克郡 沼泽地 到
[kiːp] [ˌhæləʊ'iːn] .
keep **Halloween** **.**
保持 万圣节 .

万圣节前夜（10 月 31 日）到来时，孩子们和他们的表兄弟姐妹被邀请到约克郡荒原五英里外一个美丽的古老乡村庄园庆祝万圣节。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ˌhæləʊ'iːn] [kept] [fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [sed] ['lɪt(ə)l]['pəʊzi] ,
" **But** **what** **is** **Halloween** **kept** **for** **,** **anyway** **,** **uncle** **?** **"** **said** **little** **Posy** **,**
" 但 什么 是 万圣节 保留 为了 , 反正 , 叔叔 ? " 说 小的 铭文 ,

“可是，叔叔，万圣节到底是为了什么呢？”小波西问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [mʊrz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
as **they** **rode** **over** **the** **moors** **that** **evening** **.**
作为 他们 骑 超过 这 沼泽地 那 晚上 .

那天晚上，他们骑马穿过荒原。

" - ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] , - ['pəʊzi] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ,
" ' **Really** **and** **truly** , ' **Posy** , **as** **you** **would** **say** ,
" - 真的 和 真的 , - 铭文 , 作为 你 会 说 ,

“真的，真的，’波西，就像你会说的那样，

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - [ɪz][ðə; ði]['vɪdʒɪl][ɒv; əv][ɔːl] - [seɪnts] - [deɪ] ,
the **night** **of** **October** **31** **is** **the** **vigil** **of** **All** - **saints** ' **Day** ,
这 夜晚 的 十月 - 是 这 守夜 的 全部 - 圣徒 - 天 ,

10月31日晚是诸圣节前夜，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [haɪ] ['festɪvlz] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
one **of** **the** **four** **high** **festivals** **in** **the** **Roman** **Catholic** **Church** ,
一 的 这 四 高的 节日 在 这 罗马 天主教 教会 ,

罗马天主教四大节日之一

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['krɪstʃənz] [huː] [həʊld][tuː; tə] ['eɪnʃənt] [fɔːmz] [kə'meməreɪt] [ðə; ði]
and **a** **day** **on** **which** **all** **Christians** **who** **hold** **to** **ancient** **forms** **commemorate** **the**
和 一个 天 在 哪个 全部 基督徒 WHO 抓住 到 古老的 表格 纪念 这
['nəʊb(ə)l][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [ded] .
noble **doings** **of** **the** **holy** **dead** .
高贵 行为 的 这 圣 死的 .

以及所有遵循古老传统的基督徒纪念圣徒功绩的日子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːl] - ['hæloʊz] ['frɔlik][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə]
But **the** **All** - **hallow's** **frolics** **you** **will** **see** **this** **evening** **have** **nothing** **whatever** **to**
但 这 全部 - 万圣节 嬉戏 你 将要 看 这 晚上 有 没有什么 任何 到
[duː; də] [wɪð] [ˌkrɪsti'ænəti] .
do **with** **Christianity** .
做 和 基督教 .

但你今晚看到的万圣节庆祝活动与基督教没有任何关系。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['relɪks][ɒv; əv][əʊld]['peɪgənɪzəm] ,
They **are** **relics** **of** **old** **paganism** ,
他们 是 遗物 的 老的 异教 ,

它们是古代异教的遗物。

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] - [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['kriːtʃəz] - [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
of **the** **days** **when** ' **millions** **of** **spiritual** **creatures** ' **were** **supposed** **to**
的 这 天 什么时候 - 百万 的 精神 生物 - 是 据称 到
[biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [naɪt] - [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [ɜːθ] - — [gəʊsts] ,
be **allowed** **that** **night** ' **to** **walk** **the** **earth** ' **—** **ghosts** ,
是 允许 那 夜晚 - 到 走 这 地球 - — 鬼魂 ,

在过去，据说当晚会允许“数百万灵体”在“地球上游荡”——也就是鬼魂。

['feəri][fəʊk] , [witʃiz] , ['nəʊmiːz] , [ænd; ənd] ['braʊniz] , [ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsi] [huːz]
fairy **folk** , **witches** , **gnomes** , **and** **brownies** , **all** **creatures** **of** **the** **fancy** **whose**
仙女 民间 , 女巫 , 地精 , 和 布朗尼蛋糕 , 全部 生物 的 这 想要 谁
[həʊm] [ɪz]['feəri] - [lænd] . "
home **is** **fairy** - **land** . "
家 是 仙女 - 土地 . "

仙子、女巫、小矮人和小精灵，所有这些充满想象力的生物，他们的家园都是仙境。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [ˌhæləʊ'iːn] , ['ʌŋk(ə)l] ? " [sed] ['pəʊzi] .
" **What** **is** **the** **proper** **thing** **to** **eat** **on** **Halloween** , **uncle** ? " **said** **Posy** .
" 什么 是 这 恰当的 事物 到 吃 在 万圣节 , 叔叔 ? " 说 铭文 .

“叔叔，万圣节吃什么比较合适呢？”波西问道。

" [tuː; tə] [iːt] , ['lɪt(ə)l]['pəʊzi] ? "
" **To** **eat** , **little** **Posy** ? "
" 到 吃 , 小的 铭文 ? "

“吃东西吗，小波西？”

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] .
" Yes , uncle .
" 是的 , 叔叔 .

“是的，叔叔。”

['evri] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['prɒpə(r)][tu:; tə]
Every great occasion in England seems to me to have something proper to
每一个 伟大的 场合 在 英格兰 似乎 到 我 到 有 某物 恰当的 到
[i:t] [ɒn] [ðæt] [deɪ] . "
eat on that day . "
吃 在 那 天 . "

在我看来，英国的每个重要节日当天似乎都会有合适的食物。

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] .
" Oh , now I understand you .
" 哦 , 现在 我 理解 你 .

“哦，现在我明白你的意思了。”

['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] , ['pəʊzi] .
Apples and nuts , Posy .
苹果 和 坚果 , 铭文 .

苹果和坚果，波西。

[ə; eɪ]['vɪdʒɪl][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][fɑ:st][ɪn][ðə; ði]['əʊldən][taɪm] ,
A vigil was always a fast in the olden time ,
一个 守夜 曾是 总是 一个 快速地 在 这 古老的 时间 ,

在古代，守夜通常意味着斋戒。

[səʊ] [ðəʊz] [hu:] [kept] [ˌhæləʊ'i:n] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ][səb'stænʃ(ə)l] ['deinti] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
so those who kept Halloween could have no substantial dainties for their
所以 那些 WHO 保留 万圣节 可以 有 不 重大的 精致小点心 为了 他们的
['sʌpə(r)] .
supper .
晚餐 .

所以那些庆祝万圣节的人，晚餐就吃不到任何丰盛的美食了。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 764]
" [页 -]

[第 764 页]

" [nɜ:s] ['bɜ:rkənˌʃɔ:] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [nʌt] - [kræk] [deɪ] , " [kraɪd] - ['eldɪst] ['kʌz(ə)n] .
" Nurse Birkenshaw used to call it Nut - crack Day , " cried Posy's eldest cousin .
" 护士 伯肯肖 用过的 到 称呼 它 坚果 - 裂缝 天 , " 哭 - 长子 表哥 .

“伯肯肖护士以前管这一天叫‘坚果裂痕日’，”波西的大表哥喊道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
" But here we are !
" 但 这里 我们 是 !

但我们最终还是走到这一步了！

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntu:][ə; eɪ][ləʊ] [lɒŋ] [ru:m] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔ:(r)] , [peɪvd] [wɪð] [flæg]
" They were ushered into a low long room on the ground - floor , paved with flag
" 他们 是 引导 进入 一个 低的 长的 房间 在 这 地面 - 地面 , 铺砌路面 和 旗帜
- [stəʊnz] ,
- stones ,
- 石头 ,

他们被领进一楼铺着石板的低矮长房间。

['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [hɑ:θ] [æt; ət][wʌn][end] .
having an immense hearth at one end .
拥有 一个 巨大 炉 在 一 结尾 .

一端有一个巨大的壁炉。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][lɒgz]

Inside	**the**	**chimney**	**,**	**and**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**blazing**	**fire**	**built**	**of**	**logs**
里面	这	烟囱	,	和	在	每个	边	的	这	炽烈	火	建造	的	日志

[ænd; ənd] [tɜːf] ,

and	**turf**	**,**
和	草皮	,

在烟囱内部，以及由原木和草皮堆成的熊熊燃烧的火堆两侧，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊk] ['bentʃɪz] , [səʊ] [ðæt] [sɪks] [gests] [kʊd; kəd] ['lɪtərəli] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] -

were	**two**	**oak**	**benches**	**,**	**so**	**that**	**six**	**guests**	**could**	**literally**	**sit**	**in**	**the**	**chimney**	**-**
是	二	橡木	长椅	,	所以	那	六	客人	可以	字面上地	坐	在	这	烟囱	-

['kɔːnə(r)] .

corner	**.**
角落	.

那里有两条橡木长凳，所以六位客人真的可以坐在壁炉角落里。

[ðɪs] ['riːses; rɪ'ses][wɒz; wəz] [meɪd] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [dʌtʃ] [taɪlz] .

This	**recess**	**was**	**made**	**beautiful**	**by**	**blue**	**and**	**white**	**Dutch**	**tiles**	**.**
这	凹陷处	曾是	制成	美丽的	经过	蓝色的	和	白色的	荷兰语	瓷砖	.

这个凹室用蓝白相间的荷兰瓷砖装饰得非常漂亮。

[ə'baʊt] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [suːn] [ə'sembəld] .

About	**thirty**	**people**	**soon**	**assembled**	**.**
关于	三十	人们	很快	组装	.

很快，大约三十人聚集到了一起。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm]

From	**the**	**ceiling**	**hung**	**a**	**stick**	**about**	**two**	**feet**	**long**	**,**	**and**	**five**	**feet**	**from**
从	这	天花板	悬挂	一个	戳	关于	二	脚	长的	,	和	五	脚	从

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	**floor**	**.**
这	地面	.

天花板上垂着一根大约两英尺长的棍子，离地面五英尺高。

[ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [stɪk] [wɒz; wəz] [stʌk] [æn; ən]['æp(ə)l] ,

On	**one**	**end**	**of**	**this**	**stick**	**was**	**stuck**	**an**	**apple**	**,**
在	一	结尾	的	这	戳	曾是	卡住	一个	苹果	,

棍子的一端插着一个苹果，

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [stʌft] ['luːsli] [wɪð] [waɪt] [sænd] .

to	**the**	**other**	**hung**	**a**	**small**	**bag**	**stuffed**	**loosely**	**with**	**white**	**sand**	**.**
到	这	其他	悬挂	一个	小的	包	填充	松散地	和	白色的	沙	.

另一边挂着一个小袋子，里面松散地装着白沙。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [greɪt] ['wɒʃɪŋ] [tʌb] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

On	**one**	**side**	**of**	**the**	**room**	**were**	**three**	**great**	**washing**	**tubs**	**filled**	**with**	**water**	**.**
在	一	边	的	这	房间	是	三	伟大的	洗涤	浴缸	已填	和	水	.

房间的一侧摆放着三个装满水的大洗衣盆。

[θriː] [krɔk] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ][saɪd]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][b'ɑːskɪts] [fɪld] [wɪð] ['æplz] , ['wɔːlnʌts] ,

Three	**crocks**	**stood**	**on**	**a**	**side**	**table**	**,**	**and**	**baskets**	**filled**	**with**	**apples**	**,**	**walnuts**	**,**
三	陶罐	站立	在	一个	边	桌子	,	和	篮子	已填	和	苹果	,	核桃	,

边桌上放着三个陶罐，还有装满苹果、核桃的篮子，

['tʃesnʌts] , [ænd; ənd] [freʃ] ['fɪlbət] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .

chestnuts	**,**	**and**	**fresh**	**filberts**	**were**	**placed**	**about**	**the**	**room**	**.**
栗子	,	和	新鲜的	榛子	是	放置	关于	这	房间	.

房间里摆放着栗子和新鲜的榛子。

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [bɪ'gæn][baɪ] ['ri:dɪŋ] " [tæm][əʊ] - ['ʃæntər] , " [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɪˌlʌs'treʃən] ,

The	performance	began	by	reading	"	Tam	o	-	Shanter	,	"	accompanied	by	illustrations	,
这	表现	开始	经过	阅读	"	谭	o	-	尚特	,	"	伴随	经过	插图	,

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] .

made	by	a	magic	lantern	.
制成	经过	一个	魔法	灯笼	.

演出以朗诵《坦姆·奥·尚特》开场，同时配以幻灯片制作的插图。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ,

When	this	was	over	,	and	lights	were	again	brought	into	the	room	,
什么时候	这	曾是	超过	,	和	灯	是	再次	带来	进入	这	房间	,

当这一切结束后，房间里再次亮起灯光时，

[ðə; ði] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] ['fɔ:wəd] .

the	tubs	of	water	were	drawn	forward	.
这	浴缸	的	水	是	绘制	向前	.

装满水的桶被拉到前面。

[twelv] ['æplz] [wɜ:(r); wə(r)][set] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] [tʌb] .

Twelve	apples	were	set	floating	in	each	tub	.
十二	苹果	是	放	漂浮的	在	每个	浴缸	.

每个桶里都放了十二个漂浮的苹果。

[θri:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɑ:mz] ['pɪnjənd] , [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [pru:f] [keɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt]

Three	little	boys	had	their	arms	pinioned	,	and	water	-	proof	capes	were	put
三	小的	男孩们	有	他们的	武器	钉住	,	和	水	-	证明	披风	是	放

['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] .

over	their	clothes	.
超过	他们的	衣服	.

三个小男孩的手臂被绑了起来，衣服上披上了防水斗篷。

[ðen] [i:tʃ] [wʌn][wɒz; wəz][led] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [tʌb] ,

Then	each	one	was	led	up	to	a	tub	,
然后	每个	一	曾是	引领	向上	到	一个	浴缸	,

然后，他们每人被带到一个浴缸前。

[ænd; ənd][təʊld][tu:; tə] [neɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz]['prez(ə)nt] ;

and	told	to	name	one	of	the	girls	present	;
和	讲述	到	姓名	一	的	这	女孩们	展示	;

并被告知要说出在场女孩中的一个名字；

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [æn; ən]['æp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][nekst] [jɪrz]

if	he	could	catch	an	apple	in	his	teeth	,	she	would	be	his	next	year's
如果	他	可以	抓住	一个	苹果	在	他的	牙齿	,	她	会	是	他的	下一个	年

['væləntaɪn] .

valentine	.
情人节	.

如果他能用牙齿叼住苹果，她就是他明年的情人。

[fʌn] , ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ['fɒləʊd] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] ; [ðen] [taɪm][wɒz; wəz][ʌp] ,

Fun	,	splashing	,	and	laughter	followed	for	five	minutes	;	then	time	was	up	,
乐趣	,	溅起水花	,	和	笑声	随后	为了	五	分钟	;	然后	时间	曾是	向上	,

大家玩得开心，泼水嬉戏，欢声笑语持续了五分钟；然后时间就到了。

[ænd; ənd] [θri:] [mɔ:(r)] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [tɜ:n] .

and	three	more	boys	took	their	turn	.
和	三	更多的	男孩们	采取	他们的	转动	.

然后又有三个男孩轮流上场。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['traɪəlz] - [bɪg]['kʌz(ə)n] ([æn; ən][əʊld][hænd] ,

After	many	such	trials	Posy's	big	cousin	(	an	old	hand	,
后	许多	这样的	试验	-	大的	表哥	(	一个	老的	手	,

经过多次这样的考验，波西的表哥（一位经验丰富的老手）

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [maʊθ]) [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] , [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] [kɔːt] [æn; ən]['æp(ə)l][baɪ]

with	a	big	mouth	)	brought	up	a	little	apple	,	another	fellow	caught	an	apple	by
和	一个	大的	嘴	)	带来	向上	一个	小的	苹果	,	其他	同伴	捕捉	一个	苹果	经过

[ɪts] [stɔːk] ,

its	stalk	,
它是	茎	,

一个大嘴巴的人叼来一个小苹果，另一个人抓住苹果的梗。

[ænd; ənd][bɒb] ([gʊd] [æt; ət][ə; eɪ][daɪv]) , ['ɑːftə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

and	Bob	(	good	at	a	dive	)	,	after	plunging	his	face	to	the	bottom	of
和	鲍勃	(	好的	在	一个	潜水	)	,	后	骤降	他的	脸	到	这	底部	的

[ðə; ðɪ][tʌb] ,

the	tub	,
这	浴缸	,

鲍勃（擅长潜水）把脸扎进浴缸底部后，

[ænd; ənd]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz]['æp(ə)l] ['stedi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [tʃɪn] , [rəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	holding	his	apple	steady	between	his	nose	and	chin	,	rose	with	it	in
和	保持	他的	苹果	稳定的	之间	他的	鼻子	和	下巴	,	玫瑰	和	它	在

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

his	teeth	,
他的	牙齿	,

他用鼻子和下巴稳稳地夹着苹果，叼着苹果站了起来。

[traɪ'ʌmfənt] [bʌt; bət] ['drɪpɪŋ] .

triumphant	but	dripping	.
凯	但	滴落	.

凯旋而归，却浑身湿透。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [wɪð] ['veərɪŋ] [sək'ses] ,

After	this	had	gone	on	for	some	time	with	varying	success	,
后	这	有	已消失	在	为了	一些	时间	和	变化	成功	,

这种情况持续了一段时间，成效不一。

[ðə; ðɪ][wet] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][sent] [ɒf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gˈɜːlz] - [tɜːn]

the	wet	boys	were	sent	off	to	change	their	clothes	,	and	the	girls	'	turn
这	湿的	男孩们	是	发送	离开	到	改变	他们的	衣服	,	和	这	女孩们	-	转动

[keɪm] .

came	.
来了	.

浑身湿透的男孩们被打发去换衣服，接下来轮到女孩们了。

['meni] [mɔː(r)] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tʌb] ,

Many	more	apples	were	put	into	the	tubs	,
许多	更多的	苹果	是	放	进入	这	浴缸	,

更多苹果被放进了桶里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [gɜːl][ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [fɔːk] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn]

and	each	girl	in	turn	was	told	to	hold	a	fork	as	high	as	she	could	in
和	每个	女孩	在	转动	曾是	讲述	到	抓住	一个	叉	作为	高的	作为	她	可以	在

[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [tʌb] ,

her	right	hand	over	the	tub	,
她	正确的	手	超过	这	浴缸	,

然后每个女孩依次被要求用右手尽可能高地举起叉子，放在浴缸上方。

[ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] ['æplz] .

and	drop	it	on	the	apples	.
和	降低	它	在	这	苹果	.

然后把它扔到苹果上。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][spɪə(r)][wʌn] , [ʃi:; ʃi] [mait] [tʃu:z] [hɜ:(r); hə(r)]['væləntaɪn] .

If	she	could	spear	one	,	she	might	choose	her	valentine	.
如果	她	可以	矛	一	,	她	可能	选择	她	情人节	.

如果她能用长矛刺中一个，她或许会选择她的情人。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] ,

The	boys	joined	in	this	also	,
这	男孩们	加入	在	这	还	,

男孩们也加入了进来。

[bʌt; bət] ['hɑ:dli] [səʊ] ['meni] ['æplz] [wɜ:(r); wə(r)] [spiə] [æz; əz][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɔɪz] -

but	hardly	so	many	apples	were	speared	as	had	been	caught	in	the	boys	'
但	几乎	所以	许多	苹果	是	被长矛刺穿	作为	有	到过	捕捉	在	这	男孩们	-

[ti:θ] ,

teeth	,
牙齿	,

但被叉子叉住的苹果数量，远不及被男孩们牙齿叼住的苹果数量。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['viktə] [ɪn][ðə; ðɪ][tʌb] ['fɪʃəri] [set][ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

and	the	victors	in	the	tub	fishery	set	up	a	shout	of	triumph	.
和	这	胜利者	在	这	浴缸	渔业	放	向上	一个	喊	的	胜利	.

而浴缸钓鱼比赛的获胜者们则欢呼雀跃。

[nekst] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][hæd; həd][ðeə(r)][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Next	boys	and	girls	had	their	hands	tied	behind	them	,
下一个	男孩们	和	女孩们	有	他们的	双手	系	在后面	他们	,

接下来，男孩女孩们的双手都被绑在了背后。

[ænd; ənd] [tʊk] [tɜ:nz] [tu:; tə] [rʌn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ]['æp(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ] [stɪk] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] .

and	took	turns	to	run	up	to	the	apple	on	the	stick	suspended	by	a	string	.
和	采取	转弯	到	跑步	向上	到	这	苹果	在	这	戳	暂停	经过	一个	细绳	.

他们轮流跑向用绳子悬挂着的棍子上的苹果。

[ðɪs] [strɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] ['twɪstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['revlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɪk]

This	string	had	been	twisted	by	the	master	of	the	revels	,	and	the	stick
这	细绳	有	到过	扭曲	经过	这	掌握	的	这	揭秘	,	和	这	戳

[tɜ:nd] [raʊnd] ['ræpɪdli] .

turned	round	rapidly	.
转向	圆形的	快速	.

这根绳子是狂欢节的主人拧的，木棍飞快地转了起来。

[ðə; ðɪ] [fʌn] [wɒz; wəz][tu:; tə][dʒʌmp][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [ti:θ] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l] .

The	fun	was	to	jump	up	,	and	with	their	teeth	to	seize	the	apple	.
这	乐趣	曾是	到	跳	向上	,	和	和	他们的	牙齿	到	抢占	这	苹果	.

乐趣在于跳起来，用牙齿叼住苹果。

[ɪf] [ðeɪ] [mɪst] ([wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [dɪd] ['nɪəli] ['evri] [taɪm]) ,

If	they	missed	(	which	,	of	course	,	they	did	nearly	every	time	)	,
如果	他们	错过	(	哪个	,	的	课程	,	他们	做过	几乎	每一个	时间	)	,

如果他们失手了（当然，他们几乎每次都失手了），

[ðə; ðɪ][bæg][ɒv; əv][sænd] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd][hɪt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

the	bag	of	sand	swung	round	and	hit	them	on	the	face	,
这	包	的	沙	摇摆	圆形的	和	打	他们	在	这	脸	,

沙袋甩了过来，打在了他们的脸上。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [ə'mju:zmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

to	the	amusement	of	the	company	.
到	这	娱乐	的	这	公司	.

令公司上下都觉得好笑。

['miːntaɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [nʌts] ['rəʊstɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [iːtʃ] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Meantime	**there**	**were**	**many**	**nuts**	**roasting**	**on**	**the**	**hearth**	**,**	**each**	**named**	**for**	**a**
与此同时	那里	是	许多	坚果	烘焙	在	这	炉	,	每个	命名	为了	一个

[bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] .

boy	**or**	**girl**	**.**
男生	或者	女孩	.

与此同时，壁炉里烤着许多坚果，每一颗都以男孩或女孩的名字命名。

[ɪf] [wʌn] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪz] [neɪm] [sweld] [ʌp][ænd; ənd] [pɒpt] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz]['leɪdi] - [lʌv] [wʊd]

If	**one**	**bearing**	**a**	**boy's**	**name**	**swelled**	**up**	**and**	**popped**	**away**	**,**	**his**	**lady**	**-**	**love**	**would**
如果	一	轴承	一个	男孩们	姓名	肿胀	向上	和	爆裂	离开	,	他的	女士	-	爱	会

[luːz] [hɪm] ;

lose	**him**	**;**
失去	他	;

如果一个男孩的名字突然膨胀并消失，他的爱人就会失去他；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fleəd] [ʌp][ænd; ənd] [bleiz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] .

if	**it**	**flared**	**up**	**and**	**blazed**	**,**	**he**	**was**	**thinking**	**about**	**her**	**tenderly**	**.**
如果	它	喇叭口	向上	和	燃烧的	,	他	曾是	思维	关于	她	温柔地	.

如果它突然燃起熊熊烈火，那是因为他正在温柔地想着她。

[ɪf] [tuː] [nʌts] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lʌvəz] [bleiz] [æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ]

If	**two**	**nuts**	**named**	**for**	**two**	**lovers**	**blazed**	**at**	**once**	**,**	**they**	**would**	**soon**	**be**	**a**
如果	二	坚果	命名	为了	二	恋人	燃烧的	在	一次	,	他们	会	很快	是	一个

['hæpi] ['kʌp(ə)l] .

happy	**couple**	**.**
快乐的	夫妻	.

如果两颗以恋人名字命名的坚果同时燃烧，它们很快就会成为一对幸福的恋人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['blaɪndfəʊldɪd] ,

Some	**of**	**the**	**older**	**boys**	**and**	**girls**	**of**	**the**	**party**	**were**	**then**	**blindfolded**	**,**
一些	的	这	老	男孩们	和	女孩们	的	这	派对	是	然后	蒙眼	,

派对上一些年龄较大的男孩女孩随后被蒙上了眼睛。

[ænd; ənd][hænd][ɪn][hænd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːld] ['kɪtʃɪn] -

and	**hand**	**in**	**hand**	**were**	**conducted**	**to**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**walled**	**kitchen**	**-**
和	手	在	手	是	实施	到	这	门	的	这	有围墙的	厨房	-

['gɑːd(ə)n] ,

garden	**,**
花园	,

他们手牵着手，被带到了围墙厨房花园的大门前。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] ,

where	**they**	**were**	**told**	**to**	**find**	**their**	**way**	**into**	**the**	**cabbage**	**patch**	**,**
在哪里	他们	是	讲述	到	寻找	他们的	方式	进入	这	卷心菜	修补	,

他们被告知要找到进入卷心菜地的路，

[weə(r)] [iːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ʌp][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [stʌmp] .

where	**each**	**was**	**to**	**pull**	**up**	**a**	**cabbage**	**stump**	**.**
在哪里	每个	曾是	到	拉	向上	一个	卷心菜	树桩	.

每人都要拔出一个卷心菜根。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)]['praɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [greɪt] [fʌn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [dɜːt]

When	**they**	**returned**	**with**	**their**	**prizes**	**to**	**the**	**house**	**,**	**great**	**fun**	**and**	**much**	**dirt**
什么时候	他们	返回	和	他们的	奖品	到	这	房子	,	伟大的	乐趣	和	很多	污垢

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

were	**the**	**result**	**.**
是	这	结果	.

当他们带着奖品回到房子里时，现场一片狼藉，到处都是泥土，但也充满了欢乐。

- ['eldɪst] ['kʌz(ə)n][hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['krʊkɪd] ['kæbɪdʒ] [stɔ:k] ,
Posy's eldest cousin had brought in a big crooked cabbage stalk ,
- 长子 表哥 有 带来 在 一个 大的 歪 卷心菜 茎 ,

波西的大表哥带来了一根又大又弯的卷心菜茎。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [məʊld] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [ru:ts] : [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][tɔ:l] ,
with plenty of mould hanging to its roots : he was to marry a tall ,
和 很多 的 模具 绞刑 到 它是 根 : 他 曾是 到 结婚 一个 高的 ,

根部挂满了霉菌：他将娶一位身材高挑的女子，

[staʊt] , [ˌmɪs'ʃeɪpən] [waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɔ:tʃu:n] .
stout , misshapen wife with a large fortune .
肥硕 , 畸形 妻子 和 一个 大的 财富 .

身材矮胖、体态怪异，却拥有巨额财富的妻子。

[mɪs] ['klara] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][tɔ:l][ænd; ənd]['slendə(r)] [stɔ:k] ,
Miss Clara , the young lady of the house , brought in a tall and slender stalk ,
错过 克拉拉 , 这 年轻的 女士 的 这 房子 , 带来 在 一个 高的 和 苗条 茎 ,

女主人克拉拉小姐带来了一根又高又细的茎秆，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [sɔɪl] [əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [səʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [sed] , [ʃi:; ʃi]
with little soil adhering to it ; so by - and - by , as some one said , she
和 小的 土壤 粘附 到 它 ; 所以 经过 - 和 - 经过 , 作为 一些 一 说 , 她
[wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
would marry a tall ,
会 结婚 一个 高的 ,

身上几乎没有泥土；所以过段时间，正如有人所说，她会嫁给一个高个子，

[streɪt] , ['peniləs] ['braɪdgru:m] .
straight , penniless bridegroom .
直的 , 身无分文 新郎 .

正直、身无分文的新郎。

[ðen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] [krɔk] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Then the table with the three crocks was brought into the middle of the
然后 这 桌子 和 这 三 陶罐 曾是 带来 进入 这 中间 的 这
[ru:m] .
room .
房间 .

然后，那张放着三个陶罐的桌子被搬到了房间中央。

['ɪntu:][wʌn] [krɒk] [wɒz; wəz] [pɔ:] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] , ['ɪntu:][ə'nʌðə(r)] ['səʊpi] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Into one crock was poured fresh water , into another soapy water , and the
进入 一 缸 曾是 倾倒 新鲜的 水 , 进入 其他 肥皂泡 水 , 和 这
[θɜ:d] [wɒz; wəz] ['empti] .
third was empty .
第三 曾是 空的 .

一个陶罐里装满了清水，另一个陶罐里装满了肥皂水，第三个陶罐是空的。

['pəʊzi] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [wɒz; wəz]['blaɪndfəʊldɪd] , [ænd; ənd][led][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Posy , among the rest , was blindfolded , and led up to the table .
铭文 , 之中 这 休息 , 曾是 蒙眼 , 和 引领 向上 到 这 桌子 .

波西和其他人一样，被蒙上眼睛，带到桌边。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][dɪp][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv]
She was instructed to dip her fingers into one of
她 曾是 指示 到 蘸 她 手指 进入 一 的

她被指示将手指浸入其中一个.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 765]
[页 -]

[ðə; ði] [krɔk] .

the	crocks	.
这	陶罐	.

陶罐。

[ʃi:; ʃi] [felt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [dip] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['səʊpi] ['wɔ:tə(r)] :

She	felt	around	,	and	at	last	dipped	into	the	one	that	held	the	soapy	water	:
她	毛毡	大约	,	和	在	最后的	浸入	进入	这	一	那	握住	这	肥皂泡	水	:

她摸索了一番，最后把头伸进了盛有肥皂水的那个杯子里：

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] ['wɪdəʊə(r)] .

she	was	told	that	she	would	marry	a	widower	.
她	曾是	讲述	那	她	会	结婚	一个	鳏夫	.

她被告知她将嫁给一个鳏夫。

[mɪs] ['klara] [dip] ['ɪntu:] [klɪə(r)] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .

Miss	Clara	dipped	into	clear	water	,	and	would	marry	a	bachelor	.
错过	克拉拉	浸入	进入	清除	水	,	和	会	结婚	一个	学士	.

克拉拉小姐跳进清澈的水中，她将嫁给一位单身汉。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['empti] [krɒk] ,

One	of	the	other	girls	put	her	fingers	into	the	empty	crock	,
一	的	这	其他	女孩们	放	她	手指	进入	这	空的	缸	,

另一个女孩把手指伸进空陶罐里，

[ænd; ənd] [wʊd] [daɪ] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] .

and	would	die	an	old	maid	.
和	会	死	一个	老的	女佣	.

她会孤独终老。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɪdnaɪt] — [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feəri] [fəʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

By	this	time	it	was	nearly	midnight	—	time	for	the	fairy	folk	as	well	as
经过	这	时间	它	曾是	几乎	午夜	—	时间	为了	这	仙女	民间	作为	出色地	作为

['tʃɪldrən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [bed] .

children	to	be	in	bed	.
孩子们	到	是	在	床	.

这时已近午夜——仙子和孩子们都该睡觉了。

[bʌt; bət] [mɪs] ['klara] [fɜ:st] [went] [ʌp] [steəz] [tu:; tə] [æn; ən] ['empti] [ru:m] ,

But	Miss	Clara	first	went	up	stairs	to	an	empty	room	,
但	错过	克拉拉	第一的	去	向上	楼梯	到	一个	空的	房间	,

但克拉拉小姐先是上楼去了一间空房间。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [et; eɪt] [æn; ən] ['æp(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] .

and	holding	a	candle	in	one	hand	,	ate	an	apple	before	the	looking	-	glass	.
和	保持	一个	蜡烛	在	一	手	,	吃	一个	苹果	前	这	寻找	-	玻璃	.

她一手拿着蜡烛，一手对着镜子吃苹果。

['kæptɪn] ['strɪkləndˌ] (['slendə(r)] [ænd; ənd] [tɔ:l]) [krept] ['sɒftli] [ʌp] [steəz] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Captain	Strickland	(	slender	and	tall	)	crept	softly	up	stairs	after	her	,
队长	斯特里克兰	(	苗条	和	高的	)	悄悄地爬	轻轻	向上	楼梯	后	她	,

身材修长高挑的斯特里克兰上尉蹑手蹑脚地跟在她身后上了楼。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [et; eɪt] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] ['maʊθfʊl] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]

and	as	she	ate	her	last	mouthful	,	she	saw	his	face	over	her
和	作为	她	吃	她	最后的	一口气	,	她	锯	他的	脸	超过	她

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

当她吃完最后一口饭时，她从肩膀上方看到了他的脸。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['kænd(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] ,

She	dropped	her	candle	,	with	a	scream	,
她	掉落	她	蜡烛	,	和	一个	尖叫	,

她尖叫一声，手中的蜡烛掉在了地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['kwaɪətli] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [tə'geðə(r)] .

and	they	came	quietly	down	after	a	while	in	the	dark	together	.
和	他们	来了	悄悄	向下	后	一个	尽管	在	这	黑暗的	一起	.

过了一会儿，他们一起在黑暗中静静地走了下来。

[mɪs] ['klærəz]['eldə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] ['miːntaɪm] [gɒn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

Miss	Clara's	elder	sister	had	meantime	gone	out	into	the	flower	garden	,
错过	克拉拉的	长老	姐姐	有	与此同时	已消失	出去	进入	这	花	花园	,

与此同时，克拉拉小姐的姐姐已经去了花园里。

['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [bluː] [jɑːn] .

taking	with	her	a	ball	of	blue	yarn	.
采取	和	她	一个	球	的	蓝色的	纱	.

她随身带着一团蓝色毛线。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['kiːpɪŋ] [həʊld] , [haʊ'evə(r)] ,

This	she	flung	from	her	as	far	as	possible	,	keeping	hold	,	however	,
这	她	扔	从	她	作为	远的	作为	可能的	,	保持	抓住	,	然而	,

[ɒv; əv][wʌn][end] ,

of	one	end	,
的	一	结尾	,

她将这东西尽可能远地扔了出去，但仍然抓住了一端。

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	dragging	it	after	her	.
和	拖拽	它	后	她	.

然后把它拖在她身后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ,

As	she	went	back	to	the	house	she	sang	,
作为	她	去	后退	到	这	房子	她	唱	,

她一边唱歌一边回到房子里。

" [huː] [həʊldz][maɪ] [θred] ?

"	Who	holds	my	thread	?
"	WHO	持有	我的	线	?

谁帮我拿着线?

[huː] [həʊldz][maɪ] [kluː] ?

who	holds	my	clew	?
WHO	持有	我的	线索	?

谁掌握着我的线索?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][hɪm] , [tuː] .

For	he	loves	me	,	and	I	him	,	too	.
为了	他	爱	我	,	和	我	他	,	也	.

因为他爱我，我也爱他。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [jɑːn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Suddenly	the	ball	of	yarn	refused	to	follow	her	.
"	突然	这	球	的	纱	拒绝	到	跟随	她	.

"突然，那团毛线球拒绝跟着她走。"

[ʃiː; ʃi] [dʒɜːk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][veɪn] .

She	jerked	at	it	in	vain	.
她	猛地一抖	在	它	在	徒劳	.

她徒劳地猛击它。

[ʃi:; ʃi] [deəd] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [klu:] [breɪk] ,
She dared not let her clew break ,
她 敢于 不是 让 她 线索 休息 ,

她不敢让自己的线断裂，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['həʊldɪŋ] [ɪts] ['ʌðə(r)] [end]
because if she should lose the lover supposed to be holding its other end
因为 如果 她 应该 失去 这 情人 据称 到 是 保持 它是 其他 结尾
,
,
,

因为如果她失去了本该握着另一端的爱人，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ˌʌn'mærid] .
she would die unmarried .
她 会 死 未婚 .

她将终身未婚。

" [let] [ˌem 'i:] [si:] [ju:; jʊ] !
" Let me see you !
" 让 我 看 你 !

让我看看你！

[let] [ˌem 'i:] [si:] [ju:; jʊ] !
let me see you !
让 我 看 你 !

让我看看你！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['i:gəli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [dru:] [nɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
" she cried , eagerly , and a figure drew near her in the darkness .
" 她 哭 , 急切地 , 和 一个 数字 画 靠近 她 在 这 黑暗 .

她急切地喊道，黑暗中一个身影向她走来。

[æn; ən] [ɑ:m] ['kʌvəd] [wɪð] [dɑ:k] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
An arm covered with dark cloth was almost round her .
一个 手臂 涵盖 和 黑暗的 布 曾是 几乎 圆形的 她 .

一只被黑布遮盖的手臂几乎环住了她。

[ʃi:; ʃi] [dru:] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [skri:m] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rʌn] , [pə'sju:d] [baɪ] [bɒb] ,
She drew away with a scream , and began to run , pursued by Bob ,
她 画 离开 和 一个 尖叫 , 和 开始 到 跑步 , 追击 经过 鲍勃 ,

她尖叫着挣脱开来，开始奔跑，鲍勃紧追不舍。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] , [hu:] [hæd; həd] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gests] [tu:; tə] ['fɒləʊ]
the young American , who had stolen away from the other guests to follow
这 年轻的 美国人 , WHO 有 被盗 离开 从 这 其他 客人 到 跟随
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那位年轻的美国人，偷偷溜出其他客人，跟踪她。

[ænd; ənd] [hu:z] [ə'pɪərəns] [prə'dju:st] [mʌtʃ] ['lɑ:ftə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] [bɒb] [wɒz; wəz] [twelv] , [ænd; ənd]
and whose appearance produced much laughter ; for Bob was twelve , and
和 谁 外貌 生产 很多 笑声 ; 为了 鲍勃 曾是 十二 , 和
[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['twenti] .
she was seven - and - twenty .
她 曾是 七 - 和 - 二十 .

他们的出现引得众人哄堂大笑；因为鲍勃只有十二岁，而她已经二十七岁了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt] [kɛəd] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [lɑ:st] [tu:] [tests] .
The children had not cared much for these last two tests .
这 孩子们 有 不是 关心 很多 为了 这些 最后的 二 测试 .

孩子们对最后这两次考试并不太在意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɒpɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['æplz] .

They	had	been	popping	nuts	and	eating	apples	.
他们	有	到过	爆米花	坚果	和	吃	苹果	.

他们一直在吃坚果和苹果。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

They	were	now	called	to	supper	.
他们	是	现在	称为	到	晚餐	.

他们被叫去吃晚饭了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [tjuˈriːn; təˈriːn] [ɒv; əv] ['sauəd]

There	was	at	the	end	of	a	long	table	a	great	tureen	of	soured
那里	曾是	在	这	结尾	的	一个	长的	桌子	一个	伟大的	汤碗	的	变质

['əʊtmiːl] ['pɒrɪdʒ] .

oatmeal	porridge	.
麦片	稀饭	.

长桌尽头放着一大碗酸燕麦粥。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [skɒtʃ] [dɪ'sent] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] "

The	master	of	the	house	,	who	was	of	Scotch	descent	,	called	it	"
这	掌握	的	这	房子	,	WHO	曾是	的	苏格兰威士忌	下降	,	称为	它	"

['səʊnz] ,

sowens	,
索文斯	,

房子的主人是苏格兰后裔，他称它为“sowens”。

" [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['evri] [wʌn] ['prez(ə)nt] [mʌst; məst] [iːt] [sʌm; səm] [wɪð] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt]

"	and	declared	that	every	one	present	must	eat	some	with	butter	and	salt
"	和	声明	那	每一个	一	展示	必须	吃	一些	和	黄油	和	盐

[ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lʌk] [tɪl] [nekst] [ɔːl] - ['hæləʊ] [iːv] .

if	he	desired	to	have	luck	till	next	All	-	hallow	Eve	.
如果	他	想要的	到	有	运气	直到	下一个	全部	-	神圣的	前夕	.

“并宣布在场的每个人如果想在下一个万圣节前夜之前都有好运，就必须吃一些加黄油和盐的食物。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] ['betə(r)] , ['pəʊzi] [θɔːt] ,

There	were	other	good	things	on	the	table	,	however	,	much	better	,	Posy	thought	,
那里	是	其他	好的	事物	在	这	桌子	,	然而	,	很多	更好的	,	铭文	想法	,

[ðæn; ðən] ['saʊə(r)] ['pɒrɪdʒ] .

than	sour	porridge	.
比	酸的	稀饭	.

不过桌上还有其他好吃的，波西心想，比酸粥好吃多了。

[ænd; ənd] [wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɒf] [tuː; tə] [bed] ,

And	when	supper	was	over	the	children	went	off	to	bed	,
和	什么时候	晚餐	曾是	超过	这	孩子们	去	离开	到	床	,

晚饭后，孩子们就去睡觉了。

['sɒləmli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [baɪ] [ðeə(r)] ['eldəz] [ðæt] [ðə; ði] ['feərɪ] [fəʊk] — [ðə; ði] [wɪtʃɪz] , [gəʊsts] ,

solemnly	assured	by	their	elders	that	the	fairy	folk	—	the	witches	,	ghosts	,
庄严地	保证	经过	他们的	长者	那	这	仙女	民间	—	这	女巫	,	鬼魂	,

他们的长辈郑重地向他们保证，仙灵——女巫、鬼魂、

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] — [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bedz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , [nɒt] ['biːɪŋ]

and	so	on	—	had	already	gone	to	their	beds	under	the	earth	,	not	being
和	所以	在	—	有	已经	已消失	到	他们的	床	在下面	这	地球	,	不是	存在

[pə'mɪtɪd] ,

permitted	,
允许	,

等等——他们早已长眠地下，因为他们不被允许这样做。

['i:v(ə)n][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz] [ˌhæləʊ'i:n] , [tu:; tə][sɪt][ʌp] ['eni][lɒŋgə(r)] .

even	on	such	a	night	as	Halloween	,	to	sit	up	any	longer	.
甚至	在	这样的	一个	夜晚	作为	万圣节	,	到	坐	向上	任何	更长	.

即使是万圣节这样的夜晚，也无法再熬夜了。

[[bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [sep'tembə(r)] - .]

[	Begun	in	No	.	46	of	Harper's	Young	People	,	September	14	.	]
[	开始	在	不	.	-	的	哈珀斯	年轻的	人们	,	九月	-	.	]

[始于9月14日出版的《哈珀斯青少年》杂志第46期。]

[hu:] [wɒz; wəz] [pɔ:l] ['greɪsn] ?

WHO	WAS	PAUL	GRAYSON	?
WHO	曾是	保罗	格雷森	?

保罗·格雷森是谁?

[baɪ] [dʒɒn] - ,

BY	JOHN	HABBERTON	,
经过	约翰	-	,

作者：约翰·哈伯顿

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['hɛlənz] ['beɪbiz] .

Author	of	"	Helen's	Babies	.
作者	的	"	海伦的	婴儿	.

《海伦的宝贝们》的作者。

" ['tʃæptə(r)][sevn] .

"	Chapter	VII	.
"	章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['θɪəri] ['ru:ɪnd] .

A	BEAUTIFUL	THEORY	RUINED	.
一个	美丽的	理论	毁坏	.

一个美好的理论被毁了。

[wen] ['beni] ['mæləʊ] [went] [tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

When	Benny	Mallow	went	to	bed	at	night	,	after	the	great	exhibition	,
什么时候	本尼	锦葵	去	到	床	在	夜晚	,	后	这	伟大的	展览	,

伟大的展览会结束后，本尼·马洛晚上上床睡觉时，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [ðə; ði][grænd]['təʊt(ə)l]

he	suddenly	remembered	that	he	had	forgotten	to	ask	what	the	grand	total
他	突然	记得	那	他	有	被遗忘的	到	问	什么	这	盛大	全部的

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - ['fæməli][hæd; həd] [bi:n] .

of	the	receipts	for	the	Beantassel	family	had	been	.
的	这	收据	为了	这	-	家庭	有	到过	.

他突然想起自己忘记问比安塔塞尔一家收到的收据总额是多少了。

['ʌndə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt][aʊt][ɒv; əv][bed] , [drest] [hɪm'self] ,

Under	ordinary	circumstances	he	would	have	got	out	of	bed	,	dressed	himself	,
在下面	普通的	情况	他	会	有	得到	出去	的	床	,	穿着	他自己	,

正常情况下，他会起床，自己穿好衣服。

[ænd; ənd]['skaʊərd][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][slept] .

and	scoured	the	town	for	full	information	before	he	slept	.
和	彻底清洗	这	镇	为了	满的	信息	前	他	睡着了	.

在睡觉前，他把全镇都搜遍了，以获取所有信息。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

On	this	particular	night	,	however	,	he	did	not	give	the	subject	more	than	a
在	这	特别的	夜晚	,	然而	,	他	做过	不是	给	这	主题	更多的	比	一个

['məʊmənt][ɒv; əv] [θɔ:t] ,

moment	of	thought	,
片刻	的	想法	,

然而，在那个特殊的夜晚，他却只匆匆想了一会儿这个问题。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [θɪŋz] .

for	his	mind	was	full	of	greater	things	.
为了	他的	头脑	曾是	满的	的	更大的	事物	.

因为他心中充满了更伟大的事物。

[pɔ:l] ['greɪsn] [æn; ən]['ɪndiən] ?

Paul	Grayson	an	Indian	?
保罗	格雷森	一个	印度	?

保罗·格雷森是印度人吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	766	]
[	页	-	]

[第766页]

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] : [haʊ] [hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] [səʊ]['stju:pɪd][æz; əz][nɒt][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

Why	,	of	course	:	how	had	he	been	so	stupid	as	not	to	think	of	it
为什么	,	的	课程	:	如何	有	他	到过	所以	愚蠢的	作为	不是	到	思考	的	它

[bɪ'fɔ:(r)] ?

before	?
前	?

为什么呢？他之前怎么就没想到呢?

[pɔ:l] [wɒz; wəz]['əʊnli] [dɑ:k] , [waɪl] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [red] ,

Paul	was	only	dark	,	while	Indians	were	red	,
保罗	曾是	仅有的	黑暗的	,	尽管	印度人	是	红色的	,

保罗只是肤色较深，而印第安人则是肤色较红。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][hɑ:f] - [bri:d] ;

but	then	it	was	easy	enough	for	him	to	have	been	a	half	-	breed	;
但	然后	它	曾是	简单的	足够的	为了	他	到	有	到过	一个	一半	-	品种	;

但对他来说，成为混血儿也并非难事;

[pɔ:l] [wɒz; wəz] ['veri] [streɪt] , [æz; əz] ['ɪndiənz] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [bʊks] ;

Paul	was	very	straight	,	as	Indians	always	were	in	books	;
保罗	曾是	非常	直的	,	作为	印度人	总是	是	在	图书	;

保罗为人非常正直，就像书中描写的印第安人一样;

[pɔ:l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɒt] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [æz; əz][ɔ:l] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] ; [pɔ:l] [hæd; həd]

Paul	was	a	splendid	shot	with	a	rifle	,	as	all	Indians	are	;	Paul	had
保罗	曾是	一个	灿烂	射击	和	一个	步枪	,	作为	全部	印度人	是	;	保罗	有

[nəʊ]['peərənts] — [wel] ,

no	parents	—	well	,
不	父母	—	出色地	,

保罗枪法极好，就像所有印第安人一样；保罗没有父母——嗯，

[ðə; ði] ['tæbləʊ] [meɪd] [baɪ] [pɔ:lz] [əʊn] [frend] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:t(ə)n] , [hu:] [nju:] [ɔ:l][ə'baʊt][hɪm] ,

the	tableau	made	by	Paul's	own	friend	Mr	.	Morton	,	who	knew	all	about	him	,
这	画面	制成	经过	保罗的	自己的	朋友	先生	.	莫顿	,	WHO	知道	全部	关于	他	,

这幅画是由保罗的朋友莫顿先生创作的，莫顿先生对保罗的一切都了如指掌。

[ɪk'spleɪnd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [haʊ] ['ɪndiən] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz]

explained	plainly	enough	how	Indian	boys	came	to	be	without	fathers	and	mothers
解释	显然	足够的	如何	印度	男孩们	来了	到	是	没有	父亲们	和	母亲们

.

:

.

清楚地解释了印度男孩为何会失去父母。

['iːv(ə)n]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [dɪd][nɒt][rɪd] ['beni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɔːts] .

Even	going	to	sleep	did	not	rid	Benny	of	these	thoughts	.
甚至	去	到	睡觉	做过	不是	摆脱	本尼	的	这些	想法	.

即使睡着了，本尼也无法摆脱这些想法。

[hiː; hi] [sɔː] [pɔːl] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['pleɪsɪz][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][æz; əz][æn; ən]

He	saw	Paul	in	all	sorts	of	places	all	through	the	night	,	and	always	as	an
他	锯	保罗	在	全部	排序	的	地方	全部	通过	这	夜晚	,	和	总是	作为	一个

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

整夜他都在各种地方看到保罗，而且保罗总是以印第安人的形象出现。

[æt; ət][wʌn][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][waɪld] [hɔːs] , ['gæləpɪŋ] ['mædli][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪldə] ['bʌfələʊ] ;

At	one	time	he	was	on	a	wild	horse	,	galloping	madly	at	a	wilder	buffalo	;
在	一	时间	他	曾是	在	一个	荒野	马	,	疾驰	疯狂地	在	一个	更狂野	水牛	;

他曾骑着一匹野马，疯狂地向一头更野的野牛疾驰；

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['ɑːtʃəri] ['tɑːgɪt] ;

then	he	was	practicing	with	bow	and	arrow	at	a	genuine	archery	target	;
然后	他	曾是	练习	和	弓	和	箭	在	一个	真的	射箭	目标	;

然后，他用弓箭在真正的射箭靶上练习射箭；

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][tent] [meɪd] [ɒv; əv][skɪnz] ;

then	he	stood	in	the	opening	of	a	tent	made	of	skins	;
然后	他	站立	在	这	开幕	的	一个	帐篷	制成	的	皮肤	;

然后他站在一个用兽皮制成的帐篷的开口处；

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,

then	he	lay	in	the	tall	grass	,	rifle	in	hand	,
然后	他	躺	在	这	高的	草	,	步枪	在	手	,

然后他躺在高高的草丛里，手里还拿着步枪。

[ə'weɪtɪŋ] [sʌm; səm][dɪə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

awaiting	some	deer	that	were	slowly	moving	toward	him	.
等待中	一些	鹿	那	是	缓慢地	移动	朝向	他	.

他正等待着几只缓缓向他走来的鹿。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sɔː] [pɔːl] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd][skælp][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] ,

He	even	saw	Paul	tomahawk	and	scalp	a	white	boy	of	his	own	size	,
他	甚至	锯	保罗	钺	和	头皮	一个	白色的	男生	的	他的	自己的	尺寸	,

他甚至亲眼看到保罗用战斧砍下一个和他体型相当的白人男孩的头皮。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][dʒəʊ] ['æpəlbi] ,

and	although	the	face	of	the	victim	was	that	of	Joe	Appleby	,
和	虽然	这	脸	的	这	受害者	曾是	那	的	乔	苹果比	,

尽管受害者的脸是乔·阿普尔比的脸，

[ðə; ði][heə(r)] ['sʌmhaʊ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][ə'raʊnd][ðə; ði][belt] [wɪtʃ] [pɔːl] ,

the	hair	somehow	was	long	enough	to	tie	around	the	belt	which	Paul	,
这	头发	不知何故	曾是	长的	足够的	到	领带	大约	这	腰带	哪个	保罗	,

头发不知怎么的长到了可以系在腰带上的程度，保罗说：

[laɪk] [ɔːl] ['ɪndiənz] [ɪn]['pɪktʃə(r)] - [bʊks] ,
like all Indians in picture - books ,
喜欢 全部 印度人 在 图片 - 图书 ,

就像图画书中所有印第安人一样，

[wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['prɒpəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skælp][hiː; hi]
wore for the express purpose of providing properly for the scalps he
穿着 为了 这 表达 目的 的 提供 适当地 为了 这 头皮 他
[tʊk] .
took .
采取 .

穿戴此物的目的正是为了妥善保管他所割下的头皮。

[səʊ] ['fʊli] [dɪd] ['bɛniz] [driːmz] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] ,
So fully did Benny's dreams take possession of him ,
所以 完全 做过 本尼的 梦境 拿 拥有 的 他 ,

本尼的梦想完全占据了他的生活。

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
that although he had been awake for two hours the next morning before
那 虽然 他 有 到过 醒 为了 二 小时 这 下一个 早晨 前
[hiː; hi][met] [pɔːl] ,
he met Paul ,
他 遇见 保罗 ,

虽然第二天早上他醒来已经两个小时了，才遇到保罗，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn]
he was rather startled and considerably disappointed to find his friend in
他 曾是 相当 惊慌 和 相当 失望的 到 寻找 他的 朋友 在
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dres] ,
ordinary dress ,
普通的 裙子 ,

他看到朋友穿着普通的衣服，感到十分惊讶和失望。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][belt] , [skælp] , [ɔː(r)] ['tɒməhɔːk] [ə'baʊt][hɪm] .
without a sign of belt , scalp , or tomahawk about him .
没有 一个 符号 的 腰带 , 头皮 , 或者 钺 关于 他 .

他身上没有带腰带、头皮或战斧的痕迹。

[stɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] [pɔːl] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] ,
Still , of course Paul was an Indian ,
仍然 , 的 课程 保罗 曾是 一个 印度 ,

当然，保罗是印度人。

[ænd; ənd] ['beni] ['prɒmptli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [biːt] [hɪm][ɪn] ['getɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
and Benny promptly determined that no one should beat him in getting information
和 本尼 及时 决定 那 不 一 应该 打 他 在 获得 信息
[ə'baʊt][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['ɜːlɪə(r)] [laɪf] ;
about the young man's earlier life ;
关于 这 年轻的 男人的 早些时候 生活 ;

本尼很快下定决心，在获取有关这个年轻人早年生活的信息方面，谁也不能比他先下手；

[səʊ] ['beni] ['əʊpənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'brʌptli] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] ,
so Benny opened conversation abruptly by asking ,
所以 本尼 打开 对话 突然 经过 问 ,

于是本尼突然开口问道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə][kʌt] [wen] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mænz][skælp] [ɒf] ? "
" Where do you begin to cut when you want to take a man's scalp off ? "
" 在哪里 做 你 开始 到 切 什么时候 你 想 到 拿 一个 男人的 头皮 离开 ? "

“要割掉一个人的头皮，应该从哪里开始割？”

" [waɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][skælp] , ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ? " [ɑːskt] [pɔːl] .
" Why , who are you going to scalp , little fellow ? " asked Paul .
" 为什么 , WHO 是 你 去 到 头皮 , 小的 同伴 ? " 问 保罗 .

"你这小家伙，要去剥谁的头皮啊？"保罗问道。

" [əʊ] , ['nəʊbədi] , " [sed] ['beni] , [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
" Oh , nobody , " said Benny , in confusion .
" 哦 , 无人 , " 说 本尼 , 在 困惑 .

"哦，没人，"本尼困惑地说。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , [ðæts] [ɔːl] . "
" I'd like to know , that's all . "
" ID 喜欢 到 知道 , 那就是 全部 . "

"我只是想知道而已。"

" [aɪm][ə'freɪd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm][wʌn] [els] , [ðen] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
" I'm afraid you'll have to ask some one else , then , " said Paul , with a laugh
" 我是 害怕的 你会 有 到 问 一些 一 别的 , 然后 , " 说 保罗 , 和 一个 笑
.
:
.

"恐怕你得去问问别人了，"保罗笑着说。

" [traɪ][ˌem 'iː][ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['iːzɪə] . "
" Try me on something easier . "
" 尝试 我 在 某物 更轻松 . "

"试试更简单的吧。"

" [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][raɪd][ə; eɪ][waɪld] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['sæd(ə)l][ɔː(r)]['braɪd(ə)l] ? " [ɑːskt] ['beni] .
" Then how do you ride a wild horse without saddle or bridle ? " asked Benny .
" 然后 如何 做 你 骑 一个 荒野 马 没有 鞍 或者 辔 ? " 问 本尼 .

"那没有鞍辔，怎么骑野马呢？"本尼问道。

" [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , " [sed] [pɔːl] .
" Worse and worse , " said Paul .
" 更糟 和 更糟 , " 说 保罗 .

"越来越糟了，"保罗说。

" [siː] [hɪə(r)] , ['beni] , [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['riːdɪŋ] [daɪm] ['nɒv(ə)lz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]
" See here , Benny , have you been reading dime novels , and made up your
[maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [west] ? "
mind to go West ? "
头脑 到 去 西方 ? "

"瞧瞧，本尼，你是不是看了些廉价小说，然后就决定要去西部闯荡了？"

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [sed] ['beni] ; " [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" Not exactly , " said Benny ; " but , " he continued ,
" 不是 确切地 , " 说 本尼 ; " 但 , " 他 持续 ,

"不完全是，"本尼说；"但是，"他继续说道，

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd]['gəʊɪŋ] [west] [ɪf] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [seɪf] ['feləʊ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] —
" I wouldn't mind going West if I had some good safe fellow to go with —
" 我 不会 头脑 去 西方 如果 我 有 一些 好的 安全的 同伴 到 去 和 —
[sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
some one who has been there and knows all about it . "
一些 一 WHO 有 到过 那里 和 知道 全部 关于 它 . "

"如果能有个可靠的伙伴一起去西部，我倒是不介意——最好是去过西部、了解那里情况的人。"

" [wel] , [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , " [sed] [pɔːl] .
" Well , I know enough about it to tell you to stay at home , " said Paul .
" 出色地 , 我 知道 足够的 关于 它 到 告诉 你 到 停留 在 家 , " 说 保罗 .

"嗯，我对这方面了解得足够多，所以我会告诉你待在家里，"保罗说。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pruːf] [ɪˈnʌf] , [θɔːt] ['beni] ;

This	was	proof	enough	,	thought	Benny	;
这	曾是	证明	足够的	,	想法	本尼	;

本尼心想，这足以证明一切了；

[səʊ] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [pɔːl] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt] ['ɪndiən] [laɪf] ,

so	although	he	was	aching	to	ask	Paul	many	other	questions	about	Indian	life	,
所以	虽然	他	曾是	疼痛	到	问	保罗	许多	其他	问题	关于	印度	生活	,

所以，尽管他很想问保罗许多关于印度生活的问题，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [əˈʃʊə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] — [ðæt] [pɔːl]

he	hurried	off	to	assure	the	other	boys	that	it	was	all	right	—	that	Paul
他	慌忙	离开	到	保证	这	其他	男孩们	那	它	曾是	全部	正确的	—	那	保罗

[wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] ,

was	an	Indian	,
曾是	一个	印度	,

他赶紧跑去向其他男孩保证没事的——保罗是印第安人。

[ænd; ənd][nəʊ] [misˈteik] .

and	no	mistake	.
和	不	错误	.

毫无疑问。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [pɔːl] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]

The	consequence	was	that	when	Paul	approached	the	school	-	house	half	of	the
这	结果	曾是	那	什么时候	保罗	接近	这	学校	-	房子	一半	的	这

[bɔɪz] [ədˈvɑːnst] ['sləʊli] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

boys	advanced	slowly	to	meet	him	,
男孩们	先进的	缓慢地	到	见面	他	,

结果是，当保罗走到校舍前时，一半的男孩慢慢地走上前去迎接他。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['klʌstəd] [əˈbaʊt][hɪm] ,

and	then	they	clustered	about	him	,
和	然后	他们	聚类	关于	他	,

然后他们就围拢在他身边，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪnˈtentli] [ðæn; ðən][ɒn]

and	he	became	conscious	of	being	looked	at	even	more	intently	than	on
和	他	成为	有意识的	的	存在	看起来	在	甚至	更多的	专注地	比	在

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [əˈpɪərəns] .

the	day	of	his	first	appearance	.
这	天	的	他的	第一的	外貌	.

他意识到，人们注视他的目光比他第一次露面那天更加专注。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)]['æŋgri] ,

He	did	not	seem	at	all	pleased	by	the	attention	;	he	looked	rather	angry	,
他	做过	不是	似乎	在	全部	高兴	经过	这	注意力	;	他	看起来	相当	生气的	,

他似乎对大家的关注一点也不高兴；他看上去相当生气。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [peɪl] ;

and	then	turned	pale	;
和	然后	转向	苍白	;

然后脸色变得苍白；

['faɪnəli][hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp] [steəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

finally	he	hurried	up	stairs	into	the	school	-	room	and	whispered	something	to
最后	他	慌忙	向上	楼梯	进入	这	学校	-	房间	和	低声说道	某物	到

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,

the	teacher	,
这	老师	,

最后他匆匆跑上楼，进了教室，低声跟老师说了些什么。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mɔːt(ə)n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pætɪd] [pɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

at	which	Mr	.	Morton	shook	his	head	and	patted	Paul	on	the	shoulder	,
在	哪个	先生	.	莫顿	摇晃	他的	头	和	轻拍	保罗	在	这	肩膀	,

莫顿先生摇了摇头，拍了拍保罗的肩膀。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [iːz] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

after	which	the	boy	regained	his	ease	and	took	his	seat	.
后	哪个	这	男生	恢复	他的	舒适	和	采取	他的	座位	.

之后，男孩恢复了平静，坐了下来。

[bʌt; bət][æt; ət]['riːses; rɪ'ses][hiː; hi] [ə'gen] [faʊnd] [hɪm'self][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] ,

But	at	recess	he	again	found	himself	the	centre	of	a	crowd	,
但	在	凹陷处	他	再次	成立	他自己	这	中心	的	一个	人群	,

但课间休息时，他又发现自己成了人群的焦点。

[nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] .

no	member	of	which	seemed	to	care	to	begin	any	sort	of	game	.
不	成员	的	哪个	似乎	到	关心	到	开始	任何	种类	的	游戏	.

其中似乎没有一个人想开始任何形式的游戏。

[pɔːl] [stɒpt] [ʃɔːt] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [fraʊnd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , " [bɔɪz] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]

Paul	stopped	short	,	looked	around	him	,	frowned	,	and	asked	,	"	Boys	,	what	is	the
保罗	停止	短的	,	看起来	大约	他	,	皱眉	,	和	问	,	"	男孩们	,	什么	是	这

['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "

matter	with	me	?	"
事情	和	我	?	"

保罗突然停住脚步，环顾四周，皱起眉头，问道："孩子们，我这是怎么了？"

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] ['pɑːmə(r)] .

"	Nothing	,	"	replied	Will	Palmer	.
"	没有什么	,	"	回复	将要	帕尔默	.

"没什么，"威尔·帕尔默回答道。

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

"	Then	what	are	you	all	crowding	around	me	for	?
"	然后	什么	是	你	全部	拥挤	大约	我	为了	?

"那你们都围着我干什么呢？"

" [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət]['faɪnəli][sæm] ['wɔːrdˌwɛl] [sed] ,

"	No	one	answered	for	a	moment	,	but	finally	Sam	Wardwell	said	,
"	不	一	回答	为了	一个	片刻	,	但	最后	山姆	沃德威尔	说	,

"沉默了一会儿，最后萨姆·沃德威尔开口说道："

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['stɔːriz] . "

"	We	want	you	to	tell	us	stories	.	"
"	我们	想	你	到	告诉	我们	故事	.	"

"我们想听你们讲故事。"

" ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] , " [ɪk'spleɪnd] [ned] ['dʒɑːnztən] .

"	Stories	about	Indians	,	"	explained	Ned	Johnston	.
"	故事	关于	印度人	,	"	解释	内德	约翰斯顿	.

"关于印第安人的故事，"内德·约翰斯顿解释道。

[pɔːl] [lɑːft] .

Paul	laughed	.
保罗	笑了	.

保罗笑了。

" [jʊr; jər] ['welkəm] [tu:; tə][ɔ:l][ai] [nəʊ] , " [sed] [hi:; hi] ; " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] ['ðer] ['veri]
" You're welcome to all I know , " said he ; " but I don't think they're very
" 你是 欢迎 到 全部 我 知道 , " 说 他 ; " 但 我 不 思考 它们是 非常
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

"欢迎你了解我所知道的一切,"他说;"但我认为它们并不十分有趣。"

['ri:əli] , [ai][kænt][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ðæts] [wɜ:θ] ['telɪŋ] .
Really , I can't remember a single one that's worth telling .
真的 , 我 不能 记住 一个 单身的 一 那就是 值得 讲述 .

说实话，我一个值得一提的故事都想不起来了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ; [bʌt; bət] ['kænɪŋ] [fɔ:bz] , [hu:] [wɒz; wəz][səʊ] [smɑ:t] [ðæt] ,
" This was very discouraging ; but Canning Forbes , who was so smart that ,
" 这 曾是 非常 令人沮丧 ; 但 罐头 福布斯 , WHO 曾是 所以 聪明的 那 ,

"这非常令人沮丧；但是坎宁·福布斯非常聪明，所以……"

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['ment(ə)l]
although he was only fourteen years of age , he was studying mental
虽然 他 曾是 仅有的 十四 年 的 年龄 , 他 曾是 学习 精神的
[fə'lɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

虽然他只有十四岁，但他已经在研究精神哲学了。

['wɪspəd] [tu:; tə] [wɪl] ['pɑ:mə(r)] [ðæt] ['pi:p(ə)l]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [əʊn]
whispered to Will Palmer that people never saw anything interesting about their own
低声说道 到 将要 帕尔默 那 人们 绝不 锯 任何事物 有趣的 关于 他们的 自己的
['deɪli] [laɪvz; lɪvz] .
daily lives .
日常的 生活 .

他悄悄告诉威尔·帕尔默，人们从来没觉得自己的日常生活有什么有趣的地方。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɜ:tʃ] [kə'nu:z] , [kænt][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [ned] ['dʒɑ:nztən]
" You can tell us something about birch canoes , can't you ? " asked Ned Johnston
" 你 能 告诉 我们 某物 关于 桦木 独木舟 , 不能 你 ? " 问 内德 约翰斯顿
,
,
,

"您能给我们讲讲桦木独木舟的事吗？"内德·约翰斯顿问道。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
by way of encouragement .
经过 方式 的 鼓励 .

以此作为鼓励。

" [əʊ] [jes] , " [pɔ:l] [rɪ'plaɪd] ; " ['ðer] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv][bɑ:k] , [wɪð] [hu:ps] [ænd; ənd] [strɪps][ɒv; əv]
" Oh yes , " Paul replied ; " they're made out of bark , with hoops and strips of
" 哦 是的 , " 保罗 回复 ; " 它们是 制成 出去 的 吠 , 和 篮球 和 条状物 的
[wʊd] [ˌɪn'saɪd] ,
wood inside ,
木头 里面 ,

"哦，是的，"保罗回答说；"它们是用树皮做的，里面有木箍和木条。"

[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɒŋ] . "
to give them shape and make them strong . "
到 给 他们 形状 和 制作 他们 强的 . "

赋予它们形状，使它们强壮。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] ['fɑːs(ə)n][ʌp][ðə; ði][endz] ? " [ɑːskt] [ned] .
" How do they fasten up the ends ? " asked Ned .
" 如何 做 他们 系 向上 这 结束 ? " 问 内德 .

"他们是怎么把两端固定住的?"内德问道。

" [ðeɪ] [fɜːst] [səʊ] [ɔː(r)][taɪ][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [wɪð] [strɪŋz] ,
" They first sew or tie them together with strings ,
" 他们 第一的 缝 或者 领带 他们 一起 和 字符串 ,

他们先用绳子把它们缝在一起或绑在一起,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [pɪtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['wɔːtə(r)] - [taɪt] . "
and then they put pitch over the seams to make them water - tight . "
和 然后 他们 放 沥青 超过 这 接缝 到 制作 他们 水 - 紧的 . "

然后他们在接缝处涂上沥青，使之防水。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði]['ɪndiənz] [reɪs] [ɪn] [bɜːtʃ] [kə'nuːz] ? " [ɑːskt] [sæm] .
" Did you ever see the Indians race in birch canoes ? " asked Sam .
" 做过 你 曾经 看 这 印度人 种族 在 桦木 独木舟 ? " 问 山姆 .

"你见过印第安人划桦木独木舟比赛吗?"萨姆问道。

" [əʊ] [jes] , ['ɒf(ə)n] , " [pɔːl] [rɪ'plaɪd] ; " [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [fɑːst][taɪm] [tuː] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]
" Oh yes , often , " Paul replied ; " and they make fast time too , I can tell you
" 哦 是的 , 经常 , " 保罗 回复 ; " 和 他们 制作 快速地 时间 也 , 我 能 告诉 你
. "
: "
. "

"哦，是的，经常如此，"保罗回答说；"而且我可以告诉你，他们速度也很快。"

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [reɪs] [jɔː'self] ? " [ɑːskt] ['beni] .
" Did you ever race yourself ? " asked Benny .
" 做过 你 曾经 种族 你自己 ? " 问 本尼 .

"你有没有和自己比赛过?"本尼问道。

" [nəʊ] , " [sed] [pɔːl] , " [bʌt; bət][ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['pæd(ə)l][ə; eɪ][kə'nuː] ['prɪti] [wel] .
" No , " said Paul , " but I learned to paddle a canoe pretty well .
" 不 , " 说 保罗 , " 但 我 学习 到 桨 一个 独木舟 漂亮的 出色地 .

"不，"保罗说，"但我学会了划独木舟，而且划得还不错。"

[aɪd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊ] - [bəʊt] , [ðəʊ] , [ðæn; ðən]['eni] [bɜːtʃ] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
I'd rather have a good row - boat , though , than any birch I ever saw .
ID 相当 有 一个 好的 排 - 船 , 尽管 , 比 任何 桦木 我 曾经 锯 .

不过，我宁愿要一艘好用的划艇，也不要我见过的任何一棵白桦树。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] ['əʊpən] ,
If you run one of them on a sharp stone , it may be cut open ,
如果 你 跑步 一 的 他们 在 一个 锋利的 石头 , 它 可能 是 切 打开 ,

如果你用锋利的石头摩擦其中一种材料，它可能会被划开。

[ən'les] [ɪts] ['prɪti] [njuː] . "
unless it's pretty new . "
除非 它是 漂亮的 新的 . "

除非它是全新的。

" [haʊ] [duː; də][ðə; ði]['ɪndiənz] [kɪl] ['bʌfələuz] ? " [ɑːskt] [wɪl] ['pɑːmə(r)] .
" How do the Indians kill buffaloes ? " asked Will Palmer .
" 如何 做 这 印度人 杀 水牛 ? " 问 将要 帕尔默 .

"印第安人是如何猎杀野牛的?"威尔·帕尔默问道。

" [waɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [waɪt] [men][duː; də] — [ðeɪ] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['raɪflz] .
" Why , just as white men do — they shoot them with rifles .
" 为什么 , 只是 作为 白色的 男人 做 — 他们 射击 他们 和 步枪 .

"为什么？就像白人那样——他们用步枪射杀他们。"

['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði]['ɪndiənz][hæv; həv]['raɪflz] ['naʊədeɪz] .

Nearly	**all**	**the**	**Indians**	**have**	**rifles**	**nowadays**	**.**
几乎	全部	这	印度人	有	步枪	如今	.

如今几乎所有印度人都拥有步枪。

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['veri] [ʌnrə(ʊ)'mæntɪk] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] ,

"	**This**	**was**	**very**	**unromantic**	**,**	**most**	**of**	**the**	**boys**	**thought**	**,**
"	这	曾是	非常	不浪漫的	,	最多	的	这	男孩们	想法	,

"这太不浪漫了,"大多数男孩都这么想。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndiən] [wɪ'ðaʊt] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]['veri] ['dɪfrənt]

for	**an**	**Indian**	**without**	**bows**	**and**	**arrows**	**could**	**not**	**be**	**very**	**different**
为了	一个	印度	没有	弓	和	箭头	可以	不是	是	非常	不同的

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

from	**a**	**white**	**man**	**.**
从	一个	白色的	男人	.

对于一个没有弓箭的印第安人来说，他与一个白人并没有什么不同。

[stɪl] , ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] [pɔ:l] [wɒz; wəz] [dʌn] ['tɔ:kɪŋ] .

Still	**,**	**something**	**wonderful**	**would**	**undoubtedly**	**come**	**before**	**Paul**	**was**	**done**	**talking**	**.**
仍然	,	某物	精彩的	会	无疑	来	前	保罗	曾是	完毕	说	.

不过，保罗说完话之前，肯定会有美好的事情发生。

" [ɑ:(r); ə(r)] ['bʌfələuz] ['ri:əli] [səʊ]['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] - ['peɪpəz] [seɪ] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t]

"	**Are**	**buffaloes**	**really**	**so**	**terrible**	**-**	**looking**	**as**	**the**	**story**	**-**	**papers**	**say**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**
"	是	水牛	真的	所以	糟糕的	-	寻找	作为	这	故事	-	文件	说	?	"	问	伯特

[ʃɑ:p] .

Sharp	**.**
锋利的	.

"水牛真的像报纸上说的那样长得那么丑吗？"伯特·夏普问道。

" [wel] , [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [ɪg'zæktli][laɪk] [pets] , " [sed] [pɔ:l] .

"	**Well**	**,**	**they**	**don't**	**look**	**exactly**	**like**	**pets**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
"	出色地	,	他们	不	看	确切地	喜欢	宠物	,	"	说	保罗	.

"嗯，它们看起来不太像宠物，"保罗说。

" [ə; eɪ] [bʊl] ['bʌfələʊ] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]['si:z(ə)n] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fʊl] [kəʊt][ɒv; əv][heə(r)] ,

"	**A**	**bull**	**buffalo**	**,**	**in**	**the**	**winter**	**season**	**,**	**when**	**he**	**has**	**a**	**full**	**coat**	**of**	**hair**	**,**
"	一个	公牛	水牛	,	在	这	冬天	季节	,	什么时候	他	有	一个	满的	外套	的	头发	,

"一头雄性水牛，在冬季，当它长出一身浓密的毛发时，

[lʊks] ['fɪəsə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪən] . "

looks	**fiercer**	**than**	**a**	**lion**	**.**	**"**
看起来	更凶猛	比	一个	狮子	.	"

看起来比狮子还凶猛。

" [du:; də][ðə; ði]['ɪndiənz] ['ri:əli] [kɪl] [ɔ:(r)]['tɔ:tʃə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [kætʃ] ? " [ɑ:skt]

"	**Do**	**the**	**Indians**	**really**	**kill**	**or**	**torture**	**all**	**the**	**white**	**people**	**they**	**catch**	**?**	**"**	**asked**
"	做	这	印度人	真的	杀	或者	酷刑	全部	这	白色的	人们	他们	抓住	?	"	问

['kænɪŋ] [fɔ:bz] .

Canning	**Forbes**	**.**
罐头	福布斯	.

"印第安人真的会杀害或折磨所有他们抓到的白人吗？"坎宁·福布斯问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ; [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**;**	**I**	**suppose**	**so**	**,**
"	我	不	知道	;	我	认为	所以	,

我不知道；我猜是这样吧。

[bʌt; bət] [pə'hæps] ['ðer] [nɒt] [ɔ:l][æz; əz][bæd][æz; əz][sʌm; səm] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [seɪ] . "

but	**perhaps**	**they're**	**not**	**all**	**as**	**bad**	**as**	**some**	**white**	**people**	**say**	**.**	**"**
但	也许	它们是	不是	全部	作为	坏的	作为	一些	白色的	人们	说	.	"

但也许他们并不像一些白人说的那样糟糕。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" YOU'RE A CHIEF'S SON , AREN'T YOU ?
" 你是 一个 酋长的 儿子 , 不是 你 ?

“你是酋长的儿子，对吧？”

" ['kænɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [æt; ət] [wɪl] ['pɑːmə(r)] : ['evɪdəntli] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɪndiən]
" Canning shook his head encouragingly at Will Palmer : evidently this young Indian
" 罐头 摇晃 他的 头 令人鼓舞的是 在 将要 帕尔默 : 显然 这 年轻的 印度
[hæd; həd][ə; eɪ]['mænli]['spɪrɪt] ,
had a manly spirit ,
有 一个 男子气概 精神 ,

坎宁鼓励地朝威尔·帕尔默摇了摇头：显然，这个年轻的印第安人很有男子气概。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ə'bjuːzd] .
and was not going to have his people abused .
和 曾是 不是 去 到 有 他的 人们 受虐 .

他绝不会容忍自己的人民遭受虐待。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['saɪləns] , [iːtʃ] [bɔɪ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [nekst][tuː; tə]
There was a moment or two of silence , each boy wondering what next to
那里 曾是 一个 片刻 或者 二 的 沉默 , 每个 男生 好奇 什么 下一个 到
[ɑːsk] .
ask .
问 .

一阵短暂的沉默后，每个男孩都在思考接下来该问什么。

['faɪnəli] , [nə'pəʊlɪən] [nɒt] [sed] ,
Finally , Napoleon Nott said ,
最后 , 拿破仑 诺特 说 ,

最后，拿破仑·诺特说道：

" [jʊr; jər][ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
" You're a chief's son , aren't you ? "
" 你是 一个 酋长的 儿子 , 不是 你 ? "

“你是酋长的儿子，对吧？”

" [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] , [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] ['nɒti] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd] [wɪl] ['pɑːmə(r)] ,
" What ? " exclaimed Paul , so sharply that Notty dodged behind Will Palmer ,
" 什么 ? " 惊呼 保罗 , 所以 尖锐地 那 臭名昭著 躲避 在后面 将要 帕尔默 ,

“什么？”保罗惊呼道，声音之大，吓得诺蒂赶紧躲到威尔·帕尔默身后。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz][skælp] .
and put his hand to his head as if to protect his scalp .
和 放 他的 手 到 他的 头 作为 如果 到 保护 他的 头皮 .

他用手捂住头，仿佛要保护头皮。

" [aɪ] [ment] , " [sed] ['nɒti] , ['trembliŋli] — " [aɪ] [ment] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [traɪb] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋd]
" I meant , " said Notty , tremblingly — " I meant to ask what tribe you belonged
" 我 意思是 , " 说 臭名昭著 , 颤抖地 — " 我 意思是 到 问 什么 部落 你 属于
[tuː; tə] . "
to . "
到 . "

“我的意思是，”诺蒂颤抖着说，“我是想问问你属于哪个部落。”

" [aɪ] ?
" I ?
" 我 ?

“我？

[wɒt] [traɪb] ?
What tribe ?
什么 部落 ?

哪个部落？

['nɒti] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
Notty , what are you talking about ?
臭名昭著 , 什么 是 你 说 关于 ?

诺蒂，你在说什么?

" ['nɒti] [dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] , [səʊ] [pɔːl] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]
" Notty did not answer , so Paul looked around at the other boys , but they also
" 臭名昭著 做过 不是 回答 , 所以 保罗 看起来 大约 在 这 其他 男孩们 , 但 他们 还
[wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .
were silent .
是 沉默的 .

"诺蒂没有回答，所以保罗环顾四周，看了看其他男孩，但他们也都沉默不语。"

" ['nɒti] , " [sed] [pɔːl] , " [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" Notty , " said Paul , " what on earth are you thinking about ?
" 臭名昭著 , " 说 保罗 , " 什么 在 地球 是 你 思维 关于 ?

"诺蒂，"保罗说，"你到底在想什么？"

[duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][aɪm][æn; ən]['ɪndiən] ? "
Do you imagine I'm an Indian ? "
做 你 想象 我是 一个 印度 ? "

你以为我是印度人吗?

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['nɒti] , ['veri] ['miːkli] ; " [ænd; ənd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" I thought you were , " said Notty , very meekly ; " and , " he continued ,
" 我 想法 你 是 , " 说 臭名昭著 , 非常 温顺地 ; " 和 , " 他 持续 ,

"我以为你是，"诺蒂非常温顺地说；"而且，"他继续说道，

" [səʊ][dɪd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] . "
" so did all the other boys . "
" 所以 做过 全部 这 其他 男孩们 . "

"其他男孩也都这么做了。"

" [wel] , [ðæts] [gʊd] , " [sed] [pɔːl] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] .
" Well , that's good , " said Paul , laughing heartily .
" 出色地 , 那就是 好的 , " 说 保罗 , 笑 衷心地 .

"那太好了，"保罗爽朗地笑着说。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['feloʊz] ? "
" What made you think so , fellows ? "
" 什么 制成 你 思考 所以 , 伙伴们 ? "

"你们为什么会这么想，伙计们？"

" ['beni] [təʊld][ju: 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [ned] .
" Benny told us , " explained Ned .
" 本尼 讲述 我们 , " 解释 内德 .

"本尼告诉我们的，"内德解释道。

" ['beni] ? " [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .
" Benny ? " exclaimed Paul .
" 本尼 ? " 惊呼 保罗 .

"本尼？"保罗惊呼道。

" [wɒt] [pʊt] [ðæt] ['fænsi]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] ? "
" What put that fancy into your head ? "
" 什么 放 那 想要 进入 你的 头 ? "

你脑子里怎么冒出这么异想天开的想法?

" [ai] — [ai] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['beni] , ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
" I — I dreamed it , " said Benny , almost ready to cry for shame and
" 我 — 我 梦见 它 , " 说 本尼 , 几乎 准备好 到 哭 为了 耻辱 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

"我——我梦到了，"本尼说道，羞愧和失望几乎要哭出来了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][təʊld][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ? "
" And you told all the other boys ? "
" 和 你 讲述 全部 这 其他 男孩们 ? "

你把这件事告诉了其他男生?

" [jes] , [ai] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] ['riːəli] [dɪd] , [ɔː(r)][ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , I believed it ; I really did , or I never would have said it .
" 是的 , 我 相信 它 ; 我 真的 做过 , 或者 我 绝不 会 有 说 它 .

"是的，我相信；我真的相信，否则我绝不会说出来。"

" [ðen] [pɔːl] [lɑːft] [ə'gen] — [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['hɑːti] [lɑːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
" Then Paul laughed again — a long , hearty laugh it was ,
" 然后 保罗 笑了 再次 — 一个 长的 , 爽朗 笑 它 曾是 ,

"然后保罗又笑了——那是一阵悠长而爽朗的笑声，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 767]
[页 -]

[第 767 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, October 26,)
第2/3页

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [helpt] [hɪm] .
but **no** **one** **helped** **him** **.**
但 不 一 帮助 他 .

但没有人帮助他。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt][æz; əz] [ɪf] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [pɔ:l] [hæd; həd] ['tʃi:tɪd] [ðem; ðəm] .
Most **of** **the** **boys** **felt** **as** **if** **in** **some** **way** **Paul** **had** **cheated** **them** **.**
最多 的 这 男孩们 毛毡 作为 如果 在 一些 方式 保罗 有 作弊 他们 .

大多数男孩都觉得保罗在某种程度上欺骗了他们。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ned] ['dʒɑ:nztən] , [hi:; hi] ['evɪdəntli] [dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [pɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][bɪ'gæn]
As **for** **Ned** **Johnston** **,** **he** **evidently** **did** **not** **believe** **Paul** **,** **for** **he** **began**
作为 为了 内德 约翰斯顿 , 他 显然 做过 不是 相信 保罗 , 为了 他 开始
[tu:; tə][ɑ:sk] ['kwestʃənz] .
to **ask** **questions** **.**
到 问 问题 .

至于内德·约翰斯顿，他显然不相信保罗的话，因为他开始提出疑问。

" [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt][æn; ən]['ɪndiən] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [bɜ:tʃ] [kə'nu:] ? "
" **If** **you're** **not** **an** **Indian** **,** **how** **do** **you** **know** **so** **much** **about** **a** **birch** **canoe** **?** **"**
" 如果 你是 不是 一个 印度 , 如何 做 你 知道 所以 很多 关于 一个 桦木 独木舟 ? "

"如果你不是印第安人，你怎么会对桦木独木舟这么了解？"

" [waɪ] , [aɪv] [si:n] [d'ʌzənz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [meɪn] , [weə(r)] [ai] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ;
" **Why** **,** **I've** **seen** **dozens** **of** **them** **in** **Maine** **,** **where** **I** **used** **to** **live** **;**
" 为什么 , 我已经 已见 几十个 的 他们 在 缅因州 , 在哪里 我 用过的 到 居住 ;

"为什么？我在缅因州见过几十个，我以前就住在那里；

[ðə; ði]['ɪndiənz] [meɪk] [ðem; ðəm][ðeə(r)] . "
the **Indians** **make** **them** **there** **.** **"**
这 印度人 制作 他们 那里 . "

印第安人在那里生产它们。

" [waɪld]['ɪndiənz] ? " [ɑ:skt] [ned] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)]
" **Wild** **Indians** **?** **"** **asked** **Ned** **,** **and** **all** **the** **boys** **listened** **eagerly** **for** **the** **answer**
" 荒野 印度人 ? " 问 内德 , 和 全部 这 男孩们 听着 急切地 为了 这 回答
.
:
.

"野蛮的印第安人？"内德问道，所有男孩都急切地听着答案。

" [nəʊ] , " [sed] [pɔ:l] , [kən'temptʃuəsli] ; " ['ðer] [ðə; ði]['teɪmɪst][kaɪnd][ɒv; əv] [teɪm] [wʌnz] .
" **No** **,** **"** **said** **Paul** **,** **contemptuously** **;** **"** **they're** **the** **tamest** **kind** **of** **tame** **ones** **.**
" 不 , " 说 保罗 , 轻蔑地 ; " 它们是 这 最温顺的 种类 的 驯服 一个 .

"不，"保罗轻蔑地说，"它们是温顺中的温顺的。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['dredf(ə)l] , [jet] [ned] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][wʌns][mɔ:(r)] .
" **This** **was** **dreadful** **,** **yet** **Ned** **thought** **he** **would** **try** **once** **more** **.**
" 这 曾是 可怕 , 然而 内德 想法 他 会 尝试 一次 更多的 .

"这太糟糕了，但内德想再试一次。"

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bʌfələuz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **How** **did** **you** **come** **to** **know** **so** **much** **about** **buffaloes** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 如何 做过 你 来 到 知道 所以 很多 关于 水牛 ? " 他 问 .

"你是怎么对水牛了解这么多的？"他问道。

" [ai] [sɔ:] [tu:] [ɪn] ['sentrəl] [pɑ:k] , [ɪn] [nju:] [jɔ:k] , " [pɔ:l] [rɪ'plaɪd] .
" I saw two in Central Park , in New York , " Paul replied .
" 我 锯 二 在 中央 公园 , 在 新的 约克 , " 保罗 回复 .

"我在纽约中央公园看到了两只,"保罗回答说。

" [əʊ] , [bɔɪz] ! [bɔɪz] !
" Oh , boys ! boys !
" 哦 , 男孩们 ! 男孩们 !

"哦，孩子们！孩子们！"

[jʊr; jər] ['dredfəli] [səʊld] . "
you're dreadfully sold . "
你是 极其糟糕 卖 . "

你被彻底说服了。

" [seɪ] , [pɔ:l] , " [sed] ['beni] , ['edʒɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'pi:lɪŋli] [æt; ət]
" Say , Paul , " said Benny , edging to the front , and looking appealingly at
" 说 , 保罗 , " 说 本尼 , 边缘 到 这 正面 , 和 寻找 吸引人的 在
[hɪz; ɪz] [frend] ,
his friend ,
他的 朋友 ,

"嘿，保罗,"本尼说着，挪到前面，恳切地看着他的朋友。

" [ju:v] [bi:n] [ə'weɪ] [aʊt] [west] ['enihaʊ] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:][ju:; jʊ]
" you've been away out West anyhow , haven't you ? — because you told me you
" 你已经 到过 离开 出去 西方 无论如何 , 还没有 你 ? — 因为 你 讲述 我 你
[nju:] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
knew about it .
知道 关于 它 .

"反正你一直在西部，对吧？——因为你告诉我你知道这件事。"

" ['beni] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,
" Benny awaited the answer with fear and trembling ,
" 本尼 等待中 这 回答 和 害怕 和 发抖 ,

本尼战战兢兢地等待着答案。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [felt] [hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt][get]
for he felt he never would hear the end of the affair if he did not get
为了 他 毛毡 他 绝不 会 听到 这 结尾 的 这 事务 如果 他 做过 不是 得到
[sʌm; səm][help][frɒm; frəm] [pɔ:l] .
some help from Paul .
一些 帮助 从 保罗 .

因为他觉得，如果得不到保罗的帮助，这件事永远不会结束。

" [nəʊ] , [aɪv] ['nevə(r)] [bi:n] ['fɑ:ðə(r)] [west] [ðæn; ðən] [leɪktən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'hɑ:tnɪŋ] [rɪ'plaɪ]
" No , I've never been farther West than Laketon , " was the disheartening reply
" 不 , 我已经 绝不 到过 更远 西方 比 莱克顿 , " 曾是 这 令人沮丧 回复
.
:
.

"不，我从未去过比莱克顿更西的地方,"令人沮丧的回答是。

" [ɔ:l][ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][west] [aɪv] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd] ['nju:zˌpeɪpəz] . "
" All I know of the West I've learned from books and newspapers . "
" 全部 我 知道 的 这 西方 我已经 学习 从 图书 和 报纸 . "

"我对西方的了解都来自书籍和报纸。"

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] ! " [saɪd] ['beni] ;
" Dear me ! " sighed Benny ;
" 亲爱的 我 ! " 叹了口气 本尼 ;

"我的天哪！"本尼叹了口气;

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [wɪʃt] [ðə; ði][bel] [wʊd] [rɪŋ] ,

and	for	the	first	time	in	his	life	he	wished	the	bell	would	ring	,
和	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	希望	这	钟	会	戒指	,

他生平第一次希望钟声响起。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

and	give	him	an	excuse	to	get	away	.
和	给	他	一个	原谅	到	得到	离开	.

给他一个逃跑的借口。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['skæmpə] [ʌp] [steəz] ['veri]

Within	a	moment	his	wish	was	gratified	,	and	he	scampered	up	stairs	very
之内	一个	片刻	他的	希望	曾是	满意	,	和	他	四处逃窜	向上	楼梯	非常

['brɪskli] ,

briskly	,
轻快地	,

他的愿望很快就实现了，他轻快地跑上楼去。

[bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔ:(r)] [bɜ:t] [ʃɑ:p] [hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm] " ['smɑ:ti] ,

but	not	before	Bert	Sharp	had	caught	up	with	him	,	and	called	him	"	Smarty	,
但	不是	前	伯特	锋利的	有	捕捉	向上	和	他	,	和	称为	他	"	聪明人	,

但在此之前，伯特·夏普已经追上了他，并称他为"聪明人"。

" [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt][sʌm; səm][mɔ:(r)] [dri:mz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ə'baʊt]

"	and	asked	him	if	he	hadn't	some	more	dreams	that	he	could	go	about
"	和	问	他	如果	他	之前没有	一些	更多的	梦境	那	他	可以	去	关于

['telɪŋ] [æz; əz] [tru:θ] .

telling	as	truth	.
讲述	作为	真相	.

然后问他是否还有其他梦境可以当作真事讲述出来。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɛniz] ['əʊnli][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] ,

Poor	Benny's	only	consolation	,	as	he	took	his	seat	,
贫穷的	本尼的	仅有的	安慰	,	作为	他	采取	他的	座位	,

可怜的本尼唯一的安慰，就是当他坐下时.....

[wɒz; wəz] [ðæt] ['nɒti] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði]['ɪndiən] ['θɪəri] ,

was	that	Notty	had	been	the	first	to	suggest	the	Indian	theory	,
曾是	那	臭名昭著	有	到过	这	第一的	到	建议	这	印度	理论	,

诺蒂是第一个提出印度人理论的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][beə(r)][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ə'bju:s] [mait] [kʌm] [ɒv; əv]

and	he	ought	therefore	to	bear	a	part	of	whatever	abuse	might	come	of
和	他	应该	所以	到	熊	一个	部分	的	任何	虐待	可能	来	的

[ðə; ði] [mis'teik] .

the	mistake	.
这	错误	.

因此，他理应承担因这一错误而可能造成的任何损失的一部分。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [pɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [meɪn] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] ;

At	any	rate	he	had	learned	that	Paul	had	been	in	Maine	and	New	York	;
在	任何	速度	他	有	学习	那	保罗	有	到过	在	缅因州	和	新的	约克	;

总之，他得知保罗去过缅因州和纽约州；

['sɜ:t(ə)nli] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

certainly	that	was	more	than	he	had	known	an	hour	before	.
当然	那	曾是	更多的	比	他	有	已知	一个	小时	前	.

当然，这比他一个小时前所知道的要多得多。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .
THE SONS OF THE BRAVE .
这 儿子们 的 这 勇敢的 .

勇士之子。

[[siː] ['dʌb(ə)l] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .]
[See double - page illustration .]
[看 双倍的 - 页 插图 .]

[参见跨页插图。]

[bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [naʊ] ['træv(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [greɪt]
Boys and girls now travel so much and so far that no doubt a great
男孩们 和 女孩们 现在 旅行 所以 很多 和 所以 远的 那 不 怀疑 一个 伟大的
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] " [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [faɪn]
number of " Harper's Young People " will have an opportunity to see these fine
数字 的 " 哈珀斯 年轻的 人们 " 将要 有 一个 机会 到 看 这些 美好的
['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ,
little fellows ,
小的 伙伴们 ,

如今男孩女孩们旅行的次数如此之多，目的地如此之远，毫无疑问，许多《哈珀少年》杂志的读者将有机会见到这些可爱的小家伙们。

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [deɪ] [nekst] ['sʌmə(r)] .
perhaps some pleasant day next summer .
也许 一些 令人愉快的 天 下一个 夏天 .

或许是明年夏天某个美好的日子。

['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [hæz; həz] [drɔːn] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [skuːl]
Mr . Morris has drawn them just as they are leaving their school
先生 . 莫里斯 有 绘制 他们 只是 作为 他们 是 离开 他们的 学校
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wiːkli] [pə'reɪd] .
for their weekly parade .
为了 他们的 每周 游行 .

莫里斯先生画的是他们离开学校去参加每周游行的情景。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz][ɪn] ['tʃelsi] , ['ɪŋglənd] ,
This school is in Chelsea , England ,
这 学校 是 在 切尔西 , 英格兰 ,

这所学校位于英国切尔西。

[ænd; ənd][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [ænd; ənd]
and is for the support and education of seven hundred boys and
和 是 为了 这 支持 和 教育 的 七 百 男孩们 和
[θriː] ['hʌndrəd] [gˈɜːlz] ,
three hundred girls ,
三 百 女孩们 ,

用于资助和教育七百名男孩和三百名女孩，

[huːz] ['fɑːðəz] [hæv; həv]['aɪðə(r)] [biːn] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔː(r)][daɪd][ɒn] ['fɒrən] ['steɪʃnz] ,
whose fathers have either been killed in battle or died on foreign stations ,
谁 父亲们 有 任何一个 到过 被杀 在 战斗 或者 死亡 在 外国的 车站 ,

他们的父亲要么战死沙场，要么在海外驻防期间去世。

[ɔː(r)] [huːz] ['mʌðəz] [hæv; həv][daɪd] [waɪl] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti][ɪn] ['fɒrən] [lændz] .
or whose mothers have died while their fathers were on duty in foreign lands .
或者 谁 母亲们 有 死亡 尽管 他们的 父亲们 是 在 责任 在 外国的 土地 .

或者他们的母亲在父亲于国外服役期间去世。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] ,
The school is a fine building of brick and stone , and the front entrance ,
这 学校 是 一个 美好的 建筑 的 砖 和 石头 , 和 这 正面 入口 ,

学校是一座漂亮的砖石建筑，正门……

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪlɪŋ] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [stəʊn] ['pɔːtɪkəʊ] ,

out	of	which	you	see	the	boys	filing	,	has	a	spacious	stone	portico	,
出去	的	哪个	你	看	这	男孩们	备案	,	有	一个	宽敞	石头	门廊	,

从那里可以看到男孩们列队行进，还有一个宽敞的石砌门廊，

[səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [fɔː(r)] ['nəʊb(ə)l] ['pɪlər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒrɪk] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [friːz] ['beərɪŋ] [ðə; ði]

supported	by	four	noble	pillars	of	the	Doric	order	,	the	frieze	bearing	the
有	经过	四	高贵	柱子	的	这	多立克	命令	,	这	饰带	轴承	这

['fɒləʊɪŋ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] :

following	inscription	:
下列的	题词	:

由四根高贵的陶立克柱支撑，檐壁上刻有以下铭文：

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɪlətri] [əˈsaɪləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi]

"	The	Royal	Military	Asylum	for	the	Children	of	Soldiers	of	the	Regular	Army
"	这	皇家	军队	庇护所	为了	这	孩子们	的	士兵	的	这	常规的	军队

.

:
.

“正规军士兵子女皇家军事收容所。”

" [ðə; ði] [əˈsaɪləm] [ɪz] [ɪnˈkləʊzd] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] , [ɪkˈsept] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [frʌnt] ,

"	The	Asylum	is	inclosed	by	high	walls	,	except	before	the	great	front	,
"	这	庇护所	是	封闭	经过	高的	墙壁	,	除了	前	这	伟大的	正面	,

“精神病院四周都被高墙环绕，只有正面是敞开的。”

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] .

where	there	is	an	iron	railing	.
在哪里	那里	是	一个	铁	栏杆	.

那里有铁栏杆。

[ðə; ði] [graʊndz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðɪs] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [leɪd] [aʊt] [ɪn] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [grɑːs]

The	grounds	connected	with	this	part	are	beautifully	laid	out	in	flower	and	grass
这	理由	连接	和	这	部分	是	非常漂亮	铺设	出去	在	花	和	草

[plˈæts] ,

plats	,
地块	,

与这部分相连的场地布置得非常漂亮，遍布花坛和草坪。

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [faɪn] [triːz] .

and	shaded	with	fine	trees	.
和	阴影	和	美好的	树木	.

绿树成荫。

[əˈtætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['speɪʃəs] [pleɪ] - [graʊndz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]

Attached	to	each	wing	are	spacious	play	-	grounds	,	as	well	as	a	number
随附的	到	每个	翼	是	宽敞	玩	-	理由	,	作为	出色地	作为	一个	数字

[ɒv; əv] ['kʌvəd] [ɑːˈkeɪdz] .

of	covered	arcades	.
的	涵盖	街机	.

每个翼楼都附设宽敞的游乐场和多个带顶棚的游乐场。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [tuː] [wet] [ɔː(r)] [kəʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpən] -

In	the	latter	the	children	play	when	the	weather	is	too	wet	or	cold	for	open	-
在	这	后者	这	孩子们	玩	什么时候	这	天气	是	也	湿的	或者	寒冷的	为了	打开	-

[eə(r)] ['eksəsaɪz] .

air	exercise	.
空气	锻炼	.

在后一种情况下，当天气太潮湿或太冷不适合户外运动时，孩子们就会玩耍。

[ɔːl] [ðə; ði] [dəˈmestɪk] [əˈfeəz] [ɑː(r); ə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [kəˈmɪʃənəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði]
All **the** **domestic** **affairs** **are** **regulated** **by** **Commissioners** **appointed** **by** **the**
全部 这 国内的 事务 是 受监管 经过 委员 任命 经过 这

[kwiːnz] [saɪn] - ['mænjuəl] ,
Queen's **sign** **-** **manual** **,**
女王大学 符号 - 手动的 ,

所有国内事务均由女王御笔任命的专员管理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒməndænt] , ['ædʒʊtənt] , [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] ,
and **the** **officials** **consist** **of** **a** **commandant** **,** **adjutant** **,** **and** **secretary** **,**
和 这 官员 由 的 一个 指挥官 , 副官 , 和 秘书 ,

['tʃæplɪn] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] , ['sɜːdʒən] ,
chaplain **,** **quartermaster** **,** **surgeon** **,**
牧师 , 军需 , 外科医生 ,

官员包括指挥官、副官、秘书、牧师、军需官、外科医生。

['meɪtrən] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [pˈɜːsənz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [skuːl] [ɪz]
matron **,** **and** **various** **other** **persons** **;** **for** **everything** **about** **the** **school** **is**
护士长 , 和 各种各样的 其他 人 ; 为了 一切 关于 这 学校 是

['kɒndʌktɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlətri] ['dɪsəplɪn] .
conducted **according** **to** **military** **discipline** **.**
实施 根据 到 军队 纪律 .

女舍监，以及其他一些人；因为学校的一切活动都是按照军事纪律进行的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [əˈrɪθmətɪk] ,
The **boys** **are** **taught** **reading** **,** **writing** **,** **and** **arithmetic** **,**
这 男孩们 是 教授 阅读 , 写作 , 和 算术 ,

男孩们学习阅读、写作和算术。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈlev(ə)n] [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɒn] [ɔːlˈtɜːnət]
and **after** **they** **are** **eleven** **years** **of** **age** **they** **are** **employed** **on** **alternate**
和 后 他们 是 十一 年 的 年龄 他们 是 受雇 在 备用

[deɪz] [ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
days **in** **works** **of** **industry** **.**
天 在 作品 的 行业 .

他们年满十一岁后，隔天到工厂工作。

[faɪv] ['aʊəz] ['deɪli] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Five **hours** **daily** **in** **summer** **and** **four** **in** **winter** **is** **the** **time** **required** **of** **them** **,**
五 小时 日常的 在 夏天 和 四 在 冬天 是 这 时间 必需的 的 他们 ,

夏季每天需要五个小时，冬季每天需要四个小时，这是他们每天所需的时间。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] ['pɪəriəd] [ðeɪ] [meɪk] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
and **in** **this** **short** **period** **they** **make** **every** **article** **of** **clothing** **they** **require** **for**
和 在 这 短的 时期 他们 制作 每一个 文章 的 衣服 他们 要求 为了

[ðeə(r)] [əʊn] [juːz] .
their **own** **use** **.**
他们的 自己的 使用 .

在短短的时间内，他们就为自己制作了所有需要的衣物。

[əˈbaʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [wɜːk] [æz; əz] ['teɪləz] , ['fɪfti] [iːtʃ] [deɪ] [ɔːlˈtɜːnətli] ;
About **one** **hundred** **boys** **work** **as** **tailors** **,** **fifty** **each** **day** **alternately** **;**
关于 一 百 男孩们 工作 作为 裁缝 , 五十 每个 天 交替 ;

大约有一百名男孩做裁缝，每天轮流五十人；

[əˈbaʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['mænə(r)] [æz; əz] [ʃuː] - [mˈeɪkəz] ,
about **one** **hundred** **are** **employed** **in** **a** **similar** **manner** **as** **shoe** **-** **makers** **,**
关于 一 百 是 受雇 在 一个 相似的 方式 作为 鞋 - 制造商 ,

['kæpˌmeɪkərz] ,
capmakers **,**
制帽商 ,

大约有一百人从事与鞋匠、帽匠类似的工作，

[ænd; ənd]['kʌvərə(r)] [ænd; ənd] [ri'pɛərə] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [bʊks] .

and	coverers	and	repairers	of	the	school's	books	.
和	承保人	和	修理工	的	这	学校的	图书	.

以及学校书籍的封面制作和修补工作。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sets][ɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['nɪtəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʃɜːtmeɪkɜz] ,

Besides	,	there	are	two	sets	or	companies	of	knitters	and	of	shirtmakers	,
除了	,	那里	是	二	套	或者	公司	的	编织者	和	的	衬衫制造商	,

此外，还有两类或两家公司，一家是针织工人，另一家是衬衫工人。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][æz; əz] ['pɔːtəz] , ['gɑːdnəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	others	who	are	engaged	as	porters	,	gardeners	,	etc	.
和	其他的	WHO	是	已订婚的	作为	搬运工	,	园丁	,	ETC	.

以及其他从事搬运工、园丁等工作的人员。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [treɪdz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [aʊt] .

Everything	is	done	by	those	who	work	at	the	trades	,	except	the	cutting	out	.
一切	是	完毕	经过	那些	WHO	工作	在	这	交易	,	除了	这	切割	出去	.

除了切割之外，所有工作都由从事相关行业的工人完成。

[ðɪs] [brɑːntʃ] , [ri'kwaiə] [ɪk'spɪərɪənsɪz] , [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ][əʊld][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [ʃuː] - [m'eɪkəz] , ['teɪləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [huː] ,

This	branch	,	requiring	experience	,	is	managed	by	old	regimental	shoe	-	makers	,	tailors	,	etc	.	,	who	,
这	分支	,	需要	经验	,	是	管理	经过	老的	团级	鞋	-	制造商	,	裁缝	,	ETC	.	,	WHO	,

这个需要经验的部门由老兵团的鞋匠、裁缝等负责管理，他们

[wɪð] [eɪdʒd] ['sɑːdʒənts] [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] , ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

with	aged	sergeants	and	corporals	and	their	wives	,	manage	the	affairs	of
和	老年人	中士	和	下士	和	他们的	妻子们	,	管理	这	事务	的

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

the	institution	.
这	机构	.

由年长的士官、下士及其妻子管理机构事务。

[ðə; ði] [skuːl] ['ɔːlsəʊ] ['fəːniʃ] [ɪts] [əʊn] [drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] [kɔː(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['mɪlətri] [bænd] ,

The	school	also	furnishes	its	own	drum	and	fife	corps	and	a	very	fine	military	band	,
这	学校	还	提供	它是	自己的	鼓	和	法夫郡	兵团	和	一个	非常	美好的	军队	乐队	,

学校还拥有自己的鼓笛队和一支非常优秀的军乐队。

[ðə; ði] ['pleər] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [di'vəut] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒn][ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

the	players	,	of	course	,	devoting	a	proper	proportion	of	their	time	to	the	practice	on	their	instruments	.
这	玩家	,	的	课程	,	奉献	一个	恰当的	部分	的	他们的	时间	到	这	实践	在	他们的	仪器	.

当然，演奏者们也会投入相当一部分时间练习乐器。

['fraɪdeɪ][ɪz][ðə; ði][best] [deɪ][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [skuːl] ,

Friday	is	the	best	day	on	which	to	visit	the	school	,
星期五	是	这	最好的	天	在	哪个	到	访问	这	学校	,

星期五是参观学校的最佳时间。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] [ɪz] [tɜːnd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] [pə'reɪd] .

for	on	that	day	the	entire	force	is	turned	out	for	a	dress	parade	.
为了	在	那	天	这	全部的	力量	是	转向	出去	为了	一个	裙子	游行	.

因为在那一天，全体部队都要进行阅兵式。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [drest] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] — [red] ['dʒækɪts] , [bluː] ['traʊzəz] ,

The	boys	are	then	dressed	in	full	uniform	—	red	jackets	,	blue	trousers	,
这	男孩们	是	然后	穿着	在	满的	制服	—	红色的	夹克	,	蓝色的	裤子	,

男孩们随后穿上全套制服——红色夹克、蓝色裤子，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [blæk] [kæps] — [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)][flægz] ['flaɪɪŋ] , [drʌmz] ['biːtɪŋ] , [ænd; ənd][bænd] ['pleɪɪŋ] ,

and	little	black	caps	—	and	with	their	flags	flying	,	drums	beating	,	and	band	playing	,
和	小的	黑色的	帽子	—	和	和	他们的	旗帜	飞行	,	鼓	殴打	,	和	乐队	玩耍	,

他们头戴黑色小帽，旗帜飘扬，鼓声震天，乐队演奏着乐曲，

[ðeɪ] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [drɪl] .

they	march	to	the	parade	-	ground	,	where	they	give	a	fine	exhibition	drill	.
他们	行进	到	这	游行	-	地面	,	在哪里	他们	给	一个	美好的	展览	钻头	.

他们列队来到阅兵场，在那里进行了一场精彩的队列操练。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'reɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [ɪn] ['veərɪəs] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][dʒɪm'næstɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

After	the	parade	they	are	trained	in	various	difficult	and	skillful	gymnastic	exercises	.
后	这	游行	他们	是	受过训练	在	各种各样的	难的	和	熟练	体操	练习	.

游行结束后，他们将接受各种难度高、技巧性强的体操训练。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kəm'pʌlʃn] [ɒn] ['eni] [bɔɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ;

There	is	no	compulsion	on	any	boy	to	join	the	army	;
那里	是	不	强迫症	在	任何	男生	到	加入	这	军队	;

任何男孩都没有义务参军；

[bʌt; bət] [wen] ['eni]['redʒɪmənt][ɪz][ɪn][wɒnt][ɒv; əv] [ri'kruːts] , [ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz] ,

but	when	any	regiment	is	in	want	of	recruits	,	a	notice	is	placed	in	the	school	-	rooms	,
但	什么时候	任何	团	是	在	想	的	新兵	,	一个	注意	是	放置	在	这	学校	-	房间	,

但是，当任何一个团需要招募新兵时，都会在教室里张贴通知。

[ænd; ənd] ['eni] [bɔɪz] [ə'bʌv] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] ['redʒɪmənt] .

and	any	boys	above	fourteen	years	of	age	who	wish	to	go	into	the	army	are	allowed	to	join	that	regiment	.
和	任何	男孩们	多于	十四	年	的	年龄	WHO	希望	到	去	进入	这	军队	是	允许	到	加入	那	团	.

任何年满十四周岁的男孩，只要愿意参军，都可以加入该团。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜː(r)] [treɪdz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] ,

For	those	who	prefer	trades	or	other	occupations	situations	are	provided	,
为了	那些	WHO	更喜欢	交易	或者	其他	职业	情况	是	假如	,

我们为那些更喜欢技工或其他职业的人提供就业机会。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'djuːs] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ,

and	if	at	the	end	of	a	certain	number	of	years	they	can	produce	certificates	of	good	conduct	from	those	who	employ	them	,
和	如果	在	这	结尾	的	一个	肯定	数字	的	年	他们	能	生产	证书	的	好的	执行	从	那些	WHO	采用	他们	,

如果在一定年限结束后，他们能够提供雇主出具的良好行为证明，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪkli] [rɪ'wɔːdid] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

they	are	publicly	rewarded	in	the	chapel	of	the	institution	.
他们	是	公开	奖励	在	这	教堂	的	这	机构	.

他们在学校的教堂里受到公开表彰。

[ðə; ði][gɜːlz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmən] - [skuːl]

The	girls	,	in	addition	to	the	usual	branches	of	a	good	common	-	school
这	女孩们	,	在	添加	到	这	通常	分支	的	一个	好的	常见的	-	学校

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

除了接受良好普通学校教育的常规课程外，这些女孩还.....

[ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ['niːd(ə)l] - [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdiz] - [meɪdz] ,

are	taught	needle	-	work	of	all	kinds	,	and	fitted	for	lady's	-	maids	,
是	教授	针	-	工作	的	全部	种类	,	和	适配	为了	女士的	-	女佣	,

['dresmeɪkə(r)] , [kʊks] ,

dressmakers	,	cooks	,
服装设计师	,	厨师	,

她们学习各种针线活，并适合成为女仆、裁缝、厨师等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['sɜːvɪsɪz] .

and	the	various	higher	positions	of	household	services	.
和	这	各种各样的	更高	职位	的	家庭	服务	.

以及各种更高级别的家政服务职位。

[ðeə(r)] [dres] [ɪz]['juːnɪfɔːm] , [ænd; ənd][kən'sɪsts][ɒv; əv] [bluː] ['petɪkəʊts] , [red] [gaʊnz] , [ænd; ənd] [strɔː]

Their	dress	is	uniform	,	and	consists	of	blue	petticoats	,	red	gowns	,	and	straw
他们的	裙子	是	制服	,	和	由	的	蓝色的	衬裙	,	红色的	礼服	,	和	稻草

[hæts] .

hats	.
帽子	.

她们的着装统一，包括蓝色衬裙、红色长袍和草帽。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][æn; ən] ['ænjuəl] [grɑːnt][frɒm; frəm] ['pɑːləmənt] ,

The	school	is	supported	by	an	annual	grant	from	Parliament	,
这	学校	是	有	经过	一个	年度的	授予	从	议会	,

学校每年都获得议会的拨款支持。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][wʌn] [deɪz] [peɪ] [ɪn] ['evri] [jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] .

and	by	the	gift	of	one	day's	pay	in	every	year	from	the	whole	army	.
和	经过	这	礼物	的	一	天	支付	在	每一个	年	从	这	所有的	军队	.

并且由全体军队每年捐出一天的薪水。

" ['mæmə; mə'mɑː] [nəʊz] [haʊ] .

"	MAMMA	KNOWS	HOW	.
"	妈妈	知道	如何	.

“妈妈知道怎么做。”

" [ðə; ði]['ɔːf(ə)l][fækt][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,

"	The	awful	fact	is	beyond	a	doubt	,
"	这	可怕	事实	是	超过	一个	怀疑	,

“可怕的事实毋庸置疑，

[ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd] [dɪk] [fluː] [aʊt] .

The	cage	was	open	,	and	Dick	flew	out	.
这	笼	曾是	打开	,	和	迪克	飞翔	出去	.

笼子是开着的，迪克飞了出来。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? " [kraɪz][pet] , [hɑːf][waɪld] ,

"	What	shall	I	do	?	"	cries	Pet	,	half	wild	,
"	什么	将	我	做	?	"	哭泣	宠物	,	一半	荒野	,

“我该怎么办？”半野生的宠物叫道。

[ænd; ənd] [nɜːs] [deb] [sez] , " [waɪ] , [brɛs] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] ,
And **Nurse** **Deb** **says** **,** **"** **Why** **,** **bress** **you** **,** **child** **,**
和 护士 黛布 说道 , " 为什么 , 布雷斯 你 , 孩子 ,

护士黛布说："哎呀，孩子，你真可怜。"

[aɪ] [nəʊz] [ə; eɪ][plæn] - [feɪl] :
I **knows** **a** **plan** **dat'll** **nebber** **fail** **:**
我 知道 一个 计划 - 内伯 失败 :

我知道一个永远不会失败的计划:

[dʒes][pʊt][sʌm; səm][sɔːlt][ɒn][jə(r)] ['bɜːrdiz] [teɪl] . "
Jes **put** **some** **salt** **on** **yer** **birdie's** **tail** **.** **"**
杰斯 放 一些 盐 在 你的 小鸟球 尾巴 . "

杰斯，给你的小鸟尾巴撒点盐吧。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [əʊld] [nɜːs] , - [twʊd] ['nevə(r)][duː; də] ;
" **Why** **,** **you** **silly** **old** **nurse** **,** **'** **twould** **never** **do** **;**
" 为什么 , 你 愚蠢的 老的 护士 , - 特沃德 绝不 做 ;

"你这个傻老护士，怎么可能做到呢？"

[ðæt] [plæn][ɪz] ['wɜːðɪ] [ə; eɪ] [guːs] [laɪk][juː; jʊ] .
That **plan** **is** **worthy** **a** **goose** **like** **you** **.**
那 计划 是 值得 一个 鹅 喜欢 你 .

这个计划才配得上你这样的鹅。

[wɒt] !
What **!**
什么 !

什么!

[sɔːlt][fɔː(r); fə(r)][bɜ˞dz] .
salt **for** **birds** **.**
盐 为了 鸟类 .

喂鸟的盐。

[nəʊ] , ['ʃʊgə(r)] , [aɪ] [seɪ] ;
No **,** **sugar** **,** **I** **say** **;**
不 , 糖 , 我 说 ;

不，我说，是糖;

[aɪl] [kəʊks][hɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'll **coax** **him** **back** **to** **me** **right** **away** **.**
患病的 哄 他 后退 到 我 正确的 离开 .

我会立刻哄他回到我身边。

" [bʌt; bət] ['wɪkɪd] [dɪk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [blæk] [aɪz] ,
" **But** **wicked** **Dick** **,** **with** **his** **round** **black** **eyes** **,**
" 但 邪恶 迪克 , 和 他的 圆形的 黑色的 眼睛 ,

"但是邪恶的迪克，有着他那双圆圆的黑眼睛，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['dʒent(ə)l][waɪz] .
He **wouldn't** **be** **caught** **in** **this** **gentle** **wise** **.**
他 不会 是 捕捉 在 这 温和的 明智的 .

他不会被这种温和的智慧所困住。

['mæmə; mə'mɑː] ['kɒmz] [ɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði] [plaɪt] ;
Mamma **comes** **in** **,** **and** **she** **sees** **the** **plight** **;**
妈妈 来 在 , 和 她 看到 这 困境 ;

妈妈进来后，看到了这番景象;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][wɪts][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] :
It **will** **take** **her** **wits** **to** **set** **it** **right** **:**
它 将要 拿 她 智慧 到 放 它 正确的 :

她需要运用智慧来纠正这件事:

[ðæt] [bɪg][bæn'dænə][ɒn] [dɛbz] [blæk] [hed] ,
That big bandana on Deb's black head ,
那 大的 头巾 在 黛布的 黑色的 头 ,

黛布黑发上戴着的那条大头巾，

[eə(r)] [dɪk] [kæn; kən][dʒʌmp] , - [tɪz]['əʊvə(r)][hɪm] [spred] ;
Ere Dick can jump , ' tis over him spread ;
埃雷 迪克 能 跳 , - 的 超过 他 传播 ;

迪克还没来得及跳起来，它就铺满了他的身体;

[ðen] [tuː] [sɒft] [hændz] [ðeɪ] [həʊld][hɪm][fɑːst] :
Then two soft hands they hold him fast :
然后 二 柔软的 双手 他们 抓住 他 快速地 :

然后两只柔软的手紧紧地抱住了他:

[ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [rəʊg] [ɪz] [kɔːt] [æt; ət][lɑːst] .
The bright little rogue is caught at last .
这 明亮的 小的 流氓 是 捕捉 在 最后的 .

这个狡猾的小家伙终于被抓住了。

[æz; əz]['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ðə; ði]['truːənt][gəʊz]
As into his cage the truant goes
作为 进入 他的 笼 这 逃学 去

逃学的孩子被关进了笼子里。

[pet] [sez] , " [naʊ] , [nɜːs] , [ai][duː; də] [sə'pəʊz]
Pet says , " Now , nurse , I do suppose
宠物 说道 , " 现在 , 护士 , 我 做 认为

佩特说："护士，我想……"

[ðæt] [sɔːlt][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] , [ðəʊ] [tuː] [naɪs] [θɪŋz] ,
That salt and sugar , though two nice things ,
那 盐 和 糖 , 尽管 二 好的 事物 ,

盐和糖，虽然是两种好东西，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɜːrdiz] [wɪŋz] ;
Are not a match for a birdie's wings ;
是 不是 一个 匹配 为了 一个 小鸟球 翅膀 ;

比不上小鸟的翅膀;

[ænd; ənd] , [deb] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][dʒʌst] [ə'laʊ] ,
And , Deb , I think we must just allow ,
和 , 黛布 , 我 思考 我们 必须 只是 允许 ,

黛布，我想我们必须允许……

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['mæmə; mə'mɑː] [nəʊz] [haʊ] .
When a thing's to be done , mamma knows how .
什么时候 一个 事物 到 是 完毕 , 妈妈 知道 如何 .

事情要做，妈妈总有办法。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 768]
" [页 -]

[第 768 页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 769]
[页 -]

[第 769 页]

" [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] . " — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ][piː] . [ɑː(r)] . ['mɒrɪs] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] .
" SONS OF THE BRAVE . " — From a Painting by P . R . Morris , A . R .
" 儿子们 的 这 勇敢的 . " 一 从 一个 绘画 经过 P . 拉 . 莫里斯 , 一个 . 拉 .
[ə; eɪ] . — [[siː] [peɪdʒ] - .]
A . — [See Page 767 .]
一个 . 一 [看 页 - .]

《勇敢者的儿子们》——摘自皇家艺术学院院士P.R. Morris的画作——[见第767页。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 770]
[页 -]

[第770页]

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] .
THE KING JACK - O ' - LANTERN .
这 国王 杰克 - 哦 - - 灯笼 .

南瓜灯之王。

[baɪ] ['wɪljəm] [əʊ] . ['stɔdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [ðeə(r)] , [bɔɪz] , [ðæts] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] . "
" There , boys , that's the pumpkin . "
" 那里 , 男孩们 , 那就是 这 南瓜 . "

"孩子们，看，那就是南瓜。"

" ['ðætl] [duː; də] , ['fɪl] ; [bʌt; bət] ['hwʌtəl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] ?
" That'll do , Phil ; but what'll your father say ?
" 那将 做 , 菲尔 ; 但 什么会 你的 父亲 说 ?

"这样就可以了，菲尔；可是你父亲会怎么说呢？"

['dʌznt] [hiː; hi] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['pʌmpkɪn] [tuː; tə] [taʊn] ? "
Doesn't he mean to take that pumpkin to town ? "
不 他 意思是 到 拿 那 南瓜 到 镇 ? "

他难道不是打算把那个南瓜带到镇上去吗?

" [wel] , [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] .
" Well , no , I guess not .
" 出色地 , 不 , 我 猜测 不是 .

"嗯，不，我想不是。"

['enihaʊ] , [hiː; hi] [sed] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
Anyhow , he said I might have it . "
无论如何 , 他 说 我 可能 有 它 . "

总之，他说我可能得偿所愿。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [wɒt] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" Did you tell him what it's for ? "
" 做过 你 告诉 他 什么 它是 为了 ? "

你告诉他这是做什么用的吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][dɪd] .
" Of course I did .
" 的 课程 我 做过 .

"我当然做了。"

['əʊnli][aɪ] [ges] [hiː; hi] [gest] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [paɪz] . "
Only I guess he guessed near enough that I didn't mean to make any pies . "
仅有的 我 猜测 他 猜对了 靠近 足够的 那 我 没有 意思是 到 制作 任何 馅饼 . "

我猜他猜得差不多，我其实没打算做馅饼。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] , ['fɪl] ? "
" What did he say , Phil ? "
" 什么 做过 他 说 , 菲尔 ? "

“他说了什么，菲尔？”

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[hiː; hi] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] — [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə][get] [hɪm] ['lɑːfɪŋ] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪf] [wiː; wi]
he laughed right out — it's easy to get him laughing — and he said if we
他 笑了 正确的 出去 — 它是 简单的 到 得到 他 笑 — 和 他 说 如果 我们
[kʊd; kəd][ɪn'vent] ['eniθɪŋ] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] ,
could invent anything ugly enough to scare the Sewing Society ,
可以 发明 任何事物 丑陋的 足够的 到 吓 这 缝纫 社会 ,

他哈哈大笑起来——他很容易被逗笑——他说如果我们能发明出任何丑到足以吓唬缝纫协会的东西，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][kɑːt] - [ləʊd][ɒv; əv] [p'ʌmpkɪnz] ,
we might have a cart - load of pumpkins ,
我们 可能 有 一个 大车 - 加载 的 南瓜 ,

我们可能有一车南瓜，

[ɪf] [wɪd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [fiːd] ['ket(ə)l]['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt] [dʌn]
if we'd see that they were pitched into the big feed kettle after we got done
如果 我们会 看 那 他们 是 投球 进入 这 大的 喂养 壶 后 我们 得到 完毕
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

如果我们看到它们被我们处理完之后就被扔进了大饲料锅里，

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] . "
so they could be boiled for the cows . "
所以 他们 可以 是 煮沸 为了 这 牛 . "

这样就可以煮了喂牛了。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɒpə(r)] , [ðəʊ] !
" Isn't that a whopper , though !
" 不是 那 一个 巨无霸 , 尽管 !

“这可真是个天大的谎言啊！”

[bɪgɪst] ['pʌmpkɪn] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
Biggest pumpkin I ever saw .
最大 南瓜 我 曾经 锯 .

我见过的最大的南瓜。

[lets] [gəʊ] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Let's go right at it .
我们来吧 去 正确的 在 它 .

让我们直接进入正题。

" [klɪnt] ['bɜːdʒɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [naɪf] [aʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊpənɪŋ][ðə; ði][bɪg] [bleɪd] , [bʌt; bət]
" Clint Burgess had his knife out , and was opening the big blade , but
" 克林特 伯吉斯 有 他的 刀 出去 , 和 曾是 开幕 这 大的 刀刃 , 但
[prɒp] ['kɔːrnɪŋ] [stɒpt] [hɪm] .
Prop Corning stopped him .
支柱 康宁 停止 他 .

“克林特·伯吉斯掏出了刀，正要打开大刀，但普罗普·科宁阻止了他。”

" [həʊld][ɒn] , [klɪnt] .
" Hold on , Clint .
" 抓住 在 , 克林特 .

“等等，克林特。”

[lets] ['præktɪs] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][fɜːst] .

Let's	practice	on	some	of	the	little	ones	first	.
我们来吧	实践	在	一些	的	这	小的	一个	第一的	.

我们先从小的练习开始吧。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][doʊnt][wɒnt][tuː; tə]['kæri] [ðə; ði][bɪg][wʌn] [tuː] [fɑː(r)]['ɑːftə(r)] [ɪts] [dʌn] .

Besides	,	we	don't	want	to	carry	the	big	one	too	far	after	it's	done	.
除了	,	我们	不	想	到	携带	这	大的	一	也	远的	后	它是	完毕	.

此外，我们也不想在大事完成后把事情闹得太大。

[wiː; wi] [mait] [drɒp][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

We	might	drop	it	and	break	it	.	"
我们	可能	降低	它	和	休息	它	.	"

我们可能会把它摔碎。

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] [klɪnt] .

"	That's	so	,	"	said	Clint	.
"	那就是	所以	,	"	说	克林特	.

“确实如此，”克林特说道。

" [aɪ] [seɪ] , ['fɪl] , [hwɛəl] [wiː; wi][gəʊ] ? "

"	I	say	,	Phil	,	where'll	we	go	?	"
"	我	说	,	菲尔	,	会在哪里	我们	去	?	"

“我说，菲尔，我们去哪儿？”

" [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] — [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ;

"	Up	behind	the	corn	-	crib	—	close	to	the	barn	;
"	向上	在后面	这	玉米	-	婴儿床	—	关闭	到	这	谷仓	;

“在玉米仓后面——靠近谷仓的地方；

[best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][haɪd] - [ɪm] [tɪl] [wiː; wi] [wɒnt] - [ɪm] .

best	place	in	the	world	to	hide	'	em	till	we	want	'	em	.
最好的	地方	在	这	世界	到	隐藏	-	呃	直到	我们	想	-	呃	.

这是世界上藏匿它们的最佳地点，直到我们需要它们为止。

[ðə; ði] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti][doʊnt][hɑːf][get][hɪə(r)] [tɪl] ['prɪti] [nɪə(r)] [tiː] - [taɪm] . "

The	Sewing	Society	don't	half	get	here	till	pretty	near	tea	-	time	.	"
这	缝纫	社会	不	一半	得到	这里	直到	漂亮的	靠近	茶	-	时间	.	"

缝纫社的人总是要到下午茶时间才到。

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] - [ɪm] ['sʌmθɪŋ] . "

"	We'll	show	'	em	something	.	"
"	出色地	展示	-	呃	某物	.	"

“我们会让他们见识见识。”

" [tiːtʃ] [ðə; ði][gˈɜːlz] , [tuː] , [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ['feloʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][eɪdʒ] . "

"	Teach	the	girls	,	too	,	not	to	laugh	at	fellows	of	our	age	.	"
"	教	这	女孩们	,	也	,	不是	到	笑	在	伙伴们	的	我们的	年龄	.	"

“也要教导女孩们不要嘲笑我们这个年纪的人。”

" [ɪts] [tuː] [bæd] .

"	It's	too	bad	.
"	它是	也	坏的	.

太可惜了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] [tuː; tə][biː; bi] [ˌθɜː'tiːn] , [ɪts] [taɪm] [ðeɪ] [let] [hɪm] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tiː] .

When	a	man	gets	to	be	thirteen	,	it's	time	they	let	him	come	in	to	tea	.
什么时候	一个	男人	获得	到	是	十三	,	它是	时间	他们	让	他	来	在	到	茶	.

当一个男人到了十三岁，就该让他进来喝茶了。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plʌmˌvɪl] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)] ['pɪntʃɪŋ]

"	That	was	where	the	rules	of	the	Plumville	Sewing	Society	were	pinching
"	那	曾是	在哪里	这	规则	的	这	普拉姆维尔	缝纫	社会	是	捏

[ðə; ði][self] - [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] ['fɪl] ['merit] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] ,

the	self	-	esteem	of	Phil	Merritt	and	his	two	friends	,
这	自己	-	尊重	的	菲尔	梅里特	和	他的	二	朋友们	,

“普拉姆维尔缝纫协会的规章制度正在打击菲尔·梅里特和他的两个朋友的自尊心。”

[ænd; ənd] [fɪlz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [grəʊn] - [ʌp] ['brʌðəz] [hæd; həd]

and	Phil's	father	and	his	uncle	and	his	two	grown	-	up	brothers	had
和	菲尔的	父亲	和	他的	叔叔	和	他的	二	生长	-	向上	兄弟	有

['greɪvli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['sɪmpəθi] ,

gravely	expressed	their	entire	sympathy	,
严重地	表达	他们的	全部的	同情	,

菲尔的父亲、叔叔和两个成年的哥哥都郑重地表达了他们全部的慰问。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [p'ʌmpkɪnz] .

even	to	the	extent	of	furnishing	unlimited	pumpkins	.
甚至	到	这	程度	的	家具	无限	南瓜	.

甚至不惜提供无限量的南瓜。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pʌmpkɪn] .

That	was	a	large	pumpkin	.
那	曾是	一个	大的	南瓜	.

那是一个很大的南瓜。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [baɪ][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [fiːld] ,

It	had	grown	by	itself	in	a	corner	of	the	corn	field	,
它	有	生长	经过	本身	在	一个	角落	的	这	玉米	场地	,

它独自生长在玉米地的一角。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd] ,

where	it	had	plenty	of	room	,	and	,
在哪里	它	有	很多	的	房间	,	和	,

那里空间很宽敞，而且，

[æz; əz] [klɪnt] ['bɜːdʒɪs] [ri'mɑːk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] ,

as	Clint	Burgess	remarked	when	they	were	rolling	it	in	behind	the	corn	-	crib	,
作为	克林特	伯吉斯	评论	什么时候	他们	是	滚动	它	在	在后面	这	玉米	-	婴儿床	,

正如克林特·伯吉斯在他们把玉米地滚到玉米仓后面时所说的话

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [sweld] .

"	it	had	just	sat	still	and	swelled	.
"	它	有	只是	卫星	仍然	和	肿胀	.

它就那样静静地待着，然后膨胀起来。

" [prɒp] ['kɔːrnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best][hænd]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ɒv; əv] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒæknaɪf] ,

"	Prop	Corning	was	the	best	hand	any	of	them	knew	of	with	a	jackknife	,
"	支柱	康宁	曾是	这	最好的	手	任何	的	他们	知道	的	和	一个	折叠刀	,

“他们当中，普罗普·科宁是他们认识的人里用折叠刀最厉害的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt][dʒæk] - [əʊ] - - ['læntənz] ;

and	he	knew	all	about	jack	-	o	'	-	lanterns	;
和	他	知道	全部	关于	杰克	-	o	-	-	灯笼	;

他对南瓜灯了如指掌；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ʌp][fɔː(r)][ɒv; əv]

but	they	all	had	learned	more	by	the	time	they	had	worked	up	four	of
但	他们	全部	有	学习	更多的	经过	这	时间	他们	有	工作	向上	四	的

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [p'ʌmpkɪnz] .

the	smaller	pumpkins	.
这	较小的	南瓜	.

但当他们把四个小南瓜都处理好之后，他们都学到了更多东西。

" [ðeɪ] [lʊk] [mɔː(r)][laɪk][bɪg] ['æplz] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)] . "
" They look more like big apples alongside that other . "
" 他们 看 更多的 喜欢 大的 苹果 旁边 那 其他 . "

“它们放在一起看起来更像大苹果。”

" [ðæts] [ðə; ði] [kɪŋ] ['pʌmpkɪn] . "
" That's the King Pumpkin . "
" 那就是 这 国王 南瓜 . "

“那就是南瓜王。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ʃaʊtɪd] [prɒp] .
" That's it , " shouted Prop .
" 那就是 它 , " 喊叫 支柱 .

“就是这样，”Prop喊道。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] .
" We'll make the King Jack - o ' - lantern .
" 出色地 制作 这 国王 杰克 - o - - 灯笼 .

“我们要制作南瓜灯国王。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !
I'll show you !
患病的 展示 你 !

我这就给你展示！

['fɪl] , [juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg]['aɪən] [spuːn] . "
Phil , you run to the house for a big iron spoon . "
菲尔 , 你 跑步 到 这 房子 为了 一个 大的 铁 勺子 . "

菲尔，你跑回家拿个大铁勺子。

" [tuː; tə] [skuːp] [wɪð] ?
" To scoop with ?
" 到 舀 和 ?

用什么来舀?

[aɪ] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ðə; ði] - [biː; bi]['ɔːf(ə)l] [θɪk] .
The rind'll be awful thick .
这 - 是 可怕 厚的 .

果皮会非常厚。

" [səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
" So they found it ;
" 所以 他们 成立 它 ;

于是他们找到了;

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ʃel] [wɒz; wəz][səʊ][hɑːd] [ðæt] ['fɪl] [went][tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] - [ruːm] ['ɑːftə(r)]
and the outer shell was so hard that Phil went to the tool - room after
和 这 外 壳 曾是 所以 难的 那 菲尔 去 到 这 工具 - 房间 后
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [smɔːl] [kiː] [sɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪmlət] .
one of his father's small key saws and a gimlet .
一 的 他的 父亲的 小的 钥匙 锯子 和 一个 金利口酒 .

外壳非常坚硬，菲尔只好去工具房拿他父亲的一把小型钥匙锯和一把锥子。

" [naʊ] [wiː; wi][woʊnt] [breɪk] ['aʊə(r)] [naɪvz] , [nɔː(r)][ðə; ði] [ʃel] ['aɪðə(r)] . "
" Now we won't break our knives , nor the shell either . "
" 现在 我们 惯于 休息 我们的 刀具 , 也不 这 壳 任何一个 . "

“现在我们既不会弄断刀子，也不会弄断贝壳了。”

" [nɔː(r)][kʌt]['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] .
" **Nor** **cut** **our** **fingers** **.**
" 也不 切 我们的 手指 .

“也不会割伤手指。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] [ʃel] [wiː; wi][kʌt] [aʊt] , " [sed] [prɒp] .
But **we** **must** **keep** **every** **piece** **of** **shell** **we** **cut** **out** **,** **"** **said** **Prop** **.**
但 我们 必须 保持 每一个 片 的 壳 我们 切 出去 , " 说 支柱 .

但我们必须保留我们切下来的每一块贝壳,"Prop说道。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][bɪg][aɪ'dɪə][ɪn][maɪ] [hed] . "
" **I've** **got** **a** **big** **idea** **in** **my** **head** **.** **"**
" 我已经 得到 一个 大的 主意 在 我的 头 . "

“我脑子里有个很棒的想法。”

" [bɪg][æz; əz] [ðæt] ['pʌmpkɪn] ? "
" **Big** **as** **that** **pumpkin** **?** **"**
" 大的 作为 那 南瓜 ? "

“跟那个南瓜一样大吗？”

" [bɪg][æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] .
" **Big** **as** **the** **whole** **Sewing** **Society** **.**
" 大的 作为 这 所有的 缝纫 社会 .

“和整个缝纫协会一样大。”

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [fɜːst] , [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .
We **want** **a** **piece** **out** **of** **the** **top** **first** **,** **about** **six** **inches** **square** **.**
我们 想 一个 片 出去 的 这 顶部 第一的 , 关于 六 英寸 正方形 .

我们首先要从顶部切下一块，大约六英寸见方。

" [ðə; ði][tɒp] [piːs] [keɪm] [aʊt] ['naɪsli] ,
" **The** **top** **piece** **came** **out** **nicely** **,**
" 这 顶部 片 来了 出去 很好 ,

“顶部那块做得不错，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [siːdz] [ænd; ənd] [pʌlp] [wɒz; wəz] ['pʊld]
and **it** **was** **a** **wonder** **what** **a** **mass** **of** **seeds** **and** **pulp** **was** **pulled**
和 它 曾是 一个 想知道 什么 一个 大量的 的 种子 和 纸浆 曾是 拉
[aʊt]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
out **after** **it** **.**
出去 后 它 .

令人惊讶的是，之后竟然取出了那么多种子和果肉。

[ðen] [ðə; ði] [spuːn] [wɒz; wəz] [plaɪ] [tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [tɜːn] [æt; ət] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv]
Then **the** **spoon** **was** **plied** **till** **the** **boys** **all** **had** **a** **turn** **at** **getting** **tired** **of**
然后 这 勺子 曾是 合拢 直到 这 男孩们 全部 有 一个 转动 在 获得 疲劳的 的
['skreɪpɪŋ] ,
scraping **,**
刮擦 ,

然后，他们不停地用勺子刮，直到每个男孩都轮流刮腻了为止。

[ænd; ənd] [ðen] [prɒp] ['kɔːrnɪŋ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔː] .
and **then** **Prop** **Corning** **went** **to** **work** **with** **the** **little** **saw** **.**
和 然后 支柱 康宁 去 到 工作 和 这 小的 锯 .

然后，康宁先生用那把小锯子开始工作了。

" [aɪl] [dʒʌst][kʌt] [θruː] [ðə; ði][raɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][həʊl]
" **I'll** **just** **cut** **through** **the** **rind** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **and** **we** **won't** **make** **a** **hole**
" 患病的 只是 切 通过 这 果皮 , " 他 说 , " 和 我们 惯于 制作 一个 洞
['eniweə(r)] .
anywhere **.**
任何地方 .

“我只要切开果皮就行了,”他说，“这样就不会留下任何洞。”

[wiːl; wil] [kʌt] [ðə; ði] ['piːsɪz] [aʊt] [səʊ] [ðel] [ɔːl] [stɪk] [ɪn] [ə'gen] ,

We'll	cut	the	pieces	out	so	they'll	all	stick	in	again	,
出色地	切	这	件	出去	所以	他们会	全部	戳	在	再次	,

我们会把这些碎片剪下来，这样它们就能重新粘在一起了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [skuːp] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [θɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] — [θɪn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɒnt]

and	then	we'll	scoop	the	places	thin	from	the	inside	—	thin	as	we	want
和	然后	出色地	舀	这	地方	薄的	从	这	里面	—	薄的	作为	我们	想

- [ɪm] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['θɪnə(r)] .

'	em	,	and	no	thinner	.
-	呃	,	和	不	更薄	.

然后我们会从内部把这些地方挖薄——薄到我们想要的程度，不能再薄了。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [aʊt] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	come	to	light	it	up	out	here	after	dark	,	and	try	it	,
什么时候	我们	来	到	光	它	向上	出去	这里	后	黑暗的	,	和	尝试	它	,

天黑以后，我们来到这里点亮它，试试看。

[wiː; wi] [kæn; kən] [skreɪp] ['eni] [spɒts] ['θɪnə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] . "

we	can	scrape	any	spots	thinner	if	they	need	it	.	"
我们	能	刮	任何	地点	更薄	如果	他们	需要	它	.	"

如果需要，我们可以把任何部位刮得更薄一些。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] .

"	That's	the	way	.
"	那就是	这	方式	.

就是这样。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ə; eɪ] [dʒæk] - [əʊ] - - ['læntərnz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [juːv]

You	never	know	just	how	a	jack	-	o	'	-	lantern's	going	to	look	till	after	you've
你	绝不	知道	只是	如何	一个	杰克	-	o	-	-	灯笼的	去	到	看	直到	后	你已经

[gɒt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

got	a	candle	in	it	,
得到	一个	蜡烛	在	它	,

不到把蜡烛放进去，你永远不知道南瓜灯最终会是什么样子。

" [sed] [klɪnt] ['bɜːdʒɪs] , ['veri] ['sɪəriəsli] .

"	said	Clint	Burgess	,	very	seriously	.
"	说	克林特	伯吉斯	,	非常	严重地	.

“克林特·伯吉斯非常严肃地说。”

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðɪs] [wʌn] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [skeə(r)] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪf] [ʃɪd] [biːn] ['iːtɪŋ]

"	We	must	make	this	one	so	it	would	scare	a	cow	if	she'd	been	eating
"	我们	必须	制作	这	一	所以	它	会	吓	一个	奶牛	如果	棚	到过	吃

[pʻʌmpkɪnz] [ɔːl] [deɪ] . "

pumpkins	all	day	.	"
南瓜	全部	天	.	"

“我们必须把这个做成，就算一头牛吃了一整天的南瓜，也会被吓到。”

" [ðeə(r)] , " [riˈmɑːk] [prɒp] , " [ðæt] [raʊnd] [spɒt] [daʊn] [ðɛəl] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

"	There	,	"	remarked	Prop	,	"	that	round	spot	down	there'll	stand	for	his	chin	.
"	那里	,	"	评论	支柱	,	"	那	圆形的	点	向下	将会	站立	为了	他的	下巴	.

“瞧，”普罗普说道，“下面那个圆点就代表他的下巴了。”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Now	for	his	mouth	.
现在	为了	他的	嘴	.

现在轮到他的嘴了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːn] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tiːθ] [laɪk][ə; eɪ] [mɪl]

We	must	make	it	turn	up	at	the	corners	,	and	have	teeth	like	a	mill
我们	必须	制作	它	转动	向上	在	这	角落	,	和	有	牙齿	喜欢	一个	磨

[sɔː] .

saw	.
锯	.

我们必须让它在拐角处向上翘起，并且要有像锯子一样的锯齿。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] ;

"	That	was	the	hardest	kind	of	a	thing	to	do	,	and	do	it	right	;
"	那	曾是	这	最难	种类	的	一个	事物	到	做	,	和	做	它	正确的	;

“那是最难做的事情，而且要做好；

[bʌt; bət][prɒp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['wɜːkə(r)] ,

but	Prop	was	a	patient	worker	,
但	支柱	曾是	一个	病人	工人	,

但Prop是一位耐心勤奋的员工。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maʊθ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔːd]

and	there	was	nothing	to	be	said	against	such	a	mouth	as	he	sawed
和	那里	曾是	没有什么	到	是	说	反对	这样的	一个	嘴	作为	他	锯

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pʌmpkɪn] .

for	that	pumpkin	.
为了	那	南瓜	.

当他锯南瓜时，那张嘴简直无可挑剔。

" [hiː; hi] ['mʌsnt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [nəʊz] .

"	He	mustn't	have	too	much	nose	.
"	他	不得	有	也	很多	鼻子	.

“他的鼻子不能太大。”

[tuː] [raʊnd] [həʊlz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] : ['ðer] [hɪz; ɪz] ['smɛlərz] .

Two	round	holes	at	the	bottom	:	they're	his	smellers	.
二	圆形的	孔	在	这	底部	:	它们是	他的	嗅觉	.

底部有两个圆孔：那是他的嗅觉器官。

[ðen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [slɪt] [ə'weɪ] [ʌp][tuː; tə] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [ðæts] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

Then	a	long	slit	away	up	to	above	his	eyes	;	that's	the	bridge	of	his	nose	,
然后	一个	长的	缝隙	离开	向上	到	多于	他的	眼睛	;	那就是	这	桥	的	他的	鼻子	,

然后，沿着一条长长的缝隙一直延伸到他眼睛上方；那就是他的鼻梁。

[ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

and	they'll	have	to	imagine	the	rest	of	it	.	"
和	他们会	有	到	想象	这	休息	的	它	.	"

剩下的部分就只能靠他们自己想象了。

" [kæn; kən][wiː; wi] [gɪv] [hɪm] ['eni] [tʃiːks] ? " [ɑːskt] ['fɪl] , ['daʊtfəli] .

"	Can	we	give	him	any	cheeks	?	"	asked	Phil	,	doubtfully	.
"	能	我们	给	他	任何	脸颊	?	"	问	菲尔	,	怀疑地	.

“我们可以给他一些脸颊肉吗？”菲尔疑惑地问道。

" [jes] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌsnt] [tuː] [mʌtʃ] [laɪt] [kʌm] [θruː] - [ɪm] .

"	Yes	,	but	there	mustn't	too	much	light	come	through	'	em	.
"	是的	,	但	那里	不得	也	很多	光	来	通过	-	呃	.

“是的，但是不能让太多光线透过它们。”

[ɪts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gɒblɪn] [kɪŋ] ,

It's	to	be	a	Goblin	King	,
它是	到	是	一个	哥布林	国王	,

我要成为哥布林王。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [məʊst] ['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [aɪz] .

and	they	always	have	most	fire	coming	out	of	their	mouths	and	eyes	.
和	他们	总是	有	最多	火	未来	出去	的	他们的	嘴	和	眼睛	.

他们总是口中和眼中喷出熊熊烈火。

" [klɪnt] [ænd; ənd] ['fɪl] [bəuθ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [prɒp] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	Clint	and	Phil	both	admitted	that	Prop	was	right	about	that	,	but	they
"	克林特	和	菲尔	两个都	承认	那	支柱	曾是	正确的	关于	那	,	但	他们

['ventʃəd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ,

ventured	to	suggest	,
冒险	到	建议	,

克林特和菲尔都承认普罗普的说法是对的，但他们大胆地提出：

" [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɜːθ] [ə; eɪ] [sent] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv]

"	He	won't	be	a	King	worth	a	cent	if	we	don't	give	him	some	kind	of
"	他	惯于	是	一个	国王	值得	一个	中心	如果	我们	不	给	他	一些	种类	的

[ə; eɪ] [kraʊn] . "

a	crown	.	"
一个	王冠	.	"

“如果我们不给他戴上王冠，他就什么也当不成的国王。”

" [kraʊn] ?

"	Crown	?
"	王冠	?

“王冠?

[juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

You	wait	and	see	.
你	等待	和	看	.

等着瞧吧。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [woʊnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] [wiːl; wil] [pʊt] [ɒn] [hɪm] .

His	teeth	won't	be	anything	to	the	crown	we'll	put	on	him	.
他的	牙齿	惯于	是	任何事物	到	这	王冠	出色地	放	在	他	.

他的牙齿跟我们给他戴上的牙冠比起来根本不算什么。

[bʌt; bət] [ai] ['mʌsnt] [luːz] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪnd] .

But	I	mustn't	lose	a	square	inch	of	the	rind	.
但	我	不得	失去	一个	正方形	英寸	的	这	果皮	.

但我一寸果皮都不能损失。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪəz] [tuː] — [ə; eɪ] [hɑːf] - [muːn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən]

He	must	have	ears	too	—	a	half	-	moon	on	each	side	—	and	you	can
他	必须	有	耳朵	也	—	一个	一半	-	月亮	在	每个	边	—	和	你	能

[let] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bleɪz] [ʃaɪn] [aʊt] [ðeə(r)] .

let	any	amount	of	blaze	shine	out	there	.
让	任何	数量	的	火焰	闪耀	出去	那里	.

他肯定也有耳朵——两侧各有一个半月形——而且你可以让任何数量的火焰在那里闪耀。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['skʌlptə(r)] [wɜːk] ;

"	It	was	a	long	job	of	sculptor	work	;
"	它	曾是	一个	长的	工作	的	雕塑家	工作	;

“这是一项耗时很长的雕塑工作;

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [teɪk] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'weɪ]

but	when	it	was	done	the	three	boys	could	hardly	take	their	eyes	away
但	什么时候	它	曾是	完毕	这	三	男孩们	可以	几乎	拿	他们的	眼睛	离开

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

但当一切完成后，三个男孩的目光却几乎无法从它身上移开。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [prɒp] [hæd; həd] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [raɪnd]

Not	**until**	**Prop**	**had**	**carefully**	**fitted**	**back**	**to**	**their**	**places**	**all**	**the**	**pieces**	**of**	**rind**
不是	直到	支柱	有	小心	适配	后退	到	他们的	地方	全部	这	件	的	果皮

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɔːd] [aʊt] .

he	**had**	**sawed**	**out**	**.**
他	有	锯	出去	.

直到普罗普小心翼翼地将他锯下来的所有果皮碎片都放回原位后，一切才结束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [prɒp] [ænd; ənd] [klɪnt] [tuː; tə]

There	**was**	**nothing**	**to**	**be**	**done**	**after**	**that**	**but**	**for**	**Prop**	**and**	**Clint**	**to**
那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	后	那	但	为了	支柱	和	克林特	到

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [ðeə(r)] " [tʃɔː(r)z] ,

go	**home**	**and**	**attend**	**to**	**their**	**"**	**chores**	**,**
去	家	和	出席	到	他们的	"	家务	,

之后除了让普罗普和克林特回家处理他们的"家务"之外，别无他法。

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪl] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [kaʊz] ;

"	**and**	**for**	**Phil**	**to**	**go**	**after**	**his**	**cows**	**;**
"	和	为了	菲尔	到	去	后	他的	牛	;

"让菲尔去追赶他的牛群；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

but	**the**	**Sewing**	**Society**	**had**	**an**	**experience**	**before**	**it**	**that**	**evening**	**.**
但	这	缝纫	社会	有	一个	经验	前	它	那	晚上	.

但缝纫社当晚在此之前还有一次经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['fɪl] ['merit] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

It	**was**	**just**	**as**	**Phil**	**Merritt**	**said**	**it**	**would**	**be**	**about**	**their**	**coming**	**together**	**,**
它	曾是	只是	作为	菲尔	梅里特	说	它	会	是	关于	他们的	未来	一起	,

正如菲尔·梅里特所说，这场比赛讲述的是他们走到一起的故事。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [hɪm] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ə'baʊt]

and	**his**	**mother**	**had**	**never**	**before**	**seen**	**him**	**so**	**cheerful**	**and**	**willing**	**about**
和	他的	母亲	有	绝不	前	已见	他	所以	快乐	和	愿意的	关于

['duːɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

doing	**all**	**he**	**could**	**,**
正在做	全部	他	可以	,

他的母亲从未见过他如此开朗，如此乐于助人。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [tiː] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

and	**about**	**not**	**going**	**in**	**to**	**tea**	**with**	**the**	**rest**	**.**
和	关于	不是	去	在	到	茶	和	这	休息	.

以及不去和其他人一起喝茶的事。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] , [wʌns] , " ['fɪl] , [dɪd] [juː; jʊ]

His	**father**	**noticed**	**it**	**too**	**,**	**and**	**he**	**whispered**	**to**	**him**	**,**	**once**	**,**	**"**	**Phil**	**,**	**did**	**you**
他的	父亲	注意到	它	也	,	和	他	低声说道	到	他	,	一次	,	"	菲尔	,	做过	你

[teɪk] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ? "

take	**the**	**pumpkin**	**?**	**"**
拿	这	南瓜	?	"

他的父亲也注意到了这一点，有一次悄悄地问他："菲尔，你把南瓜拿走了吗？"

" [doʊnt] [let] - [ɪm] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['fɪl] , ['æŋkʃəsli] .

"	**Don't**	**let**	**'**	**em**	**know**	**a**	**word**	**about**	**it**	**,**	**father**	**,**	**"**	**said**	**Phil**	**,**	**anxiously**	**.**
"	不	让	-	呃	知道	一个	单词	关于	它	,	父亲	,	"	说	菲尔	,	焦虑地	.

"父亲，千万别让他们知道这件事，"菲尔焦急地说。

" [jʊl] [siː] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] . "

"	**You'll**	**see**	**,**	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**.**	**"**
"	你会	看	,	经过	-	和	-	经过	.	"

"你很快就会明白的。"

" [ɔ:l] [raɪt] , ['fɪl] .
" **All right , Phil .**
" 全部 正确的 , 菲尔 .

“好的，菲尔。”

[aɪl] [weɪt] .
I'll wait .
患病的 等待 .

我会等待。

" [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑ:k] ,
" **He had to wait until about nine o'clock ,**
" 他 有 到 等待 直到 关于 九 点钟 ,

他得等到大约九点钟，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] ,
and some of the ladies were almost ready to go home ,
和 一些 的 这 女士们 是 几乎 准备好 到 去 家 ,

有些女士几乎已经准备回家了。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
when suddenly there was a great noise out by the front gate .
什么时候 突然 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 出去 经过 这 正面 门 .

突然，前门那边传来一声巨响。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" **What's that ? "**
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] ! "
" **Dear me ! "**
" 亲爱的 我 ! "

“天哪！”

" ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] !
" **Something's happened !**
" 某样东西 发生 !

出事了！

" [hu:'evə(r)] [meɪd] [ðæt] [saʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['dredfəli] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ;
" **Whoever made that sound must have been dreadfully unhappy about something ;**
" 谁 制成 那 声音 必须 有 到过 极其糟糕 不开心 关于 某物 ;

发出这种声音的人一定是遇到了非常不开心的事情；

[ðeɪ] [ɔ:l] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] — [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)]
they all felt sure of that — and there was a grand rush to the front door
他们 全部 毛毡 当然 的 那 — 和 那里 曾是 一个 盛大 匆忙 到 这 正面 门
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
and the windows .
和 这 视窗 .

他们都对此深信不疑——于是，大家蜂拥至前门和窗户边。

" [seik] [ə'laɪv] ! "
" **Sakes alive ! "**
" 清酒 活 ! "

我的天哪！

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? "
" **What can it be ? "**
" 什么 能 它 是 ? "

“会是什么呢？”

" ['mɪsɪz] . ['merit] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - ['ɔːf(ə)l] [ə; eɪ] - ['stɪkɪn] - [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][əʊ] -

"	Mrs	.	Merritt	,	there's	somethin	'	awful	a	-	stickin	'	on	the	top	of	one	o	'
"	太太	.	梅里特	,	有	某物	-	可怕	一个	-	粘	-	在	这	顶部	的	一	o	-

[jɔː(r); jə(r)] [geɪt] [pəʊsts] .

your	gate	posts	.
你的	门	帖子	.

“梅里特太太，你家大门柱顶上粘着个可怕的东西。”

" [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] .

"	So	there	was	,	indeed	.
"	所以	那里	曾是	,	的确	.

“确实如此。”

['sʌmθɪŋ] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [dɑːk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [streɪndʒ]

Something	very	large	and	round	,	and	that	looked	very	dark	in	spite	of	strange
某物	非常	大的	和	圆形的	,	和	那	看起来	非常	黑暗的	在	尽管如此	的	奇怪的

,

,

,

一个非常大、很圆的东西，尽管很奇怪，但看起来很黑。

[mɪ'stɪəriəs] [reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [krept] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

mysterious	rays	of	light	that	crept	out	of	it	here	and	there	.
神秘	射线	的	光	那	悄悄地爬	出去	的	它	这里	和	那里	.

神秘的光线不时从里面透出来。

[ðə; ði] [həʊl] [geɪt] [pəʊst] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɑːmz] ,

The	whole	gate	post	looked	like	a	wooden	man	without	any	arms	,
这	所有的	门	邮政	看起来	喜欢	一个	木制的	男人	没有	任何	武器	,

整个大门柱看起来像一个没有手臂的木头人。

[bʌt; bət] [wɪð] [mɔː(r)] [hed] [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sʌtʃ] [men]

but	with	more	head	than	would	have	answered	for	half	a	dozen	such	men
但	和	更多的	头	比	会	有	回答	为了	一半	一个	打	这样的	男人

.

:

.

但他的头脑却比六个这样的人加起来还要清醒。

['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hɜːd] [prɒp] ['kɔːrnɪŋ] ['wɪspə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] -

Nobody	in	the	house	heard	Prop	Corning	whisper	at	that	moment	across	the	front	-
无人	在	这	房子	听到	支柱	康宁	耳语	在	那	片刻	穿过	这	正面	-

[dɔː(r)] [wɔːk] ,

door	walk	,
门	走	,

当时屋里没有人听到康宁教授在门口低语。

" [kiːp] [daʊn] , [klɪnt] , [kiːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	Keep	down	,	Clint	,	keep	under	the	bushes	.
"	保持	向下	,	克林特	,	保持	在下面	这	灌木丛	.

“克林特，趴下，躲在灌木丛下。”

[wɪr] [ɔːl] ['redi] .

We're	all	ready	.
是	全部	准备好	.

我们都准备好了。

[pʊl]

Pull
拉

拉

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 771]
[页 -]

[第771页]

[aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
out his chin .
出去 他的 下巴 .

从他的下巴伸出来。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] ['wɪspə(r)] , " [eɪnt] [ai] [glæd] [ai] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [maɪ]
" And then he added , in a lower whisper , " Ain't I glad I brought along my
" 和 然后 他 额外 , 在 一个 降低 耳语 , " 不是 我 高兴的 我 带来 沿着 我的
[kaɪt] - [strɪŋ] ?
kite - string ?
风筝 - 细绳 ?

然后他压低声音补充道："我真庆幸带上了风筝线！"

— [wɪv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] - [məʊst] [ɔːl] [ʌp] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] - [ɪm] [ðæt] [kɪŋ] .
— we've used it ' most all up , but we can show ' em that King .
— 我们已经 用过的 它 - 最多 全部向上 , 但 我们 能 展示 - 呃 那 国王 .

—我们已经几乎用光了，但我们可以向他们展示国王。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skriːm] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
" One of the ladies , a second later , gave a little scream , and exclaimed ,
" 一 的 这 女士们 , 一个 第二 之后 , 给予 一个 小的 尖叫 , 和 惊呼 ,

"一秒钟后，其中一位女士发出了一声短促的尖叫，并惊呼道：

" [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! — [ɪts] [ɒn] ['faɪə(r)] . "
" Look at it now ! — it's on fire . "
" 看 在 它 现在 ! — 它是 在 火 . "

"瞧瞧它现在！——着火了。"

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] , " [ɪts] [gɒt] [ə; eɪ] [maʊθ] . "
" Dear me ! " added another , " it's got a mouth . "
" 亲爱的 我 ! " 额外 其他 , " 它是 得到 一个 嘴 . "

"我的天哪！"另一个人补充道，"它居然有张嘴。"

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nəʊz] . "
" And a nose . "
" 和 一个 鼻子 . "

"还有鼻子。"

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃiːk] . "
" And a cheek . "
" 和 一个 脸颊 . "

"还有一脸。"

" [əʊ] , ['diːkən] ['merit] , [aɪz] [tuː] .
" Oh , Deacon Merritt , eyes too .
" 哦 , 执事 梅里特 , 眼睛 也 .

"哦，梅里特执事，眼睛也一样。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səb'djuːd] ['tʃʌk(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['laɪlək] - [bʊʃɪz] ,
" There was a subdued chuckle down there among the lilac - bushes ,
" 那里 曾是 一个 低沉的 轻笑 向下 那里 之中 这 紫丁香 - 灌木丛 ,

"丁香丛中传来一阵低低的轻笑声，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [kraʊd]

as	if	somebody	were	listening	to	all	that	was	said	by	the	growing	crowd
作为	如果	某人	是	聆听	到	全部	那	曾是	说	经过	这	生长	人群

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] [step] ,

on	the	front	-	door	step	,
在	这	正面	-	门	步	,

仿佛有人在偷听门口台阶上越来越多的人所说的话。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wɪspə(r)] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːk] : " [klɪnt] , [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)] .

and	another	whisper	went	across	the	walk	:	"	Clint	,	give	him	his	right	ear	.
和	其他	耳语	去	穿过	这	走	:	"	克林特	,	给	他	他的	正确的	耳朵	.

又一个低语从人行道上传来："克林特，把他的右耳给他。"

[ðə; ði] [left] [stɪks] .

The	left	sticks	.
这	左边	棍子	.

左侧棍子。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [pʊl] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [pəʊst] . "

I'm	afraid	I'll	pull	him	off	the	post	.	"
我是	害怕的	患病的	拉	他	离开	这	邮政	.	"

恐怕我会把他从门将位置上拉下来。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	There	it	is	.	"
"	那里	它	是	.	"

"找到了。"

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [maɪn] [tuː] .

"	Here	comes	mine	too	.
"	这里	来	矿	也	.

"我的也来了。"

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kraʊn] .

Now	for	his	crown	.
现在	为了	他的	王冠	.

现在轮到他加冕了。

[dʒɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːf] . "

Jerk	your	half	.	"
混蛋	你的	一半	.	"

把你的那一半也甩出去。

" [əʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

"哦！ "

" [əʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

"哦！ "

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

"哦！

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [sed] " [əʊ] !

"	More	than	a	dozen	ladies	of	all	ages	said	"	Oh	!
"	更多的	比	一个	打	女士们	的	全部	年龄	说	"	哦	!

"十几位不同年龄段的女士说'哦！

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] , [ænd; ənd] ['di:kən] ['merit] [hɪm'self] [ɪk'skleɪmd] :
" in the same breath , and Deacon Merritt himself exclaimed :
" 在 这 相同的 气息 , 和 执事 梅里特 他自己 惊呼 :

“话音未落，迪肯·梅里特本人也惊呼道：”

" ['kæpɪt(ə)l] ! ['kæpɪt(ə)l] !
" Capital ! capital !
" 首都 ! 首都 !

“资本！资本！”

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
The boys have done it .
这 男孩们 有 完毕 它 .

孩子们做到了。

[ɪts] [baɪ][ɔ:l] [ɒdz] [ðə; ði][best][dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] [ai]['evə(r)] [sɔ:] [ɪn][maɪ][laɪf] .
It's by all odds the best jack - o ' - lantern I ever saw in my life .
它是 经过 全部 赔率 这 最好的 杰克 - o - - 灯笼 我 曾经 锯 在 我的 生活 .

这绝对是我这辈子见过的最棒的南瓜灯。

[ɪts] [ə; eɪ] [kɪŋ] [dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] .
It's a King Jack - o ' - lantern .
它是 一个 国王 杰克 - o - - 灯笼 .

这是一个南瓜灯国王。

" [ɪm'brɔɪdəri] [fɔ:(r); fə(r)] [g'ɜ:lz] .
" EMBROIDERY FOR GIRLS .
" 刺绣 为了 女孩们 .

“女孩刺绣。”

[baɪ][es] . [eɪtʃ] . ['dʌblju:] .
BY S . H . W .
经过 S . H . W .

作者：SHW

[ðeə(r)] [ɪz] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æz; əz][ai] [raɪt] [ə; eɪ]['sɑ:mplə(r)] ,
There is lying beside me on the table as I write a sampler ,
那里 是 说谎 旁 我 在 这 桌子 作为 我 写 一个 采样器 ,

当我写练习曲时，它就放在我旁边的桌子上。

[wɜ:kt] [ɪn][pɪŋk] , [gri:n] , [blu:] , [ænd; ənd] [dʌl] ['pɜ:p(ə)l] - [red] [sɪlks] , [ɒn] [wɪtʃ] [ai] [ri:d] [ðiːz]
worked in pink , green , blue , and dull purple - red silks , on which I read these
工作 在 粉色的 , 绿色的 , 蓝色的 , 和 乏味的 紫色的 - 红色的 帛 , 在 哪个 我 读 这些
[waɪz] ['sentənsɪz] ,
wise sentences ,
明智的 句子 ,

我用粉色、绿色、蓝色和暗紫红色的丝绸绣制了这些作品，我在上面读了这些富有哲理的句子。

" ['ɔ:də(r)][ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [gɒd] , "
" Order is the first law of Nature and of Nature's God , "
" 命令 是 这 第一的 法律 的 自然 和 的 自然的 上帝 , "

“秩序是自然界和自然之神的第一法则。”

" [ðə; ði] [mu:n] ,
" The moon ,
" 这 月亮 ,

“月亮，

[stɑ:z] , [ænd; ənd][taɪdz] ['veəri] [nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
stars , and tides vary not a moment ,
明星 , 和 潮汐 各不相同 不是 一个 片刻 ,

星辰闪烁，潮汐纹丝不动。

" [ænd; ənd] " [ðə; ði][sʌn] ['noʊɪθ] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ɪts]['gəʊɪŋ] [daʊn] .
" and " The sun knoweth the hour of its going down .
" 和 " 这 太阳 知道 这 小时 的 它是 去 向下 .

“太阳知道自己落山的时刻。”

" [bɪ'ləʊ] , [ɪn'kləʊzd][ɪn][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['tæmbʊə(r)] - [wɜːk] , [[wʌn]] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɜːdz] , "
" Below , inclosed in a wreath of tambour - work , [1] are two words , "
" 以下 , 封闭 在 一个 花圈 的 鼓 - 工作 , [1] 是 二 字 , "
[ə'priːʃieɪt] [taɪm] .
Appreciate Time .
欣赏 时间 .

“下面，被花环状的刺绣包围着[1]，有两个字：‘珍惜时间。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] ['ælfəbets] ([ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪv][ɪn][ɔːl]) ['kɒmz] [ðə; ði] [deɪt] ,
" Under the first four alphabets (there are five in all) comes the date ,
" 在下面 这 第一的 四 字母 (那里 是 五 在 全部) 来 这 日期 ,

“前四个字母（总共有五个字母）下面是日期，

" [sep'tembə(r)] - , - , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kɔːnə(r)][ə'nʌðə(r)] [deɪt] , " [ɒk'təʊbə(r)] - ,
" September 19 , 1823 , " and in the lower corner another date , " October 24 ,
" 九月 - , - , " 和 在 这 降低 角落 其他 日期 , " 十月 - ,

“1823年9月19日”，在左下角还有另一个日期，“10月24日”，

" [wen] [ðə; ði][skweə(r)][wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [rɔːt]
" when the square was completed , with the name of the child who wrought
" 什么时候 这 正方形 曾是 完全的 , 和 这 姓名 的 这 孩子 WHO 锻
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“当广场建成后，上面会刻上建造它的孩子的名字。”

[lɒŋ] [sɪns] [grəʊn] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] , [ænd; ənd] [naʊ] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] [ded] , [bʌt; bət][ðeə(r)]
long since grown to womanhood , and now nearly forty years dead , but there
长的 自从 生长 到 女性 , 和 现在 几乎 四十 年 死的 , 但 那里
[rɪ'kɔːdɪd] ,
recorded ,
记录 ,

她早已长大成人，如今也已去世近四十年，但她的名字却被记录在案。

[ɪn] [pɪŋk] [sɪlk] [krɒs] [stɪtʃ] , [æz; əz] " [eɪdʒd] [eɪt] [j'iəz] .
in pink silk cross stitch , as " aged eight years .
在 粉色的 丝绸 叉 缝 , 作为 " 老年人 八 年 .

用粉色丝线十字绣绣成“八岁”。

" [fɪg] . [wʌn] .
" Fig . 1 .
" 如图 . 1 .

图1。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['deɪnti] [stɪtʃɪs] , [set][səʊ][ɪg'zæktli] ,
And these dainty stitches , set so exactly ,
和 这些 纤巧 针脚 , 放 所以 确切地 ,

而这些精致的针脚，排列得如此精准，

[ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [aɪ] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]
assure me that the little girls for whom I write are not too young to
保证 我 那 这 小的 女孩们 为了 谁 我 写 是 不是 也 年轻的 到
[ɪm'brɔɪdə(r)] ['niːtli] .
embroider neatly .
绣 整齐地 .

请向我保证，我所写文章的小女孩们年纪并不小，她们的刺绣技艺并不精湛。

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [ɪts] [tuː] [mˈɒtəʊz] [rɪˈmaɪnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈkeəfəli] [juːst] [iːtʃ] [deɪ]

Will	you	let	its	two	mottoes	remind	you	that	a	few	moments	carefully	used	each	day
将要	你	让	它是	二	格言	提醒	你	那	一个	很少	时刻	小心	用过的	每个	天

[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [æz; əz] [gʊd] [ˈniːd(ə)l] - [ˈwɪmɪn] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænd,mʌðə] [wɜː(r); wə(r)] ,

will	make	you	as	good	needle	-	women	as	your	grandmothers	were	,
将要	制作	你	作为	好的	针	-	女性	作为	你的	祖母们	是	,

你会不会让它的两条格言提醒你，每天花几分钟精心编织，就能让你像你的祖母一样成为优秀的女裁缝?

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] - [ˈbɒksɪz] [ɔː(r)] [bˈɑːskɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]

and	that	your	work	-	boxes	or	baskets	should	be	in	such	order	that	you
和	那	你的	工作	-	盒子	或者	篮子	应该	是	在	这样的	命令	那	你

[kæn; kən] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈθɪmblz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,

can	find	your	thimbles	in	the	dark	,
能	寻找	你的	顶针	在	这	黑暗的	,

你的工作盒或篮子应该摆放整齐，以便你在黑暗中也能找到顶针。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [tel] [iːtʃ] [ˈsevrəl] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [wʊl] [baɪ] [læmp] - [laɪt] ?

and	can	tell	each	several	shade	of	wool	by	lamp	-	light	?
和	能	告诉	每个	一些	阴影	的	羊毛	经过	灯	-	光	?

你能通过灯光分辨出几种不同色调的羊毛吗?

[bʌt; bət] [ai] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] [mˈɒtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] .

But	I	leave	you	to	apply	the	mottoes	for	yourselves	.
但	我	离开	你	到	申请	这	格言	为了	你们自己	.

但我把这些格言的运用留给你们自己去实践。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɜːk] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkruːɪl] - [ˈniːd(ə)lz] ,

If	you	are	to	begin	work	with	me	,	will	you	buy	a	few	crewel	-	needles	,
如果	你	是	到	开始	工作	和	我	,	将要	你	买	一个	很少	克鲁尔	-	针	,

如果你要开始跟我一起工作，你会买几根刺绣针吗?

[nəʊ] . [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ˈkruːɪl] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈgɪv(ə)n] [ˈkʌlə(r)] ,

No	.	5	or	6	,	and	two	or	three	shades	of	crewel	of	any	given	color	,
不	.	5	或者	6	,	和	二	或者	三	色调	的	克鲁尔	的	任何	给定	颜色	,

5号或6号线，以及任何给定颜色的两到三种不同色调的刺绣线，

[sʌtʃ] [æz; əz] [əʊld] [bluː] , [dʌl] [məˈhɒgəni] , [ɔː(r)] [ˈpɒmɪgrænɪt] [redz] , [ɔː(r)] [əʊld] [gəʊld] [ˈʃeɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [gəʊld] [braʊnz] ?

such	as	old	blue	,	dull	mahogany	,	or	pomegranate	reds	,	or	old	gold	shading	into	gold	browns	?
这样的	作为	老的	蓝色的	,	乏味的	桃花心木	,	或者	石榴	红色	,	或者	老的	金子	阴影	进入	金子	棕色	?

例如旧蓝色、暗红褐色、石榴红色，或者旧金色渐变为金棕色?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kˈʌləz] [ðæt] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)l] .

These	are	colors	that	will	always	be	useful	.
这些	是	颜色	那	将要	总是	是	有用	.

这些都是永远不会过时的颜色。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[fɜːst] , [jɔː(r); jə(r)] [wʊl] [mʌst; məst] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtaidi]

First	,	your	wools	must	be	prepared	so	they	can	be	used	in	making	tidies
第一的	,	你的	羊毛	必须	是	准备	所以	他们	能	是	用过的	在	制作	整理

,

,

,

首先，你需要对羊毛进行处理，以便用于制作衣物。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒʃt] .

or	anything	that	must	be	washed	.
或者	任何事物	那	必须	是	洗过	.

或者任何需要清洗的东西。

[ðə; ði][best] ['kruːəlz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɒʃ] ; [stɪl] ,

The	best	crewels	are	not	twisted	,	and	will	wash	;	still	,
这	最好的	刺绣	是	不是	扭曲	,	和	将要	洗	;	仍然	,

最好的刺绣作品不会扭曲变形，而且耐洗；然而，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][best] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ˌʌn'waɪnd]

as	you	are	never	sure	of	getting	the	best	,	it	is	well	to	unwind
作为	你	是	绝不	当然	的	获得	这	最好的	,	它	是	出色地	到	放松

[jɔː(r); jə(r)] [skeɪn] ,

your	skeins	,
你的	线团	,

由于你永远无法确定能否得到最好的，所以最好把线团拆开。

[pɔː(r)] ['skɔːldɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [wʊl] , [ænd; ənd] [rɪns] [ðem; ðəm] [wel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [skwiːz] [aʊt]

pour	scalding	water	on	the	wools	,	and	rinse	them	well	in	it	,	squeeze	out
倒	烫	水	在	这	羊毛	,	和	冲洗	他们	出色地	在	它	,	挤	出去

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

将滚烫的开水倒在羊毛上，彻底冲洗干净，然后挤干水分。

[ʃeɪk] [ðə; ði] [wʊl] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

shake	the	wools	thoroughly	,	and	hang	them	up	.
摇	这	羊毛	彻底	,	和	悬挂	他们	向上	.

将羊毛抖干净，然后挂起来。

[wen] [draɪ] , [kʌt][ðə; ði][skeɪn] [ə'krɒs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪd] ['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒdkɪn]

When	dry	,	cut	the	skein	across	where	it	is	tied	double	,	and	with	a	bodkin
什么时候	干燥	,	切	这	绞	穿过	在哪里	它	是	系	双倍的	,	和	和	一个	锥子

[ænd; ənd] [strɪŋ] ,

and	string	,
和	细绳	,

晾干后，用锥子和细绳，在双股线结处剪断线团。

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [heə(r)] - [pɪn] , [drɔː] [ðə; ði] ['kruːɪl] ['ɪntuː][ɪts] [keɪs] .

or	with	a	long	hair	-	pin	,	draw	the	crewel	into	its	case	.
或者	和	一个	长的	头发	-	别针	,	画	这	克鲁尔	进入	它是	案件	.

或者用长发夹将刺绣线束拉入线筒中。

[ðɪs] [keɪs] ([siː] [fɪg] .

This	case	(	see	Fig	.
这	案件	(	看	如图	.

本案例（见图）

[wʌn]) [ɪz] [meɪd] [baɪ]['fəʊldɪŋ] [tə'geðə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] ['kɒtn] [klɒθ] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] ,

1	)	is	made	by	folding	together	a	long	piece	of	thin	cotton	cloth	a	foot	wide	,
1	)	是	制成	经过	折叠式的	一起	一个	长的	片	的	薄的	棉布	布	一个	脚	宽的	,

1）是由一英尺宽的长条薄棉布对折而成，

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [laɪnz] [ə'krɒs] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][səʊ][ə'pɑːt] .

and	running	parallel	lines	across	its	width	half	an	inch	or	so	apart	.
和	跑步	平行线	线条	穿过	它是	宽度	一半	一个	英寸	或者	所以	除	.

在其宽度方向上有平行线，间距约为半英寸。

[wen] [ðə; ðɪ] [wʊl] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ɪn][ɪn] [gruːps] — [redz] , [bluːz] , [griːnz] , ['jeloʊz] , [iːtʃ] [baɪ]
When the wools are drawn in in groups — reds , blues , greens , yellows , each by
什么时候 这 羊毛 是 绘制 在 在 团体 — 红色 , 蓝调 , 青菜 , 黄色 , 每个 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

当毛线被分批拉入时——红色、蓝色、绿色、黄色，每一种单独拉入——

['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃeɪdz] — [kʌt][ðə; ðɪ]['ʌpə(r)] [end][səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi]
carefully arranged as to shades — cut the upper end so you need not be
小心 安排 作为 到 色调 — 切 这 上 结尾 所以 你 需要 不是 是
['temptɪd] [tuː; tə][juːz] [tuː] [lɒŋ] ['niːdlfʊl] ,
tempted to use too long needlefuls ,
受诱惑 到 使用 也 长的 针头 ,

仔细排列颜色深浅——剪掉顶端，这样你就不会忍不住使用过长的针线了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['niːtli] [pʊt] [ə'weɪ] ,
and there your wools are neatly put away ,
和 那里 你的 羊毛 是 整齐地 放 离开 ,

你的羊毛都整齐地收纳在那里了。

[ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [ʃeɪd] [baɪ][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] ,
and soon you can distinguish any shade by its position in the case ,
和 很快 你 能 区分 任何 阴影 经过 它是 位置 在 这 案件 ,

很快你就能根据色号在盒子里的位置来区分它们了。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [dɪ'septɪv] [ðə; ðɪ][læmp] - [laɪt] [meɪ] [biː; bi] .
no matter how deceptive the lamp - light may be .
不 事情 如何 欺骗性的 这 灯 - 光 可能 是 .

无论灯光多么具有欺骗性。

[stɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .
Still , you will not need your case till you have a dozen different colors .
仍然 , 你 将要 不是 需要 你的 案件 直到 你 有 一个 打 不同的 颜色 .

不过，在你拥有十几种不同颜色的糖果之前，你都不需要糖果盒。

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wʊl] [æt; ət][fɜːst][baɪ][ðə; ðɪ]['dʌz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [tʃiːpə] [weɪ] ,
If you buy your wools at first by the dozen , which is the cheaper way ,
如果 你 买 你的 羊毛 在 第一的 经过 这 打 , 哪个 是 这 更便宜 方式 ,

如果你一开始就按打购买羊毛，这是最便宜的方式，

[biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pɪŋks] , [bluːz] , [griːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
be sure that your pinks , blues , greens , etc . , have , so far as
是 当然 那 你的 粉色 , 蓝调 , 青菜 , ETC . , 有 , 所以 远的 作为
[meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] [təʊn] .
may be , a yellowish tone .
可能 是 , 一个 淡黄色 语气 .

请确保你的粉色、蓝色、绿色等颜色尽可能带有黄色调。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['jeləʊ] [ɪz][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] ,
Remember that yellow is the color of sunlight ,
记住 那 黄色的 是 这 颜色 的 阳光 ,

记住，黄色是阳光的颜色。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wɪl] [lʊk] [kəʊld][ænd; ənd] ['laɪfləs] ;
and that without it your work will look cold and lifeless ;
和 那 没有 它 你的 工作 将要 看 寒冷的 和 无生命 ;

如果没有它，你的作品看起来就会冷冰冰的，毫无生气；

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] ['vɪvɪd] [griːnz] [ænd; ənd][redz] .
and always avoid vivid greens and reds .
和 总是 避免 生动 青菜 和 红色 .

并且要避免使用鲜艳的绿色和红色。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[fɜːst] [lɜːn] [ðə; ðɪ] [stem] [stɪtʃ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['præktɪs] [ɒn] ['eni] [bɪt] [ɒv; əv] [kɔːs] ['lɪnɪn]
First **learn** **the** **stem** **stitch** **,** **and** **you** **can** **practice** **on** **any** **bit** **of** **coarse** **linen**
第一的 学习 这 干 缝 , 和 你 能 实践 在 任何 少量 的 粗 亚麻布
[ɔː(r)] [kræʃ] .
or **crash** **.**
或者 碰撞 .

首先学习茎绣，你可以用任何一块粗麻布或碎布练习。

[drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] ([siː] ['dɒtɪd] [laɪn] [fɪg] .
Draw **a** **line** **with** **a** **pencil** **(** **see** **dotted** **line** **Fig** **.**
画 一个 线 和 一个 铅笔 (看 虚线 线 如图 .

用铅笔画一条线（见虚线图）。

[ˌtuː'tuː]) ; [ðen] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['niːd(ə)l] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] ;
2 **)** **;** **then** **put** **your** **needle** **in** **at** **the** **back** **,** **bringing** **it** **out** **at** **1** **;**
2) ; 然后 放 你的 针 在 在 这 后退 , 带来 它 出去 在 1 ;

2)；然后从后面插入针，从 1 处穿出；

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æt; ət] [ˌtuː'tuː] ,
then **put** **it** **in** **at** **2** **,**
然后 放 它 在 在 2 ,

然后把它放在2的位置，

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [ðə; ðɪ] [θredz] [ɒv; əv] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ˌtuː'tuː] [tuː; tə] [θriː] ,
taking **up** **on** **the** **needle** **the** **threads** **of** **cloth** **from** **2** **to** **3** **,**
采取 向上 在 这 针 这 线程 的 布 从 2 到 3 ,

用针线挑起布条的第2至3根线，

[səʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ðæt] [ɪz] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [bʌt; bət] [ʃɔːt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌndə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
so **making** **a** **stitch** **that** **is** **long** **on** **the** **upper** **but** **short** **on** **the** **under** **side** **of**
所以 制作 一个 缝 那 是 长的 在 这 上 但 短的 在 这 在下面 边 的
[jɔː(r); jə(r)] [klɒθ] .
your **cloth** **.**
你的 布 .

所以，缝制时要使布料正面较长，反面较短。

[ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [pɔɪnts] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [rʌnz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,
The **needle** **points** **toward** **you** **,** **but** **your** **work** **runs** **from** **you** **,**
这 针 积分 朝向 你 , 但 你的 工作 跑步 从 你 ,

针尖指向你，但你的工作却远离你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [θred] .
and **you** **put** **in** **the** **needle** **to** **the** **right** **of** **your** **thread** **.**
和 你 放 在 这 针 到 这 正确的 的 你的 线 .

然后将针插入线右侧。

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [stem] , [slɑːnt] [jɔː(r); jə(r)] [stɪtʃɪs] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [laɪn] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
When **you** **wish** **a** **wide** **stem** **,** **slant** **your** **stitches** **across** **the** **line** **;** **if** **it**
什么时候 你 希望 一个 宽的 干 , 倾斜 你的 针脚 穿过 这 线 ; 如果 它
[mʌst; məst] [biː; bi] ['nærəʊ] ,
must **be** **narrow** **,**
必须 是 狭窄的 ,

如果你想要较宽的茎干，就沿着线斜着缝；如果一定要窄，

[teɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [θredz] [ɪg'zæktli] [ɒn] [ðə; ðɪ] [laɪn] ,
take **up** **the** **threads** **exactly** **on** **the** **line** **,**
拿 向上 这 线程 确切地 在 这 线 ,

沿着线准确地穿线，

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [stem] [stɪtʃ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðə; ði][laɪn]

or	you	can	make	two	or	more	rows	of	stem	stitch	where	you	wish	the	line
或者	你	能	制作	二	或者	更多的	行	的	干	缝	在哪里	你	希望	这	线

['brɔːdnd] .

broadened	.
扩大	.

或者，您可以在希望加宽线条的地方缝制两行或更多行茎绣。

[stem] [stɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [baɪ] [bɪ'gɪnəz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Stem	stitch	can	be	used	by	beginners	in	many	ways	.
干	缝	能	是	用过的	经过	初学者	在	许多	方式	.

初学者可以用很多方法练习茎绣。

[skˈweəz] [ɒv; əv] [dʌk] , [frɪndʒd] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] , [ænd; ənd][ˌəʊvə'kɑːst][ɔː(r)][hem] - [stɪtʃt] ,

Squares	of	duck	,	fringed	out	on	the	edges	,	and	overcast	or	hem	-	stitched	,
正方形	的	鸭子	,	流苏	出去	在	这	边缘	,	和	灰蒙蒙	或者	她们	-	缝合	,

鸭绒方块，边缘带流苏，包边或锁边缝合，

[kæn; kən][hæv; həv]['sɪmp(ə)l] ['bɔːdəz] [ɔː(r)] [straɪps] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [wɪdθ; wɪtθ] [wɜːkt] [ɪn] [ðɪs] [stɪtʃ]

can	have	simple	borders	or	stripes	of	any	desired	width	worked	in	this	stitch
能	有	简单的	边界	或者	条纹	的	任何	想要的	宽度	工作	在	这	缝

([siː] [fɪg] . [θriː]) .

(	see	Fig	.	3	)	.
(	看	如图	.	3	)	.

可以用这种针法织出任意宽度的简单边框或条纹（见图 3）。

[juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [ðə; ði][laɪnz] [jɔːˈself] [wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['ruːlə(r)] ;

You	can	draw	the	lines	yourself	with	a	pencil	and	ruler	;
你	能	画	这	线条	你自己	和	一个	铅笔	和	统治者	;

你可以用铅笔和尺子自己画线；

[ðəʊz] [laɪnz] [wɪtʃ] [slɑːnt][ɪn][wʌn][dəˈrekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [wɜːkt] [ɪn][wʌn] [ʃeɪd] ,

those	lines	which	slant	in	one	direction	may	be	worked	in	one	shade	,
那些	线条	哪个	倾斜	在	一	方向	可能	是	工作	在	一	阴影	,

那些朝同一方向倾斜的线条可以用一种颜色来绘制。

[ðəʊz] ['slɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n][ɪn][əˈnʌðə(r)] [ʃeɪd] .

those	slanting	in	the	opposite	direction	in	another	shade	.
那些	斜	在	这	对面的	方向	在	其他	阴影	.

那些朝相反方向倾斜，呈现另一种颜色的。

[ðə; ði] ['hevɪə] [laɪnz][kæn; kən][biː; bi] [wɜːkt] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['kruːɪl] ,

The	heavier	lines	can	be	worked	with	double	crewel	,
这	较重	线条	能	是	工作	和	双倍的	克鲁尔	,

较粗的线条可以用双股绣线绣制。

[ænd; ənd] [ðiːz] [skˈweəz] [meɪk] ['veri] ['prɪti] ['taidi][tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv] [tʃeəz] .

and	these	squares	make	very	pretty	tidies	to	protect	the	arms	of	chairs	.
和	这些	正方形	制作	非常	漂亮的	整理	到	保护	这	武器	的	椅子	.

这些方块垫片非常漂亮，可以用来保护椅子的扶手。

[fɪgz] .

Figs	.
无花果	.

图。

[fɔːr] , [faɪv] , [ænd; ənd][sɪks][ɑː(r); ə(r)][set] ['pætənz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːdəz] [əˈpɒn]

4	,	5	,	and	6	are	set	patterns	that	can	be	used	for	borders	upon
4	,	5	,	和	6	是	放	图案	那	能	是	用过的	为了	边界	之上

['dɔili] ,

doylies	,
桌布	,

图4、5和6是可用于桌布边缘装饰的固定图案。

['taʊəlz] , [ɔː(r)]['teɪb(ə)l] - ['kʌvəz] .
towels , or table - covers .
毛巾 , 或者 桌子 - 封面 .

毛巾或桌布。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːkt] [wɪð] ['kruːəlz] , ['aʊtlaɪnɪŋ] ['kruːəlz] — [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] [wʊl] — [ɔː(r)]
They should be worked with crewels , outlining crewels — exceedingly fine wools — or
他们 应该 是 工作 和 刺绣 , 概述 刺绣 — 非常 美好的 羊毛 — 或者
[faɪn] [sɪlks] ,
fine silks ,
美好的 帛 ,

它们应该用克鲁尔线绣制，勾勒出克鲁尔线的轮廓——用极其精细的羊毛线——或精细的丝绸线绣制。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɒlətiː][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪnɪn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [stʌf] [juːst] .
according to the quality of the linen or other stuffs used .
根据 到 这 质量 的 这 亚麻布 或者 其他 东西 用过的 .

根据所用亚麻布或其他材料的质量而定。

[stem] [stɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gʊd] ['mɒd(ə)n] [ɪm'brɔɪdəri] ,
Stem stitch is the foundation of good modern embroidery ,
干 缝 是 这 基础 的 好的 现代的 刺绣 ,

茎绣是现代刺绣的基础，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][leɪd] .
and we must not go on with the building until this foundation is laid .
和 我们 必须 不是 去 在 和 这 建筑 直到 这 基础 是 铺设 .

在打好这个基础之前，我们绝不能继续建造。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 772]
[页 -]

[第 772 页]

['fɪlbət] .
FILBERT .
榛子 .

榛子。

[baɪ]['ægnəs] [kɑː(r)] .
BY AGNES CARR .
经过 阿格尼斯 卡尔 .

作者：艾格尼丝·卡尔

[ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] , [ə; eɪ] ['pærət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fʌni]

A	**pussy**	**cat**	**,**	**a**	**parrot**	**,**	**and**	**a**	**monkey**	**once**	**lived**	**together**	**in**	**a**	**funny**
一个	猫	猫	,	一个	鹦鹉	,	和	一个	猴	一次	居住地	一起	在	一个	有趣的

['lɪt(ə)l] [red] [haʊs] ,

little	**red**	**house**	**,**
小的	红色的	房子	,

一只小猫、一只鹦鹉和一只猴子曾经一起住在一栋有趣的小红房子里。

[wɪð] [wʌn] [greɪt] [raʊnd] ['wɪndəʊ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [aɪ] [set][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

with	**one**	**great**	**round**	**window**	**like**	**a**	**big**	**eye**	**set**	**in**	**the**	**front**	**.**
和	一	伟大的	圆形的	窗户	喜欢	一个	大的	眼睛	放	在	这	正面	.

前面有一个巨大的圆形窗户，像一只大眼睛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['fæməli][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][əʊld]

And	**they**	**were**	**a**	**very**	**happy**	**family**	**as**	**long**	**as**	**they**	**had**	**an**	**old**
和	他们	是	一个	非常	快乐的	家庭	作为	长的	作为	他们	有	一个	老的

['wʊmən] [tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [mend] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

woman	**to**	**cook**	**their**	**dinner**	**and**	**mend**	**their**	**clothes**	**.**
女士	到	厨师	他们的	晚餐	和	修补	他们的	衣服	.

只要有位老妇人给他们做饭、缝补衣服，他们一家就非常幸福。

[bʌt; bət][wʌn][sæd] [deɪ] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][daɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

But	**one**	**sad**	**day**	**the**	**old**	**woman**	**was**	**taken**	**ill**	**and**	**died**	**,**	**and**	**then**	**the**
但	一	伤心	天	这	老的	女士	曾是	已采取	患病的	和	死亡	,	和	然后	这

[kæt] ,

cat	**,**
猫	,

但有一天，老妇人突然生病去世了，然后猫也去世了。

[ðə; ði] ['pærət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz]

the	**parrot**	**,**	**and**	**the**	**monkey**	**were**	**left**	**to**	**take**	**care**	**of**	**themselves**
这	鹦鹉	,	和	这	猴	是	左边	到	拿	关心	的	他们自己

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [haʊs] ,

and	**the**	**red**	**house**	**,**
和	这	红色的	房子	,

鹦鹉和猴子被留下来照顾自己和那栋红房子。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	**very**	**little**	**they**	**knew**	**about**	**it**	**.**
和	非常	小的	他们	知道	关于	它	.

他们对此知之甚少。

" [huː] [wɪl] [kʊk] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][kæt] .

"	**Who**	**will**	**cook**	**the**	**porridge**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**cat**	**.**
"	WHO	将要	厨师	这	稀饭	现在	?	"	问	这	猫	.

“现在谁来煮粥呢？”猫问道。

" [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][bedz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['pærət] .

"	**And**	**who**	**will**	**make**	**the**	**beds**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**parrot**	**.**
"	和	WHO	将要	制作	这	床	?	"	问	这	鹦鹉	.

“谁来铺床呢？”鹦鹉问道。

" [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)] ?

"	**And**	**who**	**will**	**sweep**	**the**	**floor**	**?**
"	和	WHO	将要	扫	这	地面	?

谁来扫地?

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	**asked**	**the**	**monkey**	**.**
"	问	这	猴	.

“猴子问道。”

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

But	**none**	**could**	**answer**	**,**	**and**	**they**	**thought**	**and**	**thought**	**a**	**long**	**time**	**,**
但	没有任何	可以	回答	,	和	他们	想法	和	想法	一个	长的	时间	,

但谁也回答不上来，他们想了很久很久。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][nəʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ]['pærət] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

but	**could**	**come**	**to**	**no**	**decision**	**,**	**until**	**at**	**last**	**the**	**parrot**	**nodded**	**his**	**head**
但	可以	来	到	不	决定	,	直到	在	最后的	这	鹦鹉	点头	他的	头

['waɪzli] ,

wisely	**,**
明智地	,

但他们始终无法做出决定，直到最后鹦鹉睿智地点了点头。

[ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [ɑː'selvz] . "

and	**said**	**,**	**"**	**We**	**must**	**learn**	**to**	**do**	**them**	**ourselves**	**.**	**"**
和	说	,	"	我们	必须	学习	到	做	他们	我们自己	.	"

他说："我们必须学会自己去做。"

" [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['pʊsi] .

"	**But**	**who**	**will**	**teach**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Miss**	**Pussy**	**.**
"	但	WHO	将要	教	我们	?	"	问	错过	猫	.

"可是谁来教我们呢？"猫咪小姐问道。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] .

"	**I**	**know**	**,**	**"**	**said**	**the**	**monkey**	**.**
"	我	知道	,	"	说	这	猴	.

"我知道，"猴子说。

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] ,

"	**We**	**will**	**go**	**to**	**town**	**,**
"	我们	将要	去	到	镇	,

我们将进城，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [haʊ] [ðə; ðɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊk] [ðeə(r)] [miːlz] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

and	**watch**	**how**	**the**	**men**	**and**	**women**	**cook**	**their**	**meals**	**and**	**take**	**care**	**of**
和	手表	如何	这	男人	和	女性	厨师	他们的	餐	和	拿	关心	的

[ðeə(r)] [hoʊmz] ,

their	**homes**	**,**
他们的	房屋	,

观察男男女女如何做饭、如何照料家务，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] . "

and	**then**	**we**	**will**	**be**	**able**	**to**	**do**	**the**	**same**	**.**	**"**
和	然后	我们	将要	是	有能力的	到	做	这	相同的	.	"

然后我们也能做到这一点。"

" [səʊ][wiː; wi] [wɪl] , " [sed] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] ,

"	**So**	**we**	**will**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**two**	**,**
"	所以	我们	将要	,	"	说	这	其他	二	,

"那我们就这么做，"另外两人说道。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ɒn][ðeə(r)]['skɑːlət] [kləʊk] [ænd; ənd] [bluː] [sʌn] - ['bɔnɪts] ,

and	**all**	**three**	**immediately**	**put**	**on**	**their**	**scarlet**	**cloaks**	**and**	**blue**	**sun**	**-**	**bonnets**	**,**
和	全部	三	立即地	放	在	他们的	猩红	斗篷	和	蓝色的	太阳	-	引擎盖	,

三人随即披上猩红色斗篷，戴上蓝色遮阳帽。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

and	**set**	**off**	**for**	**the**	**town**	**,**
和	放	离开	为了	这	镇	,

然后出发前往镇上，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .

but	they	were	in	such	haste	that	they	forgot	to	lock	the	door	.
但	他们	是	在	这样的	匆忙	那	他们	忘了	到	锁	这	门	.

但他们太匆忙了，忘记锁门了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] [wen] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɪð] [beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd]

They	had	not	been	gone	long	when	a	ragged	little	girl	,	with	bare	feet	and
他们	有	不是	到过	已消失	长的	什么时候	一个	破烂不堪	小的	女孩	,	和	裸	脚	和

['sʌnbɜːnd] [feɪs] ,

sunburned	face	,
晒伤	脸	,

他们离开没多久，就看到一个衣衫褴褛的小女孩，光着脚，脸被晒得通红。

[keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['veri] ['hʌŋgri] .

came	up	the	dusty	road	,	and	she	was	very	tired	and	very	hungry	.
来了	向上	这	尘土飞扬	路	,	和	她	曾是	非常	疲劳的	和	非常	饥饿的	.

她沿着尘土飞扬的道路走来，又累又饿。

[hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [neɪm] ['nəʊbədi] [njuː] , [nɒt]['iːv(ə)n] [hɜː'self] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kɔːld]

Her	real	name	nobody	knew	,	not	even	herself	,	but	she	was	always	called
她	真实的	姓名	无人	知道	,	不是	甚至	她自己	,	但	她	曾是	总是	称为

['fɪlbət] ,

Filbert	,
榛子	,

她的真名无人知晓，甚至她自己也不知道，但她一直都被叫做菲尔伯特。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [aɪz] , [ænd; ənd][skɪn][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] .

because	her	hair	,	eyes	,	and	skin	were	all	as	brown	as	a	nut	.
因为	她	头发	,	眼睛	,	和	皮肤	是	全部	作为	棕色的	作为	一个	坚果	.

因为她的头发、眼睛和皮肤都像坚果一样棕。

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

"哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] ! " [saɪd] ['fɪlbət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [fiːt] [ə'lɒŋ] ,

oh	dear	!	"	sighed	Filbert	,	as	she	dragged	her	weary	feet	along	,
哦	亲爱的	!	"	叹了口气	榛子	,	作为	她	拖拽	她	厌倦	脚	沿着	,

"哦，天哪！"菲尔伯特叹了口气，拖着疲惫的双脚向前走去。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] , [laɪk][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['feəri] [bʊk] ,

"	I	wish	I	had	a	fairy	godmother	,	like	the	girl	in	the	fairy	book	,
"	我	希望	我	有	一个	仙女	教母	,	喜欢	这	女孩	在	这	仙女	书	,

"我希望我能有一个像童话书里的女孩那样的仙女教母。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd][weə(r)][sɪlk] [dresɪz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][raɪd][ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [kəʊtʃ] .

for	then	I	could	wear	silk	dresses	every	day	,	and	ride	in	a	golden	coach	.
为了	然后	我	可以	穿	丝绸	连衣裙	每一个	天	,	和	骑	在	一个	金的	教练	.

那样我就可以每天穿丝绸裙子，乘坐金色马车了。

" [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi][spaɪd][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd] [θɔːt] , " [wel] ,

"	Just	then	she	spied	the	funny	little	house	,	and	thought	,	"	Well	,
"	只是	然后	她	间谍	这	有趣的	小的	房子	,	和	想法	,	"	出色地	,

就在这时，她瞥见了那座滑稽的小房子，心想："嗯，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['gɒdmʌðə(r)] ,

as	I	am	not	so	lucky	as	to	have	a	rich	godmother	,
作为	我	是	不是	所以	幸运的	作为	到	有	一个	富有的	教母	,

我没有那么幸运，能有一个富有的教母。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv][mɪlk] ,

I	will	go	in	here	and	ask	for	a	drink	of	milk	,
我	将要	去	在	这里	和	问	为了	一个	喝	的	牛奶	,

我进去要一杯牛奶。

[ænd; ənd] [rest] [əˈwaɪl] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] .

and	rest	awhile	on	the	door	-	step	.
和	休息	一会儿	在	这	门	-	步	.

在门口稍作休息。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒkt] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [keɪm] .

"	So	she	went	up	to	the	door	and	knocked	,	but	nobody	came	.
"	所以	她	去	向上	到	这	门	和	敲门	,	但	无人	来了	.

于是她走到门口敲门，但没有人应门。

[əˈgen] [ræp] - [tæp] - [tæp] ; [stɪl] ['nəʊbədi] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd]

Again	rap	-	tap	-	tap	;	still	nobody	;	and	at	last	she	lifted	the	latch	and
再次	说唱	-	轻敲	-	轻敲	;	仍然	无人	;	和	在	最后的	她	抬起	这	闩锁	和

[wɔːkt] [ɪn] .

walked	in	.
步行	在	.

又是一阵咚咚咚的敲门声；还是没人；最后她打开门闩走了进去。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ! " [kraɪd] ['fɪlbət] , " [ænd; ənd]['nəʊbədi] [həʊm] : [səʊ][ai] [wɪl]

"	Oh	,	what	a	cunning	little	place	!	"	cried	Filbert	,	"	and	nobody	home	:	so	I	will
"	哦	,	什么	一个	狡猾	小的	地方	！	"	哭	榛子	,	"	和	无人	家	:	所以	我	将要

[help][maɪˈself] .

help	myself	.
帮助	我	.

“哦，多么狡猾的小地方啊！”菲尔伯特喊道，“家里没人，那我就自己去拿吧。”

" [ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [miːl] [ænd; ənd] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɔɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	In	the	closet	she	found	meal	and	milk	,	which	she	boiled	over	the	fire	,
"	在	这	壁橱	她	成立	一顿饭	和	牛奶	,	哪个	她	煮沸	超过	这	火	,

“她在壁橱里找到了面粉和牛奶，便用火把它们煮沸了。”

[ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['relɪʃ] .

and	ate	with	a	great	relish	.
和	吃	和	一个	伟大的	尽情享用	.

他们津津有味地吃着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] ['evri]

Then	she	went	all	over	the	house	,	exploring	the	nooks	and	corners	of	every
然后	她	去	全部	超过	这	房子	,	探索	这	角落	和	角落	的	每一个

[ruːm] ,

room	,
房间	,

然后她把房子里里外外都逛了一遍，探索了每个房间的角落和缝隙。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ðeə(r)] .

and	wondering	what	had	become	of	the	people	who	lived	there	.
和	好奇	什么	有	变得	的	这	人们	WHO	居住地	那里	.

并想知道住在那里的人们后来怎么样了。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [kwɪə(r)] [ðæt] [ɪn][səʊ] ['prɪti] [ə; eɪ] [haʊs] ,

She	also	thought	it	very	queer	that	in	so	pretty	a	house	,
她	还	想法	它	非常	酷儿	那	在	所以	漂亮的	一个	房子	,

她也觉得很奇怪，在这么漂亮的房子里，

[weə(r)] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [niːt] [ænd; ənd] [wel] [kept] ,

where	almost	everything	was	neat	and	well	kept	,
在哪里	几乎	一切	曾是	整洁的	和	出色地	保留	,

几乎所有东西都整洁有序，

[ðə; ði] [flɔ:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['dɜ:ti][ænd; ənd][ðə; ði][bedz][nɒt] [jet] [meɪd] [ʌp] .

the	floors	should	be	dirty	and	the	beds	not	yet	made	up	.
这	楼层	应该	是	肮脏的	和	这	床	不是	然而	制成	向上	.

地板应该很脏，床铺也应该还没整理。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ,

At	last	the	little	girl	,
在	最后的	这	小的	女孩	,

最后，小女孩

[hu:] [hæd; həd] [wɔ:kt] [fɑ:(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd][ɪn][ðə; ði][hɒt][sʌn] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

who	had	walked	far	along	the	dusty	road	in	the	hot	sun	that	morning	,
WHO	有	步行	远的	沿着	这	尘土飞扬	路	在	这	热的	太阳	那	早晨	,

那天早晨，他顶着烈日，沿着尘土飞扬的道路走了很远的路。

[faʊnd] [hɜ:'self] ['grəʊɪŋ] ['veri]['taɪəd][ænd; ənd] ['sli:pi] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʌmbld] [bedz][dɪd][nɒt]

found	herself	growing	very	tired	and	sleepy	,	and	as	the	tumbled	beds	did	not
成立	她自己	生长	非常	疲劳的	和	困	,	和	作为	这	翻滚	床	做过	不是

[lʊk] ['veri] [ɪn'vaɪtɪŋ] ,

look	very	inviting	,
看	非常	邀请	,

她感到越来越疲惫困倦，而凌乱的床铺看起来也并不吸引人。

[ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][næp][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [ðæt] [hæd; həd]

she	went	down	stairs	and	took	a	nap	in	a	large	rocking	-	chair	that	had
她	去	向下	楼梯	和	采取	一个	午睡	在	一个	大的	摇滚	-	椅子	那	有

[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .

belonged	to	the	old	woman	.
属于	到	这	老的	女士	.

她下楼，在一张属于那位老妇人的大摇椅上打了个盹。

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['restɪd] , [ʃi:; ʃi] [helpt] [hɜ:'self] [tu:; tə][ə; eɪ]['ni:d(ə)l][ænd; ənd] [θred] [aʊt]

When	she	was	quite	rested	,	she	helped	herself	to	a	needle	and	thread	out
什么时候	她	曾是	相当	休息	,	她	帮助	她自己	到	一个	针	和	线	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] - ['bɑ:skɪt] ,

of	the	work	-	basket	,
的	这	工作	-	篮子	,

她休息好了之后，从工作篮里拿出针线。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [mend] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['bædli] [tɔ:n] .

and	went	to	work	to	mend	her	dress	,	which	was	badly	torn	.
和	去	到	工作	到	修补	她	裙子	,	哪个	曾是	糟糕	撕裂	.

然后她去缝补自己那件破损严重的裙子。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [səʊd] [ʌp][ðə; ði][lɑ:st] [rent] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [steps] [ˌaʊt'saɪd] ,

Just	as	she	had	sewed	up	the	last	rent	she	heard	steps	outside	,
只是	作为	她	有	缝制的	向上	这	最后的	租	她	听到	步骤	外部	,

她刚缝好最后一笔房租，就听到外面有脚步声。

[ænd; ənd] ['glɑ:nsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['wɪndəʊ] , [sɔ:] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] , [ðə; ði] ['pærət] ,

and	glancing	out	of	the	round	window	,	saw	the	pussy	cat	,	the	parrot	,
和	瞥了一眼	出去	的	这	圆形的	窗户	,	锯	这	猫	猫	,	这	鹦鹉	,

透过圆窗向外望去，看到了小猫和鹦鹉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

and	the	monkey	coming	in	at	the	gate	.
和	这	猴	未来	在	在	这	门	.

还有那只从门口进来的猴子。

['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɪts][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)]['triːəʊ] , ['fɪlbət]
Frightened nearly out of her wits at sight of the queer trio , Filbert
害怕 几乎 出去 的 她 智慧 在 视线 的 这 酷儿 三人组 , 榛子
[dʒʌmpt] [ʌp] ,
jumped up ,
跳了起来 向上 ,

看到这三个古怪的人，菲尔伯特吓得魂飞魄散，猛地跳了起来。

[ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] .
and ran and hid behind the curtain .
和 跑 和 隐藏 在后面 这 窗帘 .

然后跑过去躲到了窗帘后面。

[ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [θriː] , [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
In came the three , as gay as could be , chattering and laughing .
在 来了 这 三 , 作为 同性恋 作为 可以 是 , 喋喋不休 和 笑 .

三人走了进来，他们看起来无比快乐，叽叽喳喳，笑声不断。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kʊk] ['pɒrɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" For I have learned to cook porridge , " said the cat .
" 为了 我 有 学习 到 厨师 稀饭 , " 说 这 猫 .

"因为我已经学会了煮粥，"猫说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bedz] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] .
" And I have learned to make beds , " said the parrot .
" 和 我 有 学习 到 制作 床 , " 说 这 鹦鹉 .

"我已经学会铺床了，"鹦鹉说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" And I have learned to sweep the floor , " said the monkey .
" 和 我 有 学习 到 扫 这 地面 , " 说 这 猴 .

"我已经学会扫地了，"猴子说。

" [ðen] [duː; də][let][ˌjuː 'es] ['hʌri] , " [kraɪd][ɔːl] [θriː] , " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]
" Then do let us hurry , " cried all three , " for we are hungry and
" 然后 做 让 我们 匆忙 , " 哭 全部 三 , " 为了 我们 是 饥饿的 和
['sliːpi] ,
sleepy ,
困 ,

"那我们就快点走吧，"三个人齐声喊道，"我们又饿又困。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['veri] , ['veri] ['dʌsti] .
and the house is very , very dusty .
和 这 房子 是 非常 , 非常 尘土飞扬 .

房子里灰尘非常非常多。

" [ðə; ði][kæt][set][tuː; tə] [wɜːk] [fɜːst] , [mɪkst] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd][mɪlk] , [ænd; ənd]
" The cat set to work first , mixed the meal and milk , and
" 这 猫 放 到 工作 第一的 , 混合 这 一顿饭 和 牛奶 , 和

"猫先开始工作，把猫粮和牛奶混合在一起，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 773]
[页 -]

[第 773 页]

[set][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][bɔɪl] ;
set it over the fire to boil ;
放 它 超过 这 火 到 熬 ;

放在火上煮沸；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [smeld] [səʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [h'ʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] ;

and	it	smelled	so	good	they	all	felt	hungrier	than	ever	;
和	它	闻起来	所以	好的	他们	全部	毛毡	饥饿	比	曾经	;

香味扑鼻而来，让所有人都感到前所未有的饥饿；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] ,

but	when	they	came	to	taste	the	porridge	they	found	it	was	burned	,
但	什么时候	他们	来了	到	品尝	这	稀饭	他们	成立	它	曾是	烧伤	,

但当他们想尝尝粥的时候，却发现粥已经糊了。

[ænd; ənd] ['pʊsi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði][sɔːlt] .

and	pussy	had	forgotten	the	salt	.
和	猫	有	被遗忘的	这	盐	.

而猫咪却忘了加盐。

" [bɑː] ! [bɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['pærət][ænd; ənd] ['mʌŋki] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [spuːn] [ɪn] [dɪs'gʌst] ;

"	Bah	!	bah	!	"	cried	the	parrot	and	monkey	,	throwing	down	their	spoons	in	disgust	;
"	呸	!	呸	!	"	哭	这	鹦鹉	和	猴	,	投掷	向下	他们的	勺子	在	厌恶	;

“咩！咩！”鹦鹉和猴子叫着，厌恶地扔掉了勺子；

" [juː; jʊ][kænt] [kʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['hʌŋgri] . "

"	you	can't	cook	,	and	we	shall	have	to	go	to	bed	hungry	.	"
"	你	不能	厨师	,	和	我们	将	有	到	去	到	床	饥饿的	.	"

“你不会做饭，我们只能饿着肚子睡觉了。”

" [wiː; wi][kænt][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)][bedz]['aɪðə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] ['hʌri] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

"	We	can't	go	to	our	beds	either	unless	you	hurry	and	make	them	,
"	我们	不能	去	到	我们的	床	任何一个	除非	你	匆忙	和	制作	他们	,

“除非你快点把床铺好，否则我们也没法上床睡觉。”

" [sed] [ðə; ði][kæt] , [huː] [wɒz; wəz] [vekst] [æt; ət] ['hævɪŋ] [feɪld] .

"	said	the	cat	,	who	was	vexed	at	having	failed	.
"	说	这	猫	,	WHO	曾是	烦恼	在	拥有	失败的	.

“猫说道，它因为失败而感到懊恼。”

[səʊ][ðə; ði] ['pærət] [set][tuː; tə] , [ænd; ənd] [traɪd][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði][bed] [wɪð]

So	the	parrot	set	to	,	and	tried	to	spread	the	clothes	on	the	bed	with
所以	这	鹦鹉	放	到	,	和	尝试	到	传播	这	衣服	在	这	床	和

[hɜː(r); hə(r)] [biːk] ;

her	beak	;
她	喙	;

于是鹦鹉开始用喙把衣服铺在床上；

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ðem; ðəm][ʌp][wʌn][saɪd] , [ðeɪ] [slɪpt] [ɒf][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

but	as	fast	as	she	pulled	them	up	one	side	,	they	slipped	off	the	other	,
但	作为	快速地	作为	她	拉	他们	向上	一	边	,	他们	滑倒了	离开	这	其他	,

但她刚把它们从一边拉上去，它们就从另一边滑下来了。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp][ɪn][dɪ'speə(r)] .

and	at	last	she	gave	up	in	despair	.
和	在	最后的	她	给予	向上	在	绝望	.

最后，她绝望地放弃了。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

"	Oh	dear	,	we	shall	have	to	sleep	on	the	floor	,	"	cried	the	other	two	.
"	哦	亲爱的	,	我们	将	有	到	睡觉	在	这	地面	,	"	哭	这	其他	二	.

“哦，天哪，我们得睡地板了。”另外两人喊道。

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði]['pærət] .

"	Then	you	had	better	sweep	it	first	,	"	retorted	the	parrot	.
"	然后	你	有	更好的	扫	它	第一的	,	"	反驳	这	鹦鹉	.

“那你最好先打扫一下，”鹦鹉反驳道。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [ðə; ði] [bruːm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swiːp] ,

So	the	monkey	took	the	broom	and	began	to	sweep	,
所以	这	猴	采取	这	扫帚	和	开始	到	扫	,

于是猴子拿起扫帚开始扫地。

[bʌt; bət]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['blaɪndɪd] ,

but	only	succeeded	in	raising	such	a	dust	that	they	were	nearly	blinded	,
但	仅有的	成功了	在	提高	这样的	一个	灰尘	那	他们	是	几乎	失明	,

但结果却扬起了漫天尘土，几乎让他们睁不开眼。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sɪt][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

and	had	to	run	out	of	the	house	and	sit	on	the	door	-	step	until	it
和	有	到	跑步	出去	的	这	房子	和	坐	在	这	门	-	步	直到	它

['set(ə)ld] .

settled	.
定居	.

然后他不得不跑出房子，坐在门口的台阶上，直到风平浪静下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd][kraɪd] , [ʌn'tɪl][ðeə(r)]['taɪni]

And	they	were	so	discouraged	that	they	cried	,	and	cried	,	until	their	tiny
和	他们	是	所以	灰心	那	他们	哭	,	和	哭	,	直到	他们的	微小的

[h'ændkətʃˌiːfs] [wɜː(r); wə(r)][wet] [θruː] ,

handkerchiefs	were	wet	through	,
手帕	是	湿的	通过	,

她们非常沮丧，哭啊哭，直到小小的手帕都被泪水浸透了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːmd] [kwaɪt][ə; eɪ] [puːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	the	tears	ran	down	and	formed	quite	a	pool	in	front	of	the	door	.
和	这	眼泪	跑	向下	和	形成	相当	一个	水池	在	正面	的	这	门	.

泪水顺着脸颊流下来，在门前汇成了一滩水洼。

" [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [haʊs] [baɪ] [ɑː'selvz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] ;

"	It's	of	no	use	to	try	and	keep	house	by	ourselves	,	"	said	the	monkey	;
"	它是	的	不	使用	到	尝试	和	保持	房子	经过	我们自己	,	"	说	这	猴	;

“我们自己想把家务做成是没用的，”猴子说；

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][mjuˈziːəm][ænd; ənd] [bɔːd] . "

"	we	shall	have	to	go	to	some	museum	and	board	.	"
"	我们	将	有	到	去	到	一些	博物馆	和	木板	.	"

“我们得去某个博物馆住一段时间。”

" [wɒt] ! [liːv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] , "

"	What	!	leave	our	own	pretty	little	house	,	where	we	have	lived	so	long	,	"
"	什么	!	离开	我们的	自己的	漂亮的	小的	房子	,	在哪里	我们	有	居住地	所以	长的	,	"

[sed] [ðə; ði][kæt] .

said	the	cat	.
说	这	猫	.

“什么！离开我们住了这么久的漂亮小房子！”猫说道。

" [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [stɑːv] [bɪ'fɔː(r)] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mjuˈziːəm] , " [sed] [ðə; ði]

"	I'll	stay	here	and	starve	before	I'll	go	to	the	old	museum	,	"	said	the
"	患病的	停留	这里	和	饿死	前	患病的	去	到	这	老的	博物馆	,	"	说	这

['pærət] .

parrot	.
鹦鹉	.

“我宁愿待在这里饿死，也不愿去老博物馆，”鹦鹉说。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['hæpi] [həʊm] [ðeɪ]

And	overcome	with	grief	at	the	idea	of	breaking	up	their	happy	home	they
和	克服	和	悲伤	在	这	主意	的	打破	向上	他们的	快乐的	家	他们

[ɪm'breɪst] ,

embraced	,
拥抱	,

想到要拆散他们幸福的家庭，他们悲痛欲绝，于是欣然接受了。

[ænd; ənd] [sɔb] [ə'ləʊd] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [neks] .

and	sobbed	aloud	on	each	other's	necks	.
和	啜泣	大声	在	每个	其他的	脖子	.

然后两人抱住对方的脖子放声痛哭。

[naʊ] ['fɪlbət] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]

Now	Filbert	had	watched	all	that	was	going	on	,	and	felt	very	sorry	for
现在	榛子	有	观看	全部	那	曾是	去	在	,	和	毛毡	非常	对不起	为了

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] ;

the	little	creatures	;
这	小的	生物	;

现在菲尔伯特目睹了这一切，他非常同情这些小家伙们；

[səʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɜːt(ə)n] ,

so	as	soon	as	they	left	the	room	she	slipped	out	from	behind	the	curtain	,
所以	作为	很快	作为	他们	左边	这	房间	她	滑倒了	出去	从	在后面	这	窗帘	,

所以他们一离开房间，她就从帘子后面溜了出来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ,

and	in	a	few	minutes	did	all	they	had	tried	so	hard	to	accomplish	,
和	在	一个	很少	分钟	做过	全部	他们	有	尝试	所以	难的	到	完成	,

短短几分钟，他们就完成了所有他们努力想要完成的事情。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [θriː] [keɪm] [ɪn] , ['seɪɪŋ]

and	returned	to	her	hiding	-	place	just	as	the	three	came	in	,	saying
和	返回	到	她	隐藏	-	地方	只是	作为	这	三	来了	在	,	说

['sædli] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

sadly	to	one	another	,
令人遗憾的是	到	一	其他	,

她回到藏身之处，这时三人刚进来，便悲伤地彼此说道：

" [ðə; ðɪ] [dʌst] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['set(ə)ld] ,

"	The	dust	must	have	settled	,
"	这	灰尘	必须	有	定居	,

尘埃落定了，

[səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [fə'get] [haʊ] ['hʌŋgri] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ;

so	we	will	try	and	sleep	on	the	floor	and	forget	how	hungry	we	are	;
所以	我们	将要	尝试	和	睡觉	在	这	地面	和	忘记	如何	饥饿的	我们	是	;

所以我们会试着睡在地板上，忘记我们有多饿；

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ə'gen] ,

and	to	-	morrow	we	will	go	to	town	again	,
和	到	-	明天	我们	将要	去	到	镇	再次	,

明天我们还要再去镇上。

[ænd; ənd] [traɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp]

and	try	very	much	harder	than	we	did	to	-	day	to	learn	how	to	keep
和	尝试	非常	很多	更难	比	我们	做过	到	-	天	到	学习	如何	到	保持

[haʊs] .

house	.
房子	.

并且要比今天更加努力地学习如何操持家务。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [sə'praɪz] ,
" But here they stopped short and stared in surprise ,
" 但 这里 他们 停止 短的 和 凝视 在 惊喜 ,

但他们突然停住脚步，惊讶地盯着这里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][flɔː(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ][njuː] ['peni] ;
for the floor was as clean and bright as a new penny ;
为了 这 地面 曾是 作为 干净的 和 明亮的 作为 一个 新的 一分钱 ;

因为地板干净明亮，就像一枚崭新的硬币；

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bedz][wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] ['smuːðli] [ʌp] ,
the little white beds were tucked smoothly up ,
这 小的 白色的 床 是 塞进去 顺利 向上 ,

小白床整齐地叠放在一起，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [sməʊkt] [θriː] [bəʊlz] [ɒv; əv][naɪs][hɒt] ['pɒrɪdʒ] .
and on the table smoked three bowls of nice hot porridge .
和 在 这 桌子 熏制 三 碗 的 好的 热的 稀饭 .

桌上摆着三碗热气腾腾的美味粥。

" [wɒt] [gʊd] ['feəri][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] !
" What good fairy has been here !
" 什么 好的 仙女 有 到过 这里 !

"哪位善良的仙女来过这里啊！"

" [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] .
" they all exclaimed .
" 他们 全部 惊呼 .

他们齐声惊呼。

" [ə; eɪ][nʌt] - [braʊn] ['meɪdn] , [nʌt] - [braʊn] ['meɪdn] , " [tʃɜːrpt] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɑːθ] .
" A nut - brown maiden , nut - brown maiden , " chirped a cricket on the hearth .
" 一个 坚果 - 棕色的 少女 , 坚果 - 棕色的 少女 , " 啁啾 一个 蟋蟀 在 这 炉 .

"棕褐色的少女，棕褐色的少女，"壁炉旁的蟋蟀鸣叫道。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [gɒn] ?
" And where has she gone ?
" 和 在哪里 有 她 已消失 ?

她去了哪里?

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kɜːt(ə)n] , [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kɜːt(ə)n] , " [sæŋ] [ðə; ðɪ] ['krɪkɪt] .
" Behind the curtain , behind the curtain , " sang the cricket .
" 在后面 这 窗帘 , 在后面 这 窗帘 , " 唱 这 蟋蟀 .

"幕后，幕后，"蟋蟀唱道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['fɪlbət] [wɒz; wəz] [drægd] , ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [frɒm; frəm]
And in a twinkling Filbert was dragged , blushing and trembling , from
和 在 一个 闪烁 榛子 曾是 拖拽 , 脸红 和 发抖 , 从
[hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
her hiding - place .
她 隐藏 - 地方 .

转眼间，菲尔伯特就被从藏身之处拖了出来，她脸红发抖。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ][kæt] .
" Who are you , and how came you here ? " asked the cat .
" WHO 是 你 , 和 如何 来了 你 这里 ? " 问 这 猫 .

"你是谁？你怎么会在这里？"猫问道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fɪlbət] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rest] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] ,
" My name is Filbert , and I came in to rest , " said the girl ,
" 我的 姓名 是 榛子 , 和 我 来了 在 到 休息 , " 说 这 女孩 ,

"我叫菲尔伯特，我进来休息，"女孩说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nəʊ] [frendz] [ænd; ənd][nəʊ][həʊm] . "
" for I have no friends and no home . "
" 为了 我 有 不 朋友们 和 不 家 . "

"因为我没有朋友，也没有家。"

" [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] [kʊk] [ænd; ənd] [swiːp] [ænd; ənd] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['pærət] .
" And can you cook and sweep and sew ? " asked the parrot .
" 和 能 你 厨师 和 扫 和 缝 ? " 问 这 鹦鹉 .

"你会做饭、打扫卫生和缝纫吗？"鹦鹉问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "
" Yes , indeed , and many other things . "
" 是的 , 的确 , 和 许多 其他 事物 . "

"是的，的确如此，还有很多其他方面。"

" [əʊ] ! [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Oh ! will you stay and live with us ? " asked the monkey .
" 哦 ! 将要 你 停留 和 居住 和 我们 ? " 问 这 猴 .

"哦！你愿意留下来和我们一起生活吗？"猴子问道。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['fɪlbət] .
" What will you give me ? " asked Filbert .
" 什么 将要 你 给 我 ? " 问 榛子 .

"你会给我什么？"菲尔伯特问道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði][kæt] .
" A good home , " said the cat .
" 一个 好的 家 , " 说 这 猫 .

"一个好归宿，"猫说。

" [brænd] - [njuː] [kləʊðz] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] .
" Brand - new clothes , " said the parrot .
" 品牌 - 新的 衣服 , " 说 这 鹦鹉 .

"崭新的衣服，"鹦鹉说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑːs] , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] ['peni] ['evri] [wiːk] , " [sed] [ðə; ði]
" And a brass , a silver , and a gold penny every week , " said the
和 一个 黄铜 , 一个 银 , 和 一个 金子 一分钱 每一个 星期 , " 说 这
['mʌŋki] .
monkey .
猴 .

"每周还有一枚黄铜便士、一枚银便士和一枚金便士，"猴子说。

[səʊ] ['fɪlbət] [steɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [haʊs] .
So Filbert staid , and was as happy as a bird in the one - eyed house .
所以 榛子 稳重 , 和 曾是 作为 快乐的 作为 一个 鸟 在 这 一 - 眼睛 房子 .

于是菲尔伯特留了下来，像一只住在独眼屋里的鸟儿一样快乐。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [səʊ] ['tʃɪəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ðæt] [θɪŋz] [siːmd] ['ɔːlməʊst]
She sang so cheerfully as she went about her work that things seemed almost
她 唱 所以 愉快地 作为 她 去 关于 她 工作 那 事物 似乎 几乎
[tuː; tə][duː; də] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
to do themselves for her .
到 做 他们自己 为了 她 .

她一边工作一边愉快地唱歌，以至于事情似乎都自动完成了。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒtʃt] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [swept] [ðə; ði][flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd]

The	monkey	watched	in	admiration	whenever	she	swept	the	floor	,	and	wondered
这	猴	观看	在	钦佩	每当	她	扫荡	这	地面	,	和	想知道

[waɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dʌst] .

why	there	was	no	dust	.
为什么	那里	曾是	不	灰尘	.

每当她扫地时，猴子都会钦佩地看着，并纳闷为什么地上没有灰尘。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪəli] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['feəri]

They	all	learned	to	love	her	dearly	,	and	were	as	good	as	fairy
他们	全部	学习	到	爱	她	亲爱的	,	和	是	作为	好的	作为	仙女

['gɒdmʌðə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

godmothers	to	her	,
教母	到	她	,

她们都深深地爱上了她，对她就像仙女教母一样。

['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] ,

giving	her	everything	she	wished	,
给予	她	一切	她	希望	,

满足她的一切愿望，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][paɪl][ɒv; əv] ['peniz] [gru:] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [rɪtʃ] ;

and	her	pile	of	pennies	grew	so	fast	that	she	became	quite	rich	;
和	她	桩	的	便士	生长	所以	快速地	那	她	成为	相当	富有的	;

她的零钱堆积如山，很快就让她变得相当富有；

[ænd; ənd] , [æt; ət][lɑ:st] , [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] , [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [prɪns] .

and	,	at	last	,	if	she	had	chosen	,	could	have	married	a	prince	.
和	,	在	最后的	,	如果	她	有	选定	,	可以	有	已婚	一个	王子	.

最后，如果她愿意，她还可以嫁给一位王子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	774	]
[	页	-	]

[第 774 页]

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][kləuziz][ðə; ði][fɜ:st] ['vɒlju:m][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

The	present	Number	closes	the	first	volume	of	Young	People	,
这	展示	数字	关闭	这	第一的	体积	的	年轻的	人们	,

本期杂志为《青少年》第一卷画上了句号。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] [greɪt] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [θ'aʊzəndz]

and	we	wish	to	express	our	great	pleasure	at	the	thought	that	thousands
和	我们	希望	到	表达	我们的	伟大的	乐趣	在	这	想法	那	数千

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hu:] [wʌn][jɪə(r)][ə'gəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['strendʒər] [tu:; tə][ˌju: 'es]

and	thousands	of	children	who	one	year	ago	were	strangers	to	us
和	数千	的	孩子们	WHO	一	年	前	是	陌生人	到	我们

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] ,

are	now	our	little	friends	,
是	现在	我们的	小的	朋友们	,

我们非常高兴地看到，一年前还与我们素不相识的成千上万的孩子，现在都成了我们的小朋友。

[ænd; ənd] , [wi:; wi] [mait] [seɪ] , [si:m] [tu:; tə][ju: 'es] [laɪk] [wʌn] [lɑ:dʒ] ['fæməli] .

and	,	we	might	say	,	seem	to	us	like	one	large	family	.
和	,	我们	可能	说	,	似乎	到	我们	喜欢	一	大的	家庭	.

而且，在我们看来，他们就像一个大家庭。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)][best][tuː; tə][ə'mjuːz][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

We	have	done	our	best	to	amuse	and	instruct	them	,	and	to	make
我们	有	完毕	我们的	最好的	到	娱乐	和	指示	他们	,	和	到	制作

[ðem; ðəm] ['hæpi] ;

them	happy	;
他们	快乐的	;

我们尽力让他们开心，教给他们知识，让他们快乐；

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['wiːkli] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fʌnd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] , ['stɔːriz] , ['poʊəmz]

and	by	giving	them	weekly	a	rich	fund	of	beautiful	pictures	,	stories	,	poems
和	经过	给予	他们	每周	一个	富有的	基金	的	美丽的	图片	,	故事	,	诗歌

,

,

,

每周给他们提供丰富的精美图片、故事和诗歌，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] , [tuː; tə][ə'weɪkən][ɪn][ðem; ðəm]['nəʊb(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] ,

and	instructive	reading	,	to	awaken	in	them	noble	thoughts	and	impulses	,
和	有指导意义的	阅读	,	到	觉醒	在	他们	高贵	想法	和	冲动	,

[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

a	desire	for	information	,
一个	欲望	为了	信息	,

以及有益的阅读，以唤醒他们高尚的思想和冲动，以及对知识的渴望。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	also	to	teach	them	to	think	for	themselves	.
和	还	到	教	他们	到	思考	为了	他们自己	.

同时教会他们独立思考。

[θruː] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm]

Through	the	letters	addressed	to	our	Post	-	office	Box	we	have	become
通过	这	信件	已解决	到	我们的	邮政	-	办公室	盒子	我们	有	变得

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] ,

acquainted	with	large	numbers	of	our	readers	,
熟人	和	大的	数字	的	我们的	读者	,

通过寄到我们邮政信箱的信件，我们结识了大量的读者。

[ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðeə(r)] [pets] , [ðeə(r)] ['stʌdiz] ,

and	feel	as	much	interest	in	their	little	enjoyments	,	their	pets	,	their	studies	,
和	感觉	作为	很多	兴趣	在	他们的	小的	享受	,	他们的	宠物	,	他们的	研究	,

并且对他们的小爱好、宠物、学习等都表现出同样的兴趣。

[ænd; ənd][ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] [nəʊn] [tuː; tə]

and	their	plans	for	the	future	as	if	they	were	personally	known	to
和	他们的	计划	为了	这	未来	作为	如果	他们	是	亲自	已知	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

以及他们对未来的规划，就好像他们是我们认识的人一样。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɪz][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

Our	Post	-	office	Box	is	the	most	complete	department	of	its	kind	in	existence	.
我们的	邮政	-	办公室	盒子	是	这	最多	完全的	部门	的	它是	种类	在	存在	.

我们的邮政信箱是目前最完善的同类部门。

[wiː; wi][prɪnt][ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [wiː; wi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,

We	print	all	the	letters	we	possibly	can	,
我们	打印	全部	这	信件	我们	可能	能	,

我们尽可能地印刷所有信件。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][prɪnt] ['evri] [wʌn] [ɪf] ['aʊə(r)] [speɪs] [ə'laʊd] ,

and	would	be	glad	to	print	every	one	if	our	space	allowed	,
和	会	是	高兴的	到	打印	每一个	一	如果	我们的	空间	允许	,

如果空间允许，我们很乐意把每一份都打印出来。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] ['prɪti] [bɪt][ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [wʊd]

for	each	contains	some	pretty	bit	of	childish	life	which	we	are	sure	would
为了	每个	包含	一些	漂亮的	少量	的	幼稚	生活	哪个	我们	是	当然	会

[biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊks] .

be	delightful	to	other	little	folks	.
是	愉快	到	其他	小的	各位	.

每本书都包含了一些非常童趣的内容，我们相信其他小朋友一定会喜欢。

['aʊə(r)] ['lɛtəz] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gləʊb] — [frɒm; frəm] ['evri]

Our	letters	come	to	us	from	all	parts	of	the	globe	—	from	every
我们的	信件	来	到	我们	从	全部	部分	的	这	地球	—	从	每一个

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ;

corner	of	the	United	States	and	Canada	;
角落	的	这	团结的	各州	和	加拿大	;

我们收到的信件来自世界各地——来自美国和加拿大的各个角落；

[frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] , ['dʒɜːməni] , [frɑːns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] ; [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd]

from	England	,	Germany	,	France	,	and	Italy	;	from	the	West	Indies	and
从	英格兰	,	德国	,	法国	,	和	意大利	;	从	这	西方	印第斯	和

[saʊθ] [ə'merɪkə] ;

South	America	;
南	美国	;

来自英国、德国、法国和意大利；来自西印度群岛和南美洲；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm]['dɪstənt]['aɪləndz][fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [siː] .

and	even	from	distant	islands	far	across	the	sea	.
和	甚至	从	遥远	岛屿	远的	穿过	这	海	.

甚至来自遥远海对岸的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [weər'evə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['tʃɪldrən] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]

It	would	seem	that	wherever	there	are	English	-	speaking	children	,	even	in	the
它	会	似乎	那	无论	那里	是	英语	-	请讲	孩子们	,	甚至	在	这

[məʊst] [rɪ'məʊt] [ləu'kælitiz] ,

most	remote	localities	,
最多	偏僻的	地方	,

似乎凡是有讲英语的孩子的地方，即使是在最偏远的地方，

[jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðeə(r)][hændz] ; [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ]

Young	People	has	found	its	way	to	their	hands	;	and	critical	and	exacting
年轻的	人们	有	成立	它是	方式	到	他们的	双手	;	和	批判的	和	严格

[æz; əz]['lɪt(ə)l][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ,

as	little	folks	are	,
作为	小的	各位	是	,

《青少年》杂志已经传到了孩子们手中；而小孩子们虽然挑剔又苛刻，

[ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðeə(r)] " ['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)] " [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] .

their	expressions	of	delight	in	their	"	little	paper	"	are	unqualified	.
他们的	表达式	的	喜	在	他们的	"	小的	纸	"	是	不合格的	.

他们对这份"小纸片"的喜爱之情溢于言表。

['aʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] ,

Our	exchange	department	has	developed	a	fact	that	is	very	gratifying	,
我们的	交换	部门	有	发达	一个	事实	那	是	非常	可喜	,

我们的交流部门取得了一项令人非常欣慰的成果：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn]

and	that	is	that	boys	and	girls	throughout	the	country	are	interested	in
和	那	是	那	男孩们	和	女孩们	自始至终	这	国家	是	感兴趣的	在

[ˈmeɪkɪŋ] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv] [ˈmɪnərəlz] ,

making	collections	of	minerals	,
制作	收藏	的	矿物	,

也就是说，全国各地的男孩女孩都对收集矿物很感兴趣。

[prest] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [fɜːrnz] , [ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['neɪtʃərz]

pressed	flowers	and	ferns	,	ocean	curiosities	,	and	other	specimens	of	nature's
按下	花朵	和	蕨类植物	,	海洋	奇闻异事	,	和	其他	标本	的	自然的

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['hændiwɜːk] .

beautiful	and	perfect	handiwork	.
美丽的	和	完美的	手工制品	.

压花和蕨类植物、海洋奇珍异宝以及其他大自然美丽完美的杰作标本。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːdz] [ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

It	affords	us	much	pleasure	to	bring	them	into	communication	with	each	other
它	提供	我们	很多	乐趣	到	带来	他们	进入	沟通	和	每个	其他

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˈstrʌktɪv] ['ɒbdʒɪkts] ,

for	the	exchange	of	these	instructive	objects	,
为了	这	交换	的	这些	有指导意义的	对象	,

让他们彼此交流，交换这些有益的物品，给我们带来了极大的乐趣。

[ðʌs] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ]

thus	cultivating	in	them	a	desire	for	useful	information	,	which	,	as	they
因此	耕作	在	他们	一个	欲望	为了	有用	信息	,	哪个	,	作为	他们

[grəʊ] ['əʊldə] ,

grow	older	,
生长	老	,

从而培养他们对有用信息的渴望，随着他们年龄的增长，

[meɪ] [dɪˈveləp] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ,

may	develop	,	in	many	instances	,
可能	发展	,	在	许多	实例	,

在许多情况下，可能会发展成

[ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

in	ways	which	will	lead	to	a	life	-	long	benefit	to	themselves	and	others	.
在	方式	哪个	将要	带领	到	一个	生活	-	长的	益处	到	他们自己	和	其他的	.

以能让自己和他人终身受益的方式。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][əˈfɔːd; əˈfɔrd][juː ˈes][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]

It	has	also	afforded	us	the	greatest	satisfaction	to	answer	the
它	有	还	提供	我们	这	最	满意	到	回答	这

['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['veərid] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪnˈkwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['ridər] ;

numerous	and	varied	questions	of	our	inquisitive	little	readers	;
很多的	和	多种多样	问题	的	我们的	好奇	小的	读者	;

能够解答我们好奇的小读者们提出的各种各样的问题，也给我们带来了极大的满足感；

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ɪn] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː]['gɪv(ə)n] [kəˈrektli] ,

and	except	in	instances	where	the	answer	,	were	it	given	correctly	,
和	除了	在	实例	在哪里	这	回答	,	是	它	给定	正确	,

除非答案给出正确，否则

[wʊd] ['ɒkjupaɪ] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒləms] ,

would	occupy	too	much	space	in	our	columns	,
会	占据	也	很多	空间	在	我们的	列	,

会占用我们专栏太多空间，

[ɔː(r)][biː; bi] [tuː] [ˌsaɪən'tɪfɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['kwɪərɪst] ,

or	be	too	scientific	for	the	comprehension	of	the	youthful	querist	,
或者	是	也	科学	为了	这	理解	的	这	青春	提问者	,

或者对于年轻的提问者来说，内容过于专业，难以理解。

[wiː; wi][hæv; həv][left][bʌt; bət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kwestʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['nəʊtɪst] .

we	have	left	but	two	or	three	questions	to	be	noticed	.
我们	有	左边	但	二	或者	三	问题	到	是	注意到	.

只剩下两三个问题需要注意了。

[wiː; wi] [θæŋk] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [məʊst] [sɪn'sɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːti] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

We	thank	all	of	our	readers	most	sincerely	for	the	hearty	expressions	of
我们	感谢	全部	的	我们的	读者	最多	真挚地	为了	这	爽朗	表达式	的

[ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ;

approval	and	delight	which	we	have	received	;
赞同	和	喜	哪个	我们	有	已收到	;

我们衷心感谢所有读者给予的热烈赞扬和喜爱；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː]

and	we	promise	them	that	the	new	volume	of	Young	People	shall	continue
和	我们	承诺	他们	那	这	新的	体积	的	年轻的	人们	将	继续

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['wiːkli] [æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['stɔːriz]

to	bring	them	weekly	an	entertaining	and	instructive	variety	of	stories
到	带来	他们	每周	一个	娱乐	和	有指导意义的	种类	的	故事

[ænd; ənd] ['peɪpəz] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] ,

and	papers	by	the	most	popular	writers	,
和	文件	经过	这	最多	受欢迎的	作家	,

我们向他们承诺，新一期的《青少年》杂志将继续每周为他们带来最受欢迎的作家撰写的各种有趣且富有教育意义的故事和文章。

[gʊd] [pʌzls] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [bɔɪz]

good	puzzles	of	all	kinds	,	directions	for	making	various	articles	useful	to	boys
好的	谜题	的	全部	种类	,	方向	为了	制作	各种各样的	文章	有用	到	男孩们

[ænd; ənd][gɜːlz] ,

and	girls	,
和	女孩们	,

各种各样的益智游戏，以及制作各种对男孩女孩有用的物品的指导。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .

and	a	very	full	and	interesting	Post	-	office	Box	.
和	一个	非常	满的	和	有趣的	邮政	-	办公室	盒子	.

还有一个内容丰富、趣味盎然的邮政信箱。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk]

We	are	confident	that	before	the	end	of	the	second	volume	we	shall	make
我们	是	自信的	那	前	这	结尾	的	这	第二	体积	我们	将	制作

[frendz] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huːz] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] .

friends	with	thousands	of	little	people	whose	handwriting	is	still	unknown	to	us	.
朋友们	和	数千	的	小的	人们	谁	手写	是	仍然	未知	到	我们	.

我们相信，在第二卷结束之前，我们将结识成千上万个我们至今仍不认识的小矮人，他们的笔迹对我们来说依然陌生。

['dɔːsɪt] , ['kænədə] .

Dorset	,	Canada	.
多塞特郡	,	加拿大	.

加拿大多塞特郡。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv]['kænədə] .

I	am	fourteen	years	old	,	and	I	live	in	the	northern	part	of	Canada	.
我	是	十四	年	老的	,	和	我	居住	在	这	北方	部分	的	加拿大	.

我今年十四岁，住在加拿大北部。

[maɪ]['sɪstə(r)] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

My	sister	takes	Young	People	.
我的	姐姐	需要	年轻的	人们	.

我姐姐教青少年课程。

[ai] [laɪkt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] " [ðə; ði]['mɒrəl]['paɪrəts] " ['veri] [mʌtʃ] .

I	liked	the	story	of	"	The	Moral	Pirates	"	very	much	.
我	喜欢	这	故事	的	"	这	道德	海盗	"	非常	很多	.

我非常喜欢《道德海盗》这个故事。

['aʊə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbə(r)] [ɪz][ə'baʊt][sɪks][maɪlz] [ə'weɪ] .

Our	nearest	neighbor	is	about	six	miles	away	.
我们的	最近的	邻居	是	关于	六	英里	离开	.

我们最近的邻居也在六英里之外。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv] [leɪks] [hɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['spekld] [ænd; ənd]

There	are	lots	of	lakes	here	in	which	are	a	great	many	speckled	and
那里	是	很多	的	湖泊	这里	在	哪个	是	一个	伟大的	许多	斑驳的	和

['sæmən] [traʊt] ,

salmon	trout	,
三文鱼	鳟鱼	,

这里有很多湖泊，里面有很多斑点鳟鱼和鲑鳟鱼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [truːps] [ɒv; əv] [red] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	there	are	troops	of	red	deer	in	the	woods	.
和	那里	是	军队	的	红色的	鹿	在	这	树林	.

树林里有成群的红鹿。

[ai][hæv; həv] [kɪld] [ˌθɜː'tiːn] [maɪ'self] .

I	have	killed	thirteen	myself	.
我	有	被杀	十三	我	.

我亲手杀了十三个人。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [haʊndz] [wɪtʃ] [rʌn][ðə; ði][dɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪks] ,

We	have	two	hounds	which	run	the	deer	in	the	lakes	,
我们	有	二	猎犬	哪个	跑步	这	鹿	在	这	湖泊	,

我们有两只猎犬在湖里追捕鹿群。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [kə'nuːz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rəʊ] .

and	we	have	birch	-	bark	canoes	in	which	we	row	.
和	我们	有	桦木	-	吠	独木舟	在	哪个	我们	排	.

我们有桦树皮独木舟，我们可以划船。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spɔːtɪŋ] [klʌb] ['kɒmz] [hɪə(r)] ['evri] [jɪə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][tə'rɒntəʊ] .

There	is	a	sporting	club	comes	here	every	year	from	New	York	and	Toronto	.
那里	是	一个	体育	俱乐部	来	这里	每一个	年	从	新的	约克	和	多伦多	.

每年都有来自纽约和多伦多的体育俱乐部来到这里。

[ɪ'ræstəs] ['dʌbljuː] . [el] .

Erastus	W	.	L	.
伊拉斯图斯	W	.	L	.

伊拉斯图斯·WL

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	seven	years	old	.
我	是	七	年	老的	.

我七岁了。

[ai][lɪv; laɪv] [nɔːθ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [leɪks] [ɒv; əv][ˈkænədə] .

I	live	North	,	among	the	rocks	and	mountains	and	lakes	of	Canada	.
我	居住	北	,	之中	这	岩石	和	山脉	和	湖泊	的	加拿大	.

我住在加拿大北部，那里有岩石、山脉和湖泊。

[ai][ˈnevə(r)] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [ɪkˈsept] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [wiːks] ,

I	never	went	to	school	,	except	once	for	five	weeks	,
我	绝不	去	到	学校	,	除了	一次	为了	五	周	,

除了有一次上了五个星期的学，我从来没上过学。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈriːdə(r)] .

but	I	can	read	in	the	Fourth	Reader	.
但	我	能	读	在	这	第四	读者	.

但我能读懂《第四册读本》。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] , [ænd; ənd][pəˈpɑː] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]

I	have	a	pet	cat	and	a	chicken	,	and	papa	says	he	will	catch	me	a
我	有	一个	宠物	猫	和	一个	鸡	,	和	爸爸	说道	他	将要	抓住	我	一个

[fɔːn] .

fawn	.
讨好	.

我养了一只宠物猫和一只鸡，爸爸说他会帮我抓一只小鹿。

[ai] [lʌv] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈveri] [mʌtʃ] .

I	love	Young	People	very	much	.
我	爱	年轻的	人们	非常	很多	.

我非常喜欢年轻人。

[ˈneti] [el] .

Nettie	L	.
内蒂	L	.

内蒂·L.

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈneti] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ˈkrəʊʃeɪ] ,

My	sister	Nettie	and	I	can	crochet	,
我的	姐姐	内蒂	和	我	能	钩针编织	,

我和妹妹内蒂都会钩针编织。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [ɪf] [ˈgreɪsi] [miːdz] [wʊd] [send] [ˌjuː ˈes][ðə; ði]

and	we	would	be	very	much	obliged	if	Gracie	Meads	would	send	us	the
和	我们	会	是	非常	很多	有义务	如果	格雷西	米德斯	会	发送	我们	这

[ˈpæt(ə)n] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [əˈbaʊt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈletə(r)] .

pattern	she	wrote	about	in	her	letter	.
图案	她	写道	关于	在	她	信	.

如果格雷西·米兹女士能把她在信中提到的图案寄给我们，我们将不胜感激。

[wiː; wi] [wʊd] [send][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ˈflaʊə(r)] [siːdz] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .

We	would	send	her	some	flower	seeds	in	return	.
我们	会	发送	她	一些	花	种子	在	返回	.

我们会回赠她一些花种子。

[ˈædi] [ˈlɔkmən] ,

Addie	Lockman	,
艾迪	洛克曼	,

艾迪·洛克曼

[ˈdɔːsɪt] [piː] . [əʊ] . , [ˈhælɪˌbɜːrtən] , [ɒnˈteərɪəʊ] , [ˈkænədə] .

Dorset	P	.	O	.	,	Haliburton	,	Ontario	,	Canada	.
多塞特郡	P	.	哦	.	,	哈利伯顿	,	安大略省	,	加拿大	.

加拿大安大略省哈利伯顿多塞特邮局。

[məˈreŋgəʊ] , [ˈaɪəwə] .
Marengo , **Iowa** .
马伦戈 , 爱荷华州 .

爱荷华州马伦戈。

[ai] [laɪk] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ai] [laɪk] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] ,
I **like** **Young** **People** **very** **much** **,** **but** **I** **like** **best** **of** **all** **the** **Post** **-** **office** **Box** **,**
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 , 但 我 喜欢 最好的 的 全部 这 邮政 - 办公室 盒子 ,

我很喜欢《年轻人》，但我最喜欢的还是《邮政信箱》。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] .
and **all** **the** **pretty** **things** **.**
和 全部 这 漂亮的 事物 .

还有所有美好的事物。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmeɪniːz] [laɪf] - [bəʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - .
I **am** **going** **to** **make** **a** **Manes** **life** **-** **boat** **,** **and** **a** **cucuius** **.**
我 是 去 到 制作 一个 马内斯 生活 - 船 , 和 一个 - .

我打算做一个马内斯救生艇和一个库库乌斯。

[maɪ] [ˈsɪstə(r)] [hæz; həz] [tuː] [waɪt] [maɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəˈneəri]
My **sister** **has** **two** **white** **mice** **and** **a** **brown** **one** **,** **and** **I** **have** **a** **canary**
我的 姐姐 有 二 白色的 小鼠 和 一个 棕色的 一 , 和 我 有 一个 金丝雀
- [bɜːd] .
- **bird** **.**
- 鸟 .

我姐姐养了两只白老鼠和一只棕老鼠，我养了一只金丝雀。

[wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [waɪt] [maɪs] [wɒz; wəz] [sɪk] , [bʌt; bət] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈbetə(r)] .
One **of** **our** **white** **mice** **was** **sick** **,** **but** **is** **getting** **better** **.**
一 的 我们的 白色的 小鼠 曾是 生病的 , 但 是 获得 更好的 .

我们的一只白鼠生病了，但现在正在好转。

[kæn; kən] [ˈeni] [wʌn] [tel] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skræp] - [bʊk] ?
Can **any** **one** **tell** **me** **a** **good** **way** **to** **make** **a** **scrap** **-** **book** **?**
能 任何 一 告诉 我 一个 好的 方式 到 制作 一个 废料 - 书 ?

请问谁能告诉我制作剪贴簿的好方法?

[ai] [ˌeɪ ˈem] [bɪˈgɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stæmps] .
I **am** **beginning** **a** **collection** **of** **stamps** **.**
我 是 开始 一个 收藏 的 邮票 .

我开始收集邮票。

[ai] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [eɪt] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] , [bʌt; bət] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [mɔː(r)] .
I **have** **only** **eight** **different** **kinds** **,** **but** **will** **soon** **have** **more** **.**
我 有 仅有的 八 不同的 种类 , 但 将要 很快 有 更多的 .

我目前只有八种不同的品种，但很快就会有更多了。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlsəʊ] [kəˈlektɪŋ] [bɜ-dz] - [egz] [ænd; ənd] [nests] .
I **am** **also** **collecting** **birds** **'** **eggs** **and** **nests** **.**
我 是 还 收集 鸟类 - 鸡蛋 和 巢穴 .

我还在收集鸟蛋和鸟巢。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [bɜːd] [leɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [eg] [ˈspekld] [wɪð] [braʊn] .
I **would** **like** **to** **know** **what** **bird** **lays** **a** **white** **egg** **speckled** **with** **brown** **.**
我 会 喜欢 到 知道 什么 鸟 躺下 一个 白色的 蛋 斑驳的 和 棕色的 .

我想知道哪种鸟会产带有棕色斑点的白蛋。

[ˈdʒesi] [liː] [ɑː(r)] .
Jessie **Lee** **R** **.**
杰西 李 拉 .

杰西·李·R.

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [bɜ·dz] [ðæt] [leɪ] [waɪt] [egz] ['spekld] [wɪð] [braʊn] .

There	are	several	varieties	of	birds	that	lay	white	eggs	speckled	with	brown	.
那里	是	一些	品种	的	鸟类	那	躺	白色的	鸡蛋	斑驳的	和	棕色的	.

有几种鸟类会产下带有棕色斑点的白色蛋。

[ðə; ði] [kɪŋ] - ['bɜːrdz] [eg] [hæz; həz] [braʊn] ['blɒtʃɪz] [ɒn][wʌn][end] , [ænd; ənd][ɪz] ['spekld] [ɔːl]['əʊvə(r)] ;

The	king	-	bird's	egg	has	brown	blotches	on	one	end	,	and	is	speckled	all	over	;
这	国王	-	鸟类	蛋	有	棕色的	斑点	在	一	结尾	,	和	是	斑驳的	全部	超过	;

王霸鹟的蛋一端有褐色斑点，蛋身遍布斑点；

[ðə; ði] [wʊd] - ['piːwɪt] [leɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [eg] ['spekld] [wɪð] [braʊn] ,

the	wood	-	peewit	lays	a	small	white	egg	speckled	with	brown	,
这	木头	-	皮威特	躺下	一个	小的	白色的	蛋	斑驳的	和	棕色的	,

林地鹟产下的是带有棕色斑点的小白蛋。

[ðə; ði] [spɒts] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌn][end] ; [ðə; ði] [eg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] - [lɑːk] [ɪz] [lɒŋ]

the	spots	forming	a	ring	around	one	end	;	the	egg	of	the	meadow	-	lark	is	long
这	地点	成型	一个	戒指	大约	一	结尾	;	这	蛋	的	这	草地	-	云雀	是	长的

[ænd; ənd] [waɪt] ,

and	white	,
和	白色的	,

卵的一端环绕着一圈斑点；草地云雀的卵细长而白。

[wɪð] [braʊn] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [end] ; ['swɔləʊz] - [egz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , ['kʌvəd] [wɪð] [braʊn]

with	brown	spots	on	the	large	end	;	swallows	'	eggs	are	white	,	covered	with	brown
和	棕色的	地点	在	这	大的	结尾	;	燕子	-	鸡蛋	是	白色的	,	涵盖	和	棕色的

[spɒts] ;

spots	;
地点	;

卵的末端有褐色斑点；燕子的卵是白色的，上面有褐色斑点；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒmən] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [bɜ·dz] [leɪ] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'pɪərəns] .

and	other	common	varieties	of	birds	lay	eggs	of	a	similar	appearance	.
和	其他	常见的	品种	的	鸟类	躺	鸡蛋	的	一个	相似的	外貌	.

其他常见鸟类也会产下外观相似的蛋。

['klɛrˌmɑnt] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

Claremont	,	Minnesota	.
克莱蒙特	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州克莱蒙特市。

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['evə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː]

I	have	taken	Young	People	ever	since	it	was	published	,	and	I	like	it
我	有	已采取	年轻的	人们	曾经	自从	它	曾是	已发布	,	和	我	喜欢	它

['veri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

自从《青少年》出版以来，我就一直在选修这门课，我很喜欢它。

[ai][ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['pfɪs] [bɒks] .

I	enjoy	reading	the	letters	from	all	the	children	in	the	Post	-	office	Box	.
我	享受	阅读	这	信件	从	全部	这	孩子们	在	这	邮政	-	办公室	盒子	.

我喜欢阅读邮筒里所有孩子寄来的信件。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	thirteen	years	old	.
我	是	十三	年	老的	.

我十三岁。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)] [ɪk'sept] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [pleɪ] .

There	is	nothing	much	to	do	here	except	go	to	school	and	play	.
那里	是	没有什么	很多	到	做	这里	除了	去	到	学校	和	玩	.

这里除了上学和玩耍之外，没什么其他事可做。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [kiːps] [ə; eɪ][stɔː(r)] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [aɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

My	father	keeps	a	store	,	and	during	the	summer	I	worked	for	him	.
我的	父亲	保持	一个	店铺	,	和	期间	这	夏天	我	工作	为了	他	.

我父亲开了一家商店，夏天的时候我帮他打工。

[skuːl] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ðɪ] 4th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

School	began	on	the	4th	of	October	.
学校	开始	在	这	4th	的	十月	.

学校于10月4日开学。

[aɪ][hæv; həv][ten] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kuːp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

I	have	ten	chickens	,	and	am	building	a	coop	for	them	;
我	有	十	鸡	,	和	是	建筑	一个	合作社	为了	他们	;

我养了十只鸡，正在给它们盖鸡舍；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [kæt] [nemd] [bʌf] .

and	I	have	a	very	large	cat	named	Buff	.
和	我	有	一个	非常	大的	猫	命名	巴夫	.

我养了一只体型很大的猫，名叫巴夫。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] ['mʌni] [naʊ] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɔːnɪt] .

I	am	saving	money	now	to	buy	a	cornet	.
我	是	保存	钱	现在	到	买	一个	角膜	.

我正在攒钱买一支短号。

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ][stæmps][ðə; ðɪ] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪŋ]

Will	you	tell	me	whether	the	stamps	the	readers	of	Young	People	are	collecting
将要	你	告诉	我	无论	这	邮票	这	读者	的	年轻的	人们	是	收集

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɔː(r)] [njuː] ?

are	used	or	new	?
是	用过的	或者	新的	?

请问《青少年》杂志的读者们收集的邮票是旧邮票还是新邮票?

[aɪ][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [juːst] [wʌnz] .

I	have	quite	a	number	of	used	ones	.
我	有	相当	一个	数字	的	用过的	一个	.

我有很多二手的。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

George	H	.	H	.
乔治	H	.	H	.

乔治·HH

[ðə; ðɪ][stæmps][ɪn][ðə; ðɪ]['ælbəmz][ɒv; əv] [jʌŋ] [kə'lektər] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒenjuɪn] ['ɪʃuːz] ,

The	stamps	in	the	albums	of	young	collectors	,	if	they	are	genuine	issues	,
这	邮票	在	这	专辑	的	年轻的	收藏家	,	如果	他们	是	真的	问题	,

年轻集邮者邮册中的邮票，如果它们是真品，

[hæv; həv] , [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,

have	,	with	but	few	exceptions	,
有	,	和	但	很少	例外情况	,

除了少数例外情况外，

[dʌn] ['sɜːvɪs] [ɒn][sʌm; səm]['letə(r)][ɔː(r)] ['pækɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

done	service	on	some	letter	or	package	before	they	find	their	way	to	the
完毕	服务	在	一些	信	或者	包裹	前	他们	寻找	他们的	方式	到	这

[kə'lɛktərz] [hændz] .

collector's	hands	.
收藏家的	双手	.

在信件或包裹到达收件人手中之前，已对其进行了投递服务。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [dɪ'feɪst] [baɪ]['pəʊst(ə)l][mɑ:rks] [ðeɪ] [fɔ:m] [æz; əz]['væljuəb(ə)l]

Unless	they	are	too	much	defaced	by	postal	marks	they	form	as	valuable
除非	他们	是	也	很多	污损	经过	邮政	标记	他们	形式	作为	有价值的

['spesəmən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nju:] ,

specimens	as	if	they	were	new	,
标本	作为	如果	他们	是	新的	,

除非邮戳痕迹过于严重，否则它们和新的邮票一样具有收藏价值。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	are	perhaps	more	interesting	.
和	是	也许	更多的	有趣的	.

而且或许更有趣。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [fʊl] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [nju:] ['fɒrən] [stæmps] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['veri]

To	obtain	full	collections	of	new	foreign	stamps	would	be	difficult	and	very
到	获得	满的	收藏	的	新的	外国的	邮票	会	是	难的	和	非常

[ɪk'spensɪv] .

expensive	.
昂贵的	.

收集全套新版外国邮票既困难又昂贵。

['æʃˌvɪl] , [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə] .

Asheville	,	North	Carolina	.
阿什维尔	,	北	卡罗莱纳	.

北卡罗来纳州阿什维尔。

[aɪ] [laɪk] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	Harper's	Young	People	very	much	.
我	喜欢	哈珀斯	年轻的	人们	非常	很多	.

我非常喜欢《哈珀青少年》杂志。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪnt] - [bɒks] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['kʌlə(r)] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['pɪktʃəz] .

I	have	a	paint	-	box	,	and	I	am	going	to	color	all	the	pretty	pictures	.
我	有	一个	画	-	盒子	,	和	我	是	去	到	颜色	全部	这	漂亮的	图片	.

我有一个颜料盒，我要把所有漂亮的图片都涂上颜色。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pəʊni] [nemd] ['taɪni] , [tu:] [kæts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'neəri] [wɪtʃ] [sɪŋz] [dɪ'laɪtfəli] .

I	have	a	pony	named	Tiny	,	two	cats	,	and	a	canary	which	sings	delightfully	.
我	有	一个	小马	命名	微小的	,	二	猫	,	和	一个	金丝雀	哪个	唱歌	令人愉悦	.

我有一匹名叫Tiny的小马，两只猫，还有一只歌声悦耳动听的金丝雀。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

I	am	eight	years	old	.
我	是	八	年	老的	.

我今年八岁。

['eməli] [ti:] . [eɪtʃ] .

Emily	T	.	H	.
艾米丽	T	.	H	.

艾米丽·TH

['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Boston	,	Massachusetts	.
波士顿	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州波士顿。

['lɪt(ə)l] " [wi:] [tɒt] " ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)]

Little	"	Wee	Tot	"	wishes	to	say	that	she	is	getting	a	great	many	requests	for
小的	"	威	总计	"	愿望	到	说	那	她	是	获得	一个	伟大的	许多	请求	为了

['əʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

ocean	curiosities	.
海洋	奇闻异事	.

小"Wee Tot"想告诉大家，她收到了很多关于海洋奇珍异宝的咨询。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən][nɒt] ['pɒsəbli] ['ɑ:nsə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['lɛtəz] ,

She	can	not	possibly	answer	all	the	letters	,
她	能	不是	可能	回答	全部	这	信件	,

她不可能回复所有的信件。

[bʌt; bət][hu:'evə(r)] [wɪl] [send][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['prɪti] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn]['mɪnərəlz] , ['ɪnsekts] ,

but	whoever	will	send	her	a	box	of	pretty	curiosities	in	minerals	,	insects	,
但	谁	将要	发送	她	一个	盒子	的	漂亮的	奇闻异事	在	矿物	,	昆虫	,

但无论谁愿意送她一箱精美的矿物、昆虫等奇珍异宝，

[bɜ:dz] - [egz] , [skʌlz] [ænd; ənd] ['skelətn] [ɒv; əv]['reptaɪlz] , [reə(r)]['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [kɔɪnz] , ['relɪks] ,

birds	'	eggs	,	skulls	and	skeletons	of	reptiles	,	rare	postage	stamps	,	coins	,	relics	,
鸟类	-	鸡蛋	,	头骨	和	骷髅	的	爬行动物	,	稀有的	邮资	邮票	,	硬币	,	遗物	,

[ˌrevə'lu:ʃənəri] [mə'mentəʊz] ,

Revolutionary	mementos	,
革命者	纪念品	,

鸟蛋、爬行动物头骨和骨骼、珍稀邮票、硬币、文物、革命纪念品

['eɪnʃənt] ['nju:zˌpeɪpəz] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv]['vælju:] ,

ancient	newspapers	,	or	anything	else	that	is	of	value	,
古老的	报纸	,	或者	任何事物	别的	那	是	的	价值	,

古报纸，或其他任何有价值的东西，

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [ɪn] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

shall	receive	an	equivalent	in	things	from	the	ocean	.
将	收到	一个	相等的	在	事物	从	这	海洋	.

将获得等值的海洋物品。

[lɑ:st] [wi:k] " [wi:] [tɒt] " [rɪ'si:vd] [θru:] [ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪndiən] [baʊ; bəʊ]

Last	week	"	Wee	Tot	"	received	through	the	Post	-	office	a	beautiful	Indian	bow
最后的	星期	"	威	总计	"	已收到	通过	这	邮政	-	办公室	一个	美丽的	印度	弓

[ænd; ənd] [θri:] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] ,

and	three	arrows	from	the	Indian	country	,
和	三	箭头	从	这	印度	国家	,

上周，"小家伙"通过邮局收到了来自印第安地区的精美印度弓箭。

[ænd; ənd] ['jestədeɪ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] ['fɪfti] - [sɪks]['beɪbi]['wɔ:tə(r)] - [sneɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l]

and	yesterday	she	received	fifty	-	six	baby	water	-	snakes	and	some	beautiful
和	昨天	她	已收到	五十	-	六	婴儿	水	-	蛇	和	一些	美丽的

['bʌtəflaɪz] .

butterflies	.
蝴蝶	.

昨天她收到了56条小水蛇和一些美丽的蝴蝶。

[wɪð] [mʌtʃ] [lʌv] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [dɪə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,

With	much	love	to	you	,	dear	Young	People	,
和	很多	爱	到	你	,	亲爱的	年轻的	人们	,

亲爱的年轻人，我怀着深深的爱意向你们致以问候！

" [wi:] [tɒt] " ['breɪnərd] ,

"	Wee	Tot	"	Brainard	,
"	威	总计	"	布雷纳德	,

"小家伙"布雷纳德

- ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

257	Washington	Street	,	Boston	,	Massachusetts	.
-	华盛顿	街道	,	波士顿	,	马萨诸塞州	.

马萨诸塞州波士顿华盛顿街257号。

['lu:ɪsˌbɜ:rg] , [ˌpensl'veɪnɪə] .

Lewisburg	,	Pennsylvania	.
刘易斯堡	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州刘易斯堡。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [sʌm; səm] [gʊd] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə] ['deɪzi] [ef] . [fɔ:(r); fə(r)] ['presɪŋ] [si:] - [wi:dz] .

I	can	give	some	good	directions	to	Daisy	F	.	for	pressing	sea	-	weeds	.
我	能	给	一些	好的	方向	到	雏菊	F	.	为了	紧迫	海	-	杂草	.

我可以给 Daisy F. 一些压制海藻的好方法。

[ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts] [ju:st] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , [ə; eɪ]['kæməlz] - [heə(r)] [brʌʃ] , [ʃi:ts]

The	implements	used	are	a	dish	of	water	,	a	camel's	-	hair	brush	,	sheets
这	实施	用过的	是	一个	盘子	的	水	,	一个	骆驼的	-	头发	刷子	,	纸张

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

of	paper	,
的	纸	,

所用工具包括一碟水、一把骆驼毛刷、几张纸。

['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [ɔ:(r)] ['kɒtn] [rægz] .

blotting	-	paper	,	and	linen	or	cotton	rags	.
印迹法	-	纸	,	和	亚麻布	或者	棉布	破布	.

吸墨纸和亚麻布或棉布碎布。

['ɑ:ftə(r)] ['kli:nɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][dɜ:t][frɒm; frəm][ðə; ði] [wi:dz] , [pʊt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]

After	cleaning	all	the	sand	and	dirt	from	the	weeds	,	put	one	in	a	dish	of
后	打扫	全部	这	沙	和	污垢	从	这	杂草	,	放	一	在	一个	盘子	的

['wɔ:tə(r)] ,

water	,
水	,

清除杂草上的沙土后，将其中一株放入盛有水的碗中。

[ænd; ənd][slɪp][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	slip	a	sheet	of	paper	under	it	.
和	滑	一个	床单	的	纸	在下面	它	.

然后在下面垫一张纸。

[ðen] [lɪft][ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] ['nɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

Then	lift	it	carefully	nearly	out	of	the	water	,
然后	举起	它	小心	几乎	出去	的	这	水	,

然后小心地将它几乎完全提起，离开水面。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɑ:ntʃɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] .

and	arrange	all	the	little	branches	naturally	with	the	brush	.
和	安排	全部	这	小的	分支	自然	和	这	刷子	.

用刷子将所有小树枝自然地排列好。

[naʊ] [leɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [wi:d] [ɒn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] :

Now	lay	the	paper	which	contains	the	weed	on	a	piece	of	blotting	-	paper	:
现在	躺	这	纸	哪个	包含	这	杂草	在	一个	片	的	印迹法	-	纸	:

现在把沾有大麻的纸放在一张吸水纸上：

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][pʊt][ə; eɪ][ræg] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wi:d] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

over	it	put	a	rag	,	so	that	the	weed	is	entirely	covered	by	it	,
超过	它	放	一个	抹布	,	所以	那	这	杂草	是	完全	涵盖	经过	它	,

在上面盖一块破布，使杂草完全被覆盖。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,

and	over	that	another	piece	of	blotting	-	paper	,
和	超过	那	其他	片	的	印迹法	-	纸	,

上面再盖上一张吸水纸，

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ɪn] [tɜ:n] [leɪ] [ə'nʌðə(r)] [ʃi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wi:d] [hæz; həz] [bi:n]

and	on	this	in	turn	lay	another	sheet	of	paper	upon	which	a	weed	has	been
和	在	这	在	转动	躺	其他	床单	的	纸	之上	哪个	一个	杂草	有	到过

['fləʊtɪd] .

floated	.
漂浮	.

而在这上面又放了一张纸，纸上漂浮着一株水草。

[prə'si:d] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [paɪl] ['redi] .

Proceed	**in**	**this**	**manner**	**until**	**you**	**have**	**a**	**pile**	**ready**	**.**
继续	在	这	方式	直到	你	有	一个	桩	准备好	.

按照这个方法继续操作，直到堆好为止。

[pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [tu:] [bɔ:dz] , [ænd; ənd] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndə(r)] ['hevi] ['preʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:]

Place	**it**	**between**	**two**	**boards**	**,**	**and**	**leave**	**it**	**under**	**heavy**	**pressure**	**for**	**three**
地方	它	之间	二	板	,	和	离开	它	在下面	重的	压力	为了	三

[ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] ,

or	**four**	**days**	**,**
或者	四	天	,

将其夹在两块木板之间，并施加重压三四天。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [draɪ] .

until	**it**	**is**	**dry**	**.**
直到	它	是	干燥	.

直到它变干。

[ðen] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['blɒtɪŋ] - ['peɪpəz] [ænd; ənd] [rægz] ['veri] ['dʒentli] ,

Then	**remove**	**the**	**blotting**	**-**	**papers**	**and**	**rags**	**very**	**gently**	**,**
然后	消除	这	印迹法	-	文件	和	破布	非常	轻轻地	,

然后轻轻地取下吸水纸和抹布。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [si:] - [wi:dz] [frɒm; fræm] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

taking	**care**	**not**	**to**	**pull**	**the**	**sea**	**-**	**weeds**	**from**	**the**	**paper**	**on**	**which**	**they**	**are**
采取	关心	不是	到	拉	这	海	-	杂草	从	这	纸	在	哪个	他们	是

[prest] .

pressed	**.**
按下	.

小心不要把海藻从压着它们的纸上扯下来。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . [el] .

William	**A**	**.**	**L**	**.**
威廉	一个	.	L	.

威廉·AL

[wen] ['fləʊtɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [kaɪndz] [ɒv; əv] [si:] - [wi:dz] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

When	**floating**	**certain**	**kinds**	**of**	**sea**	**-**	**weeds**	**on**	**to**	**the**	**paper**	**it**	**will**	**be**	**found**
什么时候	漂浮的	肯定	种类	的	海	-	杂草	在	到	这	纸	它	将要	是	成立

['nesəsəri] [tu:; tə] [kʌt] [ə'weɪ] ,

necessary	**to**	**cut**	**away**	**,**
必要的	到	切	离开	,

当某些种类的海藻漂浮在纸上时，需要将其剪掉。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] , [faɪn] - ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] , ['meni] [su:'pɜ:fluəs] [stemz] [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] ,

with	**a**	**sharp**	**,**	**fine**	**-**	**pointed**	**scissors**	**,**	**many**	**superfluous**	**stems**	**and**	**branches**	**,**
和	一个	锋利的	,	美好的	-	尖	剪刀	,	许多	多余	茎	和	分支	,

用锋利的细尖剪刀，剪去许多多余的枝干。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [si:] - [wi:d] [wen] [prest] [wɪl] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['mætɪd] [ə'pɪərəns] ,

as	**otherwise**	**the**	**sea**	**-**	**weed**	**when**	**pressed**	**will**	**present**	**a**	**matted**	**appearance**	**,**
作为	否则	这	海	-	杂草	什么时候	按下	将要	展示	一个	哑光	外貌	,

否则，海藻被压扁后会呈现出结块状的外观。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [bi:; bi] [lɒst] .

and	**much**	**of**	**the**	**delicacy**	**be**	**lost**	**.**
和	很多	的	这	美味	是	丢失的	.

许多美味佳肴都将不复存在。

['brʊklɪn] , [nju:] [jɔ:k] .

Brooklyn	**,**	**New**	**York**	**.**
布鲁克林	,	新的	约克	.

纽约布鲁克林。

[ai][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]

I	have	taken	Young	People	from	the	first	number	,	and	have	learned	a
我	有	已采取	年轻的	人们	从	这	第一的	数字	,	和	有	学习	一个

[greɪt] [diːl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

great	deal	from	it	.
伟大的	交易	从	它	.

我从第一期就开始订阅《青年》杂志，并从中学到了很多东西。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [wʌn][stæmps] ,

I	have	a	collection	of	three	thousand	five	hundred	and	thirty	-	one	stamps	,
我	有	一个	收藏	的	三	千	五	百	和	三十	-	一	邮票	,

[nəʊ] [tuː] [ə'laɪk] ,

no	two	alike	,
不	二	同样	,

我收藏了三千五百三十一枚邮票，没有两枚是相同的。

[sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] [və'raɪətiz] .

six	hundred	and	six	of	which	are	American	varieties	.
六	百	和	六	的	哪个	是	美国人	品种	.

其中606种是美国品种。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['eni] ['riːdə(r)][hæz; həz][wʌn][æz; əz] [lɑːdʒ] .

I	would	like	to	know	if	any	reader	has	one	as	large	.
我	会	喜欢	到	知道	如果	任何	读者	有	一	作为	大的	.

我想知道是否有读者拥有同样大小的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪsts] - [klʌb][hæv; həv] [ɪ'lektɪd] [ˌem 'iː] ['prezɪdənt] ,

The	young	chemists	'	club	have	elected	me	President	,
这	年轻的	化学家	-	俱乐部	有	当选	我	总统	,

青年化学家俱乐部选举我担任主席，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪəd][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

and	I	am	desired	to	thank	the	readers	of	Harper's	Young	People	for
和	我	是	想要的	到	感谢	这	读者	的	哈珀斯	年轻的	人们	为了

[ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [ðeɪ] [hæv; həv][sent] ,

the	experiments	they	have	sent	,
这	实验	他们	有	发送	,

我谨向《哈珀青少年》杂志的读者们致谢，感谢他们寄来的实验样品。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm][tuː; tə]['feɪvə(r)][ðə; ði] [klʌb] [wɪð] [mɔː(r)] .

and	to	request	them	to	favor	the	club	with	more	.
和	到	要求	他们	到	偏爱	这	俱乐部	和	更多的	.

并请求他们给予俱乐部更多优待。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .

Charles	H	.	W	.
查尔斯	H	.	W	.

查尔斯·H·W

[də'bjuːk] , ['aɪəwə] .

Dubuque	,	Iowa	.
迪比克	,	爱荷华州	.

爱荷华州迪比克市。

[ai][laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] !

I	like	Young	People	so	much	!
我	喜欢	年轻的	人们	所以	很多	!

我太喜欢《年轻人》这部剧了！

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlweɪz] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['pɒfɪs] [bɒks] .

and	I	always	read	all	the	letters	in	the	Post	-	office	Box	.
和	我	总是	读	全部	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	.

我总是会阅读邮筒里的所有信件。

[æn] [ə; eɪ] . [en] . [ɪz][dʒʌst][maɪ][eɪdʒ] ,

Ann	A	.	N	.	is	just	my	age	,
安	一个	.	N	.	是	只是	我的	年龄	,

Ann AN 和我同龄，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt][ə; eɪ] ['bɜːdi] [laɪks] .

and	I	would	like	to	tell	her	some	more	things	that	a	birdie	likes	.
和	我	会	喜欢	到	告诉	她	一些	更多的	事物	那	一个	小鸟球	点赞	.

我还想告诉她一些小鸟喜欢的东西。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [siːd] [kɔːld] ['mɪlɪt] ,

There	is	a	little	seed	called	millet	,
那里	是	一个	小的	种子	称为	粟	,

有一种叫做小米的小种子，

[wɪtʃ] [ai][get][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [hedz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,

which	I	get	at	the	market	in	the	heads	as	it	grows	,
哪个	我	得到	在	这	市场	在	这	头部	作为	它	生长	,

我在市场上买到的是它生长过程中长出来的那些树苗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːdi] [lʌv] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [siːdz] .

and	the	birdies	love	to	pick	out	the	little	round	seeds	.
和	这	小鸟球	爱	到	挑选	出去	这	小的	圆形的	种子	.

小鸟们喜欢啄食那些小小的圆形种子。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

A	bit	of	cabbage	leaf	is	a	treat	to	them	,
一个	少量	的	卷心菜	叶子	是	一个	对待	到	他们	,

一点卷心菜叶子对它们来说就是美味佳肴。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən] [gɪv] [bɜ꞉dz][ðə; ði] [lɒŋ] [siːd] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	any	one	living	in	the	country	can	give	birds	the	long	seed	heads	of	the
和	任何	一	活的	在	这	国家	能	给	鸟类	这	长的	种子	头部	的	这

['plæntɪn; 'plænteɪn] ,

plantain	,
芭蕉	,

任何居住在乡村的人都可以把车前草的长种子头喂给鸟儿。

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sætʃəl] - [laɪk] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] - [wiːd] .

or	the	little	satchel	-	like	seeds	of	the	pouch	-	weed	.
或者	这	小的	书包	-	喜欢	种子	的	这	小袋	-	杂草	.

或者像小袋子一样的袋状种子。

[ai] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [maɪ][bɜ꞉dz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːd] - [bɔɪld] [eg] ,

I	sometimes	give	my	birds	a	little	hard	-	boiled	egg	,
我	有时	给	我的	鸟类	一个	小的	难的	-	煮沸	蛋	,

我有时会给我的鸟儿喂一点煮熟的鸡蛋。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk]

but	one	must	be	careful	not	to	give	enough	of	these	things	to	make
但	一	必须	是	小心	不是	到	给	足够的	的	这些	事物	到	制作

[ðə; ði][bɜːd] [tuː] [fæt] .

the	bird	too	fat	.
这	鸟	也	胖的	.

但要小心，不要喂太多这些东西，以免鸟儿太胖。

[tel] ['ʌnə] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['kʌtɪŋz] [ɪn] [wɔːm] [mɔɪst] [sænd]

Tell	Anna	Wierum	it	would	be	better	to	put	her	cuttings	in	warm	moist	sand
告诉	安娜	-	它	会	是	更好的	到	放	她	插条	在	温暖的	潮湿	沙

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

for	a	few	days	,
为了	一个	很少	天	,

告诉安娜·维鲁姆，最好把她的插条放在温暖潮湿的沙子里几天。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θrəʊ] [aʊt]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ruːts] ;

until	they	throw	out	little	white	roots	;
直到	他们	扔	出去	小的	白色的	根	;

直到它们长出白色的小根;

[ðen] [ræp] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['flɔːrɪsts] [mɒs] [ɔː(r)] ['kɒtn] - [wʊl] ,

then	wrap	each	in	a	bit	of	florist's	moss	or	cotton	-	wool	,
然后	裹	每个	在	一个	少量	的	花店	苔藓	或者	棉布	-	羊毛	,

然后用少许花艺苔藓或棉花将每个包裹起来。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɔɪld] ['peɪpə(r)][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [ruːts] .

and	put	a	bit	of	oiled	paper	around	the	roots	.
和	放	一个	少量	的	涂油	纸	大约	这	根	.

然后在根部周围放一些涂了油的纸。

['veri] [θɪn] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [ɔɪld] [wɪð] ['bʌtə(r)][ɔː(r)][lɑːd] , [wɪl] [duː; də] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [əb'zɔːb]

Very	thin	brown	paper	,	oiled	with	butter	or	lard	,	will	do	,	so	it	will	not	absorb
非常	薄的	棕色的	纸	,	涂油	和	黄油	或者	猪油	,	将要	做	,	所以	它	将要	不是	吸收

['mɔɪstʃə(r)] .

moisture	.
水分	.

用黄油或猪油涂在很薄的棕色纸上就可以了，这样它就不会吸收水分。

[pæk] [ɔːl] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪstbɔːd] [bɒks] , [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ]

Pack	all	carefully	in	a	small	pasteboard	box	,	and	tie	it	up	instead	of	sealing
盒	全部	小心	在	一个	小的	纸板	盒子	,	和	领带	它	向上	反而	的	密封

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

将所有物品仔细装入一个小纸板盒中，并用绳子扎紧而不是密封。

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [taɪd] , [wɪð] [nəʊ] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [gəʊz] ['tʃiːpli] [θruː] [ðə; ðɪ][meɪlz][æz; əz] [θɜːd] -

A	package	tied	,	with	no	writing	in	it	,	goes	cheaply	through	the	mails	as	third	-
一个	包裹	系	,	和	不	写作	在	它	,	去	便宜	通过	这	邮件	作为	第三	-

[klɑːs]['mætə(r)] .

class	matter	.
班级	事情	.

一个捆扎好的包裹，里面没有任何文字，会以三等邮件的形式廉价寄出。

[wɪl] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['gəʊldfɪʃ] ['helθi] [ɪn][ə; eɪ][gləʊb] ?

Will	any	correspondent	tell	me	how	to	keep	goldfish	healthy	in	a	globe	?
将要	任何	通讯员	告诉	我	如何	到	保持	金鱼	健康	在	一个	地球	?

请问哪位读者能告诉我如何在玻璃罩里养好金鱼?

['dʒɔːdʒə] [dʒiː] . [es] .

Georgia	G	.	S	.
乔治亚州	G	.	S	.

佐治亚州

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] [reə(r)] ['fɒrən] [stæmps] .

I	would	like	to	exchange	rare	foreign	stamps	.
我	会	喜欢	到	交换	稀有的	外国的	邮票	.

我想交换一些珍稀的外国邮票。

[ai][hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɪn][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

I	have	fifteen	hundred	in	my	collection	.
我	有	十五	百	在	我的	收藏	.

我的收藏中有1500件。

[ai] [wʊd] [ɪ'speʃəli] [laɪk][tuː; tə][əb'teɪn] [njuː] ['ɪʃuːz] .

I	would	especially	like	to	obtain	new	issues	.
我	会	尤其	喜欢	到	获得	新的	问题	.

我特别想获得新刊。

['dʌbljuː] . [peɪdʒ]['gɑːdnə(r)] ,
W . **Page** **Gardner** ,
W . 页 加德纳 ,

W·佩奇·加德纳

- ['hænsən] [striːt] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
16 **Hanson** **Street** , **Boston** , **Massachusetts** .
- 汉森 街道 , 波士顿 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州波士顿汉森街16号。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstmɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ·dz] - [egz] [wɪð] ['eni] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ]
I **would** **like** **to** **exchange** **postmarks** **for** **birds** **'** **eggs** **with** **any** **reader** **of** **Young**
我 会 喜欢 到 交换 邮戳 为了 鸟类 - 鸡蛋 和 任何 读者 的 年轻的
['piːp(ə)l] .
People .
人们 .

我想和《青少年》杂志的任何读者交换鸟蛋邮戳。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] [ten] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [bɜ·dz] - [egz] , [ai] [wɪl] [send] ['twenti] - [faɪv]
To **any** **one** **who** **will** **send** **me** **ten** **varieties** **of** **birds** **'** **eggs** **,** **I** **will** **send** **twenty** **-** **five**
到 任何 一 WHO 将要 发送 我 十 品种 的 鸟类 - 鸡蛋 , 我 将要 发送 二十 - 五
['pəʊstmɑːk] ,
postmarks **,**
邮戳 ,

任何人若寄给我十种不同的鸟蛋，我将寄送二十五个邮戳。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [və'raɪətiz] , [ai] [wɪl] [send] [twelv] ['pəʊstmɑːk] .
or **for** **five** **varieties** **,** **I** **will** **send** **twelve** **postmarks** **.**
或者 为了 五 品种 , 我 将要 发送 十二 邮戳 .

或者，如果想要五种不同的款式，我会寄送十二个邮戳。

[dʒeɪmz] ['tɔmpsn] ,
James **Thompson** **,**
詹姆斯 汤普森 ,

詹姆斯·汤普森

['mɪdlˌfiːld] , [giˈɔːgə] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] .
Middlefield **,** **Geauga** **County** **,** **Ohio** **.**
米德菲尔德 , 吉奥加 县 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州吉奥加县米德尔菲尔德。

[kæn; kən] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bɜ·dz] - [egz]
Can **any** **correspondent** **tell** **me** **where** **I** **can** **get** **a** **catalogue** **of** **birds** **'** **eggs**
能 任何 通讯员 告诉 我 在哪里 我 能 得到 一个 目录 的 鸟类 - 鸡蛋
?
?
?

请问哪位读者可以告诉我哪里可以买到鸟蛋的目录?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [egz] ,
I **am** **starting** **a** **collection** **of** **eggs** **,**
我 是 开始 一个 收藏 的 鸡蛋 ,

我开始收集鸡蛋了。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æn; ən] [eg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braʊn] [θrʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv]
and **would** **like** **to** **exchange** **an** **egg** **of** **a** **brown** **thrush** **for** **one** **of**
和 会 喜欢 到 交换 一个 蛋 的 一个 棕色的 画眉 为了 一 的
[ə; eɪ] ['medəʊ] - [lɑːk] .
a **meadow** **-** **lark** **.**
一个 草地 - 云雀 .

我想用一枚褐鸫的蛋换一枚草地云雀的蛋。

['mɪlt(ə)n][diː] . [kləʊz] ,

Milton	D	.	Close	,
米尔顿	D	.	关闭	,

米尔顿·D·克洛斯

[bɜːˈlɪn] ['haɪts] , ['ɪri] ['kaʊnti] , [əʊˈhaɪəʊ] .

Berlin	Heights	,	Erie	County	,	Ohio	.
柏林	高度	,	伊利	县	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州伊利县柏林高地。

[ɪf] ['eni] ['riːdə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [send] [ˌem 'iː] ['twenti] ['dɪfrənt] ['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,

If	any	reader	of	Young	People	will	send	me	twenty	different	foreign	postage	stamps	,
如果	任何	读者	的	年轻的	人们	将要	发送	我	二十	不同的	外国的	邮资	邮票	,

如果《青少年》杂志的读者能寄给我二十枚不同的外国邮票，

[aɪ] [wɪl] [send] [baɪ] [rɪˈtɜːn] [meɪl] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [kɔɪn] .

I	will	send	by	return	mail	a	Chinese	coin	.
我	将要	发送	经过	返回	邮件	一个	中国人	硬币	.

我会回寄一枚中国硬币。

['wɪli] [biː] . ['gɔːd(ə)n] ,

Willie	B	.	Gordon	,
威利	B	.	戈登	,

威利·B·戈登

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , ['ʌpə(r)] [sən'dʌski; sɑːn-] , [əʊˈhaɪəʊ] .

P	.	O	.	Box	116	,	Upper	Sandusky	,	Ohio	.
P	.	哦	.	盒子	-	,	上	桑达斯基	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州上桑达斯基邮政信箱 116 号。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɜ˞dz] - [egz] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	would	like	to	exchange	birds	'	eggs	with	any	of	the	readers	of	Young	People	.
我	会	喜欢	到	交换	鸟类	-	鸡蛋	和	任何	的	这	读者	的	年轻的	人们	.

我想和《青少年》杂志的任何一位读者交换鸟蛋。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst] ,

To	any	one	who	will	send	me	a	list	,
到	任何	一	WHO	将要	发送	我	一个	列表	,

任何愿意给我发名单的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd][hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [lɪst][ɪn] [rɪˈtɜːn] .

and	the	number	of	each	kind	he	has	for	exchange	,	I	will	send	my	list	in	return	.
和	这	数字	的	每个	种类	他	有	为了	交换	,	我	将要	发送	我的	列表	在	返回	.

他会告诉我每种物品的数量，我会把我的清单发给他。

[fred] [siː] . [tɒd] ,

Fred	C	.	Todd	,
弗雷德	C	.	托德	,

弗雷德·C·托德

['mɪlˌtaʊn] , [njuː] ['brʌnzwɪk] .

Milltown	,	New	Brunswick	.
米尔敦	,	新的	布伦瑞克	.

新不伦瑞克省米尔敦。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni]
I would like to exchange a little of the soil of Virginia for that of any
我 会 喜欢 到 交换 一个 小的 的 这 土壤 的 弗吉尼亚州 为了 那 的 任何
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwestən] [steɪts] .
of the Western States .
的 这 西 各州 .

我愿意用弗吉尼亚州的一小部分土壤交换西部任何一个州的土壤。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] .
I am twelve years old .
我 是 十二 年 老的 .

我今年十二岁。

[eɪtʃ] . [ˈdʒeɪkəb] , [ˈdɑːlɪŋtən] [ˈhaɪts] ,
H . Jacob , Darlington Heights ,
H . 雅各布 , 达灵顿 高度 ,

H. Jacob，达灵顿高地

[prɪns] [ˈedwəd] [ˈkaʊnti] , [vəˈdʒɪniə] .
Prince Edward County , Virginia .
王子 爱德华 县 , 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州爱德华王子县。

[ai] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [dɪˈzaɪərɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)]
I have received a letter from a correspondent desiring exchange , but there
我 有 已收到 一个 信 从 一个 通讯员 渴望 交换 , 但 那里
[ɪz] [nəʊ] [neɪm] [ɔː(r)] [əˈdres] .
is no name or address .
是 不 姓名 或者 地址 .

我收到一封来信，来信者希望与我交换物品，但信中没有署名或地址。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpəʊstmɑːk] [ɪz] [ˈhærɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ʃʊə(r)] .
I think the postmark is Harrison , but am not sure .
我 思考 这 邮戳 是 哈里森 , 但 是 不是 当然 .

我觉得邮戳是哈里森的，但不太确定。

[pliːz] [ˈpʌblɪʃ] [ðɪs] ,
Please publish this ,
请 发布 这 ,

请发布此内容。

[æz; əz] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz]
as I do not wish the writer to think it is my fault that no attention is
作为 我 做 不是 希望 这 作家 到 思考 它 是 我的 过错 那 不 注意力 是
[peɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈletə(r)] .
paid to his letter .
有薪酬的 到 他的 信 .

我不希望这位作者认为我没有重视他的来信是我的错。

[ˈwɪljəm] [ˈwɪnzloʊ] ,
William Winslow ,
威廉 温斯洛 ,

威廉·温斯洛

- [diː] [ˈsoʊtoʊ] [striːt] , [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , [ˌmɪnɪˈsəʊtə] .
74 De Soto Street , St . Paul , Minnesota .
- 德 索托 街道 , 英石 . 保罗 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州圣保罗德索托街 74 号。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈdjuːplɪkeɪts] .
I have a collection of postage stamps and a number of duplicates .
我 有 一个 收藏 的 邮资 邮票 和 一个 数字 的 重复项 .

我收藏了一些邮票，其中有很多重复的。

[tuː; tə] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] ['twenti] [gʊd] [stæmps] , [ai] [wɪl] [send] [ðə; ði] [seɪm]
To **any** **correspondent** **sending** **me** **twenty** **good** **stamps** **,** **I** **will** **send** **the** **same**
到 任何 通讯员 发送 我 二十 好的 邮票 , 我 将要 发送 这 相同的
['nʌmbə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
number **in** **return** **.**
数字 在 返回 .

任何给我寄来二十枚好邮票的通信者，我将回寄相同数量的邮票。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [sɪlk] - [wɜːm] [kə'kuːnz] ?
Can **any** **one** **tell** **me** **the** **price** **of** **silk** **-** **worm** **cocoons** **?**
能 任何 一 告诉 我 这 价格 的 丝绸 - 蠕虫 茧 ?

请问有人知道蚕茧的价格吗?

['fɪlɪp] [tɪŋ] ,
Philip **Tyng** **,**
菲利普 廷 ,

菲利普·廷

- [nɔːθ] ['mædɪsn] [striːt] , [pi'ɔːriə] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
403 **North** **Madison** **Street** **,** **Peoria** **,** **Illinois** **.**
- 北 麦迪逊 街道 , 皮奥里亚 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州皮奥里亚市北麦迪逊街403号。

[ai] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
I **take** **Young** **People** **.**
我 拿 年轻的 人们 .

我教的是青少年。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,
I **am** **very** **much** **interested** **in** **the** **Post** **-** **office** **Box** **,**
我 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 邮政 - 办公室 盒子 ,

我对邮政信箱非常感兴趣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [huː] [meɪk] [kə'lekʃn] .
because **I** **like** **to** **read** **of** **the** **boys** **and** **girls** **who** **make** **collections** **.**
因为 我 喜欢 到 读 的 这 男孩们 和 女孩们 WHO 制作 收藏 .

因为我喜欢阅读关于男孩女孩收集物品的故事。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ]
I **am** **collecting**
我 是 收集

我正在收集

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **775** **]**
[页 -]

[第 775 页]

['pəʊstmɑːk] [ænd; ənd] ['mɪnərəlz] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['glædli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['aɪən] [ɔː(r)]
postmarks **and** **minerals** **,** **and** **I** **will** **gladly** **exchange** **a** **specimen** **of** **iron** **ore**
邮戳 和 矿物 , 和 我 将要 乐意 交换 一个 标本 的 铁 矿石
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mɪnərəl] .
for **any** **other** **mineral** **.**
为了 任何 其他 矿物 .

邮戳和矿物，我乐意用一块铁矿石标本交换任何其他矿物。

['bɛni] [siː] . ['greɪəm] ,
Bennie **C** **.** **Graham** **,**
本尼 C . 格雷厄姆 ,

本尼·C·格雷厄姆

- [west] ['gʊdeɪl] [striːt] , [kə'lʌmbəs] , [əʊ'haɪəʊ] .
165 West Goodale Street , Columbus , Ohio .
- 西方 古德尔 街道 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市西古德尔街165号。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['fɒrən] [kɔɪnz] [wɪð] ['eni] ['riːdə(r)] [ɒv; əv]
I would like to exchange United States and foreign coins with any reader of
我 会 喜欢 到 交换 团结的 各州 和 外国的 硬币 和 任何 读者 的
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Young People .
年轻的 人们 .

我想和《青年人》杂志的任何读者交换美国和外国硬币。

['wɪljəm] [ef] . ['sɔːlt,maːʃ] ,
William F . Saltmarsh ,
威廉 F . 盐沼 ,

威廉·F·索尔特马什

- [nɔːθ] [njuː] ['dʒɜːzi] [ˌes 'tiː] . , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] .
512 North New Jersey St . , Indianapolis , Indiana .
- 北 新的 球衣 英石 . , 印第安纳波利斯 , 印第安纳州 .

印第安纳州印第安纳波利斯市北新泽西街512号。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['gæðərɪŋ] ['ɔːtəm] [liːvz] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['dekəreɪtɪŋ]
I have been gathering autumn leaves , and preparing them for decorating
我 有 到过 采集 秋天 树叶 , 和 准备 他们 为了 装饰
[leɪs] ['kɜːtənz] , ['pɪktʃə(r)] - [freɪmz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
lace curtains , picture - frames , and other things .
蕾丝 窗帘 , 图片 - 框架 , 和 其他 事物 .

我一直在收集秋天的落叶，准备用它们来装饰蕾丝窗帘、相框和其他物品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli]['meɪp(ə)l] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['veri] [fjuː] ['ʌðə(r)z][hɪə(r)] .
They are mostly maple , as we have very few others here .
他们 是 大多 枫 , 作为 我们 有 非常 很少 其他的 这里 .

它们大多是枫树，因为我们这里很少有其他种类的树。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][send][sʌm; səm][tuː; tə]['eni]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɔː(r)] [bɔɪ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [siː] -
I would like to send some to any little girl or boy in exchange for sea -
我 会 喜欢 到 发送 一些 到 任何 小的 女孩 或者 男生 在 交换 为了 海 -
[ʃelz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['əʊʃ(ə)n] ['treʒəz] .
shells or other ocean treasures .
贝壳 或者 其他 海洋 宝藏 .

我想把一些送给任何小女孩或小男孩，让他们用贝壳或其他海洋宝物来交换。

[tuː; tə]['eni][wʌn] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'dres] [ai] [wɪl] [send][sʌm; səm] [liːvz] [raɪt] [ə'weɪ] .
To any one sending me an address I will send some leaves right away .
到 任何 一 发送 我 一个 地址 我 将要 发送 一些 树叶 正确的 离开 .

凡是给我提供地址的人，我都会立即寄一些树叶过去。

['neli] [es] . [dʒiː] . [vɔːn] ,
Nellie S . G . Vaughan ,
内莉 S . G . 沃恩 ,

内莉·SG·沃恩

['tʃeɪzi] , ['klɪntən] ['kaʊnti] , [njuː] [jɔːk] .
Chazy , Clinton County , New York .
查兹 , 克林顿 县 , 新的 约克 .

纽约州克林顿县查兹。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɪn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]['relɪks] .
I have a cabinet in which I have a number of war relics .
我 有 一个 内阁 在 哪个 我 有 一个 数字 的 战争 遗物 .

我有一个柜子，里面存放着一些战争遗物。

[ai]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][æn; ən][ə'kweəriəm] .
I **also** **have** **an** **aquarium** **.**
我 还 有 一个 水族馆 .

我也有一个鱼缸。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] ['fɒrən] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pəʊstmɑ:k] [ænd; ənd][stæmps] [wɪð]
I **would** **like** **to** **exchange** **foreign** **and** **United** **States** **postmarks** **and** **stamps** **with**
我 会 喜欢 到 交换 外国的 和 团结的 各州 邮戳 和 邮票 和
['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
any **readers** **of** **Young** **People** **.**
任何 读者 的 年轻的 人们 .

我想和《青少年》杂志的读者们交换外国和美国的邮戳和邮票。

['dʌblju:] . [pɔ:l] [di:] . [mɜ'ɑ:s] ,
W **.** **Paul** **D** **.** **Moross** **,**
W . 保罗 D . 莫罗斯 ,

W·保罗·D·莫罗斯

[keə(r)][ɒv; əv][si:] . [ə; eɪ] . [mə'ræs] & [ˌsi: 'əʊ] . ,
Care **of** **C** **.** **A** **.** **Morass** **&** **Co** **.** **,**
关心 的 C . 一个 . 沼泽 & 合作 . ,

由 CA Morass & Co. 负责

[ˌtʃætə'nu:gə] , [ˌtenə'si:] .
Chattanooga **,** **Tennessee** **.**
查塔努加 , 田纳西州 .

田纳西州查塔努加市。

[ai][hæv; həv] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [nɔ:'wi:dʒən] [stæmps] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [stæmp][kə'lektə(r)] [wɪl] [send]
I **have** **several** **kinds** **of** **Norwegian** **stamps** **,** **and** **if** **any** **stamp** **collector** **will** **send**
我 有 一些 种类 的 挪威 邮票 , 和 如果 任何 邮票 集电极 将要 发送
[ˌem 'i:][sʌm; səm] [ʃelz] ,
me **some** **shells** **,**
我 一些 贝壳 ,

我收藏了几种挪威邮票，如果有集邮爱好者愿意寄给我一些贝壳，

[si:] - [wi:dz] , [ɔ:(r)]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
sea **-** **weeds** **,** **or** **any** **such** **things** **,**
海 - 杂草 , 或者 任何 这样的 事物 ,

海藻，或任何类似的东西，

[ai] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][send][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][stæmps][ɪn] [rɪ'tɜ:n] .
I **will** **be** **very** **glad** **to** **send** **some** **of** **my** **stamps** **in** **return** **.**
我 将要 是 非常 高兴的 到 发送 一些 的 我的 邮票 在 返回 .

我很乐意回赠一些我的邮票。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['kɔ:rən] ,
Elizabeth **Koren** **,**
伊丽莎白 科伦 ,

伊丽莎白·科伦

['dɛkərɑ:] , - ['kaʊnti] , ['aɪəwə] .
Decorah **,** **Winnesheik** **County** **,** **Iowa** **.**
德科拉 , - 县 , 爱荷华州 .

爱荷华州温尼谢克县迪科拉。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstmɑ:k] [ɔ:(r)][stæmps] [wɪð] ['eni][wʌn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔ:(r)]
I **would** **like** **to** **exchange** **postmarks** **or** **stamps** **with** **any** **one** **in** **the** **United** **States** **or**
我 会 喜欢 到 交换 邮戳 或者 邮票 和 任何 一 在 这 团结的 各州 或者
['kænədə] .
Canada **.**
加拿大 .

我想和美国或加拿大的任何人交换邮戳或邮票。

['klɪfəd] [pɒts] ,
Clifford Potts ,
克利福德 波茨 ,

克利福德·波茨

- ['wɔːlnʌt] [striːt] , ['riːdɪŋ] , [ˌpensl'veɪniə] .
412 Walnut Street , Reading , Pennsylvania .
- 核桃 街道 , 阅读 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州雷丁市核桃街412号。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔnəgræm] [wʊd] [biː; bi] ['veri]
A little girl who is making an interesting collection of monograms would be very
一个 小的 女孩 WHO 是 制作 一个 有趣的 收藏 的 字母组合 会 是 非常
[glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] .
glad to exchange with any boy or girl .
高兴的 到 交换 和 任何 男生 或者 女孩 .

一个正在收集各种字母图案的小女孩会非常乐意与任何男孩或女孩交换。

[pliːz] [ə'dres]
Please address
请 地址

请问

[iː] . [em] . , [piː] . [əʊ] . [bɒks] - ,
E . M . , P . O . Box 1132 ,
E . M . , P . 哦 . 盒子 - ,

EM，邮政信箱 1132，

['pleinfiːld] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Plainfield , New Jersey .
普莱恩菲尔德 , 新的 球衣 .

新泽西州普莱恩菲尔德。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔnəgræm] .
I am just beginning a collection of monograms .
我 是 只是 开始 一个 收藏 的 字母组合 .

我刚开始收集字母组合图案。

[æz; əz] [jet] [ai][hæv; həv][bʌt; bət] ['veri] [fjuː] ,
As yet I have but very few ,
作为 然而 我 有 但 非常 很少 ,

目前我只有很少几个，

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
but I would be very glad to exchange with any readers of Young People .
但 我 会 是 非常 高兴的 到 交换 和 任何 读者 的 年轻的 人们 .

但我非常乐意与《青年》杂志的读者交流。

['ɪzəˌbel] [væn] [brʌnt] ,
Isabelle Van Brunt ,
伊莎贝尔 范 布伦特 ,

伊莎贝尔·范·布伦特

- [west] ['θɜːtiəθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
27 West Thirtieth Street , New York City .
- 西方 第三十 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市西三十街27号。

[ɔːl] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɔːˈtiːn] [tuː; tə] [ˈtwenti] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

All	boys	from	fourteen	to	twenty	are	invited	to	become	members	of	a
全部	男孩们	从	十四	到	二十	是	受邀	到	变得	成员	的	一个

[dɪˈbeɪtɪŋ] [klʌb] [ɒn][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['beɪsɪs] .

debating	club	on	a	legal	basis	.
辩论	俱乐部	在	一个	合法的	基础	.

所有十四至二十岁的男孩均可合法加入辩论俱乐部。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn][baɪ][meɪl] .

The	debates	are	carried	on	by	mail	.
这	辩论	是	携带	在	经过	邮件	.

辩论是通过邮件进行的。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ði] [rɪˈkɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] ,

For	further	information	address	the	recording	secretary	,
为了	更远	信息	地址	这	记录	秘书	,

如需更多信息，请联系记录秘书。

[en] . [el] . ['kɑːləmər] ,

N	.	L	.	Collamer	,
N	.	L	.	胶原蛋白	,

NL Collamer，

[ruːm] - , ['treʒəri] [dɪˈpɑːtmənt] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Room	49	,	Treasury	Department	,	Washington	,	D	.	C	.
房间	-	,	财政部	部门	,	华盛顿	,	D	.	C	.

美国财政部49号房间，华盛顿特区

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [stæmps][ɔː(r)] ['pəʊstmɑːk] [wɪð] ['eni] ['ridər] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

I	would	like	to	exchange	stamps	or	postmarks	with	any	readers	of	Young	People	.
我	会	喜欢	到	交换	邮票	或者	邮戳	和	任何	读者	的	年轻的	人们	.

我想和《青年》杂志的读者们交换邮票或邮戳。

[ai][hæv; həv][ˌmɪsˈleɪd][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['kɔːnɪʃ] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

I	have	mislaid	the	address	of	May	A	.	J	.	Cornish	,	of	Washington	,
我	有	遗失	这	地址	的	可能	一个	.	J	.	康沃尔郡	,	的	华盛顿	,

我弄丢了华盛顿的梅·A·J·康尼什的地址。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kaɪndli] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] [rɪˈkwestɪŋ]

and	if	she	will	kindly	send	it	to	me	I	will	answer	her	letter	requesting
和	如果	她	将要	亲切地	发送	它	到	我	我	将要	回答	她	信	请求

[ɪksˈtʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

如果她能好心把信寄给我，我会回复她要求交换的信。

[dʒɔːdʒ] [dʒiː] . - ,

George	G	.	Omerly	,
乔治	G	.	-	,

乔治·G·奥默利

- [ɑːtʃ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ˌpensl'veɪniə] .

616	Arch	Street	,	Philadelphia	,	Pennsylvania	.
-	拱	街道	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州费城拱街616号。

[iː] . [em] . ['dʌbljuː] . — ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['vɜːʃ(ə)n]

E	.	M	.	W	.	—	Many	thanks	for	your	trouble	in	copying	the	pretty	version
E	.	M	.	W	.	—	许多	谢谢	为了	你的	麻烦	在	复制	这	漂亮的	版本

[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .

of	the	legend	of	the	forget	-	me	-	not	.
的	这	传奇	的	这	忘记	-	我	-	不是	.

EMW——非常感谢您费心抄录了勿忘我传说的优美版本。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [njuː] , [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [prɪnt][ˌaɪ 'tiː] .

But	as	it	is	very	long	,	and	is	not	new	,	we	can	not	print	it	.
但	作为	它	是	非常	长的	,	和	是	不是	新的	,	我们	能	不是	打印	它	.

但由于篇幅很长，而且内容并非新作，我们不能刊登出来。

[ə; eɪ] . [siː] . — [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmənz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld]

A	.	C	.	—	The	military	organization	of	the	ancient	Romans	which	was	called
一个	.	C	.	—	这	军队	组织	的	这	古老的	罗马书	哪个	曾是	称为

[ə; eɪ]['liːdʒən] ['nʌmbəd] [frɒm; fræm] - [tuː; tə] - [men] .

a	legion	numbered	from	3000	to	6000	men	.
一个	军团	编号	从	-	到	-	男人	.

AC——古罗马的军事组织，称为军团，人数为3000至6000人。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'baɪnd] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənts] [ɒv; əv][æn; ən]

It	combined	cavalry	and	infantry	and	all	the	constituent	elements	of	an
它	合并	骑兵	和	步兵	和	全部	这	组分	元素	的	一个

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

它结合了骑兵、步兵以及军队的所有组成要素。

[ə'rɪdʒənəli] ['əʊnli]['rəʊmən] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['liːdʒən] ,

Originally	only	Roman	citizens	of	property	were	admitted	to	the	legion	,
起初	仅有的	罗马	公民	的	财产	是	承认	到	这	军团	,

最初只有拥有财产的罗马公民才能加入军团。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] [bɪ'keɪm] ['kɒmən] . — [ðeə(r)]

but	at	a	later	period	the	enrollment	of	all	classes	became	common	.	—	There
但	在	一个	之后	时期	这	注册	的	全部	课程	成为	常见的	.	—	那里

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [lɑːdʒ] ['prɪntɪŋ] [i'stæbliʃmənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

are	so	many	large	printing	establishments	in	New	York	city	that	it	is	difficult	to
是	所以	许多	大的	印刷	机构	在	新的	约克	城市	那	它	是	难的	到

['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['kwestʃən] .

answer	your	other	question	.
回答	你的	其他	问题	.

但后来所有班级的招生都变得很普遍了。——纽约市的大型印刷企业太多了，很难回答你的另一个问题。

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

The	best	thing	for	you	to	do	is	to	make	a	personal	application	to
这	最好的	事物	为了	你	到	做	是	到	制作	一个	个人的	应用	到

['eni] [wʌn][juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'lekt] .

any	one	you	may	select	.
任何	一	你	可能	选择	.

你最好的做法是亲自向你选择的任何一家公司提交申请。

['tʃɑːli] . — [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['rɔɪəl] ['mɪdi] " ['kɒstjuːm] [ɪn] [jʌŋ]

Charlie	.	—	You	will	find	the	advertisement	of	the	"	Royal	Middy	"	costume	in	Young
查理	.	—	你	将要	寻找	这	广告	的	这	"	皇家	中途岛	"	戏服	在	年轻的

['piːp(ə)l][nəʊ] . - . — [ðə; ði]['ɪndiən] ['pəuniz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l]

People	No	.	27	.	—	The	Indian	ponies	of	the	far	West	are	very	serviceable
人们	不	.	-	.	—	这	印度	小马	的	这	远的	西方	是	非常	可用

[ænd; ənd] ['hɑːdi] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] .

and	hardy	little	animals	.
和	耐寒的	小的	动物	.

查理——你可以在《青少年》杂志第27期上找到"皇家海军"服装的广告。——远西部的印第安小马是非常实用且耐寒的小动物。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['pəuniz][ænd; ənd] ['teksən] ['mʌstæŋz] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] ,

The	Canadian	ponies	and	Texan	mustangs	are	useful	,
这	加拿大	小马	和	德克萨斯人	野马	是	有用	,

加拿大矮种马和德克萨斯野马都很有用。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [tuː] ['vɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk][juː; jʊ] .

but	sometimes	too	vicious	for	a	little	boy	like	you	.
但	有时	也	恶毒	为了	一个	小的	男生	喜欢	你	.

但有时候对你这样的小男孩来说太过残酷。

[ə; eɪ] ['ʃægi] ['lɪt(ə)l] ['ʃetlənd] [ɪz] ['prɪti] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][əb'teɪn][wʌn] .

A	shaggy	little	Shetland	is	pretty	,	if	you	can	obtain	one	.
一个	毛茸茸	小的	设得兰群岛	是	漂亮的	, 如果	你	能	获得	一	.

如果你能养一只毛茸茸的小设得兰矮种马，那它一定很漂亮。

['dʌbljuː] . [es] . ['dʌbljuː] . — [jɔː(r); jə(r)]['flɒrɪst] [frend] [wɪl] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [tel]

W	.	S	.	W	.	—	Your	florist	friend	will	know	better	than	we	can	tell
W	.	S	.	W	.	—	你的	花店	朋友	将要	知道	更好的	比	我们	能	告诉

[juː; jʊ][ɪn] [wɒt] [weɪ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['viːnəsɪz] - [f'laɪtræp] .

you	in	what	way	to	procure	you	a	plant	of	the	Venus's	-	flytrap	.
你	在	什么	方式	到	采购	你	一个	植物	的	这	金星的	-	捕蝇草	.

WSW——你的花店朋友会比我们更清楚如何才能买到一株捕蝇草。

[hiː; hi][kæn; kən] , [nəʊ] [daʊt] , [send][juː; jʊ][sʌm; səm] [jʌŋ] [ruːts] .

He	can	,	no	doubt	,	send	you	some	young	roots	.
他	能	,	不	怀疑	,	发送	你	一些	年轻的	根	.

他肯定可以给你寄一些幼苗。

[æz; əz][ðə; ðɪ][plɑːnt][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [liːvz] , [ləʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

As	the	plant	is	only	a	cluster	of	leaves	,	low	on	the	ground	,
作为	这	植物	是	仅有的	一个	簇	的	树叶	,	低的	在	这	地面	,

由于这种植物只有一簇簇叶子，而且生长在地面以下，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɔːk] , [ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

from	which	springs	a	single	stalk	,	about	six	inches	high	,	crowned	with	a	bunch
从	哪个	弹簧	一个	单身的	茎	,	关于	六	英寸	高的	,	加冕	和	一个	束

[ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] ,

of	white	flowers	,
的	白色的	花朵	,

从茎上长出一根约六英寸高的茎，顶端开着一簇白色小花。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] ['prɔpəgeitid] [baɪ] ['kʌtɪŋz] .

it	can	not	easily	be	propagated	by	cuttings	.
它	能	不是	容易地	是	传播	经过	插条	.

它不易通过扦插繁殖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][dɪ'spjuːt] [ɪf] [ðɪs] [plɑːnt] [fiːdz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['ɪnsekts][ˌaɪ 'tiː] ['kæptʃəz] [ɔː(r)]

It	is	a	matter	of	dispute	if	this	plant	feeds	upon	the	insects	it	captures	or
它	是	一个	事情	的	争议	如果	这	植物	饲料	之上	这	昆虫	它	捕捉	或者

[nɒt] .

not	.
不是	.

这种植物是否以捕获的昆虫为食，目前尚有争议。

[ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [flaɪ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ɪts] [liːvz] [ɪz]['mæsəreɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][dʒuːs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [liːf]

The	unfortunate	fly	imprisoned	in	its	leaves	is	macerated	in	a	juice	which	the	leaf
这	不幸	飞	被监禁	在	它是	树叶	是	浸泡	在	一个	汁	哪个	这	叶子

[ə'gen] [əb'zɔːbs] ,

again	absorbs	,
再次	吸收	,

不幸的苍蝇被困在叶子里，浸泡在叶子再次吸收的汁液中。

[bʌt; bət][ðə; ði][plɑːnt] [wʊd] ['prɒbəbli] [θraɪv] [æz; əz] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [dɪ'raɪvd]

but	the	plant	would	probably	thrive	as	well	from	the	nourishment	derived
但	这	植物	会	大概	蓬勃发展	作为	出色地	从	这	营养	衍生的

[frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][eə(r)][ænd; ənd] [ɜːθ] [ə'ləʊn] .

from	the	sun	and	air	and	earth	alone	.
从	这	太阳	和	空气	和	地球	独自的	.

但这种植物仅靠阳光、空气和土壤提供的养分，也可能茁壮成长。

['hæri] [ai] . [ef] . — [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][prɪnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [æz; əz][juː; jʊ]

Harry	I	.	F	.	—	We	can	not	print	your	request	for	exchange	,	as	you
哈里	我	.	F	.	—	我们	能	不是	打印	你的	要求	为了	交换	,	作为	你

[geɪv] [nəʊ] [ə'dres] ,

gave	no	address	,
给予	不	地址	,

Harry IF——由于您没有提供地址，我们无法打印您的换货申请。

[nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] . — [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [gɪv] [ə'dresɪz] [ɒv; əv]

not	even	the	town	in	which	you	live	.	—	We	can	not	give	addresses	of
不是	甚至	这	镇	在	哪个	你	居住	.	—	我们	能	不是	给	地址	的

[ˌkɔris'pɔndənts] ,

correspondents	,
通讯员	,

甚至连你居住的城镇都不能提供。——我们无法提供通讯员的地址。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [neɪm] ,

but	if	you	have	any	questions	to	ask	of	the	one	you	name	,
但	如果	你	有	任何	问题	到	问	的	这	一	你	姓名	,

但如果你对你提到的那位有任何问题，

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

you	can	write	them	to	the	Post	-	office	Box	,	and	if	they	are
你	能	写	他们	到	这	邮政	-	办公室	盒子	,	和	如果	他们	是

['suːtəb(ə)l] ,

suitable	,
合适的	,

你可以把它们写信到邮政信箱，如果合适的话，

[wiː; wi] [wɪl] [prɪnt][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] .

we	will	print	your	letter	.
我们	将要	打印	你的	信	.

我们会打印您的信件。

[en] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . — [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

N	.	W	.	J	.	—	We	have	not	made	the	arrangements	about	which	you
N	.	W	.	J	.	—	我们	有	不是	制成	这	安排	关于	哪个	你

[ɪn'kwaɪə(r)] .

inquire	.
查询	.

NWJ——我们尚未做出您所询问的安排。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] [sɪn'sɪəli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] ['letə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

We	thank	you	sincerely	for	your	pretty	letter	and	your	kind	intentions
我们	感谢	你	真挚地	为了	你的	漂亮的	信	和	你的	种类	意图

.

:

.

我们衷心感谢您美丽的来信和美好的祝愿。

['mɪriəm][biː] . , ['flɒrəns] [en] . , ['hæri] [ef] . [eɪtʃ] . ,

Miriam	B	. ,	Florence	N	. ,	Harry	F	.	H	. ,
米里亚姆	B	. ,	佛罗伦萨	N	. ,	哈里	F	.	H	. ,

Miriam B.、Florence N.、Harry FH、

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] . — [wi:; wi][rɪ'fɜ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt][tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] -

and	many	others	.	—	We	refer	you	to	the	introductory	note	to	the	Post	-
和	许多	其他的	.	—	我们	参考	你	到	这	引言	笔记	到	这	邮政	-

['ɒfɪs] [bɒks][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)]

office	Box	of	Young	People	No	.	45	for	the	reason	why	your	requests	for
办公室	盒子	的	年轻的	人们	不	.	-	为了	这	原因	为什么	你的	请求	为了

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pʌblɪʃt] .

exchange	are	not	published	.
交换	是	不是	已发布	.

以及其他许多人。——关于你们的交换请求为何不予公布，请参阅《青年邮政信箱》第 45 号的介绍性说明。

[sʌtʃ] [kə'lekʃn] [æz; əz] [jɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Such	collections	as	yours	are	very	pretty	and	interesting	,
这样的	收藏	作为	你的	是	非常	漂亮的	和	有趣的	,

像您这样的收藏品非常漂亮有趣。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks][ɪz][nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kən'teɪn] ['evri] ['prɪti] [θɪŋ] ,

but	as	our	Post	-	office	Box	is	not	large	enough	to	contain	every	pretty	thing	,
但	作为	我们的	邮政	-	办公室	盒子	是	不是	大的	足够的	到	包含	每一个	漂亮的	事物	,

但是，由于我们的邮政信箱不够大，装不下所有漂亮的东西，

[wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][prɪnt] [ðəʊz] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wi:; wi]

we	can	only	print	those	requests	for	exchanges	of	articles	which	we
我们	能	仅有的	打印	那些	请求	为了	交易所	的	文章	哪个	我们

[kən'sɪdə(r)][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɪn'strʌktɪv] .

consider	in	some	way	instructive	.
考虑	在	一些	方式	有指导意义的	.

我们只能刊登那些我们认为具有一定指导意义的文章交换请求。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kən'trɪbjʊtər] .

PUZZLES	FROM	YOUNG	CONTRIBUTORS	.
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[wɜ:d] [sk'weəz] . [wʌn] .

WORD	SQUARES	.	1	.
单词	正方形	.	1	.

单词方块.1.

[fɜ:st] , [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [pet] .

First	,	a	household	pet	.
第一的	,	一个	家庭	宠物	.

首先，养一只宠物。

['sekənd] , [ə; eɪ] ['sɜ:fɪs] .

Second	,	a	surface	.
第二	,	一个	表面	.

其次，是表面。

[θɜ:d] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

Third	,	an	animal	.
第三	,	一个	动物	.

第三，一种动物。

[fɔ:θ] , [ə; eɪ] ['meʒə(r)] .

Fourth	,	a	measure	.
第四	,	一个	措施	.

第四，衡量标准。

['wɪni] . [ˌtuːˈtuː] .
Winnie . **2** .
温妮 . 2 .

温妮.2.

[fɜːst] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [bɔːd] .
First , **a** **narrow** **board** .
第一的 , 一个 狭窄的 木板 .

首先，一块窄木板。

['sekənd] , [vaɪ'tæləti] .
Second , **vitality** .
第二 , 活力 .

其次，活力。

[θɜːd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Third , **at** **a** **distance** .
第三 , 在 一个 距离 .

第三，保持距离。

[fɔːθ] , [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] .
Fourth , **a** **portion** **of** **time** .
第四 , 一个 部分 的 时间 .

第四，一段时间。

[eɪtʃ] . [en] . [tiː] .
H . **N** . **T** .
H . N . T .

HNT

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ˌmɔːlˈtiːz] [krɒs] .
MALTESE **CROSS** .
马耳他 叉 .

马耳他十字。

['sentrəl] ['letə(r)] . — [ɪn][ˌvælɪtjuːdɪˈneərɪənɪzəm] .
Central **letter** . **—** **In** **valetudinarianism** .
中央 信 . — 在 瓦莱图迪纳里主义 .

中心信函——在瓦莱图迪纳里安主义中。

[tɒp] . — [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] .
Top . **—** **A** **vegetable** .
顶部 . — 一个 蔬菜 .

顶部——一种蔬菜。

['sʌmθɪŋ] [faʊnd] [ɪn] ['nɪəli] ['evri] ['njuːzpeɪpə(r)] .
Something **found** **in** **nearly** **every** **newspaper** .
某物 成立 在 几乎 每一个 报纸 .

几乎每份报纸上都能找到类似的内容。

[æn; ən] [ˌʌnˈtruːθ] .
An **untruth** .
一个 谎言 .

谎言。

[snʌg] .
Snug .
舒适 .

舒适。

[ə; eɪ]['met(ə)l] .
A **metal** **.**
一个 金属 .

一种金属。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[raɪt] . — ['hævɪŋ] ['meni] [nems] .
Right **.** **—** **Having** **many** **names** **.**
正确的 . — 拥有 许多 姓名 .

没错。——有很多名字。

[ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] ['deθs] .
A **register** **of** **deaths** **.**
一个 登记 的 死亡人数 .

死亡登记册。

['hævɪŋ] [tuː] [weɪz] .
Having **two** **ways** **.**
拥有 二 方式 .

有两种方式。

[wʌn] [huː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ][pɑːt] .
One **who** **assumes** **a** **part** **.**
一 WHO 假设 一个 部分 .

扮演某个角色的人。

[ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
Excommunication **.**
逐出教会 .

逐出教会。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[left] . — [ə; eɪ] [ruːt] .
Left **.** **—** **A** **root** **.**
左边 . — 一个 根 .

左边——根。

[dɪ'kriːs] .
Decrease **.**
减少 .

减少。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
An **officer** **of** **a** **university** **.**
一个 官 的 一个 大学 .

大学官员。

[pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] .
Pertaining **to** **a** **wall** **.**
相关的 到 一个 墙 .

与墙壁有关。

[ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .
A **loud** **noise** **.**
一个 大声 噪音 .

一声巨响。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

[daʊn] . — [tuː; tə] [pə'sɒnɪfaɪ] .
Down **.** **—** **To** **personify** **.**
向下 . — 到 拟人化 .

向下。——拟人化。

['dɪmli] .
Dimly **.**
依稀 .

依稀。

[ə; eɪ]['vaɪələnt] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] .
A **violent** **revolutionist** **.**
一个 暴力 革命家 .

一名暴力革命者。

[ə; eɪ] [kəʊn] - ['beərɪŋ] [triː] .
A **cone** **-** **bearing** **tree** **.**
一个 锥体 - 轴承 树 .

结球果的树。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːsk] .
A **small** **cask** **.**
一个 小的 酒桶 .

一个小木桶。

[ə; eɪ]['letə(r)] .
A **letter** **.**
一个 信 .

一封信。

['sentrəl] [riːd] ['daʊnwəd] [spel] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] ; [riːd]
Centrals **read** **downward** **spell** **a** **word** **applied** **to** **certain** **species** **of** **minerals** **;** **read**
中心 读 向下 拼写 一个 单词 应用 到 肯定 物种 的 矿物 ; 读
[ə'krɒs] ,
across **,**
穿过 ,

中心线向下读拼写出一个用于描述某些矿物种类的词；横向读，

[ə; eɪ] [wɜːd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
a **word** **signifying** **a** **counter** **-** **accusation** **.**
一个 单词 表示 一个 柜台 - 指控 .

表示反驳的词语。

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn]['wɪŋk(ə)l] .
Rip **Van** **Winkle** **.**
撕裂 范 温克尔 .

瑞普·凡·温克尔。

[nəʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[drɒp] - ['letə(r)] ['pʌz(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər] .
DROP **-** **LETTER** **PUZZLE** **—** **FOR** **LITTLE** **READERS** **.**
降低 - 信 谜 — 为了 小的 读者 .

字母拼图游戏——适合小读者。

[ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [vɜːs] :

A	familiar	verse	:
一个	熟悉的	诗	:

一句耳熟能详的诗句:

[em] — [ɑː(r)] — [eɪtʃ] — [diː] — [el] — [tiː] — [el] — [el] — [em] — ,

M	—	r	—	h	—	d	—	l	—	t	—	l	—	l	—	m	—	,
M	—	r	—	h	—	d	—	我	—	t	—	我	—	我	—	米	—	,

M—r—h—d—l—t—l—l—m—,

[ai] — [es] — [el] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] — ['dʌbljuː] — [ai] — [iː] — [es] — [en] — ['dʌbljuː] ;

I	—	s	—	l	—	e	—	e	—	a	—	w	—	i	—	e	—	s	—	n	—	w	;
我	—	s	—	我	—	e	—	e	—	一个	—	西	—	我	—	e	—	s	—	n	—	西	;

我—s—l—e—e—a—w—i—e—s—n—w;

[ə; eɪ] — [diː] — [viː] — [ɑː(r)] — ['dʌbljuː] — [iː] — [iː] — [eɪtʃ] — [tiː] — [ə; eɪ] — [waɪ] — [iː] — [tiː]

A	—	d	—	v	—	r	—	w	—	e	—	e	—	h	—	t	—	a	—	y	—	e	—	t
一个	—	d	—	v	—	r	—	西	—	e	—	e	—	h	—	t	—	一个	—	是	—	e	—	t

A—d—v—r—w—e—e—h—t—a—y—e—t

[tiː] — [iː] — [ə; eɪ] — [biː] — [ə; eɪ] — [es] — [ɑː(r)] — [tiː] — [dʒiː] — .

T	—	e	—	a	—	b	—	a	—	s	—	r	—	t	—	g	—	.
T	—	e	—	一个	—	b	—	一个	—	s	—	r	—	t	—	克	—	.

T—e—a—b—a—s—r—t—g—。

['lɪt(ə)l]['rəʊziː] .

Little	Rosie	.
小的	罗西	.

小罗西。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzlz] [ɪn][nəʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	NO	.	49	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 49 期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[es][piː][ə; eɪ][ɑː(r)][iː][eɪtʃ][iː][ə; eɪ][tiː][eɪtʃ]

S	P	A	R	E	H	E	A	T	H
S	P	一个	拉	E	H	E	一个	T	H

斯帕尔希思

[piː][ə; eɪ][en][iː][el][iː][eks][tiː][ɑː(r)][ə; eɪ]

P	A	N	E	L	E	X	T	R	A
P	一个	N	E	L	E	X	T	拉	一个

泛电

[ə; eɪ][en][dʒiː][el][iː][ə; eɪ][tiː][el][ə; eɪ][es]

A	N	G	L	E	A	T	L	A	S
一个	N	G	L	E	一个	T	L	一个	S

天使

[ɑː(r)][iː][el][ai][siː][tiː][ɑː(r)][ə; eɪ][siː][tiː]

R	E	L	I	C	T	R	A	C	T
拉	E	L	我	C	T	拉	一个	C	T

遗迹

[iː][el][iː][siː][tiː][eɪtʃ][ə; eɪ][es][tiː][iː]

E	L	E	C	T	H	A	S	T	E
E	L	E	C	T	H	一个	S	T	E

电解水

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[əʊ]

O
哦

哦

[ef][ɑː(r)][əʊ]

F	R	O
F	拉	哦

弗罗

[ef][iː][tiː][ai][diː]

F	E	T	I	D
F	E	T	我	D

FETID

[əʊ][ɑː(r)][tiː][əʊ][el][ə; eɪ][en]

O	R	T	O	L	A	N
哦	拉	T	哦	L	一个	N

奥托兰

[əʊ][ai][el][iː][diː]

O	I	L	E	D
哦	我	L	E	D

涂油

[diː][ə; eɪ][diː]

D	A	D
D	一个	D

爸爸

[en]

N
N

N

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[diː][ai][ɑː(r)][iː][ef][juː][el]

D	I	R	E	F	U	L
D	我	拉	E	F	U	L

雒

[en][əʊ][em][ə; eɪ][diː]

N	O	M	A	D
N	哦	M	一个	D

游牧

[waɪ][iː][ə; eɪ]

Y	E	A
是	E	一个

是的

[ɑː(r)]

R
拉

拉

[ə; eɪ][es][es]
A **S** **S**
一个 S S

屁股

[diː][ɑː(r)][əʊ][el][el]
D **R** **O** **L** **L**
D 拉 哦 L L

滑稽

[kjuː][juː]
Q **U**
问 U

卡塔尔大学

[ai][en][ai][en][iː]
I **N** **I** **N** **E**
我 N 我 N E

九

[nəʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[ɒkˈtəʊbə(r)] .
October **.**
十月 .

十月。

[ʃəˈrɑːd] [ɒn][peɪdʒ] - — [veɪn] , [veɪn] , [veɪn] .
Charade **on** **page** **728** **—** **Vane** **,** **vein** **,** **vain** **.**
猜谜游戏 在 页 - — 叶片 , 静脉 , 徒劳 .

第 728 页的 Charade——虚荣，虚荣，徒劳。

[ˌædvərˈtaɪzmənt] .
ADVERTISEMENTS **.**
广告 .

广告。

[kəˈlʌmbiə] [ˈbaɪsɪk(ə)l] .
COLUMBIA **BICYCLE** **.**
哥伦比亚 自行车 .

哥伦比亚自行车。

[ˈbaɪsɪk(ə)l][ˈraɪdɪŋ][ɪz][ðə; ði][best][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hˈɛlθɪəst] [ɒv; əv][aʊt] - [dɔː(r)] [spɔːts] ;
Bicycle **riding** **is** **the** **best** **as** **well** **as** **the** **healthiest** **of** **out** **-** **door** **sports** **;**
自行车 骑术 是 这 最好的 作为 出色地 作为 这 最健康的 的 出去 - 门 运动的 ;

骑自行车是最好的户外运动，也是最健康的户外运动;

[ɪz] [ˈiːzəli] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [fəˈgɒtn] .
is **easily** **learned** **and** **never** **forgotten** **.**
是 容易地 学习 和 绝不 被遗忘的 .

易于学习，永不遗忘。

[send] 3c .
Send **3c** **.**
发送 3c .

发送 3c。

[stæmp][fɔ:(r); fə(r)] - - [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætələɒg] , [kən'teɪnɪŋ] [praɪs] - ['lɪsts] [ænd; ənd] [fʊl]
stamp **for** **24** **-** **page** **Illustrated** **Catalogue** **,** **containing** **Price** **-** **Lists** **and** **full**
邮票 为了 - - 页 插图 目录 , 包含 价格 - 列表 和 满的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information **.**
信息 .

用于购买 24 页图文目录的邮票，目录包含价格表和完整信息。

[ðə; ði] [pəʊp] [ˌem ef 'dʒi:] .
THE **POPE** **MFG** **.**
这 教皇 制造 .

教皇制造

[ˌsi: 'əʊ] . ,
CO **.** **,**
一氧化碳 . ,

公司，

- ['sʌmə(r)] [ˌes 'ti:] . , ['bɒstən] , [mæs] .
79 **Summer** **St** **.** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
- 夏天 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿萨默街79号

['nəʊtɪs] .
Notice **.**
注意 .

注意。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [səb'skraɪb] .
Now **is** **the** **Time** **to** **Subscribe** **.**
现在 是 这 时间 到 订阅 .

现在正是订阅的好时机。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][ɪts][fɜ:st] [ə'pɪərəns] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]
Within **a** **year** **of** **its** **first** **appearance** **Harper's** **Young** **People** **has** **secured** **a**
之内 一个 年 的 它是第一的 外貌 哈珀斯 年轻的 人们 有 安全 一个
['li:dɪŋ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌpɪri'ɑ:dɪkəlz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:vɪˌnaɪl] ['ridər] .
leading **place** **among** **the** **periodicals** **designed** **for** **juvenile** **readers** **.**
领导 地方 之中 这 期刊 设计 为了 少年 读者 .

《哈珀青少年》杂志创刊一年内便在面向青少年读者的期刊中占据了领先地位。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɪz][tu:; tə][prə'vaɪd]
The **object** **of** **those** **who** **have** **the** **paper** **in** **charge** **is** **to** **provide**
这 目的 的 那些 WHO 有 这 纸 在 收费 是 到 提供
[fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][sɪks][tu:; tə][ˌsɪks'ti:n][ə; eɪ] ['wi:kli] [tri:t] [ɪn]
for **boys** **and** **girls** **from** **the** **age** **of** **six** **to** **sixteen** **a** **weekly** **treat** **in**
为了 男孩们 和 女孩们 从 这 年龄 的 六 到 十六 一个 每周 对待 在
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] ,
the **way** **of** **entertaining** **stories** **,**
这 方式 的 娱乐 故事 ,

报纸的办刊者的目的是每周为6岁至16岁的男孩女孩提供引人入胜的故事，让他们享受阅读的乐趣。

['pɒʊəmz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sketʃɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'træktɪv] ['ri:dɪŋ] ['mætə(r)] , [wɪð] [prə'fju:s]
poems **,** **historical** **sketches** **,** **and** **other** **attractive** **reading** **matter** **,** **with** **profuse**
诗歌 , 历史 草图 , 和 其他 吸引人的 阅读 事情 , 和 丰富的
[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] .
and **beautiful** **illustrations** **.**
和 美丽的 插图 .

诗歌、历史素描和其他引人入胜的读物，配有大量精美的插图。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [prə'si:d] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]

The	conductors	of	Harper's	Young	People	proceed	upon	the	theory	that	it	is	not
这	导体	的	哈珀斯	年轻的	人们	继续	之上	这	理论	那	它	是	不是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

哈珀青少年出版社的指挥们秉持着这样的理论：没有必要这样做。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ju:θfl] [maɪndz] ,

in	order	to	engage	the	attention	of	youthful	minds	,
在	命令	到	从事	这	注意力	的	青春	思想	,

为了吸引年轻人的注意力，

[tu:; tə] [fɪl] [ɪts]['peɪdʒɪz] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔ:riz] , [tu:; tə] [meɪk] ['hɪərəʊz][ɒv; əv]

to	fill	its	pages	with	exaggerated	and	sensational	stories	,	to	make	heroes	of
到	充满	它是	页面	和	夸张的	和	轰动一时	故事	,	到	制作	英雄	的

['krɪmɪnlz] ,

criminals	,
罪犯	,

为了在版面上充斥夸张耸人听闻的故事，为了把罪犯塑造成英雄，

[ɔ:(r)] [θrəʊ] [ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv][rəʊ'mæns]['əʊvə(r)] ['blʌdi] [di:dz] .

or	throw	the	glamour	of	romance	over	bloody	deeds	.
或者	扔	这	魅力	的	浪漫	超过	血腥	契约	.

或者用浪漫的虚幻光环掩盖血腥的罪行。

[ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð]

Their	design	is	to	make	the	spirit	and	influence	of	the	paper	harmonize	with
他们的	设计	是	到	制作	这	精神	和	影响	的	这	纸	协调	和

[ðə; ði]['mɒrəl] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [pə:'veid, pə-] ['evri] ['kʌltɪveɪtɪd] ['krɪstʃən] ['haʊshəʊld] .

the	moral	atmosphere	which	pervades	every	cultivated	Christian	household	.
这	道德	气氛	哪个	普遍存在	每一个	栽培	基督教	家庭	.

他们的目的是使报纸的精神和影响力与每个有教养的基督教家庭所弥漫的道德氛围相协调。

[ðə; ði] ['lesnz] [tɔ:t] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɔ:l]['peərənts] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	lessons	taught	are	those	which	all	parents	who	desire	the	welfare	of	their
这	课程	教授	是	那些	哪个	全部	父母	WHO	欲望	这	福利	的	他们的

['tʃɪldrən] [wʊd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] .

children	would	wish	to	see	inculcated	.
孩子们	会	希望	到	看	灌输	.

所教授的课程，正是所有希望子女幸福的父母都希望子女从小接受的。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [eɪmz][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [best] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]

Harper's	Young	People	aims	to	do	this	by	combining	the	best	literary	and
哈珀斯	年轻的	人们	目标	到	做	这	经过	结合	这	最好的	文学	和

[ɑ:'tɪstɪk]['tælənt] ,

artistic	talent	,
艺术	天赋	,

《哈珀青少年出版集团》旨在通过汇集最优秀的文学和艺术人才来实现这一目标。

[səʊ] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [k'ʌləz] ,

so	that	fiction	shall	appear	in	bright	and	innocent	colors	,
所以	那	小说	将	出现	在	明亮的	和	清白的	颜色	,

这样，小说就能以明亮纯真的色彩呈现在读者面前。

['səʊbə(r)][fækts] [ə'sju:m] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ] [dres] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][draɪ][ɔ:(r)] [dʌl] ,

sober	facts	assume	such	a	holiday	dress	as	to	be	no	longer	dry	or	dull	,
清醒	事实	认为	这样的	一个	假期	裙子	作为	到	是	不	更长	干燥	或者	乏味的	,

冷静的现实表明，这样的节日礼服不再枯燥乏味。

[ænd; ənd]['ment(ə)l]['eksəsaɪz] , [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [pʌzls] , ['prɔːbləmz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz]

and	mental	exercise	,	in	the	solution	of	puzzles	,	problems	,	and	other	devices
和	精神的	锻炼	,	在	这	解决方案	的	谜题	,	问题	,	和	其他	设备

, [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

,	become	a	delight	.
,	变得	一个	喜	.

解谜、解决问题和其他游戏带来的脑力锻炼，也成为了一种乐趣。

[ðə; ði] ['kɔːdiəl] [ə'pruːv(ə)l] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]

The	cordial	approval	extended	to	Harper's	Young	People	by	the	intelligent	and
这	亲切	赞同	扩展	到	哈珀斯	年轻的	人们	经过	这	聪明的	和

[ɪg'zæktɪŋ] ['ɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'dʒektɪd] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪts]

exacting	audience	for	whose	special	benefit	it	was	projected	shows	that	its
严格	观众	为了	谁	特别的	益处	它	曾是	预计	演出	那	它是

[kən'dʌktər] [hæv; həv][nɒt] [ˌmis'kælkjuleit][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]

conductors	have	not	miscalculated	the	requirements	of	juvenile	periodical
导体	有	不是	误算	这	要求	的	少年	期刊

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

《哈珀青少年》杂志受到了眼光独到、要求严苛的读者的热烈欢迎，这表明该杂志的编者们并没有低估青少年期刊文学的需求。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , ['kænədə] , ['jʊərəp]

The	paper	has	attained	a	wide	circulation	in	the	United	States	,	Canada	,	Europe
这	纸	有	已达到	一个	宽的	循环	在	这	团结的	各州	,	加拿大	,	欧洲

,

,
,

该报纸在美国、加拿大、欧洲等地发行广泛。

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

the	West	Indies	,	and	South	America	.
这	西方	印第斯	,	和	南	美国	.

西印度群岛和南美洲。

[ðə; ði] " [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] , " [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)]

The	"	Post	-	office	Box	,	"	the	most	complete	department	of	the	kind	ever
这	"	邮政	-	办公室	盒子	,	"	这	最多	完全的	部门	的	这	种类	曾经

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

“邮政信箱”是迄今为止最完善的同类部门，

[kən'teɪnz] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,

contains	letters	from	almost	every	quarter	of	the	globe	,
包含	信件	从	几乎	每一个	四分之一	的	这	地球	,

收录了来自世界各地几乎所有地区的信件，

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [sɜːrvz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [steɪts] [ænd; ənd]

and	not	only	serves	to	bring	the	boys	and	girls	of	different	states	and
和	不是	仅有的	服务	到	带来	这	男孩们	和	女孩们	的	不同的	各州	和

['kʌntriz] ['ɪntuː] ['plez(ə)nt] [ə'kweɪntəns] ,

countries	into	pleasant	acquaintance	,
国家	进入	令人愉快的	熟人	,

不仅有助于不同州和国家的男孩女孩们愉快地相识，

[bʌt; bət] , [θruː] [ɪts][ɪksˈtʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ˈkwestʃənz] , [tuː; tə][ɪkˈstend][ðeə(r)]

but	,	through	its	exchanges	and	answers	to	questions	,	to	extend	their
但	,	通过	它是	交易所	和	答案	到	问题	,	到	延长	他们的

[ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkwɪkən] [ðeə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] .

knowledge	and	quicken	their	intelligence	.
知识	和	加速	他们的	智力	.

但是，通过交流和回答问题，可以扩展他们的知识，提高他们的智力。

[ðə; ði] [baʊnd] [ˈvɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)] - [hæz; həz] [biːn] [ˈgɒtn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][məʊst] [əˈtræktɪv] [ˈmænə(r)] ,

The	Bound	Volume	for	1880	has	been	gotten	up	in	the	most	attractive	manner	,
这	边界	体积	为了	-	有	到过	获得	向上	在	这	最多	吸引人的	方式	,

1880年的合订本以最吸引人的方式出版。

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈbelɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈteɪstfl] [ænd; ənd] [əˈprəʊpriət] [dɪˈzaɪn] .

the	cover	being	embellished	with	a	tasteful	and	appropriate	design	.
这	覆盖	存在	修饰过的	和	一个	有品味的	和	合适的	设计	.

封面设计雅致得体。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈhænsəm] , [ˌentəˈteɪnɪŋ] ,

It	will	be	one	of	the	most	handsome	,	entertaining	,
它	将要	是	一	的	这	最多	英俊的	,	娱乐	,

它将成为最帅气、最有趣的电影之一，

[ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [ˈpʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ˈhɒlədeɪz]

and	useful	books	for	boys	and	girls	published	for	the	ensuing	holidays
和	有用	图书	为了	男孩们	和	女孩们	已发布	为了	这	随后	假期

.

:

.

以及为即将到来的假期出版的适合男孩女孩阅读的实用书籍。

[tɜːmz] .

TERMS	.
条款	.

条款。

[fɔː(r)] [sents] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] .

Four	Cents	a	Number	.
四	分	一个	数字	.

每个数字四美分。

[ˈsɪŋg(ə)l] [səbˈskrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] , $1 . - [iːtʃ] ; [faɪv] [səbˈskrɪpʃnz] , [wʌn][jɪə(r)] , $7 —

Single	Subscriptions	for	one	year	,	$1	.	50	each	;	Five	Subscriptions	,	one	year	,	$7	—
单身的	订阅	为了	一	年	,	$1	.	-	每个	;	五	订阅	,	一	年	,	$7	—

[ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ədˈvɑːns] : [ˈpəʊstɪdʒ] [friː] .

payable	in	advance	:	postage	free	.
应付账款	在	进步	:	邮资	自由的	.

单期订阅一年，每期 1.50 美元；五期订阅一年，7 美元——预付邮费：免邮费。

[səbˈskrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [kəˈmenst] [wɪð] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [ˈkʌrənt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [rɪˈsiːt]

Subscriptions	will	be	commenced	with	the	Number	current	at	the	time	of	receipt
订阅	将要	是	开始	和	这	数字	当前的	在	这	时间	的	收据

[ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] ,

of	order	,
的	命令	,

订阅将从收到订单时的有效订阅号开始生效。

[ɪkˈsept] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [səbskɹˈaɪbəz] [ˈʌðəwaɪz] [dəˈrekt] .

except	in	cases	where	the	subscribers	otherwise	direct	.
除了	在	案例	在哪里	这	订阅者	否则	直接的	.

除非订户另有指示。

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɒlju:m] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [nəʊ] . - , [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [nəʊ'vembə(r)][ˌtu:'tu:] , - .

The	Second	Volume	will	begin	with	No	.	53	,	to	be	issued	November	2	,	1880	.
这	第二	体积	将要	开始	和	不	.	-	,	到	是	发布	十一月	2	,	-	.

第二卷将从第 53 期开始，于 1880 年 11 月 2 日发行。

[səb'skrɪpʃnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][ɪn][bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [deɪt] , [ɔ:(r)][æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ˌðeər'ɑ:ftə(r)] .

Subscriptions	should	be	sent	in	before	that	date	,	or	as	early	as	possible	thereafter	.
订阅	应该	是	发送	在	前	那	日期	,	或者	作为	早期的	作为	可能的	此后	.

订阅应在该日期之前或之后尽快寄出。

[ðə; ði] [baʊnd] ['vɒlju:m] [fɔ:(r); fə(r)] - , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] ['fɪfti] - [tu:] ['nʌmbəz] , [wɪl] [bi:; bi] ['redi] ['ɜ:li] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .

The	Bound	Volume	for	1880	,	containing	the	first	fifty	-	two	Numbers	,	will	be	ready	early	in	November	.
这	边界	体积	为了	-	,	包含	这	第一的	五十	-	二	数字	,	将要	是	准备好	早期的	在	十一月	.

收录前五十二期的 1880 年合订本将于 11 月初出版。

[praɪs] $3 , ['pəʊstɪdʒ][ˌpri:'peɪd] .

Price	$3	,	postage	prepaid	.
价格	$3	,	邮资	预付	.

售价3美元，邮资预付。

[ðə; ði]['kʌvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] - [ɪz] [naʊ] ['redi] .

The	cover	for	Young	People	for	1880	is	now	ready	.
这	覆盖	为了	年轻的	人们	为了	-	是	现在	准备好	.

《1880年青少年》杂志的封面已经制作完成。

[praɪs] - [sents] ; ['pəʊstɪdʒ] - [sents] [ə'dɪʃən(ə)l] .

Price	35	cents	;	postage	13	cents	additional	.
价格	-	分	;	邮资	-	分	额外的	.

价格 35 美分；邮费另加 13 美分。

[rɪ'mɪtnsiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][drɑ:ft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk] [ɒv; əv] [lɒs] .

Remittances	should	be	made	by	Post	-	office	Money	Order	or	Draft	,	to	avoid	risk	of	loss	.
汇款	应该	是	制成	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	或者	草稿	,	到	避免	风险	的	损失	.

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇款单进行。

[ə'dres]

Address
地址

地址

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,

HARPER	&	BROTHERS	,
哈珀	&	兄弟	,

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] .

Franklin	Square	,	New	York	.
富兰克林	正方形	,	新的	约克	.

纽约富兰克林广场。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	776	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['beɪbi] - [maʊs] .
THE BABY - MOUSE .
这 婴儿 - 老鼠 .

小老鼠。

[əʊ] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] - [maʊs] , [rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , [səʊ] !
Oh , rock - a - by , baby - mouse , rock - a - by , so !
哦 , 岩石 - 一个 - 经过 , 婴儿 - 老鼠 , 岩石 - 一个 - 经过 , 所以 !

哦，摇篮曲，小老鼠，摇篮曲，就这样！

[wen] ['beɪbiz] [ə'sliːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['beikəz] [aɪl] [gəʊ] ,
When baby's asleep to the baker's I'll go ,
什么时候 婴儿的 睡着了 到 这 面包师的 患病的 去 ,

等宝宝睡着了，我就去面包店。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiːz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [aɪl] [pɒp] [frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊl] ,
And while he's not looking I'll pop from a hole ,
和 尽管 他是 不是 寻找 患病的流行音乐 从 一个 洞 ,

趁他不注意，我会从一个洞里钻出来。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['beɪbi][ə; eɪ] [freʃ] ['peni] [rəʊl] .
And bring to my baby a fresh penny roll .
和 带来 到 我的 婴儿 一个 新鲜的 一分钱 卷 .

给我的宝宝带一卷新鲜的便士硬币。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [steɪnd] [glɑːs] .
IMITATION STAINED GLASS .
模仿 染色 玻璃 .

仿彩色玻璃。

[baɪ] [fræŋk] [bɛ'luː] .
BY FRANK BELLEW .
经过 坦率 贝卢 .

作者：弗兰克·贝卢。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [tʃiːp] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑːs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn]
A very pretty and cheap imitation of stained glass can be made by any one
一个 非常 漂亮的 和 便宜的 模仿 的 染色 玻璃 能 是 制成 经过 任何 一
[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti] ,
possessing a little ingenuity ,
拥有 一个 小的 独创性 ,

只要稍有巧思，任何人都可以制作出非常漂亮且廉价的彩色玻璃仿制品。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪst]
a pair of scissors , a few sheets of colored tissue - paper , and a paste
一个 一对 的 剪刀 , 一个 很少 纸张 的 有色 组织 - 纸 , 和 一个 粘贴
- [pɒt] ,
- pot ,
- 锅 ,

一把剪刀、几张彩色餐巾纸和一个浆糊罐，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmbl] ['kɒtɪdʒ] ['wɪndəʊ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [rɪ'splendənt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]

and	the	humblest	cottage	window	can	be	made	resplendent	as	those	of
和	这	最谦逊的	小屋	窗户	能	是	制成	灿烂	作为	那些	的

[ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] — [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .

a	cathedral	—	more	or	less	.
一个	大教堂	—	更多的	或者	较少的	.

最简陋的农舍窗户也可以装饰得像大教堂的窗户一样华丽——或多或少如此。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [waɪt] [ɔː(r)] ['jeləʊ] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][saɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

Take	a	sheet	of	white	or	yellow	tissue	-	paper	of	the	exact	size	of	your
拿	一个	床单	的	白色的	或者	黄色的	组织	-	纸	的	这	精确的	尺寸	的	你的

['wɪndəʊ] - [peɪn] ,

window	-	pane	,
窗户	-	窗格	,

取一张与窗玻璃大小完全相同的白色或黄色餐巾纸，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [bɔɪld] [peɪst] [peɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ˌðeər'ɒn] .

and	with	some	very	fine	boiled	paste	paste	it	thereon	.
和	和	一些	非常	美好的	煮沸	粘贴	粘贴	它	其上	.

然后用一些非常精细的煮糊把它涂抹在上面。

[wen] [ðɪs] [ɪz][draɪ] , [teɪk] [tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][fəʊld][ðem; ðəm] ;

When	this	is	dry	,	take	two	sheets	of	another	color	,	and	fold	them	;
什么时候	这	是	干燥	,	拿	二	纸张	的	其他	颜色	,	和	折叠	他们	;

等它干了之后，取两张其他颜色的纸，把它们对折；

[ðen] [kʌt][frɒm; frəm] [ðiːz] ['fəʊldɪd] [ʃiːts] [ə; eɪ] [fɔːm] [laɪk] [fɪg] . [wʌn] .

then	cut	from	these	folded	sheets	a	form	like	Fig	.	1	.
然后	切	从	这些	折叠	纸张	一个	形式	喜欢	如图	.	1	.

然后从这些折叠好的纸张上剪出如图 1 所示的形状。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] , [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [tuː] [ʃiːldz] , [æz; əz][ɪn][fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

You	will	now	,	on	opening	them	,	have	two	shields	,	as	in	Fig	.	2	.
你	将要	现在	,	在	开幕	他们	,	有	二	盾牌	,	作为	在	如图	.	2	.

打开它们后，您将看到两个盾牌，如图 2 所示。

[naʊ] [peɪst] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ʃiːldz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .

Now	paste	one	of	these	shields	in	the	centre	of	your	yellow	window	-	pane	.
现在	粘贴	一	的	这些	盾牌	在	这	中心	的	你的	黄色的	窗户	-	窗格	.

现在把其中一个盾牌贴在黄色窗玻璃的中央。

[wen] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] , [peɪst] [ðə; ði]['sekənd] [ʃiːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst] ,

When	this	is	perfectly	dry	,	paste	the	second	shield	over	the	first	,
什么时候	这	是	完美	干燥	,	粘贴	这	第二	盾	超过	这	第一的	,

待其完全干燥后，将第二块盾牌粘贴到第一块盾牌上。

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [daʊn] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][fɪg] .

only	a	little	to	one	side	and	lower	down	,	as	represented	in	Fig	.
仅有的	一个	小的	到	一	边	和	降低	向下	,	作为	代表	在	如图	.

如图所示，仅略微偏向一侧并向下移动一点。

[θriː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ɪˈfekt] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [steɪnd] [glɑːs] .

3	,	and	you	will	have	an	effect	much	resembling	stained	glass	.
3	,	和	你	将要	有	一个	影响	很多	类似	染色	玻璃	.

3，你就会得到类似彩色玻璃的效果。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [dɪˈzaɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːθ] [ʃiːt] [tuː; tə]

If	you	choose	you	can	cut	out	some	design	from	a	fourth	sheet	to
如果	你	选择	你	能	切	出去	一些	设计	从	一个	第四	床单	到

[rɪˈzemb(ə)l][ə; eɪ] [krest] — [seɪ] ,

resemble	a	crest	—	say	,
类似	一个	波峰	—	说	,

如果你愿意，你可以从第四张纸上剪出一些图案，使其类似于徽章——例如，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] — [ænd; ənd] [peɪst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] ;

the	head	of	a	lion	—	and	paste	that	in	the	centre	of	the	shield	;
这	头	的	一个	狮子	—	和	粘贴	那	在	这	中心	的	这	盾	;

画一个狮子头——然后把它贴在盾牌的中央；

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈkʌləd] [ˈpeɪpə(r)] .

this	should	be	of	some	other	colored	paper	.
这	应该	是	的	一些	其他	有色	纸	.

这应该用其他颜色的纸。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [əˈnʌðə(r)] [ɪˈfekt] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ˈɑːftə(r)][fɜːst] [ˈniːtli] [ˈaʊtlaɪnɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn]

Or	,	to	produce	another	effect	,	you	may	,	after	first	neatly	outlining	the	design
或者	,	到	生产	其他	影响	,	你	可能	,	后	第一的	整齐地	概述	这	设计

[wɪð] [ə; eɪ][ˈpens(ə)l] ,

with	a	pencil	,
和	一个	铅笔	,

或者，为了产生另一种效果，你可以先用铅笔仔细地勾勒出图案轮廓，

[kʌt] [ænd; ənd] [skreɪp] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wɪð] [ə; eɪ]

cut	and	scrape	away	all	the	paper	within	the	limits	of	the	design	with	a
切	和	刮	离开	全部	这	纸	之内	这	限制	的	这	设计	和	一个

[ʃɑːp] - [ˈpɔɪntɪd] [naɪf] ,

sharp	-	pointed	knife	,
锋利的	-	尖	刀	,

用尖刀将图案范围内的所有纸张刮掉。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pleɪn] [glɑːs] , [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ɪˈfekt] ,

so	as	to	leave	the	plain	glass	,	which	will	have	a	very	pretty	effect	,
所以	作为	到	离开	这	清楚的	玻璃	,	哪个	将要	有	一个	非常	漂亮的	影响	,

这样就能留下普通的玻璃，会产生非常漂亮的效果。

[pəˈtɪkjələli] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃeɪd] [ðə; ði] [drˈzaɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [wɪð] [ˈɪndiən] [ɪŋk] .

particularly	if	you	shade	the	design	on	the	edges	with	Indian	ink	.
特别	如果	你	阴影	这	设计	在	这	边缘	和	印度	墨水	.

尤其是如果你用印度墨水给图案边缘上色的话。

[ɔː(r)] , [əˈgen] , [juː; jʊ] [meɪ] [fɪl] [ɪn] [ðɪs] [speɪs] [wɪð] [sʌm; səm] [braɪt] [kənˈtrɑːstɪŋ] [ˈkʌlə(r)] ;

Or	,	again	,	you	may	fill	in	this	space	with	some	bright	contrasting	color	;
或者	,	再次	,	你	可能	充满	在	这	空间	和	一些	明亮的	对比	颜色	;

或者，您也可以用一些鲜艳的对比色来填充这个空间；

[seɪ] , [red] [ɒn] [bluː] , [ɔː(r)] [bluː] [ɒn] [red] .

say	,	red	on	blue	,	or	blue	on	red	.
说	,	红色的	在	蓝色的	,	或者	蓝色的	在	红色的	.

例如，红色底蓝色字，或者蓝色底红色字。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [ˈdekəreɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪndəʊ] ,

Of	course	,	in	decorating	your	window	,
的	课程	,	在	装饰	你的	窗户	,

当然，在装饰窗户时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪn] [ɒn] ['evri] [peɪn] ,

it	will	be	desirable	to	have	a	different	design	on	every	pane	,
它	将要	是	理想	到	有	一个	不同的	设计	在	每一个	窗格	,

最好每个窗格都采用不同的设计。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] .

or	at	least	a	great	variety	.
或者	在	至少	一个	伟大的	种类	.

或者至少种类繁多。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fəʊld]

To	obtain	another	and	more	elaborate	form	it	is	only	necessary	to	fold
到	获得	其他	和	更多的	精心制作的	形式	它	是	仅有的	必要的	到	折叠

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] [twaɪs] ,

your	two	sheets	of	tissue	-	paper	twice	,
你的	二	纸张	的	组织	-	纸	两次	,

要想得到另一种更精致的形状，只需将两张薄纸对折两次即可。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [aʊt] , [seɪ] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [laɪk] [fɪg] .

and	then	cut	out	,	say	,	a	figure	like	Fig	.
和	然后	切	出去	,	说	,	一个	数字	喜欢	如图	.

然后剪下，比如说，像图 1 这样的图形。

[fɔːr] , [wen] , [ɒn] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] ['pætənz] [laɪk] [fɪg] .

4	,	when	,	on	unfolding	it	,	you	will	have	two	patterns	like	Fig	.
4	,	什么时候	,	在	展开	它	,	你	将要	有	二	图案	喜欢	如图	.

4、展开后，你会看到如图所示的两种图案。

[faɪv] , [wɪtʃ] [wɪl] , [wen] ['peɪstɪd] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [prə'djuːs] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪ'fekt] .

5	,	which	will	,	when	pasted	over	each	other	,	produce	a	rich	effect	.
5	,	哪个	将要	,	什么时候	粘贴	超过	每个	其他	,	生产	一个	富有的	影响	.

5，当它们相互粘贴时，会产生丰富的效果。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

['breɪvəri] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['neɪʃ(ə)n] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ɒn] [ɔːl] [hændz] [ðæt] [ðə; ði] ['æfgænz] ,

Bravery	is	of	no	Nation	.	—	It	is	admitted	on	all	hands	that	the	Afghans	,
勇敢	是	的	不	国家	.	—	它	是	承认	在	全部	双手	那	这	阿富汗人	,

勇敢不分国界。——所有人都承认，阿富汗人，

[ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [dʒʌst] [naʊ] , [fɔːt] ['breɪvli] ,

of	whom	we	are	hearing	so	much	just	now	,	fought	bravely	,
的	谁	我们	是	听力	所以	很多	只是	现在	,	战斗	勇敢地	,

我们现在经常听到他的事迹，他英勇作战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['zuːluːz] .

and	the	same	as	to	the	Zulus	.
和	这	相同的	作为	到	这	祖鲁人	.

祖鲁人的情况也是如此。

[ɪn] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] [dʒeɪmz] ['neɪpiərz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [sɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]

In	Sir	Charles	James	Napier's	History	of	the	Administration	in	Scinde	there	is	a
在	先生	查尔斯	詹姆斯	纳皮尔的	历史	的	这	行政	在	信德	那里	是	一个

['stɔːri] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [breɪv] [hɪlz] - [men] [ɒv; əv] - ,

story	relating	to	the	brave	hills	-	men	of	Trukkee	,
故事	相关	到	这	勇敢的	丘陵	-	男人	的	-	,

查尔斯·詹姆斯·纳皮尔爵士所著的《信德行政史》中，有一个关于特鲁基勇敢的山民的故事。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [wɜːθ] [rɪˈpiːtɪŋ] .
which **is** **well** **worth** **repeating** **.**
哪个 是 出色地 值得 重复 .

这一点非常值得重申。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈkʌstəm] , [wen] [ðeə(r)] [frendz] [fel] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] , [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊ] ,
It **was** **their** **custom** **,** **when** **their** **friends** **fell** **fighting** **bravely** **,** **face** **to** **the** **foe** **,**
它 曾是 他们的 风俗 , 什么时候 他们的 朋友们 跌倒 斗争 勇敢地 , 脸 到 这 敌人 ,

按照他们的习俗，当他们的战友英勇牺牲，直面敌人时，

[tuː; tə][strɪp][ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [ˈʌnˈberid] ,
to **strip** **them** **and** **leave** **them** **unburied** **,**
到 条 他们 和 离开 他们 未掩埋的 ,

剥去他们的衣物，任其不被掩埋。

[bʌt; bət][tuː; tə][taɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [rɪst] [ə; eɪ] [θred] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [griːn] [ɔː(r)] [red] .
but **to** **tie** **round** **the** **right** **wrist** **a** **thread** **either** **of** **green** **or** **red** **.**
但 到 领带 圆形的 这 正确的 手腕 一个 线 任何一个 的 绿色的 或者 红色的 .

但要在右手腕上系一根绿色或红色的线。

[ðə; ði] [red] [θred] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [haɪɪst] [ˈɒnə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][sleɪn][kʊd; kəd] [rɪˈsiːv]
The **red** **thread** **was** **the** **very** **highest** **honor** **that** **a** **brave** **man** **slain** **could** **receive**
这 红色的 线 曾是 这 非常 最高 荣誉 那 一个 勇敢的 男人 被杀 可以 收到
.
:
.

红线是英勇牺牲的战士所能获得的最高荣誉。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [dʒeɪmz] [ˈneɪpiərz] [kæmˈpeɪnz] [ɪˈlev(ə)n] [aʊt][ɒv; əv]
In **the** **course** **of** **one** **of** **Sir** **Charles** **James** **Napier's** **campaigns** **eleven** **out** **of**
在 这 课程 的 一 的 先生 查尔斯 詹姆斯 纳皮尔的 竞选活动 十一 出去 的
[æn; ən] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [gɔːdʒz] ,
an **army** **of** **English** **soldiers** **lost** **their** **way** **in** **the** **mountain** **gorges** **,**
一个 军队 的 英语 士兵 丢失的 他们的 方式 在 这 山 峡谷 ,

在查尔斯·詹姆斯·纳皮尔爵士的一次战役中，一支英国军队中有十一名士兵在山谷中迷路了。

[ænd; ənd] [keɪm] " [fʊl] [bʌt] " [əˈpɒn][ə; eɪ] [fɔːt] [ˈgɑːdɪd] [baɪ] [ˈfɔːti] [ɒv; əv] [ðiːz] [fəˈmɪdəb(ə)l]
and **came** **"** **full** **butt** **"** **upon** **a** **fort** **guarded** **by** **forty** **of** **these** **formidable**
和 来了 " 满的 屁股 " 之上 一个 堡 守卫 经过 四十 的 这些 强大
[ˌmauntiˈniə] .
mountaineers **.**
登山者 .

他们“一头扎”撞上了由四十名骁勇善战的山地战士守卫的堡垒。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈsəʊldʒəz][æt; ət][wʌns] [əˈtækt] [ðə; ði] [fɔːt] ,
The **little** **band** **of** **eleven** **English** **soldiers** **at** **once** **attacked** **the** **fort** **,**
这 小的 乐队 的 十一 英语 士兵 在 一次 遭到攻击 这 堡 ,

这支由十一名英国士兵组成的小队立即向堡垒发起进攻。

[ænd; ənd] [rɪˈdjuːst] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmauntiˈniə] [tuː; tə][ˌsɪksˈtiːn] .
and **reduced** **the** **number** **of** **the** **mountaineers** **to** **sixteen** **.**
和 减少 这 数字 的 这 登山者 到 十六 .

并将登山队员人数减少到十六人。

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sleɪn] , [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
They **themselves** **were** **all** **slain** **,** **as** **might** **be** **expected** **.**
他们 他们自己 是 全部 被杀 , 作为 可能 是 预期的 .

不出所料，他们全都遇难了。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmreɪdz] [ðeɪ] [faʊnd]

When	the	English	came	for	the	dead	bodies	of	their	comrades	they	found
什么时候	这	英语	来了	为了	这	死的	身体	的	他们的	同志们	他们	成立

[ðem; ðəm]['neɪkɪd] ,

them	naked	,
他们	裸	,

当英国人前来认领战友的遗体时，发现他们赤身裸体。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [θred] [taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] .

under	the	open	sky	,	with	a	red	thread	tied	round	the	wrist	of	every	man	.
在下面	这	打开	天空	,	和	一个	红色的	线	系	圆形的	这	手腕	的	每一个	男人	.

在露天之下，每个男人的手腕上都系着一根红线。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɪlz] - [men][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔ:psiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði]

The	savage	hills	-	men	had	bestowed	upon	the	corpses	of	their	enemies	the
这	野蛮的	丘陵	-	男人	有	授予	之上	这	尸体	的	他们的	敌人	这

[haɪɪst] ['ɒnə(r)][ɪn][ðeə(r)][kəʊd][ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] .

highest	honor	in	their	code	of	homage	to	the	brave	.
最高	荣誉	在	他们的	代码	的	尊敬	到	这	勇敢的	.

野蛮的山民们按照他们对勇士的敬意准则，给予敌人的尸体最高的荣誉。

[nəʊ] . [wʌn] . — [fɔ:l] [spɔ:ts] .

No	.	1	.	—	FALL	SPORTS	.
不	.	1	.	—	落下	运动的	.

第一名——秋季运动。

[nəʊ] . [ˌtu:'tu:] . — [ðə; ði] [spɔ:t] .

No	.	2	.	—	THE	SPORT	.
不	.	2	.	—	这	运动	.

第二名——体育运动。

[nəʊ] . [θri:] . — [ðə; ði] [fɔ:l] .

No	.	3	.	—	THE	FALL	.
不	.	3	.	—	这	落下	.

第3号——堕落。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] ['tæmbʊə(r)] - [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [stɪtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θred] [ɪz] [drɔ:n] [ʌp] [θru:] [ðə; ði]

[	1	]	Tambour	-	work	is	a	chain	stitch	in	which	the	thread	is	drawn	up	through	the
[	1	]	鼓	-	工作	是	一个	链	缝	在	哪个	这	线	是	绘制	向上	通过	这

[klɒθ] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] .

cloth	by	a	hook	.
布	经过	一个	钩	.

[1] 钩针编织是一种链式针法，用钩子将线从布料中拉出来。

['mʌzlɪnz] [ænd; ənd] [θɪn] [klɒθs] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [im'brɔidəd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Muslins	and	thin	cloths	used	to	be	embroidered	in	this	way	.
细棉布	和	薄的	布料	用过的	到	是	绣花	在	这	方式	.

过去人们常常用这种方法在细棉布和薄布上刺绣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神